
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 谢菲尔德及其周边地区，(sheffield And Its Environs 13th To The 17th) 000001

2. 谢菲尔德及其周边地区，(sheffield And Its Environs 13th To The 17th) 000002

3. 谢菲尔德及其周边地区，(sheffield And Its Environs 13th To The 17th) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[[ˌpiː ˈdʒiː][ai]]
[Pg i]
[页 我]

[第 i 页]

[ˈʃefiːld] [ænd; ənd][ɪts][ɪnˈvaɪrənz] 13th [tuː; tə][ðə; ði] 17th [ˈsentʃəri]
Sheffield and its environs 13th to the 17th century
谢菲尔德 和 它是 周边环境 13th 到 这 17th 世纪

谢菲尔德及其周边地区，13至17世纪

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[dɪˈskrɪptɪv] [ˈkætəlɒg]
DESCRIPTIVE CATALOGUE
描述性的 目录

描述性目录

[ɒv; əv]
OF
的

的

[lænd] [ˈtʃɑːtəz] & [ˈʌðə(r)] [ˈdɒkjumənts]
Land Charters & Other Documents
土地 包机 & 其他 文件

土地宪章及其他文件

[ˈfɔːmɪŋ]
FORMING
成型

成型

[ðə; ði] [brʊk] [ˈteɪlə(r)] [kəˈlekʃ(ə)n]
The Brooke Taylor Collection
这 布鲁克 泰勒 收藏

布鲁克·泰勒系列

[rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə]
RELATING TO
相关 到

与……有关

[ðə; ði] [ˈaʊtlaɪɪŋ] [ˈdɪstrɪkts]
THE OUTLYING DISTRICTS
这 边远 地区

偏远地区

[ɒv; əv]
OF
的

的

['ʃefiːld]
SHEFFIELD
谢菲尔德

谢菲尔德

[wɪð] - [ˌdʒiːni'ælədʒi] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l]
WITH 16 GENEALOGIES AND AN ARTICLE
和 - 家谱 和 一个 文章

包含16个家谱和一篇文章

[ɒn]
ON
在

在

-
Hawksyard
-

霍克斯亚德

[kəm'paɪld] [baɪ]
COMPILED BY
编译 经过

编译者

[tiː] . ['wɔːltə] [hɔːl] [ɒn] . [em] . [ə; eɪ] . (['ʃefiːld]) [ef] . [ɑː(r)] . [hɪst] .
T . WALTER HALL Hon . M . A . (Sheffield) F . R . Hist .
T . 沃尔特 大厅 尊敬的 . M . 一个 . (谢菲尔德) F . 拉 . 历史 .

T. 沃尔特·霍尔 荣誉文学硕士（谢菲尔德）英国皇家历史学会会员

[es] .
S .
S .

S.

['ʃefiːld]
SHEFFIELD
谢菲尔德

谢菲尔德

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['nɔːrθɛnd] ['limitid] . , [west] STREET1922
PRINTED AND PUBLISHED BY J . W . NORTHEND LTD . , WEST STREET1922
打印 和 已发布 经过 J . W . 北端 有限公司 . , 西方 STREET1922

由 JW NORTHEND LTD. 印刷出版，地址：西街，1922 年

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'aɪ]]
[Pg ii]
[页 二、]

[第 ii 页]

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg iii]
[页 三、]

[第 iii 页]

[tuː; tə]
TO
到

到

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['ʃefiːld]
THE UNIVERSITY OF SHEFFIELD
这 大学 的 谢菲尔德

谢菲尔德大学

[wɜːks] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈʃefiːld] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪnˈvaɪrənz] .
WORKS RELATING TO THE HISTORY OF SHEFFIELD AND ITS ENVIRONS .
作品 相关 到 这 历史 的 谢菲尔德 和 它是 周边环境 .

与谢菲尔德及其周边地区历史相关的作品。

[ˈʃefiːld] [pˈɛdɪɡɹiːz] [ˈvɒljuːm] [ai] , [baɪ][tiː] . [ˈwɔːltə] [hɔːl] .
SHEFFIELD PEDIGREES volume I , by T . Walter Hall .
谢菲尔德 血统书 体积 我 , 经过 T . 沃尔特 大厅 .

谢菲尔德血统书卷一，作者：T. Walter Hall。

[kənˈteɪnɪŋ] [naɪn] [ˌdʒiːniˈælədʒi] [wɪð] [nəʊts] .
Containing nine genealogies with notes .
包含 九 家谱 和 笔记 .

包含九份家谱及注释。

[ˈpʌblɪʃt] - , [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt] .
Published 1909 , now out of print .
已发布 - , 现在 出去 的 打印 .

出版于1909年，现已绝版。

[ˈkætəlɒɡ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑːtəz] , [diːdz] , [ænd; ənd] [ˈmænjʊskrɪpts] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
CATALOGUE OF THE CHARTERS , DEEDS , AND MANUSCRIPTS IN THE PUBLIC
目录 的 这 包机 , 契约 , 和 手稿 在 这 民众
[ˈrefrəns] [ˈlaɪbrəri] [æt; ət] [ˈʃefiːld] ,
REFERENCE LIBRARY AT SHEFFIELD ,
参考 图书馆 在 谢菲尔德 ,

谢菲尔德公共参考图书馆藏特许状、契约和手稿目录

[baɪ][tiː] . [ˈwɔːltə] [hɔːl] ;
by T . Walter Hall ;
经过 T . 沃尔特 大厅 ;

作者：T·沃尔特·霍尔；

[wɪð] [ˌɪntrəˈdʌktəri] [nəʊt] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [iː] . [ˈliːdə(r)] [ænd; ənd] [ˌfəʊtəˈɡræfɪk] [ˌriːprəˈdʌkʃn]
with Introductory Note by Mr . R . E . Leader and photographic reproduction
和 引言 笔记 经过 先生 . 拉 . E . 领导者 和 摄影 生殖
[ɒv; əv] [ˈɜːli] 14th [ˈsentʃəri] [ˈdɑːbɪʃɪə; ˈdɑːbɪʃə] [ˈtʃɑːtə(r)] .
of early 14th century Derbyshire charter .
的 早期的 14th 世纪 德比郡 宪章 .

附有 RE Leader 先生的导言和 14 世纪早期德比郡宪章的照片复制品。

[ˈpʌblɪʃt] [dʒuːn] - .
Published June 1912 .
已发布 六月 - .

出版于1912年6月。

[praɪs] [ˌtuːˈtuː] / - .
Price 2 / - .
价格 2 / - .

价格 2/-。

[ˈkætəlɒɡ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈtʃɑːtəz] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [twelv] [ˈkæpɪt(ə)l]
CATALOGUE OF THE ANCIENT CHARTERS BELONGING TO THE TWELVE CAPITAL
目录 的 这 古老的 包机 属于 到 这 十二 首都
[ˈbɜːdʒɪs] [ænd; ənd] [ˈkɒmən(ə)ltɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈpærɪʃ] [ɒv; əv] [ˈʃefiːld] ,
BURGESSES AND COMMONALTY OF THE TOWN AND PARISH OF SHEFFIELD ,
市民 和 共同性 的 这 镇 和 教区 的 谢菲尔德 ,

谢菲尔德镇和教区十二个首府市民和公社所拥有的古代宪章目录

[wɪð] [æb'strækts; 'æbstrækts][ɒv; əv] [ɔːl] ['ʃefiːld] [wɪlz] [pruːvd] [æt; ət] [jɔːk] ['praɪə(r)][tuː; tə] - ,
WITH ABSTRACTS OF ALL SHEFFIELD WILLS PROVED AT YORK PRIOR to 1554 ,
和 摘要 的 全部 谢菲尔德 遗嘱 已证实 在 约克 事先的 到 - ,
[baɪ][tiː] . ['wɔːltə] [hɔːl] ;
by T . Walter Hall ;
经过 T . 沃尔特 大厅 ;

T. Walter Hall 著，收录 1554 年以前在约克郡经认证的所有谢菲尔德遗嘱的摘要；

[wɪð] ['əʊvə(r)] - ['ləʊk(ə)l] [ˌdʒiːni'ælədʒi] [ænd; ənd][fɔːr] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] ['ɜːli]
with over 100 local genealogies and 4 photographic reproductions of early
和 超过 - 当地的 家谱 和 4 摄影 复制品 的 早期的
['ʃefiːld] [siːlz] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɜːli] 15th ['sentʃəri] ['ʃefiːld] ['tʃɑːtə(r)] .
Sheffield seals and an early 15th century Sheffield charter .
谢菲尔德 封印 和 一个 早期的 15th 世纪 谢菲尔德 宪章 .

包含 100 多份当地族谱、4 张早期谢菲尔德印章的照片复制品和一份 15 世纪早期的谢菲尔德宪章。

['pʌblɪʃt] [meɪ] - .
Published May 1913 .
已发布 可能 - .

出版于1913年5月。

[praɪs] [ˌtuː'tuː] / [sɪks] .
Price 2 / 6 .
价格 2 / 6 .

价格 2/6。

[dɪ'skrɪptɪv] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːtəz] , [rəʊlz] , [diːdz] , [p'ɛdɪgɹˌiːz] , ['pæmflɪts] ,
DESCRIPTIVE CATALOGUE OF THE CHARTERS , ROLLS , DEEDS , PEDIGREES , PAMPHLETS ,
描述性的 目录 的 这 包机 , 卷 , 契约 , 血统书 , 小册子 ,
['njuːzˌpeɪpəz] , [ˌmɒnju'ment(ə)l] [ɪn'skrɪpʃnz] , [mæps] ,
NEWSPAPERS , MONUMENTAL INSCRIPTIONS , MAPS ,
报纸 , 宏伟的 铭文 , 地图 ,

宪章、卷宗、契约、族谱、小册子、报纸、碑文、地图的描述性目录

[ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['peɪpəz] , ['fɔːmɪŋ] “ [ðə; ði] ['dʒæksən] [kə'lekʃ(ə)n] , ” [æt; ət][ðə; ði]
AND MISCELLANEOUS PAPERS , FORMING “ THE JACKSON COLLECTION , ” AT THE
和 各种各样的 文件 , 成型 “ 这 杰克逊 收藏 , ” 在 这
['ʃefiːld] ['pʌblɪk] ['refrəns] ['laɪbrəri] ,
SHEFFIELD PUBLIC REFERENCE LIBRARY ,
谢菲尔德 民众 参考 图书馆 ,

以及其他杂项文件，构成了谢菲尔德公共参考图书馆的“杰克逊藏品”。

[baɪ][tiː] . ['wɔːltə] [hɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['hɜːrmən] ['tɒməs] : [wɪð] ['prefətri] [nəʊt] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] .
by T . Walter Hall and A . Hermann Thomas : with Prefatory Note by Dr .
经过 T . 沃尔特 大厅 和 一个 . 赫尔曼 托马斯 : 和 序言 笔记 经过 博士 .
['henri] ['dʒæksən] ,
Henry Jackson ,
亨利 杰克逊 ,

作者：T·沃尔特·霍尔和A·赫尔曼·托马斯；亨利·杰克逊博士作序。

[əʊ] . [em] . , ['riːdʒɪəs] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [griːk] [ænd; ənd] ['feləʊ] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] ,
O . M . , Regius Professor of Greek and Fellow of Trinity College , Cambridge ,
哦 . M . , 雷吉乌斯 教授 的 希腊语 和 同伴 的 三位一体 大学 , 剑桥 ,

OM，剑桥大学希腊语钦定讲席教授兼三一学院院士

[ænd; ənd] [faɪv] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['ləʊk(ə)l] ['dɒkjumənts] .
and five photographic reproductions of ancient local documents .
和 五 摄影 复制品 的 古老的 当地的 文件 .

以及五幅古代地方文献的照片复制品。

['pʌblɪʃt] [dʒʊ'laɪ] - .
Published July 1914 .
已发布 七月 - .

出版于1914年7月。

[praɪs] [faɪv] / - .
Price 5 / - .
价格 5 / - .

价格 5/-。

['ʃefiːld] [p'ɛdɪgɹ,iːz] ['vɒljuːm] [ˌaɪ 'aɪ] , [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ] ['mesəz] . [dʒeɪ] . [biː] . ['mɪtʃəl] - ['wɪðəz] ,
SHEFFIELD PEDIGREES volume II , contributed by Messrs . J . B . Mitchell - Withers ,
谢菲尔德 血统书 体积 二 , 贡献 经过 先生们 . J . B . 米切尔 - 威瑟斯 ,
[eɪtʃ] . [piː] . [mɑːʃ] ,
H . P . Marsh ,
H . P . 沼泽 ,

《谢菲尔德血统书》第二卷，由 JB Mitchell-Withers 先生、HP Marsh 先生撰写。

[ɑː(r)] . [iː] . ['liːdə(r)] , [es] . [əʊ] . ['ædi] , ['dʌbljuː] . [es] . ['pɔːtə(r)] , [siː] . ['drʊəri] , [ænd; ənd] [tiː] . ['wɔːltə] [hɔːl] .
R . E . Leader , S . O . Addy , W . S . Porter , C . Drury , and T . Walter Hall .
拉 . E . 领导者 , S . 哦 . 艾迪 , W . S . 搬运工 , C . 德鲁里 , 和 T . 沃尔特 大厅 .

RE Leader、SO Addy、WS Porter、C. Drury 和 T. Walter Hall。

[kən'teɪnɪŋ] - [ˌdʒiːni'ælədʒi] [wɪð] [nəʊts] .
Containing 16 genealogies with notes .
包含 - 家谱 和 笔记 .

包含16份家谱及注释。

['pʌblɪʃt] ['dʒænjuəri] - .
Published January 1915 .
已发布 一月 - .

出版于1915年1月。

[praɪs] [faɪv] / - .
Price 5 / - .
价格 5 / - .

价格 5/-。

[dɪ'skrɪptɪv] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['tʃɑːtəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dɒkjuments]
DESCRIPTIVE CATALOGUE OF MISCELLANEOUS CHARTERS AND OTHER DOCUMENTS
描述性的 目录 的 各种各样的 包机 和 其他 文件
[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] ['ʃefiːld] [ænd; ənd] ['rɒðərəm] ,
RELATING TO THE DISTRICTS OF SHEFFIELD AND ROTHERHAM ,
相关 到 这 地区 的 谢菲尔德 和 罗瑟勒姆 ,

谢菲尔德和罗瑟勒姆地区杂项宪章及其他文件的描述性目录

[wɪð] [æb'strækts; 'æbstrækts] [ɒv; əv] [wɪlz] [pruːvd] [æt; ət] [jɔːk] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ; [baɪ] [tiː]
WITH ABSTRACTS OF WILLS PROVED AT YORK FROM 1554 to 1560 ; by T
和 摘要 的 遗嘱 已证实 在 约克 从 - 到 - ; 经过 T
. ['wɔːltə] [hɔːl] ,
. Walter Hall ,
. 沃尔特 大厅 ,

附有1554年至1560年约克郡遗嘱认证摘要；作者：T. Walter Hall

[wɪð] - ['ləʊk(ə)l] [ˌdʒiːni'ælədʒi] [ænd; ənd] [sɪks] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv] [ˌmedi'iːv(ə)l] ['tʃɑːtəz] , & [siː] .
with 315 local genealogies and six photographs of medieval charters , & c .
和 - 当地的 家谱 和 六 照片 的 中世纪 包机 , & c .

包含 315 份地方族谱和 6 张中世纪契约照片等。

['pʌblɪʃt] [sep'tembə(r)] - .
Published September 1916 .
已发布 九月 - .

出版于1916年9月。

[praɪs] [faɪv] / - .
Price 5 / - .
价格 5 / - .

价格 5/-。

[ðə; ði] ['pærɪʃ] ['redʒɪstə(r)] [ɒv; əv] ['ʃefi:ld] .
THE PARISH REGISTER OF SHEFFIELD .
这 教区 登记 的 谢菲尔德 .

谢菲尔德教区登记簿。

[pɑ:t] [ai] . ['bæptizəm] [ænd; ənd] ['mæridʒz] , - [tu:; tə] - .
Part I . BAPTISMS AND MARRIAGES , 1560 to 1635 .
部分 我 . 洗礼 和 婚姻 , - 到 - .

第一部分：洗礼和婚姻，1560 年至 1635 年。

[træn'skraɪbd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] [tʃɑ:lz] ['drʊəri] [ænd; ənd] [ti:] . ['wɔ:ltə] [hɔ:l] [ɒv; əv] ['ʃefi:ld] ;
Transcribed and edited by Charles Drury and T . Walter Hall of Sheffield ;
转录 和 编辑 经过 查尔斯 德鲁里 和 T . 沃尔特 大厅 的 谢菲尔德 ;

由谢菲尔德的查尔斯·德鲁里和T·沃尔特·霍尔转录和编辑；

['ɪndekst] [baɪ] [dʒɒn] ['tʃɑ:rlzwɜ:rθ] [ɒv; əv] ['weɪkfi:ld] .
indexed by John Charlesworth of Wakefield .
索引 经过 约翰 查尔斯沃思 的 韦克菲尔德 .

由韦克菲尔德的约翰·查尔斯沃思编制索引。

['praɪvətli] ['prɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [ˌɑ:rki,ə'lɑ:dʒɪkəl] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['ʃefi:ld] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Privately printed for The Hunter Archæological Society of Sheffield and The
私下 打印 为了 这 猎人 考古学 社会 的 谢菲尔德 和 这
['jɔ:rkʃər] ['pærɪʃ] ['redʒɪstə(r)] [sə'saɪəti] .
Yorkshire Parish Register Society .
约克郡 教区 登记 社会 .

由谢菲尔德猎人考古学会和约克郡教区登记学会私下印刷。

['pʌblɪʃt] - .
Published 1917 .
已发布 - .

出版于1917年。

[praɪs] - / [sɪks] .
Price 10 / 6 .
价格 - / 6 .

价格 10/6。

[[ˌpi: 'dʒi:] [vi:]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

[ðə; ði] ['pærɪʃ] ['redʒɪstə(r)] [ɒv; əv] ['ʃefi:ld] .
THE PARISH REGISTER OF SHEFFIELD .
这 教区 登记 的 谢菲尔德 .

谢菲尔德教区登记簿。

[pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ] . ['beriəl] - [tu:; tə] - ; ['bæptizəm] [ænd; ənd] ['mæridʒz] - [tu:; tə] - .
Part II . BURIALS 1560 to 1635 ; BAPTISMS AND MARRIAGES 1635 to 1653 .
部分 二 . 葬礼 - 到 - ; 洗礼 和 婚姻 - 到 - .

第二部分：1560 年至 1635 年的葬礼；1635 年至 1653 年的洗礼和婚姻。

[træn'skraɪbd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] ['drʊəri][ænd; ənd][tiː] . ['wɔːltə] [hɔːl] [ɒv; əv] ['ʃefiːld] ,
Transcribed and edited by Charles Drury and T . Walter Hall of Sheffield ,
转录 和 编辑 经过 查尔斯 德鲁里 和 T . 沃尔特 大厅 的 谢菲尔德 ,

由谢菲尔德的查尔斯·德鲁里和T·沃尔特·霍尔转录和编辑，

[ænd; ənd] ['ɪndekst] [baɪ][tiː] . ['wɔːltə] [hɔːl] .
and indexed by T . Walter Hall .
和 索引 经过 T . 沃尔特 大厅 .

由 T. Walter Hall 编制索引。

['praɪvətli] ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hʌntə(r)] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['ʃefiːld] [ænd; ənd][ðə; ði]
Privately printed for The Hunter Archæological Society of Sheffield and The
私下 打印 为了 这 猎人 考古学 社会 的 谢菲尔德 和 这
['jɔːrkʃər] ['pærɪʃ] ['redʒɪstə(r)][sə'saɪəti] .
Yorkshire Parish Register Society .
约克郡 教区 登记 社会 .

由谢菲尔德猎人考古学会和约克郡教区登记学会私下印刷。

['pʌblɪʃt] - .
Published 1918 .
已发布 - .

出版于1918年。

[praɪs] - / [sɪks] .
Price 10 / 6 .
价格 - / 6 .

价格 10/6。

[dɪ'skrɪptɪv] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːtəz] , ['kɒpi] [kɔːt] [rəʊlz] [ænd; ənd] [wɪlz] [ɪn] "
DESCRIPTIVE CATALOGUE OF THE CHARTERS , COPY COURT ROLLS AND WILLS IN "
描述性的 目录 的 这 包机 , 复制 法庭 卷 和 遗嘱 在 "
[ðə; ði] [wiːt] [kə'lekʃ(ə)n] ,
THE WHEAT COLLECTION ,
这 小麦 收藏 ,

《小麦收藏》中的宪章、法院案卷和遗嘱的描述性目录

" [æt; ət][ðə; ði] ['ʃefiːld] ['pʌblɪk] ['refrəns] ['laɪbrəri] ; [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['tʃɑːtəz] [frɒm; frəm]
" AT THE SHEFFIELD PUBLIC REFERENCE LIBRARY ; AND ALSO CHARTERS FROM
" 在 这 谢菲尔德 民众 参考 图书馆 ; 和 还 包机 从
['ʌðə(r)] ['ləʊk(ə)l] [kə'lekʃn] ,
OTHER LOCAL COLLECTIONS ,
其他 当地的 收藏 ,

"在谢菲尔德公共参考图书馆；以及其他地方收藏的宪章，

[wɪð] [æb'strækts; 'æbstrækts][ɒv; əv] ['ʃefiːld] [wɪlz] [pruːvd] [æt; ət] [jɔːk] [frɒm; frəm] - [tuː; tə]
WITH ABSTRACTS OF SHEFFIELD WILLS PROVED AT YORK FROM 1560 to
和 摘要 的 谢菲尔德 遗嘱 已证实 在 约克 从 - 到
- ; [baɪ][tiː] . ['wɔːltə] [hɔːl] ;
1566 ; by T . Walter Hall ;
- ; 经过 T . 沃尔特 大厅 ;

附有 1560 年至 1566 年在约克郡经认证的谢菲尔德遗嘱摘要；作者：T. Walter Hall；

[wɪð] - ['ləʊk(ə)l] [ˌdʒiːni'ælədʒi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prefətri] [nəʊt] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['hjuːbərt] [hɔːl] , [ɒv; əv]
with 285 local genealogies , and a Prefatory Note by Mr . Hubert Hall , of
和 - 当地的 家谱 , 和 一个 序言 笔记 经过 先生 . 休伯特 大厅 , 的
[eɪtʃ] . [em] . ['pʌblɪk]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['ɒfɪs] ,
H . M . Public Record Office ,
H . M . 民众 记录 办公室 ,

包含 285 份地方族谱，以及英国公共档案馆的休伯特·霍尔先生撰写的前言。

[ef] . [es] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd] [tuː] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] ['tʃɑːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 13th ['sentʃəri] .
F . S . A . , and two photographic reproductions of local charters of the 13th century .
F . S . 一个 . , 和 二 摄影 复制品 的 当地的 包机 的 这 13th 世纪 .

FSA，以及两张13世纪当地宪章的照片复制品。

[ə'pendɪks] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [bɔɪz] [huː] [went] [tuː; tə] - [haʊs] [skuːl] , ['ʃefiːld] ,
Appendix containing a list of boys who went to Broombank House School , Sheffield ,
附录 包含 一个 列表 的 男孩们 WHO 去 到 - 房子 学校 , 谢菲尔德 ,

附录：谢菲尔德布鲁姆班克豪斯学校就读男生名单

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [nəʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['revərənd] ['tɒməs] ['haʊərθ] , [em] . [ə; eɪ] .
with a biographical note on the reverend Thomas Howarth , M . A .
和 一个 传记 笔记 在 这 牧师 托马斯 霍沃思 , M . 一个 .

附托马斯·霍沃思牧师（文学硕士）的传记简介

['pʌblɪʃt] ['ɔːgəst] - .
Published August 1920 .
已发布 八月 - .

出版于1920年8月。

[praɪs] [faɪv] / - .
Price 5 / - .
价格 5 / - .

价格 5/-。

[ðə; ði] ['pærɪʃ] ['redʒɪstə(r)] [ɒv; əv] ['ʃefiːld] .
THE PARISH REGISTER OF SHEFFIELD .
这 教区 登记 的 谢菲尔德 .

谢菲尔德教区登记簿。

[pɑːt] [θriː] .
Part III .
部分 三、 .

第三部分。

['beriəl] - [tuː; tə] - ; ['bæptizəm] [ænd; ənd] ['mæridʒz] - [tuː; tə] - .
BURIALS 1635 to 1653 ; BAPTISMS AND MARRIAGES 1653 to 1686 .
葬礼 - 到 - ; 洗礼 和 婚姻 - 到 - .

1635 年至 1653 年的葬礼记录；1653 年至 1686 年的洗礼和婚姻记录。

[træn'skraɪbd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] ['drʊəri] [ænd; ənd] [tiː] . ['wɔːltə] [hɔːl] , [ef] . [ɑː(r)] . [hɪst] .
Transcribed and edited by Charles Drury and T . Walter Hall , F . R . Hist .
转录 和 编辑 经过 查尔斯 德鲁里 和 T . 沃尔特 大厅 , F . 拉 . 历史 .

由 Charles Drury 和 T. Walter Hall, FRHist 转录和编辑。

[es] . ['praɪvətli] ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [ˌɑːrki,ə'lɑːdʒɪkəl] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['ʃefiːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jɔːrkʃər] ['pærɪʃ] ['redʒɪstə(r)] [sə'saɪəti] .
S . Privately printed for The Hunter Archæological Society of Sheffield and The Yorkshire Parish Register Society .
S . 私下 打印 为了 这 猎人 考古学 社会 的 谢菲尔德 和 这 约克郡 教区 登记 社会 .

S. 为谢菲尔德猎人考古学会和约克郡教区登记学会私下印刷。

['pʌblɪʃt] - .
Published 1921 .
已发布 - .

出版于1921年。

[praɪs] - / [sɪks] .
Price 10 / 6 .
价格 - / 6 .

价格 10/6。

[mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] , ['ʃefiːld] , [baɪ] [tiː] . ['wɔːltə] [hɔːl] , [ef] . [ɑː(r)] . [hɪst] .
MATERIAL FOR THE HISTORY OF WINCOBANK , SHEFFIELD , by T . Walter Hall , F . R . Hist .
材料 为了 这 历史 的 温科银行 , 谢菲尔德 , 经过 T . 沃尔特 大厅 , F . 拉 . 历史 .

T. Walter Hall, FRHist 撰写的《谢菲尔德温科银行历史资料》

[es] . ; [wɪð] [plæn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ['ləʊk(ə)l] [ˌdʒiːni'ælədʒi] .
S . ; with plan of 1692 and 31 local genealogies .
S . ; 和 计划 的 - 和 - 当地的 家谱 .

S.；附有 1692 年的地图和 31 份地方族谱。

['pʌblɪʃt] [dɪ'sembə(r)] - .
Published December 1921 .
已发布 十二月 - .

出版于1921年12月。

[praɪs] [θriː] / - .
Price 3 / - .
价格 3 / - .

价格 3/-。

[dɪ'skrɪptɪv] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊk] ['teɪlə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['tʃɑːtəz] [ænd; ənd] [diːdz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['aʊtlaɪɪŋ] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] ['ʃefiːld] [baɪ] [tiː] . ['wɔːltə] [hɔːl] ,
DESCRIPTIVE CATALOGUE OF THE BROOKE TAYLOR COLLECTION OF EARLY CHARTERS AND DEEDS RELATING TO OUTLYING DISTRICTS OF SHEFFIELD by T . Walter Hall ,
描述性的 目录 的 这 布鲁克 泰勒 收藏 的 早期的 包机 和 契约 相关 到 边远 地区 的 谢菲尔德 经过 T . 沃尔特 大厅 ,

T. Walter Hall 著《布鲁克·泰勒早期与谢菲尔德郊区有关的宪章和契约收藏描述目录》

[ɒn] . [em] . [ə; eɪ] . (['ʃefiːld]) , [ef] . [ɑː(r)] . [hɪst] .
Hon . M . A . (Sheffield) , F . R . Hist .
尊敬的 . M . 一个 . (谢菲尔德) , F . 拉 . 历史 .

荣誉文学硕士（谢菲尔德大学），皇家历史学会会员。

[es] . ;
S . ;
S . ;

S.；

[wɪð] [ˌdʒiːni'ælədʒi] [ænd; ənd] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] ['tʃɑːtəz] [ænd; ənd] [siːlz] .
with genealogies and photographic reproductions of charters and seals .
和 家谱 和 摄影 复制品 的 包机 和 封印 .

附有族谱以及契约和印章的照片复制品。

[ə'pendɪks] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒn] - [nɪə(r)] ['bʌkstən] ;
Appendix containing an article on Hawksyard near Buxton ;
附录 包含 一个 文章 在 - 靠近 巴克斯顿 ;

附录包含一篇关于巴克斯顿附近霍克斯亚德的文章；

[wɪð] [ɪts] [dʒɒn] [ɒv; əv] [gɔːnt] ['hɔːkɪŋ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌmedi'iːv(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
with its John of Gaunt hawking tradition and medieval history ;
和 它是 约翰 的 高特 霍金 传统 和 中世纪 历史 ;

拥有约翰·冈特的贩卖传统和中世纪历史；

[ˌriːˈprint, ˈriːprint][frɒm; frəm] [trænˈzækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [ˌɑːrkiˌəˈlɑːdʒɪkəl] [səˈsaɪəti][ɒv; əv]
reprinted from Transactions of The Hunter Archæological Society of
转载 从 交易 的 这 猎人 考古学 社会 的
[ˈʃefiːld] .
Sheffield .
谢菲尔德 .

转载自谢菲尔德猎人考古学会会刊。

[ˈpʌblɪʃt] [ɒkˈtəʊbə(r)] - .
Published October 1922 .
已发布 十月 - .

出版于1922年10月。

[praɪs] [faɪv] / - .
Price 5 / - .
价格 5 / - .

价格 5/-。

[ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [ˈredʒɪstə(r)][ɒv; əv] [ˈʃefiːld] .
THE PARISH REGISTER OF SHEFFIELD .
这 教区 登记 的 谢菲尔德 .

谢菲尔德教区登记簿。

[pɑːt] [ˌaɪ ˈviː] .
Part IV .
部分 第四 .

第四部分。

[ɪn][ðə; ði] [pres] .
In the Press .
在 这 按 .

媒体报道。

[praɪs] - / [sɪks] .
Price 10 / 6 .
价格 - / 6 .

价格 10/6。

[ðə; ði] [əˈbʌv] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] [kæn; kən][biː; bi] [ˈpɜːrtʃəst] [frɒm; frəm][dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈnɔːrθɛnd] [ˈlɪmɪtɪd] ,
The above publications can be purchased from J . W . Northend Limited ,
这 多于 出版物 能 是 购买 从 J . W . 北端 有限的 ,
[west] [striːt] , [ˈʃefiːld] .
West Street , Sheffield .
西方 街道 , 谢菲尔德 .

以上出版物可从谢菲尔德西街的 JW Northend Limited 购买。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˈsɪksθ]]
[Pg vi]
[页 六]

[第 vi 页]

[[ˌpiː ˈdʒiː][sevn]]
[Pg vii]
[页 七]

[第 vii 页]

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[maɪ] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [eɪtʃ] . [brʊk] ['teɪlə(r)] ,
My thanks are due to Colonel H . Brooke Taylor ,
我的 谢谢 是 到期的 到 上校 H . 布鲁克 泰勒 ,

我衷心感谢H·布鲁克·泰勒上校。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbəz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [æt; ət] ['beikwel] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] ,
for permission to search his chambers in the Town Hall at Bakewell for hidden treasure ,
为了 允许 到 搜索 他的 房间 在 这 镇 大厅 在 贝克韦尔 为了 隐 宝藏 ,

请求允许搜查他在贝克韦尔市政厅的房间，寻找隐藏的宝藏。

[ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['priː] - [ˌrefə'meɪʃn] [lænd] ['tʃɑːtəz] [kɔːt] [rəʊlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ;
in the shape of pre - reformation land charters court rolls and the like ;
在 这 形状 的 预 - 改革 土地 包机 法庭 卷 和 这 喜欢 ;

以宗教改革前的土地特许状、法庭案卷等形式呈现；

[tuː; tə] ['mɪstə(r)] ['rɒbət] ['ʃɜːli] [ɒv; əv] ['wɔːtərˌhaʊs] [fɑːm] [nɪə(r)] ,
to Mr Robert Shirley of Waterhouse Farm near Longnor ,
到 先生 罗伯特 雪莉 的 沃特豪斯 农场 靠近 朗诺 ,

致朗诺附近沃特豪斯农场的罗伯特·雪莉先生：

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['taɪt(ə)l] [diːdz] [tuː; tə] - ;
for a sight of his title deeds to Hawksyard ;
为了 一个 视线 的 他的 标题 契约 到 - ;

想看看他拥有的霍克斯亚德的地契；

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['mɪstə(r)] ['edwɪn] ['lezli] ['ʃɜːli] [ɒv; əv] - ,
to his son Mr Edwin Leslie Shirley of Hawksyard ,
到 他的 儿子 先生 埃德温 莱斯利 雪莉 的 - ,

致其子霍克斯亚德的埃德温·莱斯利·雪莉先生

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːlənd; 'mʊələnd] [ɒv; əv] ['stæfədʃiə] ,
for a very pleasant visit to his ancestral home in The Moorlands of Staffordshire ,
为了 一个 非常 令人愉快的 访问 到 他的 祖先的 家 在 这 荒原 的 斯塔福德郡 ,

对他在斯塔福德郡荒原的祖宅进行了一次非常愉快的访问，

[wɪð] [ɪts] [ˌmedi'iːv(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] [dʒeɪmz] [ɑː(r)] . - ,
with its medieval tradition and interesting associations ; and to Mr James R . Wigfull ,
和 它是 中世纪 传统 和 有趣的 协会 ; 和 到 先生 詹姆斯 拉 . - ,

及其中世纪传统和有趣的渊源；以及致詹姆斯·R·威格福尔先生，

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['eksələnt] ['lɪt(ə)l] [mæp] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .
for an excellent little map of Hawksyard and the surrounding country .
为了 一个 出色的 小的 地图 的 - 和 这 周围 国家 .

这里有一张非常棒的霍克斯亚德及其周边地区的小地图。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [θruː] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
It is only through the kindness and good nature of others ,
它 是 仅有的 通过 这 仁慈 和 好的 自然 的 其他的 ,

只有通过他人的善良和良好本性，

[ðæt] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ləʊk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kæn; kən] [prə'siːd] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ]
that a systematic search for local history can proceed and although
那 一个 系统 搜索 为了 当地的 历史 能 继续 和 虽然

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ə'kjuːmjəleɪt] [ɪn] [smɔːl] [k'wɒntɪtɪz] ,
contributions accumulate in small quantities ,
贡献 积累 在 小的 数量 ,

对地方历史的系统性研究可以继续进行，尽管研究成果积累起来数量不多，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['fruːtf(ə)l] [ɔː(r)] [rɪ'laɪəb(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
there is no more fruitful or reliable source of information ,
那里 是 不 更多的 卓有成效 或者 可靠的 来源 的 信息 ,

没有比这更有成效或更可靠的信息来源了。

[æz; əz] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['baɪgɒn] [deɪz] ,
as to people and places of bygone days ,
作为 到 人们 和 地方 的 逝去的 天 ,

至于过去的人和地方，

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [lænd] ['tʃɑːtəz] [ænd; ənd] [kɔːt] [rəʊlz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
than the land charters and court rolls covering the period from the
比 这 土地 包机 和 法庭 卷 覆盖 这 时期 从 这

['duːmzdeɪ] ['sɜːveɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] .
Domesday survey to the reformation .
《末日审判书》 民意调查 到 这 改革 .

比土地特许状和法庭案卷涵盖的从《末日审判书》调查到宗教改革时期还要多。

['meni] ['bʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] [əʊld] ['taɪt(ə)l] [diːdz] , [ʌn'əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ,
Many bundles of old title deeds , unopened for centuries ,
许多 捆绑 的 老的 标题 契约 , 未开封 为了 几个世纪 ,

许多捆旧地契，几个世纪以来从未开封。

[jet] [laɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [weɪ] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] [ɒn] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [ʃelvz] ;
yet lie hidden in out - of - the - way corners and on inaccessible shelves ;
然而 说谎 隐 在 出去 - 的 - 这 - 方式 角落 和 在 无法进入 货架 ;

然而，它们却隐藏在偏僻的角落和难以取用的架子上；

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['evri] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [sə'saɪəti] [tuː; tə]
it should be part of the work of every archæological society to
它 应该 是 部分 的 这 工作 的 每一个 考古学 社会 到

['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ə'veɪləb(ə)l] [diːdz] ,
extract from all available deeds ,
提炼 从 全部 可用的 契约 ,

从所有可用的文献中提取信息应该是每个考古学会的工作之一。

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [əʊn] ['dɪstrɪkt] , [wɒt'evə(r)] ['juːsf(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðeɪ] [meɪ] [kən'teɪn] .
relating to its own district , whatever useful history they may contain .
相关 到 它是自己的 区 , 任何 有用 历史 他们 可能 包含 .

与本地区相关的，无论其中包含什么有用的历史。

['evri] ['kʌntrisaɪd] , ['evri] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['evri] [taʊn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs]
Every countryside , every village and every town becomes a more interesting place
每一个 农村 , 每一个 村庄 和 每一个 镇 变成 一个 更多的 有趣的 地方

[tuː; tə] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] ,
to its inhabitants ,
到 它是 居民 ,

每个乡村、每个村庄、每个城镇都会变得更加吸引当地居民。

[wen] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [nəʊn] .
when its history is known .
什么时候 它是 历史 是 已知 .

当它的历史为人所知时。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [bɪ'kʌm] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [deɪts] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɒn]
The names of persons and places become intelligible , dates and letters on
这 姓名 的 人 和 地方 变得 可理解的 ， 日期 和 信件 在
['bɪldɪŋz] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
buildings can be accounted for ,
建筑物 能 是 已记录 为了 ，

人名和地名变得清晰易懂，建筑物上的日期和字母也都能解释得通了。

[ˌdɪs'juːzd] ['braɪd(ə)l] [rəʊdz] [ænd; ənd] [pɑːðz] [kæn; kən] [biː; bi] [treɪst] ,
disused bridle roads and paths can be traced ,
废弃的 辔 道路 和 路径 能 是 追踪 ，

废弃的马道和小径清晰可见。

[ðə; ði] ['herəldri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪnd] [glɑːs] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tuːmˌstəʊnz] [ɪn]
the heraldry of the stained glass in the church and of the tombstones in
这 纹章学 的 这 染色 玻璃 在 这 教会 和 的 这 墓碑 在
[ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [kæn; kən] [biː; bi] [riːd] [wɪð] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
the churchyard can be read with understanding ,
这 墓地 能 是 读 和 理解 ，

教堂内彩色玻璃窗和墓地墓碑上的纹章图案都可以被解读出来。

['ləʊk(ə)l] [ˌdʒiːni'ælədʒi] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['tʃerɪʃt] ['fæməli] [trə'dɪʃnz] [kæn; kən]
local genealogies can be extended and long cherished family traditions can
当地的 家谱 能 是 扩展 和 长的 珍爱 家庭 传统 能
['ɒf(ə)n] [biː; bi] ['verɪfaɪd] [ɔː(r)] [ɪk'spleɪnd] .
often be verified or explained .
经常 是 已验证 或者 解释 .

可以扩展本地族谱，并验证或解释长期以来珍视的家族传统。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [wen'evə(r)] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['raɪtɪŋz] [meɪk] [ðeə(r)]
It is therefore of importance that whenever these ancient writings make their
它 是 所以 的 重要性 那 每当 这些 古老的 著作 制作 他们的
[ə'pɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ，

因此，每当这些古代文献出现时，都非常重要。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌm; səm] ['pɜːs(ə)n] [ɔː(r)] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['redi] [ænd; ənd]
there should be some person or association of persons ready and
那里 应该 是 一些 人 或者 协会 的 人 准备好 和
['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] ,
willing to examine them ,
愿意的 到 检查 他们 ，

应该有一些个人或团体愿意对他们进行检查。

[nɒt] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ɪk'stræktɪŋ] ['eni] ['ləʊk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðeɪ] [meɪ] [kən'teɪn]
not only with the object of extracting any local history they may contain
不是 仅有的 和 这 目的 的 提取 任何 当地的 历史 他们 可能 包含
,
,
，

不仅目的是为了提取其中可能包含的任何地方历史，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [fɔːm] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ['refrəns] .
but also of recording it in a form suitable for future reference .
但 还 的 记录 它 在 一个 形式 合适的 为了 未来 参考 .

但也要将其记录下来，以便将来查阅。

[tiː] . ['wɔːltə] [hɔːl] .
T . Walter Hall .
T . 沃尔特 大厅 .

T·沃尔特·霍尔。

['fəʊtəʊ] ['eθəl] [ɛdən]
Photo Ethel Eadon
照片 埃塞尔 伊顿

照片由埃塞尔·伊顿拍摄

[bɪ'fɔː(r)] - .
Before 1290 .
前 - .

1290 年之前。

['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] ['dʒɔːdn] [diː] - .
Charter of Jordan de Pickeburne .
宪章 的 约旦 德 - .

乔丹·德·皮克伯恩的宪章。

([nɪə(r)] ['dɒŋkəstə(r)])
(Brodsworth near Doncaster)
(布罗兹沃思 靠近 唐卡斯特)

（唐卡斯特附近的布罗兹沃思）

[[ˌpiː 'dʒiː] [wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði] [brʊk] ['teɪlə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] .
The Brooke Taylor Collection .
这 布鲁克 泰勒 收藏 .

布鲁克·泰勒系列。

[ai]
I
我

我

13th ['sentʃəri] .
13th century .
13th 世纪 .

13世纪。

['praɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stætʃuːt] ['kaɪə] ['ɛmpˌtɔriz] , - ['ɛdˌdʌbəljuː] [ai] (-) .
Prior to the statute Quia Emptores , 18 Edw I (1290) .
事先的 到 这 法令 奎亚 买家 , - edw 我 (-) .

在《Quia Emptores》法令颁布之前，18 Edw I (1290)。

['tʃɑːtə(r)] ([lɑːt]) [kən'fəːmɪŋ] [ə; eɪ] [grɑːnt] [frɒm; frəm] ['dʒɔːdn] [sʌn] [ɒv; əv] ['tɒməs] [diː] - [tuː; tə] ['gɪlbət] [kʊk] [ɒv; əv] - ,
Charter (Lat) confirming a grant from Jordan son of Thomas de Pickeburne to Gilbert Cook of Rickehale ,
宪章 (纬度) 确认 一个 授予 从 约旦 儿子 的 托马斯 德 - 到 吉尔伯特 厨师 的 - ,

（拉丁文）宪章确认了托马斯·德·皮克伯恩之子乔丹授予里克黑尔的吉尔伯特·库克的土地授予。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
for a certain sum of money ,
为了 一个 肯定 和 的 钱 ,

为了一定数额的钱，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [grɑːn'tɔː] [baɪ] [hænd] [æz; əz] [ə; eɪ] [faɪn] ([ɪn] -) ,
which he gave to the grantor by hand as a fine (in gersumma) ,
哪个 他 给予 到 这 授予人 经过 手 作为 一个 美好的 (在 -) ,

他亲手将这笔钱作为罚金（in gersumma）交给了授予人。

[ɒv; əv][wʌn]['eɪkə(r)][ɒv; əv][lænd][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɜːtɪnənsɪz] ,
of one acre of land and a half , with the appurtenances ,
的 一 英亩 的 土地 和 一个 一半 , 和 这 附属物 ,

一英亩半的土地，及其附属物，

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [fiːld] [ɒv; əv] - [æt; ət][ðə; ði] [griːn] [hɪl] ,
in the north field of Pickeburne at the green hill ,
在 这 北 场地 的 - 在 这 绿色的 爬坡道 ,

在皮克伯恩北部的田野里，绿山上，

['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['prɒpə(r)][lænd][ɒv; əv][ðə; ði][grɑːn'tɔː][ɒn][ðə; ði][wʌn] [pɑːt] [ænd; ənd][lænd] [wɪtʃ]
lying between the proper land of the grantor on the one part and land which
说谎 之间 这 恰当的 土地 的 这 授予人 在 这 一 部分 和 土地 哪个
['dʒɔːdn][ˌdʌbəljuː 'ɛl ɛm] - ['fɔːməli] [held] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːt] ;
Jordan Wlm ' formerly held on the other part ;
约旦 wlm - 以前 握住 在 这 其他 部分 ;

位于授予人合法土地的一侧和乔丹·威廉先前拥有的土地的另一侧之间；

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][end] ['bʌtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒn][lænd]
of which one end butted upon the field of Hanepol and the other end on land
的 哪个 一 结尾 对接 之上 这 场地 的 - 和 这 其他 结尾 在 土地
[ɒv; əv][sɜː(r)] - ['dɛrəl] ;
of Sir Marmeduke Darel ;
的 先生 - 达雷尔 ;

其中一端与哈内波尔的田地相接，另一端与马尔梅杜克·达雷尔爵士的土地相接；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][plɒt][ɒv; əv] ['medəʊ] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [medəuz] [ɒv; əv] - ; [tuː; tə][wɪt]
and also a plot of meadow ground in the meadows of Pickeburne ; to wit
和 还 一个 阴谋 的 草地 地面 在 这 草地 的 - ; 到 有
,
,
,

还有位于皮克伯恩草甸的一块草地；即：

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ɪn] [bredθ] [wʌn][rɒd][ænd; ənd] [θriː] ['kwɔːtəz] ,
it lay in length and in breadth one rod and three quarters ,
它 躺 在 长度 和 在 宽度 一 杆 和 三 四分之一 ,

它长宽均为一杆四分之三英寸。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['medəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiː] [ɒv; əv] ['rɑːkəˌleɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['medəʊ] [ɒv; əv] ['rɒbət]
between the meadow of the fee of Rockelay and the meadow of Robert
之间 这 草地 的 这 费用 的 罗克利 和 这 草地 的 罗伯特
- ,
Knouẏs ,
- ,

在罗克利庄园草地和罗伯特·克努兹草地之间，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][end] ['bʌtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [saʊθ] [keɪv] (['æntrəm] [ɔː'streɪli]) [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]
of which one end butted upon the south cave (antrum australe) and the other
的 哪个 一 结尾 对接 之上 这 南 洞穴 (窦 澳大利亚) 和 这 其他
[end][ə'pɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [keɪv] (['æntrəm] [bɔː'reɪli]) ;
end upon the north cave (antrum boreale) ;
结尾 之上 这 北 洞穴 (窦 博雷尔) ;

其中一端与南洞（antrum australe）相接，另一端与北洞（antrum boreale）相接；

[tuː; tə][həʊld][ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ɒv; əv][ðə; ði][grɑːn'tɔː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəz] [tuː; tə][ðə; ði] [sed]
to hold and to have of the grantor and his heirs to the said
到 抓住 和 到 有 的 这 授予人 和 他的 继承人 到 这 说
['gɪlbət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəz] [ɔː(r)][ˌhuːmsəʊ'evə(r)] ;
Gilbert and his heirs or whomsoever ;
吉尔伯特 和 他的 继承人 或者 无论谁 ;

授予人及其继承人将财产转让给吉尔伯特及其继承人或任何其他人；

[ænd; ənd] [haʊsəʊ'evə] [ænd; ənd] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [taɪm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] , [tuː; tə] [bɪ'kwiːð] ,
and howsoever and whatsoever time he should wish to give , to bequeath ,
和 然而 和 任何 时间 他 应该 希望 到 给 , 到 遗赠 ,
[tuː; tə] [ə'saɪn] [ɔː(r)] [tuː; tə] [sel] ,
to assign or to sell ,
到 分配 或者 到 卖 ,

无论他希望以何种方式给予、遗赠、转让或出售，

[ɪn] [fiː] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtəns] [friː] ['kwaɪətli] ['piːsfəli] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] ; [wɪð] [ɔːl] [raɪts] [ɒv; əv]
in fee and inheritance free quietly peacefully and entirely ; with all rights of
在 费用 和 遗产 自由的 悄悄 和平地 和 完全 ; 和 全部 权利 的
['kɒmən] ,
common ,
常见的 ,

完全享有所有权和继承权，不受干扰，安宁而完整；享有所有公共权利，

['iːzmənts] , ['libətiz] [ænd; ənd] [ə'pɜːtɪnənsɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ˌrezə'veɪʃn] ;
easements , liberties and appurtenances , without reservation ;
地役权 , 自由 和 附属物 , 没有 预订 ;

无保留地役权、自由权和附属权；

['peɪɪŋ] [ˌðens'fɔːθ] ['ænjuəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [grɑːn'tɔː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eəz] [wʌn] ['hɑːfpeni] [ɒv; əv]
paying thenceforth annually to the grantor and his heirs one halfpenny of
付费 此后 每年 到 这 授予人 和 他的 继承人 一 半便士 的
['sɪlvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [seɪnt] [dʒɒn] [ðə; ði] ['bæptɪst] ,
silver on the day of saint John the baptist ,
银 在 这 天 的 圣 约翰 这 浸信会 ,

此后每年在施洗约翰日向赠与人及其继承人支付半便士银子，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['sekjələ(r)] ['sɜːvɪsɪz] , [ɪg'zækʃn] , ['tæksɪz] , [suːts] [ɒv; əv] [kɔːt] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndz] ;
for all secular services , exactions , taxes , suits of court and demands ;
为了 全部 世俗 服务 , 提取 , 税收 , 西装 的 法庭 和 需求 ;
['wɒrənti] [ɒv; əv] ['taɪt(ə)l] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
warranty of title etc .
保修单 的 标题 ETC .

适用于所有世俗服务、征收、税款、诉讼和要求；所有权保证等。

['wɪtnəsiz] : ['hiːliˌæs] [diː] - , ['tɒməs] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['henri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , ['wɪljəm]
Witnesses : Helias de Scauceby , Thomas his son , Henry of the same place , William
证人 : 赫利亚斯 德 - , 托马斯 他的 儿子 , 亨利 的 这 相同的 地方 , 威廉
[dʒɔɪ] [ɒv; əv] - ,
Joye of Pickeburne ,
乔伊 的 - ,

证人：Helias de Scauceby、他的儿子 Thomas、同地的 Henry、Pickeburne 的 William Joye

---

[hjuː] [sʌn] [ɒv; əv] ['bɪətrɪs] , ['tɒməs] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ([sɪk]) , ['wɪljəm] [diː]
Hugh son of Beatrice , Thomas Fossard of the same place (sic) , William de
休 儿子 的 贝娅特丽丝 , 托马斯 - 的 这 相同的 地方 (原文如此) , 威廉 德
['fɑːntiː] .
Fonte .
丰特 .

休是比阿特丽斯的儿子，托马斯·福萨德（Thomas Fossard），威廉·德丰特（William de Fonte）。

['veləm] : [wʌn] [skɪn] 6½ × [fɔːr] , [siːl] ['mɪsɪŋ] .
Vellum : one skin 6½ × 4 , seal missing .
羊皮纸 : 一 皮肤 6½ × 4 , 海豹 丢失的 .

羊皮纸：一张 6½ × 4，封印缺失。

[nəʊts] : [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['tʃɑːtə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz] [ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] ,
Notes : this interesting charter , of which a photographic reproduction is given as a frontispiece ,
笔记 : 这 有趣的 宪章 , 的 哪个 一个 摄影 生殖 是 给定 作为 一个 卷首插图 ,

注：这份有趣的宪章，其照片复制品作为卷首插图，

[ɪz][ɪn] ['pɜːfɪkt] [kən'dɪʃn] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [siːl] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
is in perfect condition , except that the seal is missing .
是 在 完美的 状况 , 除了 那 这 海豹 是 丢失的 .

除了封条缺失之外，其他方面都完好无损。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌsʌbɪnfjuː'deɪʃən] [ɒv; əv][lændz][ɪn][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ɒv; əv] - [wɪð] - ,
It is a subinfeudation of lands in the township of Pickburn - with - Brodsworth ,
它 是 一个 次级封地 的 土地 在 这 乡 的 皮克伯恩 - 和 - 布罗兹沃思 ,

这是皮克伯恩-布罗兹沃思镇的一块土地的次级封地。

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [ænd; ənd] ['wɒpənˌteɪk] [ɒv; əv] , [fɔː(r)] [maɪlz] [nɔːθ] - [west] [ɒv; əv]['dɒŋkəstə(r)] ;
in the parish of Brodsworth and wapentake of Strafforth , four miles north - west of Doncaster ;
在 这 教区 的 布罗兹沃思 和 瓦彭塔克 的 斯特拉福斯 , 四 英里 北 - 西方 的 唐卡斯特 ;

位于布罗兹沃思教区和斯特拉福斯百户区，唐卡斯特西北四英里处；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['gɪlbət] [kʊk] [peɪd] [ə; eɪ] - [ɔː(r)] [faɪn] [tuː; tə]['dʒɔːdn] [diː] .
for which Gilbert Cook paid a gersuma or fine to Jordan de Pickburn .
为了 哪个 吉尔伯特 厨师 有薪酬的 一个 - 或者 美好的 到 约旦 德 皮克伯恩 .

吉尔伯特·库克因此向乔丹·德·皮克伯恩缴纳了一笔罚款。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] ,
In the reign of Edward the confessor ,
在 这 在位 的 爱德华 这 忏悔者 ,

在忏悔者爱德华统治时期，

[wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][lændz][ɒv; əv] - [ðə; ði]['sæksn] [lɔːd] ;
Pickburn was part of the lands of Alsie the Saxon lord ;
皮克伯恩 曾是 部分 的 这 土地 的 - 这 撒克逊 主 ;

皮克伯恩是撒克逊领主阿尔西的领地的一部分；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [held] [baɪ]['naɪdʒəl] - ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['mɔːt(ə)n] ,
but after the conquest it was held by Nigel Fossard under the earl of Morton ,
但 后 这 征服 它 曾是 握住 经过 奈杰尔 - 在下面 这 伯爵 的 莫顿 ,

但征服之后，它由尼格尔·福萨德在莫顿伯爵的统治下控制。

[huː] [ə'kʌmp(ə)nid] ['wɪljəm] [frɒm; frəm] ['nɔːməndi] [ɪn][hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
who accompanied William from Normandy in his successful invasion of England .
WHO 伴随 威廉 从 诺曼底 在 他的 成功的 入侵 的 英格兰 .

他跟随威廉从诺曼底入侵英格兰，并取得了成功。

[ðə; ði] [ɜːl] ['sʌbsɪkwəntli] ['fɔːfitid] [hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [pə'zeʃənz] [ænd; ənd] ['naɪdʒəl] - , [hɪz; ɪz] [ˌsʌbɪn'fjuːdətərɪ] ,
The earl subsequently forfeited his English possessions and Nigel Fossard , his subinfeudatory ,
这 伯爵 随后 丧失 他的 英语 财产 和 奈杰尔 - , 他的 次级封建 ,

伯爵随后丧失了他在英国的领地，而他的下属封臣奈杰尔·福萨德……

[keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ək'nɒlɪdʒd] ['tenənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] .
came to be acknowledged tenant of the crown .
来了 到 是 已确认 租户 的 这 王冠 .

成为王室公认的佃户。

['gɪlbət] [kʊk] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] - [diː] - ([kʊk]) ,
Gilbert Cook may have been descended from Alberus de Coci (Cook) ,
吉尔伯特 厨师 可能 有 到过 下降 从 - 德 - (厨师) ,

吉尔伯特·库克可能是阿尔贝鲁斯·德·科西（库克）的后裔。

[huː] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [held] [hɪkəltən] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] - .
who after the conquest held Hickleton and part of Cadeby .
WHO 后 这 征服 握住 希克尔顿 和 部分 的 - .

征服之后，他占领了希克尔顿和凯德比的一部分。

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] - [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] .
No trace of Rickehale can be found .
不 痕迹 的 - 能 是 成立 .

找不到里克黑尔的任何踪迹。

['dʒɔːdn] [ˌdʌbəljuː 'ɛl ɛm] - [ɪz] ['klɪəli] ['rɪt(ə)n] , ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʊlmər] ?
Jordan Wlm ' is clearly written , probably it is a contraction of Woolmer ?
约旦 wlm - 是 清楚地 书面 , 大概 它 是 一个 收缩 的 伍尔默 ?

Jordan Wlm' 的写法很清晰，可能是 Woolmer 的缩写？

[[ˌpiː 'dʒiː] [ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

- [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['duːmzdeɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] .
Hanepol is mentioned in Domesday , it was a manor before the conquest , belonging to Swein .
- 是 提及 在 《末日审判书》 , 它 曾是 一个 庄园 前 这 征服 , 属于 到 猪肉 .

《末日审判书》中提到了哈内波尔，在征服之前，它是属于斯韦恩的庄园。

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [neɪm] [ɪz] [hæmpoʊl] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] .
The modern name is Hampole and it lies about two miles north of Pickburn .
这 现代的 姓名 是 汉波尔 和 它 谎言 关于 二 英里 北 的 皮克伯恩 .

它现在的名字是汉波尔，位于皮克伯恩以北约两英里处。

[sɜː(r)] - ['dɛrəl] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] - [hen] [θriː] (-) ,
Sir Marmeduke Darel was living 31 Hen III (1247) ,
先生 - 达雷尔 曾是 活的 - 母鸡 三、 (-) ,

Marmeduke Darel 爵士生活着 31 Hen III (1247)，

[ɪn] [wɪtʃ] [jɪə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] [friː] ['wɒrən] [æt; ət] .
in which year he had a charter of free warren at Brodsworth .
在 哪个 年 他 有 一个 宪章 的 自由的 沃伦 在 布罗兹沃思 .

那一年，他在布罗兹沃思获得了自由狩猎权。

[ðə; ði] - [gɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði][diː] - ;
The Darels got Brodsworth from the de Buslis ;
这 - 得到 布罗兹沃思 从 这 德 - ;

达雷尔家族从德布斯利家族手中得到了布罗兹沃思；

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
they continued in possession from the beginning of the 13th to the beginning
他们 持续 在 拥有 从 这 开始 的 这 13th 到 这 开始
[ɒv; əv][ðə; ði] 16th ['sentʃəri] ;
of the 16th century ;
的 这 16th 世纪 ;

从13世纪初到16世纪初，他们一直拥有这片土地；

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] - ['biːɪŋ] [sɜː(r)] ['tɒməs] , [huː] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪʃuː] 23rd [nəʊ'vembə(r)]
the last of the Darels being Sir Thomas , who died without issue 23rd November
这 最后的 的 这 - 存在 先生 托马斯 , WHO 死亡 没有 问题 23rd 十一月
- ;
1505 ;
- ;

达雷尔家族的最后一位成员是托马斯爵士，他于 1505 年 11 月 23 日去世，没有留下子嗣；

[siː] “ [saʊθ] ['jɔːrkʃər] ” [vɒl] [ai] , [peɪdʒ] - .
see “ South Yorkshire ” vol I , page 315 .
看 “ 南 约克郡 ” 卷 我 , 页 - .

参见《南约克郡》第一卷，第 315 页。

[ðə; ði] [fiː] [ɒv; əv] ['rɑːkli] [wɒz; wəz][ɪn] [wɝːsbɝoʊ] [ænd; ənd] [ðɪs] [lænd][nɪə(r)] [mʌst; məst]
The fee of Rockley was in Worsborough and this land near Pickburn must
这 费用 的 罗克利 曾是 在 沃斯伯勒 和 这 土地 靠近 皮克伯恩 必须
[hæv; həv] [ə'dʒɔɪnd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [fiː] .
have adjoined part of that fee .
有 相邻的 部分 的 那 费用 .

罗克利的封地位于沃斯伯勒，而皮克伯恩附近的这块土地肯定与该封地的一部分相邻。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)]['set(ə)ld][ɪn] [wɝːsbɝoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkwest]
The Rockleys were settled in Worsborough at the time of the conquest
这 - 是 定居 在 沃斯伯勒 在 这 时间 的 这 征服
[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [pə'zeʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [w'ɔːz] .
and continued in undisturbed possession until the civil wars .
和 持续 在 未受干扰 拥有 直到 这 民用 战争 .

罗克利家族在征服时期定居于沃斯伯勒，并一直不受干扰地拥有该地，直到内战爆发。

- [meɪ] [ɪn]['leɪtə(r)] [taɪmz] [hæv; həv] [biːn] - .
Knouẏs may in later times have been Knovis .
- 可能 在 之后 时代 有 到过 - .

Knouẏs 后来可能演变为 Knovis。

- [naʊ] - , [laɪz] [tuː] [maɪlz] [saʊθ] - [iːst] [ɒv; əv] .
Scauceby now Scawsby , lies two miles south - east of Pickburn .
- 现在 - , 谎言 二 英里 南 - 东方 的 皮克伯恩 .

斯考斯比（现名斯考斯比）位于皮克伯恩东南两英里处。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pleɪs] [ɪn]['sæksn] [taɪmz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
It appears to have been a more important place in Saxon times than it is
它 出现 到 有 到过 一个 更多的 重要的 地方 在 撒克逊 时代 比 它 是
[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

看来它在撒克逊时代比今天更重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['duːmzdeɪ] [æz; əz] - .
It is mentioned in Domesday as Scalchebi .
它 是 提及 在 《末日审判书》 作为 - .

《末日审判书》中将其称为 Scalchebi。

['hiːliˌæs] [meɪ] [miːn] ['elɪs] .
Helias may mean Ellis .
赫利亚斯 可能 意思是 埃利斯 .

Helias 可能指 Ellis。

[ðə; ði] ['sɜːneɪm] [dʒɔɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [ai][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]['letə(r)] .
The surname Joye has a small i for the initial letter .
这 姓 乔伊 有 一个 小的 我 为了 这 最初的 信 .

Joye 这个姓氏的首字母是小写的 i。

['naɪdʒəl] - [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]['mɔːt(ə)n] ,
Nigel Fossard above mentioned was , after the death of the earl of Morton ,
奈杰尔 - 多于 提及 曾是 , 后 这 死亡 的 这 伯爵 的 莫顿 ,

上文提到的奈杰尔·福萨德，是在莫顿伯爵去世后接任的。

[wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl] ['lændˌəʊnəz] [ɪn][ðə; ði] ['diːnəri] [ɒv; əv]['dɒŋkəstə(r)] [huː] [held][də'rekt][frɒm; frəm]
one of several landowners in the deanery of Doncaster who held direct from
一 的 一些 土地所有者 在 这 院长 的 唐卡斯特 WHO 握住 直接的 从
[ðə; ði] [kraʊn] ;
the crown ;
这 王冠 ;

唐卡斯特教区内几位直接从王室获得土地的地主之一；

[hɪz; ɪz] [fiː] [ɪn'kluːdɪd] [lændz][æt; ət] [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət]
his fee included lands at Brodsworth and he also had a house at
他的 费用 包括 土地 在 布罗兹沃思 和 他 还 有 一个 房子 在
['dɒŋkəstə(r)] ;
Doncaster ;
唐卡斯特 ;

他的酬劳包括布罗兹沃思的土地，他在唐卡斯特也有一处房产；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][bə'rəʊniəl] [siːt] [wɒz; wəz] ['mʌlˌgreɪv] ['kɑːs(ə)l][ɪn] [nɔːθ] ['jɔːrkʃər] .
but his baronial seat was Mulgrave Castle in north Yorkshire .
但 他的 男爵 座位 曾是 穆尔格雷夫 城堡 在 北 约克郡 .

但他的男爵府邸是位于北约克郡的穆尔格雷夫城堡。

['wɪljəm] [diː]['fɑːntiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['praɪə(r)][ɒv; əv] ['ɛklzfɪld] ,
William de Fonte was probably the prior of Ecclesfield ,
威廉 德 丰特 曾是 大概 这 事先的 的 埃克尔斯菲尔德 ,

威廉·德·丰特很可能是埃克尔斯菲尔德修道院的院长。

[wɪtʃ] ['praɪəri] [bɪ'lɒŋd] [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃɑːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbi] [ɒv; əv] [ˌfɑːntə'nɛl]
which priory belonged at the date of this charter to the abbey of Fontenelle
哪个 普赖尔 属于 在 这 日期 的 这 宪章 到 这 修道院 的 丰特内尔
[ɔː(r)] [seɪnt] - [ɪn] ['nɔːməndi] .
or saint Wandrille in Normandy .
或者 圣 - 在 诺曼底 .

该修道院在本宪章颁布之时属于诺曼底的丰特内尔修道院或圣旺德里尔修道院。

['prɒbəbli] ['wɪljəm] [diː]['fɑːntiː] [ɪn'grəʊst] [ðɪs] ['tʃɑːtə(r)] [ænd; ənd] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][ðə; ði][lɑːst]
Probably William de Fonte engrossed this charter and added his name as the last
大概 威廉 德 丰特 全神贯注 这 宪章 和 额外 他的 姓名 作为 这 最后的
['wɪtnəs] ,
witness ,
证人 ,

很可能是威廉·德·丰特誊写了这份契约，并作为最后一位见证人签上了自己的名字。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['præktɪs] [ɒv; əv] [mʌŋks] [ænd; ənd]['skrɪv(ə)nə(r)] .
which was a common practice of monks and scriveners .
哪个 曾是 一个 常见的 实践 的 僧侣 和 抄写员 .

这是僧侣和抄写员的常见做法。

['dʒuːdɪθ] , [niːs] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ai][ænd; ənd][waɪf][ɒv; əv] [ɜːl] [wɔːl'θiːɑːf] [lɔːd] [ɒv; əv] ['hæləm] ,
Judith , niece of William I and wife of earl Waltheof lord of Hallam ,
朱迪思 , 侄女 的 威廉 我 和 妻子 的 伯爵 waltheof 主 的 哈勒姆 ,

朱迪思，威廉一世的侄女，哈勒姆伯爵沃尔西奥夫的妻子

[pleɪst] [ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv] [mʌŋks] [frɒm; frəm] [ˌfɑːntə'nɛl] [æt; ət] ['ɛklzfɪld] ; ['prɒbəbli] [ɪn][ðə; ði] 11th ['sentʃəri] ,
placed a colony of monks from Fontenelle at Ecclesfield ; probably in the 11th century ,
放置 一个 殖民地 的 僧侣 从 丰特内尔 在 埃克尔斯菲尔德 ; 大概 在 这 11th 世纪 ,

在埃克尔斯菲尔德安置了来自丰特内尔的一群僧侣；可能是在11世纪。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] [ɪn] - ; [siː] “ - ” [vɒl] - , [peɪdʒ] - .
as she was married in 1070 ; see “ Archæologia ” vol 26 , page 352 .
作为 她 曾是 已婚 在 - ; 看 “ - ” 卷 - , 页 - .

她于 1070 年结婚；参见《考古学》第 26 卷，第 352 页。

[frɒm; frəm]['tʃɑːtə(r)] - ['evɪdəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['praɪəri][wɒz; wəz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] - .
From charter - evidence it is certain that the priory was in existence in 1141 .
从 宪章 - 证据 它 是 肯定 那 这 普赖尔 曾是 在 存在 在 - .

从宪章证据可以确定，该修道院在 1141 年就已经存在。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðɪs] ['bjuːtɪfli] ['rɪt(ə)n] ['tʃɑːtə(r)] [hæd; həd][ɪts] ['ɒrɪdʒɪn][ɪn] ['ɛklzfɪld] ['praɪəri] ,
From this it may be assumed that this beautifully written charter had its origin in Ecclesfield priory ,
从 这 它 可能 是 假定 那 这 非常漂亮 书面 宪章 有 它是 起源 在 埃克尔斯菲尔德 普赖尔 ,

由此可以推断，这份文笔优美的宪章起源于埃克尔斯菲尔德修道院。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ]['praɪə(r)] ['wɪljəm] [tuː; tə] , [weə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪtnəsiz] [wʊd] [miːt] ,
and was taken by prior William to Pickburn , where the other witnesses would meet ,
和 曾是 已采取 经过 事先的 威廉 到 皮克伯恩 , 在哪里 这 其他 证人 会 见面 ,

然后由威廉先辈带到皮克伯恩，其他证人将在那里会面。

[tuː; tə] [siː] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][grɑːnt] [kən'fɜːmd] [baɪ] [diːd] .
to see possession of the land given and the grant confirmed by deed .
到 看 拥有 的 这 土地 给定 和 这 授予 确认的 经过 契据 .

查看所授予土地的占有权，以及契约确认的授予。

[ˌdʒiːni'ælədʒi] [di'djuːst] .
Genealogy deduced .
家谱 推断 .

推断家谱。

([ai])
(i)
(我)

（我）

['tɒməs] [diː] - = ...
Thomas de Pickeburne = ...
托马斯 德 - = ...

托马斯·德·皮克伯恩 = ...

['dʒɔːdn]
Jordan
约旦

约旦

[bəuθ] ['lɪvɪŋ] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] -
both living shortly before 1290
两个都 活的 不久 前 -

两人都生活在1290年之前不久。

([ˌaɪ 'aɪ])
(ii)
(二、)

(二)

['hiːliˌæs][diː] - = ...
Helias de Scauceby = ...
赫利亚斯 德 - = ...

赫利亚斯·德·斯考斯比 = ...

['tɒməs]
Thomas
托马斯

托马斯

[bəuθ] ['lɪvɪŋ] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] -
both living shortly before 1290
两个都 活的 不久 前 -

两人都生活在1290年之前不久。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

13th ['sentʃəri] .
13th century .
13th 世纪 .

13世纪。

['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['stætʃuːt] ['kaɪə] ['ɛmpˌtɔriz] , - ['ɛdˌdʌbəljuː][ai] (-) .
Prior to the statute Quia Emptores , 18 Edw I (1290) .
事先的 到 这 法令 奎亚 买家 , - edw 我 (-) .

在《Quia Emptores》法令颁布之前，18 Edw I (1290)。

['tʃɑːtə(r)] ([lɑːt]) [kən'fəːmɪŋ] [ə; eɪ][grɑːnt][frɒm; frəm] ['wɪljəm] [diː] - [tuː; tə] ['henri] [sʌn][ɒv; əv]
Charter (Lat) confirming a grant from William de Mertone to Henry son of
宪章 (纬度) 确认 一个 授予 从 威廉 德 - 到 亨利 儿子 的
['rɒdʒə(r)]['pɑːmə(r)] ,
Roger Palmer ,
罗杰 帕尔默 ,

（拉丁文）宪章确认威廉·德·默顿授予罗杰·帕尔默之子亨利的土地授予

[ɒv; əv][wʌn] [tɒft] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [tuː] ['eɪkəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][lænd] ;
of one toft in the town of Mertone and two acres of his land ;
的 一 托夫特 在 这 镇 的 - 和 二 英亩 的 他的 土地 ;

在默尔托内镇拥有一座宅基地和两英亩土地；

[ðæt] [tɒft] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['eɪkəz] [wɪtʃ] ['rɒdʒə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['fɔːməli] [held] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
that toft and those acres which Roger his son formerly held of him to the
那 托夫特 和 那些 英亩 哪个 罗杰 他的 儿子 以前 握住 的 他 到 这
[end] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ;
end of all things ;
结尾 的 全部 事物 ；

那块庄园和那些土地，罗杰和他的儿子罗杰从他那里一直持有到世界末日；

[tuː; tə] [wɪt] , [ðə; ði] [sed] ['rɒdʒə(r)] [ðə; ði] [sed] [lænd] ['aɪðə(r)] [held] [ɔː(r)] [rɪ'teɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['hɒmɪdʒ]
to wit , the said Roger the said land either held or retained , for homage
到 有 ， 这 说 罗杰 这 说 土地 任何一个 握住 或者 保留 ， 为了 尊敬
[ænd; ənd] ['sɜːvɪsɪz] ;
and services ;
和 服务 ；

即，上述罗杰所持有或保留的上述土地，作为对其效忠和服务的回报；

[tuː; tə] [hæv; həv] [ænd; ənd] [tuː; tə] [həʊld] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eəz] [ɔː(r)] [ə'saɪnz] ,
to have and to hold to him and his heirs or assigns ,
到 有 和 到 抓住 到 他 和 他的 继承人 或者 分配 ，

归他及其继承人或受让人所有并持有

[frɒm; frəm] [hɪm] ([ðə; ði] [grɑːn'tɔː]) [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['eəz] , ['friːli] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] , [wɪð] [ɔːl]
from him (the grantor) or his heirs , freely quietly and entirely , with all
从 他 （ 这 授予人 ） 或者 他的 继承人 ， 自由 悄悄 和 完全 ， 和 全部
['libətiz] [ænd; ənd] ['iːzmənts] ,
liberties and easements ,
自由 和 地役权 ，

从他（授予人）或其继承人处，自由、平静且完全地转让，并享有所有权利和地役权。

[səʊ] [mʌtʃ] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - , [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɜːtɪnənsɪz] ;
so much land in the town of Mertone , with the appurtenances ;
所以 很多 土地 在 这 镇 的 - ， 和 这 附属物 ；

梅尔托内镇拥有大片土地及其附属物；

['peɪɪŋ] [ˌðens'fɔːθ] ['ænjuəli] [hɪm'self] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['eəz] [ɔː(r)] [ə'saɪnz] [tuː; tə] [hɪm] ([ðə; ði] [grɑːn'tɔː])
paying thenceforth annually himself or his heirs or assigns to him (the grantor)
付费 此后 每年 他自己 或者 他的 继承人 或者 分配 到 他 （ 这 授予人 ）
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eəz] ,
and his heirs ,
和 他的 继承人 ，

此后每年由他本人、他的继承人或受让人向他（出让人）及其继承人支付款项，

[wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv] ['kʌmɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [seɪnt] ['maɪk(ə)l] [ðə; ði] ['ɑːkeɪndʒl] ,
one pound of cummin at the feast of saint Michael the archangel ,
一 磅 的 孜然 在 这 盛宴 的 圣 迈克尔 这 大天使 ，

在圣米迦勒大天使节，献上一磅孜然。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['sɜːvɪsɪz] [ɪg'zækʃn] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndz] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eəz]
for all services exactions and demands ; and he William and his heirs
为了 全部 服务 提取 和 需求 ； 和 他 威廉 和 他的 继承人
, [ðə; ði] [sed] [lænd] ,
, the said land ,
， 这 说 土地 ，

为所有服务、征收和要求；以及威廉及其继承人，上述土地，

[wɪð] [ðə; ði] [ə'pɜːtɪnənsɪz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [sed] ['henri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eəz] [ɔː(r)] [ə'saɪnz] , [ə'genst]
with the appurtenances , to the said Henry and his heirs or assigns , against
和 这 附属物 ， 到 这 说 亨利 和 他的 继承人 或者 分配 ， 反对
[ɔːl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
all men and women ,
全部 男人 和 女性 ，

连同附属物，归亨利及其继承人或受让人所有，对抗所有男女。

[dɪd] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
did warrant for ever .
做过 保证 为了 曾经 .

确实永远有效。

['wɪtnəsiz] : ['rɪtʃəd] [diː] - , ['ædəm][diː] - , [dʒeɪmz][diː] - ([sɪk]) , ['henri] [diː] - ,
Witnesses : Richard de Thorintone , Adam de Pultone , James de Poltone (sic) , Henry de Karletone ,
证人 : 理查德 德 - , 亚当 德 - , 詹姆斯 德 - (原文如此) , 亨利 德 - ,

证人：理查德·德·索林通、亚当·德·普尔托内、詹姆斯·德·波尔托内（原文如此）、亨利·德·卡勒托内、

['rɒdʒə(r)][sʌn][ɒv; əv][dʒɒn][diː] (?) - , ['eməri] (-) [diː] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
Roger son of John de (?) aynol , Emery (Aumaricus) de Lekamtone and others .
罗杰 儿子 的 约翰 德 (?) - , 埃默里 (-) 德 - 和 其他的 .

Roger 是 John de (?)aynol、Emery (Aumaricus) de Lekamtone 等人的儿子。

['veləm] : [wʌn][skɪn] 6½ × [θriː] , ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [griːn] [siːl] , [əb'skjʊə(r)] .
Vellum : one skin 6½ × 3 , portion of a green seal , obscure .
羊皮纸 : 一 皮肤 6½ × 3 , 部分 的 一个 绿色的 海豹 , 朦胧 .

羊皮纸：一张 6½ × 3 的羊皮，绿色印章的一部分，模糊不清。

[nəʊts] : [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːd] [ni'sesi,teit, nə-][ə; eɪ] [deɪt] ['praɪə(r)][tuː; tə] - ['ɛd,dʌbəljuː][ai] ;
Notes : the form of the deed necessitates a date prior to 18 Edw I ;
笔记 : 这 形式 的 这 契据 需要 一个 日期 事先的 到 - edw 我 ;

注：契约的形式要求日期早于爱德华一世统治时期 18 年；

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['tʃɑːtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ə'prɒksɪmət] [deɪt] [kæn; kən][biː; bi] [fɪkst] .
and it is only by the names of the persons mentioned in the charter that the approximate date can be fixed .
和 它 是 仅有的 经过 这 姓名 的 这 人 提及 在 这 宪章 那 这 近似 日期 能 是 固定的 .

只有根据宪章中提到的人名才能确定大致日期。

- [ɪz][æn; ən] ['ɜːli] [fɔːm] [ɒv; əv]['mɑːrtən][ɔː(r)] [mɑːrkiːtən] , [tuː] [maɪlz] [nɔːθ] - [west] [ɒv; əv] ['dɑːbi] ,
Mertone is an early form of Marton or Markeaton , two miles north - west of Derby ,
- 是 一个 早期的 形式 的 马顿 或者 马基顿 , 二 英里 北 - 西方 的 德比 ,

Mertone是Marton或Markeaton的早期形式，位于德比西北两英里处。

['rɪtʃəd] [,el'iː]['pɑːmə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [liːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] - ([mɑːrkiːtən]) [temp] ['ɛd,dʌbəljuː][ai] ,
Richard le Palmer was a witness to a lease of a house in Markton (Markeaton) temp Edw I ,
理查德 勒 帕尔默 曾是 一个 证人 到 一个 租 的 一个 房子 在 - (马基顿) 温度 edw 我 ,

Richard le Palmer 是爱德华一世时期 Markton (Markeaton) 一处房屋租赁合同的见证人，

[siː] - “ ['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə] ['tʃɑːtəz] ” , ['nʌmbə(r)] - , [peɪdʒ] - .
see Jeayes “ Derbyshire Charters ” , number 1651 , page 205 .
看 - “ 德比郡 包机 ” , 数字 - , 页 - .

参见 Jeayes 的《德比郡宪章》，第 1651 号，第 205 页。

[ðə; ði] [wɜːdz] “ [ə'baʊt] - ” [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃɑːtə(r)] ,
The words “ about 1275 ” are written on the back of the charter ,
这 字 “ 关于 - ” 是 书面 在 这 后退 的 这 宪章 ,

宪章背面写着“约1275年”字样。

[ɪn][ə; eɪ][hænd][ɒv; əv]['leɪtə(r)] [deɪt] .
in a hand of later date .
在 一个 手 的 之后 日期 .

在稍后的日期中。

[ˌdʒiːni'ælədʒi] [di'djuːst] .
Genealogy deduced .
家谱 推断 .

推断家谱。

['rɒdʒə(r)]['pɑːmə(r)] = ...
Roger Palmer = ...
罗杰 帕尔默 = ...

罗杰·帕尔默 = ...

['henri]
Henry
亨利

亨利

[bəuθ] ['lɪvɪŋ] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] -
both living shortly before 1290
两个都 活的 不久 前 -

两人都生活在1290年之前不久。

[θriː]
III
三、

三

- ['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ɔːl] [seɪnts] (1st [nəʊ'vembə(r)]) .
1310 Monday next before the feast of All Saints (1st November) .
- 周一 下一个 前 这 盛宴 的 全部 圣徒队 (1st 十一月) .

1310 星期一，诸圣节（11月1日）之前的星期一。

['tʃɑːtə(r)] ([lɑːt]) , ['deɪtɪd][æt; ət] - , [kən'fəːmɪŋ] [ə; eɪ][grɑːnt][frɒm; frəm] ['wɪljəm] -
Charter (Lat) , dated at Kenworthey , confirming a grant from William Nolbildon
宪章 (纬度) , 日期 在 - , 确认 一个 授予 从 威廉 -
(?
(?
(?

一份日期为肯沃斯（Kenworth）的宪章（拉丁文），确认了威廉·诺尔比登（William Nolbildon）的授予（？）。

) [ænd; ənd]['mɑːdʒəri][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] ['wɪljəm] [diː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəz] ,
) and Margery his wife to William de Baggyleigh and his heirs ,
) 和 玛格丽 他的 妻子 到 威廉 德 - 和 他的 继承人 ,

）以及他的妻子玛格丽，传给威廉·德·巴吉利及其继承人，

[ɒv; əv][wʌn] ['meswɪdʒ] [ænd; ənd][faɪv]['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɜːtɪnənsɪz] , [ɪn]
of one messuage and five acres of land , with the appurtenances , in
的 一 信息 和 五 英亩 的 土地 , 和 这 附属物 , 在
- [ænd; ənd] - ,
Norworthen and Kenworthey ,
- 和 - ,

位于诺沃森和肯沃森的一处宅邸和五英亩土地，以及附属设施。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌrezə'veɪʃn] ; [tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd][tuː; tə][həʊld][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəz] ,
without any reservation ; to have and to hold to him and his heirs ,
没有 任何 预订 ; 到 有 和 到 抓住 到 他 和 他的 继承人 ,

毫无保留地拥有并留给他和他的继承人。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiː] , [baɪ] ['sɜːvɪsɪz] [ˌðens'fɔːθ] ['əʊɪŋ] [ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] ;
of the chief lord of the fee , by services thenceforth owing and accustomed ;
的 这 首席 主 的 这 费用 , 经过 服务 此后 欠款 和 习惯 ;

从此以后，通过向领地首领提供服务而获得封地；

['friːli] ['kwaɪətli] [wel] [ænd; ənd] [ɪn] [piːs] , [wɪð] [ɔːl] ['lɪbətiz] [ænd; ənd] ['iːzmənts] [tuː; tə] [ðə; ði] [sed] [lænd] ,
freely quietly well and in peace , with all liberties and easements to the said land ,
自由 悄悄 出色地 和 在 和平 , 和 全部 自由 和 地役权 到 这 说 土地 ,

自由、平静、安宁地享有该土地的所有权利和地役权，并享有该土地的一切自由和地役权。

[ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [haʊsəʊ'evə] [dɪ'skraɪbd] ; [ðeɪ] ,
in the town of Norworthen and Kenwortheẏ howsoever described ; they ,
在 这 镇 的 - 和 - 然而 描述 ; 他们 ,

在诺沃森镇和肯沃森镇，无论如何描述；他们，

[ðə; ði] [sed] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['mɑːdʒəri] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['eəz] ,
the said William and Margery and their heirs ,
这 说 威廉 和 玛格丽 和 他们的 继承人 ,

上述威廉和玛格丽及其继承人，

[ɔːl] [ðə; ði] [lændz] [ə'fɔːsed] [wɪð] [ðə; ði] ['meswɪdʒ] [ə'fɔːsed] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [ə'pɜːtɪnənsɪz] ,
all the lands aforesaid with the message aforesaid and with all their appurtenances ,
全部 这 土地 上述 和 这 信息 上述 和 和 全部 他们的 附属物 ,

上述所有土地，连同上述房屋及其所有附属物，

['sɪtʃueɪtɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ['rɪt(ə)n] , [tuː; tə] [ðə; ði] [sed] ['wɪljəm] (-) [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eəz] [ænd; ənd] [ə'saɪnz] ,
situated as before written , to the said William (Baggyleigh) and his heirs and assigns ,
位于 作为 前 书面 , 到 这 说 威廉 (-) 和 他的 继承人 和 分配 ,

如前所述，遗赠给威廉（巴吉利）及其继承人和受让人，

[ə'genst] [ɔːl] [men] [dɪd] ['wɒrənt] [ænd; ənd] [dɪ'fend] .
against all men did warrant and defend .
反对 全部 男人 做过 保证 和 保卫 .

对所有男性都进行了辩护和反抗。

['wɪtnəsiz] : ['rɒbət] [diː] [mæɪsi] [ɒv; əv] [seɪl] , ['rɒbət] [diː] ['tætən] , ['rɪtʃəd] [diː] - , ['rɪtʃəd] [diː] - ,
Witnesses : Robert de Masey of Sale , Robert de Tatton , Richard de Kogworth , Richard de Brounehul ,
证人 : 罗伯特 德 梅西 的 销售 , 罗伯特 德 塔顿 , 理查德 德 - , 理查德 德 - ,

证人：塞尔的罗伯特·德·马西、罗伯特·德·塔顿、理查德·德·科格沃斯、理查德·德·布鲁内胡尔、

['rɒdʒə(r)] [diː] - , ['rɒbət] [del] [kleɪ] (?) [klɑːk] .
Roger de Kenwortheẏ , Robert del Cley (?) clerk .
罗杰 德 - , 罗伯特 del 克莱 (?) 职员 .

Roger de Kenwortheẏ，Robert del Cley (?) 职员。

['veləm] : [wʌn] [skɪn] 8½ × 2¼ , [tuː] [siːlz]
Vellum : one skin 8½ × 2¼ , two seals
羊皮纸 : 一 皮肤 8½ × 2¼ , 二 封印

羊皮纸：一张 8½ × 2¼ 英寸的羊皮纸，两枚印章

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ˈmɪsɪŋ] .
missing .
丢失的 .

丢失的。

[nəʊts] : [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ɡrɑːnt][ɒv; əv][lænd][ɪn] [nɔrθɛndən] [ɪn][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ɒv; əv] [ˈmæklzfild] ,
Notes : this is a grant of land in Northenden in the hundred of Macclesfield ,
笔记 : 这 是 一个 授予 的 土地 在 诺森登 在 这 百 的 麦克尔斯菲尔德 ,
[ˈtʃeʃə(r)] .
Cheshire .
柴郡 .

注：这是柴郡麦克尔斯菲尔德百户区诺森登的土地授予。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈmɜːrzi] , [ˈsev(ə)n] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ˈmæntʃestə(r)]
It is on the south bank of the river Mersey , seven miles south of Manchester
它 是 在 这 南 银行 的 这 河 默西河 , 七 英里 南 的 曼彻斯特
.
.
.

它位于默西河南岸，曼彻斯特以南七英里处。

\- [hɔːl] [ɪz][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈfæməli] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [lɔːdz] [ɒv; əv]
Withenshaw Hall is the ancient family seat of the Tattons , who were lords of
\- 大厅 是 这 古老的 家庭 座位 的 这 - , WHO 是 领主们 的
[ðə; ði][ˈmænə(r)] .
the manor .
这 庄园 .

威森肖庄园是塔顿家族的古老宅邸，他们曾是庄园的领主。

[siː] - “ [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈtʃeʃə(r)] ” [ˈvɒljuːm] [θriː] , [ˈpeɪdʒɪz] - [tuː; tə] - .
See Ormrod's “ History of Cheshire ” volume iii , pages 604 to 611 .
看 - “ 历史 的 柴郡 ” 体积 三、 , 页面 - 到 - .

参见奥姆罗德的《柴郡历史》第三卷，第 604 至 611 页。

[ˌdʒiːniˈælədʒi] [diˈdjuːst] .
Genealogy deduced .
家谱 推断 .

推断家谱。

[ˈwɪljəm] - = [ˈmɑːdʒəri]
William Nolbildon = Margery
威廉 - = 玛格丽

威廉·诺尔比登 = 玛格丽

[bəuθ] [ˈlɪvɪŋ] [wʌn][noʊˈvɛmbər] -
both living 1 Nov 1310
两个都 活的 1 十一月 -

两人均居住于1310年11月1日

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

\- [ˈtjuːzdeɪ] [ɪn][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði][trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [seɪnt] [ˈdʌnstən] (7th [sepˈtembə(r)]) .
1332 Tuesday in the feast of the translation of saint Dunstan (7th September) .
\- 周二 在 这 盛宴 的 这 翻译 的 圣 邓斯坦 (7th 九月) .

1332 年星期二，圣邓斯坦升天节（9 月 7 日）。

['kwɪtˌkleɪm] ([lɑːt]) , ['deɪtɪd][æt; ət] - ,
Quitclaim (Lat) , dated at Kenwortheẏ ,
放弃声明 (纬度) , 日期 在 - ,

放弃声明（拉丁文），日期为肯沃斯

[frɒm; frəm] ['emə] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [diː] - [tuː; tə][sɜː(r)] ['wɪljəm] [diː] -
from Emma daughter of Richard de Macworth to Sir William de Baggelegh
从 艾玛 女儿 的 理查德 德 - 到 先生 威廉 德 -
[naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəz] ,
knight and his heirs ,
骑士 和 他的 继承人 ,

从理查德·德·麦克沃斯的女儿艾玛，传给威廉·德·巴格利爵士及其继承人，

[ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ænd; ənd][kleɪm][ɪn][ɔːl][lændz][ɔː(r)] ['tenəmənts] , [wɪð] [ðeə(r)]
of all her right and claim in all lands or tenements , with their
的 全部 她 正确的 和 宣称 在 全部 土地 或者 廉租公寓 , 和 他们的
[ə'pɜːtɪnənsɪz] ,
appurtenances ,
附属物 ,

她对所有土地或房产及其附属物的一切权利和主张，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði][gɪft][ænd; ənd] ['testəmənt] (?) [ɒv; əv]['rɒdʒə(r)][del] ['tætən] (?
which she had of the gift and testament (?) of Roger del Tatton (?
哪个 她 有 的 这 礼物 和 遗嘱 (?) 的 罗杰 del 塔顿 (?

她从罗杰·德尔·塔顿（Roger del Tatton）那里继承了礼物和遗嘱（？）。

) [ɪn] - [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - ([sɪk]) [wɪð] [ðə; ði] ['ænjuəl] [rent] [fɔː(r); fə(r)]
) in Kenwortheẏ in the town of Nortworhtheẏ (sic) with the annual rent for
) 在 - 在 这 镇 的 - (原文如此) 和 这 年度的 租 为了
[ðə; ði] [sed] [lændz] .
the said lands .
这 说 土地 .

) 在 Kenwortheẏ 镇 Nortworhtheẏ (sic) 以及上述土地的年租金。

['wɪtnəsiz] : ['rɒdʒə(r)][ˌel'iː] [mæɪsi] [ɒv; əv] [seɪl] , [dʒɒn][diː] - , ['wɪljəm] [diː] ['tætən] , ['tɒməs]
Witnesses : Roger le Masey of Sale , John de Carmarthon , William de Tatton , Thomas
证人 : 罗杰 勒 梅西 的 销售 , 约翰 德 - , 威廉 德 塔顿 , 托马斯
[del] [brəʊm] , ['ædəm] - .
del Brome , Adam Lobias .
del 布罗姆 , 亚当 - .

证人：塞尔的罗杰·勒·梅西、约翰·德·卡马松、威廉·德·塔顿、托马斯·德尔·布罗姆、亚当·洛比亚斯。

['veləm] : [wʌn][skɪn][eit] × [θriː] , [siːl] ['mɪsɪŋ] .
Vellum : one skin 8 × 3 , seal missing .
羊皮纸 : 一 皮肤 8 × 3 , 海豹 丢失的 .

羊皮纸：一张 8 × 3 的纸，封印缺失。

[nəʊts] : [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [mʌtʃ] ['feɪdɪd][ɪn]['pleɪsɪz] .
Notes : the writing is much faded in places .
笔记 : 这 写作 是 很多 褪色 在 地方 .

注：字迹部分已经褪色严重。

[ˌdʒiːni'ælədʒi] [di'djuːst] .
Genealogy deduced .
家谱 推断 .

推断家谱。

['rɪtʃəd] [diː] - = ...
Richard de Macworth = ...
理查德 德 - = ...

理查德·德·麦克沃斯 = ...

['emə]
Emma
艾玛

艾玛

['lɪvɪŋ] ['sɛvən][sɛp'tɛmbər] -
living 7 Sep 1332
活的 7 九月 -

生于1332年9月7日

[viː]
V
V

V

- ['sʌndeɪ] [nekst]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][seɪnt] [ədɛlməs] [ðə; ði][kən'fesə(r)] (25th [meɪ]) .
1353 Sunday next after the feast of saint Adelmus the confessor (25th May) .
- 星期日 下一个 后 这 盛宴 的 圣 阿德尔姆斯 这 忏悔者 (25th 可能) .

1353 年，圣阿德尔穆斯忏悔者节（5 月 25 日）后的下一个星期日。

[ə'griːmənt] ([lɑːt]) ,
Agreement (Lat) ,
协议 (纬度) ,

协议（拉丁文），

['deɪtɪd][æt; ət] - [bɪ'twiːn] ['wɪljəm] [diː] ['tætən] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [pɑːt] [ænd; ənd] ['rɒbət]
dated at Northworthẏn between William de Tatton of the one part and Robert
日期 在 - 之间 威廉 德 塔顿 的 这 一 部分 和 罗伯特
[hɪz; ɪz] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːt] :
his son of the other part :
他的 儿子 的 这 其他 部分 :

日期为诺斯沃森，立约双方为威廉·德·塔顿（William de Tatton）及其子罗伯特（Robert）：

[tuː; tə][wɪt] ,
to wit ,
到 有 ,

具体而言，

[ðæt] [ðə; ði] [sed] ['wɪljəm] [æz; əz] ['wɪtnəs] (-) [geɪv] [ænd; ənd]['grɑːntɪd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz]
that the said William as witness (superstes) gave and granted for all his
那 这 说 威廉 作为 证人 (-) 给予 和 的确 为了 全部 他的
[laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['rɒbət] [hɪz; ɪz] ['eəz] [ænd; ənd] [ə'saɪnz] ,
life to the said Robert his heirs and assigns ,
生活 到 这 说 罗伯特 他的 继承人 和 分配 ,

上述威廉作为见证人（superstes）将上述权利授予罗伯特及其继承人和受让人，有效期至其去世为止。

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['meswɪdʒ] [lændz][ænd; ənd] ['tenəmənts] , [rents] [ænd; ənd] ['sɜːvɪsɪz] ,
all his messuages lands and tenements , rents and services ,
全部 他的 消息 土地 和 廉租公寓 , 租金 和 服务 ,

他所有的房屋、土地和房产，租金和服务费，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - - [ænd; ənd]
which he had etc in the town of Northworthẏn Kenwortheẏ and
哪个 他 有 ETC 在 这 镇 的 - - 和
- , [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [ə'pɜːtɪnənsɪz] ,
Wythynschagh , with all their appurtenances ,
- , 和 全部 他们的 附属物 ,

他在诺斯沃森、肯沃森和威辛沙格镇拥有的房产等等，以及所有附属设施，

[ɪk'sept] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lændz][ænd; ənd] ['tenəmənts] [wɪtʃ] ['tɒməs] - [ðə; ði]['mɪlə(r)] (
except so much of those lands and tenements which Thomas Medock the miller (
除了 所以 很多 的 那些 土地 和 廉租公寓 哪个 托马斯 - 这 磨坊主 (
?
?
?

除了磨坊主托马斯·梅多克拥有的那些土地和房产之外（?

) [held] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sed] ['wɪljəm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [j'iəz] , [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]
) held from the said William for a term of years , in the town of
) 握住 从 这 说 威廉 为了 一个 学期 的 年 , 在 这 镇 的
- ,
Northworthy̓n ,
- ,

）从上述威廉处获得，期限为数年，位于诺斯沃森镇，

[wɪð] [ðə; ði] [ə'pɜːtɪnənsɪz] ;
with the appurtenances ;
和 这 附属物 ;

及其附属物；

[tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd][tuː; tə][həʊld][tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['rɒbət] [hɪz; ɪz] ['eəz] [ænd; ənd] [ə'saɪnz] ['friːli]
to have and to hold to the said Robert his heirs and assigns freely
到 有 和 到 抓住 到 这 说 罗伯特 他的 继承人 和 分配 自由
['kwaɪətli][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ,
quietly etc ,
悄悄 ETC ,

将该财产自由、安静地转让给上述罗伯特及其继承人和受让人等。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['wɪljəm] ; [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðæt] [fiː] ,
for all the life of the said William ; of the chief lord of that fee ,
为了 全部 这 生活 的 这 说 威廉 ; 的 这 首席 主 的 那 费用 ,

在上述威廉的有生之年；该封地的首领，

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ˌðens'fɔːθ] [djuː] [ænd; ənd][ɒv; əv] [raɪt] [ə'kʌstəmd] ;
for services thenceforth due and of right accustomed ;
为了 服务 此后 到期的 和 的 正确的 习惯 ;

从此以后应得且理所应当提供的服务；

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['rɒbət] [ʃʊd; ʃəd] [meɪn'teɪn] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['wɪljəm] ,
provided that the said Robert should maintain and order for the said William ,
假如 那 这 说 罗伯特 应该 维持 和 命令 为了 这 说 威廉 ,

但前提是上述罗伯特应负责照管和安排上述威廉，

['djʊərɪŋ][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [hɪm'self] ['wɪljəm] , ['suːtəb(ə)l][ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['sʌstənəns] ;
during the life of himself William , suitable and sufficient sustenance ;
期间 这 生活 的 他自己 威廉 , 合适的 和 充足的 维持 ;

威廉生前获得了充足且合适的食物；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['rɒbət] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['wɪljəm]
and if it happen that the said Robert , during the life of the said William
和 如果 它 发生 那 这 说 罗伯特 , 期间 这 生活 的 这 说 威廉
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
his father ,
他的 父亲 ,

如果上述罗伯特在其父威廉在世期间，

[ʃʊd; ʃəd] [daɪ] , [ðə; ði] [sed] ['wɪljəm] [ə'griːd] (?
should die , the said William agreed (?
应该 死 , 这 说 威廉 同意 (?

威廉同意，如果死了（？）

) [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [sed] [lændz] [ænd; ənd] ['tenəmənts] [rents] [ænd; ənd] ['sɜːvɪsɪz] , [wɪð] [ðə; ði]
) that all the said lands and tenements rents and services , with the
) 那 全部 这 说 土地 和 廉租公寓 租金 和 服务 , 和 这
[ə'pɜːtɪnənsɪz] ,
appurtenances ,
附属物 ,

）上述所有土地和房屋的租金和服务，以及附属物，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [hɪm] , [tuː; tə] [hɪm] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [rɪ'vɜːt]
for the time of the life of him , to him should return revert
为了 这 时间 的 这 生活 的 他 , 到 他 应该 返回 恢复

在他有生之年，应当归还给他

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] , [ɪk'sept] [ðəʊz] [lændz] [ænd; ənd] ['tenəmənts] [ɪn] - , [wɪð] [ðə; ði]
and remain , except those lands and tenements in Wythynshagh , with the
和 保持 , 除了 那些 土地 和 廉租公寓 在 - , 和 这
[ə'pɜːtɪnənsɪz] ; [tuː; tə] [wɪt] ,
appurtenances ; to wit ,
附属物 ; 到 有 ,

除位于威辛沙格的土地和房产及其附属物外，其余土地和房产均保留；即：

[ðəʊz] ['tenəmənts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sed] ['wɪljəm] [fɜːst] [held] , [wɪtʃ] [lændz] [ænd; ənd] ['tenəmənts] [wɪð]
those tenements which the said William first held , which lands and tenements with
那些 廉租公寓 哪个 这 说 威廉 第一的 握住 , 哪个 土地 和 廉租公寓 和
[ðə; ði] [ə'pɜːtɪnənsɪz] ,
the appurtenances ,
这 附属物 ,

上述威廉最初拥有的那些房产，包括土地、房屋及其附属物，

[ðə; ði] [sed] ['wɪljəm] ['grɑːntɪd] [ænd; ənd] [geɪv] ,
the said William granted and gave ,
这 说 威廉 的确 和 给予 ,

威廉先生授予并给予了

[wɪtʃ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [hɪm'self] ['wɪljəm] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪbɪl]
which during the life of himself William would remain in the possession of Sybil
哪个 期间 这 生活 的 他自己 威廉 会 保持 在 这 拥有 的 西比尔
[waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði]
wife of the
妻子 的 这

在威廉生前，这本书一直由他的妻子西比尔保管。

[sed] ['rɒbət] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['meɪntənəns] .
said Robert and her relations , for their maintenance .
说 罗伯特 和 她 关系 , 为了 他们的 维护 .

罗伯特和她的亲属说，是为了维持他们的生计。

['wɪtnəsɪz] : ['wɪljəm] [diː] - ['pɑːsn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] - , ['rɪtʃəd] [diː]
Witnesses : William de Hynckley parson of the church of Northworthyn , Richard de
证人 : 威廉 德 - 牧师 的 这 教会 的 - , 理查德 德
- ,
Baggelegh ,
- ,

证人：诺斯沃森教堂牧师威廉·德·欣克利、理查德·德·巴格利

['rɪtʃəd] [diː][brɑːm] , ['wɪljəm] [sʌn] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [diː] ['tætən] , [dʒɒn] [sʌn] [ɒv; əv]['rɒdʒə(r)] (?) [diː]
Richard de Brom , William son of Richard de Tatton , John son of Roger (?) de
理查德 德 溴 , 威廉 儿子 的 理查德 德 塔顿 , 约翰 儿子 的 罗杰 (?) 德

- .
Kenwortheẏ .
- .

Richard de Brom，Richard de Tatton 的儿子 William，Roger (?) de Kenwortheẏ 的儿子 John。

['veləm] : [wʌn] [skɪn] [naɪn] × 3½ , [siːl] ['mɪsɪŋ] .
Vellum : one skin 9 × 3½ , seal missing .
羊皮纸 : 一 皮肤 9 × 3½ , 海豹 丢失的 .

羊皮纸：一张 9 × 3½ 英寸的纸，封印缺失。

[ˌdʒiːni'ælədʒi] [di'djuːst] .
Genealogies deduced .
家谱 推断 .

推断出的族谱。

([ai])
(i)
(我)

(我)

['wɪljəm] [diː] ['tætən] = ...
William de Tatton = ...
威廉 德 塔顿 = ...

威廉·德·塔顿 = ...

['rɒbət] = ['sɪbɪl]
Robert = Sybil
罗伯特 = 西比尔

罗伯特 = 西比尔

[ɔːl] ['lɪvɪŋ] - [meɪ] -
all living 25 May 1353
全部 活的 - 可能 -

1353年5月25日所有在世者

([ˌaɪ 'aɪ])
(ii)
(二、)

(二)

['rɪtʃəd] [diː] ['tætən] = ...
Richard de Tatton = ...
理查德 德 塔顿 = ...

理查德·德·塔顿 = ...

['wɪljəm]
William
威廉

威廉

[bəuθ] ['lɪvɪŋ] - [meɪ] -
both living 25 May 1353
两个都 活的 - 可能 -

两人均生于1353年5月25日

([θriː])
(iii)
(三、)

(三)

['rɒdʒə(r)][diː] [kɛnwɝːði] = ...
Roger de Kenworthey = ...
罗杰 德 肯沃西 = ...

罗杰·德·肯沃西 = ...

[dʒɒn]
John
约翰

约翰

[bəuθ] ['lɪvɪŋ] - [meɪ] -
both living 25 May 1353
两个都 活的 - 可能 -

两人均生于1353年5月25日

['sɪksθ]
VI
六年级

六

(-) ['sʌndeɪ] [nekst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [seɪnt] ['mɑːtɪn] [ɪn] ['wɪntə(r)] (11th [nəʊ'vembə(r)]) ,
(1391) Sunday next before the feast of saint Martin in winter (11th November) ,
(-) 星期日 下一个 前 这 盛宴 的 圣 马丁 在 冬天 (11th 十一月) ,

（1391）冬季圣马丁节（11月11日）前的下一个星期日

[ɪn] [ðə; ði] 15th [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] .
in the 15th year of Richard II .
在 这 15th 年 的 理查德 二 .

理查二世在位第15年。

['tʃɑːtə(r)] ([lɑːt]) ['deɪtɪd] [æt; ət] - ,
Charter (Lat) dated at Wythinschawe ,
宪章 (纬度) 日期 在 - ,

宪章（拉丁文），日期为 Wythinschawe，

[kən'fəːmɪŋ] [ə; eɪ] [grɑːnt] [frɒm; frəm] ['rɒbət] [diː] ['tætən] ['siːniə(r)] [tuː; tə] [dʒɒn] [sʌn] [ɒv; əv] ['rɒbət] [diː]
confirming a grant from Robert de Tatton senior to John son of Robert de
确认 一个 授予 从 罗伯特 德 塔顿 高级的 到 约翰 儿子 的 罗伯特 德
['lɛg] [ænd; ənd] [dʒɒn] [diː] - ['tʃæplɪn] ,
Legh and John de Rossyndale chaplain ,
莱格 和 约翰 德 - 牧师 ,

确认罗伯特·德·塔顿（老）授予罗伯特·德·莱格之子约翰和约翰·德·罗辛代尔牧师的赠款，

[ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['meswɪdʒ] [lændz] [ænd; ənd] ['tenəmənts] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɜːtɪnənsɪz] , [ɪn]
of all his messuages lands and tenements with the appurtenances , in
的 全部 他的 消息 土地 和 廉租公寓 和 这 附属物 , 在
- [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - ,
Wythinschawe in the town of Kenworthey ,
- 在 这 镇 的 - ,

他在肯沃斯镇威辛沙韦的所有宅院、土地和房产及其附属设施，

[wɪtʃ] ['mɑːgrət] , [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['rɒbət] [diː] ['tætən] ['dʒuːniə(r)] , ['rɒbət] - (
which Margaret , who was the wife of Robert de Tatton junior , Robert Dukhard (
哪个 玛格丽特 , WHO 曾是 这 妻子 的 罗伯特 德 塔顿 初级 , 罗伯特 - (
?
?
?

玛格丽特是小罗伯特·德·塔顿的妻子，罗伯特·杜哈德（？）

) ['pɑːsn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] - ,
) parson of the church of Northdene ,
) 牧师 的 这 教会 的 - ,

诺斯登教堂的牧师

['rɪtʃəd] [del] [brəʊm] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [diː] - [held] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [grɑːnt] [ɒv; əv] [hɪm] (
Richard del Brome and William de Kenworthey̓ held from the grant of him (
理查德 del 布罗姆 和 威廉 德 - 握住 从 这 授予 的 他 (
['rɒbət] [diː] ['tætən] ['siːniə(r)]) ,
Robert de Tatton senior) ,
罗伯特 德 塔顿 高级的) ,

Richard del Brome 和 William de Kenworthey̓ 持有他（老罗伯特·德·塔顿）授予的土地，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ə'fɔːsed] ,
for the term of his life , in the town aforesaid ,
为了 这 学期 的 他的 生活 , 在 这 镇 上述 ,

在其有生之年，在上述城镇，

[tuː; tə] [hæv; həv] [ænd; ənd] [tuː; tə] [həʊld] [ɔːl] [ðə; ði] [sed] ['meswɪdʒ] [lændz] [ænd; ənd] ['tenəmənts] ,
to have and to hold all the said messuages lands and tenements ,
到 有 和 到 抓住 全部 这 说 消息 土地 和 廉租公寓 ,

拥有并持有上述所有房屋、土地和房产，

[wɪð] [ɔːl] [lændz] ['haʊzɪz] [medəuz] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ðeə(r)]
with all lands houses meadows feedings and pastures and other their
和 全部 土地 房屋 草地 喂养 和 牧场 和 其他 他们的
[ə'pɜːtɪnənsɪz] ;
appurtenances ;
附属物 ;

包括所有土地、房屋、草地、饲料场、牧场及其他附属设施；

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['fɔːti] [θriː] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [pens] ['ænjuəli] ,
and also with forty three shillings and four pence annually ,
和 还 和 四十 三 先令 和 四 便士 每年 ,

此外，每年还有四十三先令四便士的收入。

[æt; ət] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nə'tɪvəti] [ɒv; əv] [seɪnt] [dʒɒn] [ðə; ði] ['bæptɪst] , [ænd; ənd] [seɪnt] ['mɑːtɪn]
at the feast of the nativity of saint John the baptist , and saint Martin
在 这 盛宴 的 这 耶稣诞生 的 圣 约翰 这 浸信会 , 和 圣 马丁
[ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
the bishop ,
这 主教 ,

在圣约翰洗者和圣马丁主教的诞辰庆典上，

[baɪ] ['iːkwəl] ['pɔːʃənz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sed] ['mɑːgrət] , ['rɒbət] - (?) ['rɪtʃəd] [ænd; ənd]
by equal portions ; for the said Margaret , Robert Dukhard (?) Richard and
经过 平等的 部分 ; 为了 这 说 玛格丽特 , 罗伯特 - (?) 理查德 和
['wɪljəm] ,
William ,
威廉 ,

均分；对于上述玛格丽特、罗伯特·杜哈德（？）、理查德和威廉，

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ([ðə; ði] [sed] ['rɒbət] [diː] ['tætən] ['siːniə(r)]) [laɪf] , [ɪn] [əd'vɑːns] , ['friːli] ['kwaɪətli] [wel]
during his (the said Robert de Tatton senior) life , in advance , freely quietly well
期间 他的 (这 说 罗伯特 德 塔顿 高级的) 生活 , 在 进步 , 自由 悄悄 出色地
[ænd; ənd] [ɪn] [piːs] ,
and in peace ,
和 在 和平 ,

在他（上述罗伯特·德·塔顿先生）的一生中，他提前去世，安详、平静、健康地生活着。

[wɪð] [ɔːl] ['prɑːfɪts] ['libətiz] ['tɜːrbɛriːz] ['kɒmən] [ɒv; əv] ['pɑːstʃə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['iːzmənts] [tuː; tə]
with all profits liberties turbaries common of pasture and other easements to
和 全部 利润 自由 泥炭 常见的 的 牧场 和 其他 地役权 到
[ðə; ði] [sed] [lændz] [ænd; ənd] ['tenəmənts] [weəsəʊ'evə] ,
the said lands and tenements wheresoever ,
这 说 土地 和 廉租公寓 无论在何处 ,

包括所有利润、自由权、公共牧场用地及其他对上述土地和房产的地役权，无论其位于何处。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sed] [taʊn] [ɪg'zɪstɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] , [ɒv; əv][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ['mænə(r)] ,
belonging and in the said town existing and to the same , of whatsoever manner ,
属于 和 在 这 说 镇 现存的 和 到 这 相同的 , 的 任何 方式 ,

属于并存在于该城镇且与该城镇相关的，无论以何种方式，

[tuː; tə][biː; bi] ['fɜːmli] [held] : [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðæt] [fiː] , [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪsɪz]
to be firmly held : of the chief lord of that fee , for services
到 是 牢牢 握住 : 的 这 首席 主 的 那 费用 , 为了 服务

应牢牢持有：该封地的首领因服务而持有

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ˌðens'fɔːθ] ['əʊɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [raɪt] [ə'kʌstəmd] ; ['wɒrənti] [ɒv; əv]['taɪt(ə)l][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
thenceforth owing and of right accustomed ; warranty of title etc .
此后 欠款 和 的 正确的 习惯 ; 保修单 的 标题 ETC .

此后所拥有和享有的权利；所有权担保等。

['wɪtnəsiz] : ['piːtə(r)][diː] ['lɛg] [ðen] ['stjuːəd] [ɒv; əv] - , ['wɪljəm] [diː] ['lɛg] [ˌʃevə'lɪə(r)] , [dʒɒn] [diː] - (?
Witnesses : Peter de Legh then steward of Macclesfeld , William de Legh chevalier , John de Honford (?
证人 : 彼得 德 莱格 然后 管家 的 - , 威廉 德 莱格 骑士 , 约翰 德 - (?

证人：时任麦克尔斯菲尔德管家的彼得·德·莱格、骑士威廉·德·莱格、约翰·德·霍恩福德（？）

) , ['rɪtʃəd] [diː] [brəʊm] , ['wɪljəm] [diː] [ken] - .
) , Richard de Brome , William de Ken ' .
) , 理查德 德 布罗姆 , 威廉 德 肯 - .

），理查德·德·布罗姆，威廉·德·肯。

['veləm] : [wʌn] [skɪn] 9½ × 3¼ , [siːl] ['mɪsɪŋ] .
Vellum : one skin 9½ × 3¼ , seal missing .
羊皮纸 : 一 皮肤 9½ × 3¼ , 海豹 丢失的 .

羊皮纸：一张 9½ × 3¼ 英寸，封印缺失。

[ˌdʒiːni'ælədʒi] [di'djuːst] .
Genealogies deduced .
家谱 推断 .

推断出的族谱。

([ai])
(i)
(我)

（我）

['rɒbət] [diː] ['tætən] = ...
Robert de Tatton = ...
罗伯特 德 塔顿 = ...

罗伯特·德·塔顿 = ...

['siːniə(r)]
senior
高级的

高级的

['rɒbət] = ['mɑːgrət]
Robert = Margaret
罗伯特 = 玛格丽特

罗伯特 = 玛格丽特

['dʒuːniə(r)]
junior
初级

初级

[ɔːl] ['lɪvɪŋ] - [noʊ'vɛmbər] -
all living 11 Nov 1391
全部 活的 - 十一月 -

1391年11月11日所有活着的人

([ˌaɪ 'aɪ])
(ii)
(二、)

（二）

['rɒbət] [diː] ['lɛg] = ...
Robert de Legh = ...
罗伯特 德 莱格 = ...

罗伯特·德·莱格 = ……

[dʒɒn]
John
约翰

约翰

[bəuθ] ['lɪvɪŋ] - [noʊ'vɛmbər] -
both living 11 Nov 1391
两个都 活的 - 十一月 -

两人均于1391年11月11日出生

[sevn]
VII
七

第七章

- [meɪ] 15th .
1399 May 15th .
- 可能 15th .

1399年5月15日。

[diːd] [ɒv; əv] ['kʌvənənt] ([lɑːt]) ['gɪv(ə)n] [æt; ət] ['læŋkəstə(r)] ['kɑːs(ə)l] [ænd; ənd] [meɪd] [bɪ'twiːn] [dʒɒn]
Deed of covenant (Lat) given at Lancaster Castle and made between John
契据 的 盟约 (纬度) 给定 在 兰开斯特 城堡 和 制成 之间 约翰
- [djuːk] [ɒv; əv] ['læŋkəstə(r)] [fɔːθ] [sʌn] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] ['edwəd]
Gaunte duke of Lancaster fourth son of King Edward the third and Edward
- 公爵 的 兰开斯特 第四 儿子 的 国王 爱德华 这 第三 和 爱德华
['mʌndi] [ɒv; əv] ['mɑːrtən] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['dɑːbi] [naɪt] ;
Mundy of Marton in the county of Derby knight ;
蒙迪 的 马顿 在 这 县 的 德比 骑士 ;

在兰开斯特城堡签订的契约（拉丁文），由兰开斯特公爵约翰·冈特（国王爱德华三世的第四子）与德比郡马顿的爱德华·蒙迪骑士签订；

[weə'baɪ] ,
whereby ,
由此 ,

因此，

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ɒv; əv][dʒɒn] - [tuː; tə] [haɪ] [frɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [ɒv; əv] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv] [ˈstæfəd] ,
after reciting a visit of John Gaunte to Highe Frith in the parish of Alstonefield in the county of Stafford ,
后 背诵 一个 访问 的 约翰 - 到 更高 河口 在 这 教区 的 阿尔斯通菲尔德 在 这 县 的 斯塔福德 ,

在叙述了约翰·冈特访问斯塔福德郡阿尔斯通菲尔德教区海格弗里斯的故事之后，

[ɒn][ðə; ði] 10th [meɪ] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈhɔːkɪŋ] ;
on the 10th May 1399 , for the purpose of hawking ;
在 这 10th 可能 - , 为了 这 目的 的 霍金 ;

1399年5月10日，为了兜售商品；

[ðə; ði] [sed] [dʒɒn] [gɔːnt] ([sɪk]) [geɪv] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] [ˈedwəd] [ˈmʌndi] ,
the said John Gaunt (sic) gave and delivered to the said Edward Mundy ,
这 说 约翰 高特 (原文如此) 给予 和 发表 到 这 说 爱德华 蒙迪 ,

上述约翰·高特（原文如此）将……交付给了上述爱德华·蒙迪。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][lænd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn] [gɔːnt] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ˈʌðəwaɪz] - .
a piece of land , to which the said John Gaunt gave the name of Hawkesyerd otherwise Hawksearth .
一个 片 的 土地 , 到 哪个 这 说 约翰 高特 给予 这 姓名 的 - 否则 - .

一块土地，约翰·高特将其命名为霍克斯耶德（Hawkesyerd），又名霍克斯厄斯（Hawksearth）。

[ðə; ði] [ˈbaʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɑː(r); ə(r)][ˈgɪv(ə)n][ɪn][ˈdiːteɪl][ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [fɑːrmz][ænd; ənd] [graʊs] [mʊrz] .
The boundaries of the land are given in detail and also the names of some of the fields and the adjoining farms and grouse moors .
这 边界 的 这 土地 是 给定 在 细节 和 还 这 姓名 的 一些 的 这 字段 和 这 相邻的 农场 和 松鸡 沼泽地 .

土地的边界有详细说明，一些田地、邻近的农场和松鸡栖息地的名称也有详细说明。

[ˈwɪtnəsiz] : [ˈwɪljəm] [ˈstænli] [dʒent] , [dʒɒn][ˈpɔːtə(r)][dʒent] , [dʒeɪmz] [ˈluːɪs] [dʒent] , - [ˈstænli] [dʒent] ,
Witnesses : William Stanley gent , John Porter gent , James Lewis gent , Wi'm Stanley gent ,
证人 : 威廉 斯坦利 绅士 , 约翰 搬运工 绅士 , 詹姆斯 刘易斯 绅士 , - 斯坦利 绅士 ,

证人：威廉·斯坦利先生、约翰·波特先生、詹姆斯·刘易斯先生、威廉·斯坦利先生

[θɑːz] [ˈmʌndi] [dʒent] , [dʒɒn] - [əˈtɜːni] .
Thos Mundy gent , John Thornicroft attorney .
托马斯 蒙迪 绅士 , 约翰 - 律师 .

托马斯·蒙迪先生，约翰·索尼克罗夫特律师。

[ˈveləm] : [wʌn] [skɪn] - × 8½ , [raʊnd] [siːl] [ɒv; əv] [griːn] [wæks] ,
Vellum : one skin 15 × 8½ , round seal of green wax ,
羊皮纸 : 一 皮肤 - × 8½ , 圆形的 海豹 的 绿色的 蜡 ,

羊皮纸：一张 15 × 8½ 英寸，绿色蜡封圆形，

3½ [ˈɪntʃɪz] [daɪˈæmɪtə(r)][ænd; ənd][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .
3½ inches diameter and an inch thick .
3½ 英寸 直径 和 一个 英寸 厚的 .

直径3.5英寸，厚度1英寸。

[siː] [əˈpendɪks] [ænd; ənd] [ˌfəʊtəˈgræfɪk] [ˈriprəˈdʌkʃən] .
See appendix and photographic reproductions .
看 附录 和 摄影 复制品 .

参见附录和照片。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

(-) ['sʌndeɪ] [nekst]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['tɒməs] [ðə; ði] [ə'pɒsl] (21st [dɪ'sembə(r)]) ,
(1414) Sunday next after the feast of Thomas the apostle (21st December) ,
(-) 星期日 下一个 后 这 盛宴 的 托马斯 这 使徒 (21st 十二月) ,

（1414）圣多默宗徒瞻礼日（12月21日）后的下一个星期日，

[ɪn][ðə; ði] 2nd [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [viː] . ['tʃɑːtə(r)] ([lɑːt]) [kən'fəːmɪŋ] [ə; eɪ][grɑːnt]
in the 2nd year of the reign of Henry V . Charter (Lat) confirming a grant
在 这 2nd 年 的 这 在位 的 亨利 V . 宪章 (纬度) 确认 一个 授予
[frɒm; frəm][dʒɒn] - [sʌn] [ɒv; əv] ['wɔːltə] - [ɒv; əv] - [tuː; tə] ['tɒməs] ['grɛzli]
from John Marreys son of Walter Marreys of Rostlastone to Thomas Gresley
从 约翰 - 儿子 的 沃尔特 - 的 - 到 托马斯 格雷斯利
[naɪt] ,
knight ,
骑士 ,

亨利五世统治第二年，一份宪章（拉丁文）确认了沃尔特·马雷斯之子约翰·马雷斯从罗斯特拉斯通授予托马斯·格雷斯利骑士的土地。

['wɪljəm] - , [dʒɒn] [ə'bɛl] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['wɪljəm] [wɔːd] [ɒv; əv]['koʊˌtɑːn][ðeə(r)]
William Babẏngtone , John Abell of Caldewall and William Ward of Coton their
威廉 - , 约翰 阿贝尔 的 - 和 威廉 沃德 的 科顿 他们的
['eəz] [ænd; ənd] [ə'saɪnz] ,
heirs and assigns ,
继承人 和 分配 ,

William Babẏngtone、Caldewall 的 John Abell 和 Coton 的 William Ward 及其继承人和受让人

[ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][lændz][ænd; ənd] ['tenəmənts] [rents] [ri'vəːʃən, -ʒən] [pə'zeʃənz] [ænd; ənd] ['sɜːvɪsɪz] ,
of all his lands and tenements rents reversions possessions and services ,
的 全部 他的 土地 和 廉租公寓 租金 复归 财产 和 服务 ,
[wɪð] [ðeə(r)] [ə'pɜːtɪnənsɪz] ,
with their appurtenances ,
和 他们的 附属物 ,

他所有的土地和房产的租金、归还物、财产和服务，以及它们的附属物，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [mait] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['teritəriz]
which he had or in the future might have in the town and territories
哪个 他 有 或者 在 这 未来 可能 有 在 这 镇 和 领土
[ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['lɪntən] [ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['dɑːbi] ,
of Rostlastone and Lynton or elsewhere in the county of Derby ,
的 - 和 林顿 或者 别处 在 这 县 的 德比 ,

他在罗斯特拉斯通和林顿镇及其周边地区，或德比郡其他地方，拥有或将来可能拥有的财产。

[wɪ'ðaʊt] [ˌrezə'veɪʃn] ; [tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd][tuː; tə][həʊld][ɔːl][ðə; ði] [sed] [lændz] ['tenəmənts]
without reservation ; to have and to hold all the said lands tenements
没有 预订 ; 到 有 和 到 抓住 全部 这 说 土地 廉租公寓
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə][tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['tɒməs] ,
etc to the said Thomas ,
ETC 到 这 说 托马斯 ,

无保留地将上述所有土地、房产等所有权授予托马斯。

['wɪljəm] , [dʒɒn] [ə'bɛl] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ðeə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [ə'saɪnz] ['friːli] ['kwaɪətli] [wel] [ænd; ənd]
William , John Abell and William their heirs and assigns freely quietly well and
威廉 , 约翰 阿贝尔 和 威廉 他们的 继承人 和 分配 自由 悄悄 出色地 和
[ɪn] [piːs] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ;
in peace for ever ;
在 和平 为了 曾经 ;

威廉、约翰·阿贝尔和威廉及其继承人和受让人永远自由、平静、安宁地生活；

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðæt] [fiː] , [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ; ['wɒrənti] [ɒv; əv]
of the chief lord of that fee , for services etc ; warranty of
的 这 首席 主 的 那 费用 , 为了 服务 ETC ; 保修单 的
['taɪt(ə)l] .
title .
标题 .

该封地的首领为提供服务等而支付的款项；所有权担保。

['wɪtnəsiz] : ['rɒdʒə(r)][diː] - [lɔːd] [ɒv; əv] ['kætən] , [dʒɒn] - [ɒv; əv] - , [dʒɒn] [ə'bɛl]
Witnesses : Roger de Hortone lord of Catton , John Dethek of Neuhall , John Abell
证人 : 罗杰 德 - 主 的 卡顿 , 约翰 - 的 - , 约翰 阿贝尔
[ɒv; əv] - ,
of Stapenhull ,
的 - ,

证人：卡顿领主罗杰·德·霍顿、纽霍尔的约翰·德西克、斯塔彭霍尔的约翰·阿贝尔

[dʒɒn] - [diː] [nuːtoʊn] - , ['rɒbət]
John Lathebury de Newtone Suluẏ , Robert
约翰 - 德 新音 - , 罗伯特

约翰·拉瑟伯里·德·牛顿·苏鲁兹，罗伯特

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

- [ɒv; əv] - .
Thirmot of Lyntone .
- 的 - .

林顿的瑟莫特。

['veləm] : [wʌn][skɪn] 10½ × 4½ , [siːl] ['mɪsɪŋ] .
Vellum : one skin 10½ × 4½ , seal missing .
羊皮纸 : 一 皮肤 10½ × 4½ , 海豹 丢失的 .

羊皮纸：一张 10½ × 4½ 英寸，封印缺失。

[nəʊts] :
Notes :
笔记 :

笔记：

- [naʊ] - [ɪz][ə; eɪ] ['pærɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] ['rɛptən] ['kaʊnti] ['dɑːbi] ,
Rostlastone now Rosliston is a parish in the hundred of Repton county Derby ,
- 现在 - 是 一个 教区 在 这 百 的 雷普顿 县 德比 ,

罗斯利斯顿（Roliston）是德比郡雷普顿百户区的一个教区。

[fɔː(r)] [maɪlz] [saʊθ] - [west] [ɒv; əv] ['bɜːtn] - [ɒn] - [trent] ; ['kɔːldwɛl] , ['koʊˌtɑːn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [elmz] ,
four miles south - west of Burton - on - Trent ; Cauldwell , Coton - in - the - elms ,
四 英里 南 - 西方 的 伯顿 - 在 - 特伦特 ; 考德威尔 , 科顿 - 在 - 这 - 榆树 ,
['kætən] - [ɒn] - [trent] , ['lɪntən] ,
Catton - on - Trent , Linton ,
卡顿 - 在 - 特伦特 , 林顿 ,

伯顿特伦特西南四英里；考德威尔、科顿因埃尔姆斯、卡顿特伦特、林顿，

['njuːtən] - - [ænd; ənd] ['grɛzli] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [baɪ][ænd; ənd][laɪ][nɪə(r)][ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv]
Newton - Solney and Gresley are close by and lie near the confluence of
牛顿 - - 和 格雷斯利 是 关闭 经过 和 说谎 靠近 这 合流 的
[ðə; ði] [dʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [trent] .
the Dove and the Trent .
这 鸽子 和 这 特伦特 .

牛顿-索尔尼和格雷斯利就在附近，位于多夫河和特伦特河的交汇处附近。

[ˌdʒiːni'ælədʒi] [di'djuːst] .
Genealogy deduced .
家谱 推断 .

推断家谱。

['wɔːltə] - = ...
Walter Marreys = ...
沃尔特 - = ...

沃尔特·马雷斯 = ...

[ɒv; əv] -
of Rostlastone
的 -

罗斯特拉斯通

[dʒɒn]
John
约翰

约翰

[bəuθ] ['lɪvɪŋ] - [dek] -
both living 21 Dec 1414
两个都 活的 - 12月 -

两人均生于1414年12月21日

[ɪks]
IX
第九章

第九章

(- - -) ['sʌndeɪ] [ɪn][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['meəri] (2nd ['februəri]) ,
(1414 - 15) Sunday in the feast of the purification of the blessed Mary (2nd February) ,
(- - -) 星期日 在 这 盛宴 的 这 纯化 的 这 蒙福 玛丽 (2nd 二月) ,

（1414-15）圣母净洁节星期日（2月2日），

[ɪn][ðə; ði] 2nd [jɪə(r)][ɒv; əv] ['henri] [viː] . [diːd] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ([lɑːt]) ['deɪtɪd][æt; ət] ['kɛnˌwɜːrði] [ænd; ənd] [meɪd] [bɪ'twiːn] ['wɪljəm] [diː] ['tætən] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [pɑːt] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ˌel'iː] ['hʌnti] [ænd; ənd] ['mɑːgrət] [hɪz; ɪz][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːt] ;
in the 2nd year of Henry V . Deed of exchange (Lat) dated at Kenworthy and made between William de Tatton of the one part and William le Hunte and Margaret his wife of the other part ;
在 这 2nd 年 的 亨利 V . 契据 的 交换 (纬度) 日期 在 肯沃西 和 制成 之间 威廉 德 塔顿 的 这 一 部分 和 威廉 勒 亨特 和 玛格丽特 他的 妻子 的 这 其他 部分 ;

亨利五世第二年，威廉·德·塔顿与威廉·勒·亨特及其妻子玛格丽特在肯沃西签订了一份交换契约（拉丁文）。

[weə'baɪ] [ðə; ði] [sed] ['wɪljəm] [diː] ['tætən] . . . [dɪ'maɪzd] [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [ðen] ['prez(ə)nt][ɪn'dentʃə(r)] [kən'fɜːmd] [tuː; tə] ['wɪljəm] [ˌel'iː] ['hʌnti] [ænd; ənd] ['mɑːgrət] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ðeə(r)] ['eəz] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ,
whereby the said William de Tatton . . . demised and by that then present indenture confirmed to William le Hunte and Margaret his wife and their heirs for ever ,
由此 这 说 威廉 德 塔顿 . . . 逝世 和 经过 那 然后 展示 契约 确认的 到 威廉 勒 亨特 和 玛格丽特 他的 妻子 和 他们的 继承人 为了 曾经 ,

由此，上述威廉·德·塔顿......被转让，并且根据当时的契约，确认其财产永久转让给威廉·勒·亨特及其妻子玛格丽特及其继承人。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv][lænd]['laɪɪŋ][ɪn]['kenˌwɜːrði] [kɔːld] - ,
a certain parcel of land lying in Kenworthy called Lamputtes ,
一个 肯定 包裹 的 土地 说谎 在 肯沃西 称为 - ,

位于肯沃西的一块名为兰普特斯的土地，

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv][lænd] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [diː]
in exchange for another parcel of land lying near the house of William de
在 交换 为了 其他 包裹 的 土地 说谎 靠近 这 房子 的 威廉 德
['tætən] [kɔːld] - ;
Tatton called Ruyssihey ;
塔顿 称为 - ;

作为交换，他获得了位于威廉·德·塔顿故居附近的一块名为鲁伊西黑的土地；

[tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [sed] ['pɑːs(ə)l][ɒv; əv][lænd] [kɔːld] - [tuː; tə][ðə; ði]
to have and to hold the said parcel of land called Lamputtes to the
到 有 和 到 抓住 这 说 包裹 的 土地 称为 - 到 这
[sed] ['wɪljəm] [ˌel'iː] ['hʌnti] [ænd; ənd] ['mɑːgrət] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ðeə(r)] ['eəz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
said William le Hunte and Margaret his wife and their heirs for ever ,
说 威廉 勒 亨特 和 玛格丽特 他的 妻子 和 他们的 继承人 为了 曾经 ,

将上述名为兰普特斯的土地永远归威廉·勒·亨特及其妻子玛格丽特及其继承人所有。

['meɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [lɔːd] ['sɜːvɪsɪz] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ; ['wɒrənti] [ɒv; əv]['taɪt(ə)l] .
making to the chief lord services etc ; warranty of title .
制作 到 这 首席 主 服务 ETC ; 保修单 的 标题 .

向领主提供服务等；所有权保证。

['wɪtnəsiz] : ['tɒməs] [diː] ['lɛg] [ɒv; əv] - , ['rɒdʒə(r)][ˌel'iː] ['mæsi] [ɒv; əv] [seɪl] , ['rɒbət] [diː] [hʌl] -
Witnesses : Thomas de Legh of Bagulegh , Roger le Massy of Sale , Robert de Hull '
证人 : 托马斯 德 莱格 的 - , 罗杰 勒 大 的 销售 , 罗伯特 德 赫尔 -
.
:
.

证人：巴古莱的托马斯·德·莱格、塞尔的罗杰·勒·马西、赫尔的罗伯特·德·赫尔。

['veləm] : [wʌn] [skɪn] 11½ × 3½ , [siːl] ['mɪsɪŋ] .
Vellum : one skin 11½ × 3½ , seal missing .
羊皮纸 : 一 皮肤 11½ × 3½ , 海豹 丢失的 .

羊皮纸：一张 11½ × 3½ 英寸，封印缺失。

[nəʊts] :
Notes :
笔记 :

笔记：

[ðɪs] [diːd] [ɪz] [ɪn'dentɪd] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːt] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][grɑːnt][ɔː(r)] [dɪ'maɪz]
this deed is indented and possibly the other part contained a grant or demise
这 契据 是 缩进 和 可能 这 其他 部分 包含 一个 授予 或者 死亡
[ɒv; əv] - [ɔː(r)] - [tuː; tə] ['wɪljəm] [diː] ['tætən] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
of Ruyssihey or Rushyhey to William de Tatton completing the exchange .
的 - 或者 - 到 威廉 德 塔顿 完成 这 交换 .

这份契约有缩进，另一部分可能包含将 Ruyssihey 或 Rushyhey 授予或转让给 William de Tatton 的条款，从而完成交换。

[ɪn] [ðɪs] [diːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][grɑːnt][ɑː(r); ə(r)][ɪ'ledʒəb(ə)l] [ɪk'sept] “ [dɪ'maɪz] ” ;
In this deed the words of grant are illegible except “ demise ” ;
在 这 契据 这 字 的 授予 是 无法辨认 除了 “ 死亡 ” ;

这份契约中，除了“租赁”一词外，其他授予条款均无法辨认；

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːd] ['əʊnli] [ɪ'fekts] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
and the deed only effects one part of the exchange .
和 这 契据 仅有的 效果 一 部分 的 这 交换 .

而该契约仅对交易的一部分产生影响。

[ˌdʒiːni'ælədʒi] [di'djuːst] .
Genealogy deduced .
家谱 推断 .

推断家谱。

['wɪljəm] [ˌel'iː] ['hʌnti] = ['mɑːgrət]
William le Hunte = Margaret
威廉 勒 亨特 = 玛格丽特

威廉·勒·亨特 = 玛格丽特

[bəuθ] ['lɪvɪŋ] [ˌtuː'tuː] ['fɛb] - - -
both living 2 Feb 1414 - 15
两个都 活的 2 二月 - - -

两人均生活于1414年2月2日至1415年2月2日。

[eks]
X
X

X

(- - [sɪks]) [ɪn] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [seɪnt] ['vɪnsnt] ['mɑːtə(r)] (22nd ['dʒænjuəri]) , [ɪn] [ðə; ði] 4th [jɪə(r)]
(1425 - 6) in the feast of saint Vincent martyr (22nd January) , in the 4th year
(- - 6) 在 这 盛宴 的 圣 文森特 烈士 (22nd 一月) , 在 这 4th 年
[ɒv; əv] ['henri] ['sɪksθ] .
of Henry VI .
的 亨利 六年级 .

（1425-6 年）在圣文森特殉道者的节日（1 月 22 日），即亨利六世统治的第四年。

[rɪ'liːs] [ænd; ənd] ['kwɪtˌkleɪm] ([lɑːt]) , ['deɪtɪd] [æt; ət] ['əʊvə(r)] ['hædən] , [frɒm; frəm] ['wɪljəm] [diː]
Release and quitclaim (Lat) , dated at Over Haddon , from William de
发布 和 放弃声明 (纬度) , 日期 在 超过 哈顿 , 从 威廉 德
['broʊdəˌhɜrst] , [sʌn] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [diː] ['broʊdəˌhɜrst] ,
Brodehurst , son of William de Brodehurst ,
布罗德赫斯特 , 儿子 的 威廉 德 布罗德赫斯特 ,

解除和放弃权利声明（拉丁文），日期为 Over Haddon，由 William de Brodehurst 之子 William de Brodehurst 签署，

[ɒv; əv] ['əʊvə(r)] ['hædən] [tuː; tə] [dʒɒn] ['broʊdəˌhɜrst] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hɪz; ɪz] ['eəz] [ænd; ənd] [ə'saɪnz] ;
of Over Haddon to John Brodehurst his brother his heirs and assigns ;
的 超过 哈顿 到 约翰 布罗德赫斯特 他的 兄弟 他的 继承人 和 分配 ;

Over Haddon 的所有权归 John Brodehurst 及其兄弟、继承人和受让人所有；

[ɒv; əv] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [kleɪm] [ɒv; əv] [raɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ,
of all right and claim of right which he had ,
的 全部 正确的 和 宣称 的 正确的 哪个 他 有 ,

他所拥有的一切权利和权利主张，

[ɪn] [wʌn] ['meswɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [lænd] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɜːtɪnənsɪz] ,
in one messuage and eighteen acres of land , with the appurtenances ,
在 一 信息 和 十八 英亩 的 土地 , 和 这 附属物 ,

一栋房屋和十八英亩土地，以及附属设施

['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sed] [taʊn] [ænd; ənd] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] ['hædən] ,
lying in the said town and fields of Over Haddon ,
说谎 在 这 说 镇 和 字段 的 超过 哈顿 ,

位于上述 Over Haddon 镇和原野内，

[wɪtʃ] [seɪm] ['meswɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [lænd] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɜːtɪnənsɪz] ,
which same messuage and eighteen acres of land , with the appurtenances ,
哪个 相同的 信息 和 十八 英亩 的 土地 , 和 这 附属物 ,

该房屋及十八英亩土地，连同附属物，

[ðə; ði] [sed] [dʒɒn][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði][gɪft][ænd; ənd][grɑːnt][ɒv; əv] [sɛ'siːliː] [ðeə(r)]
the said John his brother had from the gift and grant of Cecilie their
这 说 约翰 他的 兄弟 有 从 这 礼物 和 授予 的 塞西莉 他们的
['mʌðə(r)][baɪ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['tʃɑːtə(r)] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
mother by a certain charter etc .
母亲 经过 一个 肯定 宪章 ETC .

约翰是他的兄弟，他通过母亲塞西莉的赠予和授予，以某种契约等方式获得了这些财产。

['wɪtnəsiz] : [dʒɒn][diː] - (?) [ɒv; əv]['əʊvə(r)] ['hædən] , [dʒɒn] . . . [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] ,
Witnesses : John de Farefeld (?) of Over Haddon , John . . . of the same town ,
证人 : 约翰 德 - (?) 的 超过 哈顿 , 约翰 . . . 的 这 相同的 镇 ,

证人：奥弗哈登的约翰·德·法雷菲尔德（？），同镇的约翰……

[dʒɒn][diː][dʒaɪt] , ['nɪkələs]
John de Gyte , Nicholas
约翰 德 盖特 , 尼古拉斯

约翰·德·吉特，尼古拉斯

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

- (?) , ['tɒməs] [diː] . . . ['veləm] : [wʌn][skɪn] - × 3½ , [siːl] ['mɪsɪŋ] .
Pygges (?) , Thomas de . . . Vellum : one skin 10 × 3½ , seal missing .
- (?) , 托马斯 德 . . . 羊皮纸 : 一 皮肤 - × 3½ , 海豹 丢失的 .

Pygges（？），Thomas de ... 羊皮纸：一张 10 × 3½ 的羊皮纸，封印缺失。

[nəʊts] : [ðɪs] [diːd] [ɪz][ɪn][bæd] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [mʌtʃ] ['feɪdɪd] ,
Notes : this deed is in bad condition and the writing is much faded ,
笔记 : 这 契据 是 在 坏的 状况 和 这 写作 是 很多 褪色 ,

注：这份契约保存状况不佳，字迹已严重褪色。

['meni] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['sentənsɪz] ['biːɪŋ] [ɪ'ledʒəb(ə)l] ;
many words and sentences being illegible ;
许多 字 和 句子 存在 无法辨认 ;

许多字句难以辨认；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd] [deɪt] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] [nems] [ɑː(r); ə(r)]
but the general outline and date are clear and doubtful names are
但 这 一般的 大纲 和 日期 是 清除 和 疑 姓名 是
['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['æbstrækt] .
indicated in the above abstract .
表明的 在 这 多于 抽象的 .

但总体轮廓和日期都很明确，可疑的名称已在上述摘要中指出。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [dʒɒn][diː][dʒaɪt][ɒv; əv]['əʊvə(r)] ['hædən] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['pɜːtʃəsə(r)]
One of the witnesses John de Gyte of Over Haddon is mentioned as purchaser
一 的 这 证人 约翰 德 盖特 的 超过 哈顿 是 提及 作为 购买者
[ɒv; əv][lænd][ɪn]['əʊvə(r)] - [θriː] [hen] ['sɪksθ] (-) ,
of land in Over Bondsale 3 Hen VI (1424) ,
的 土地 在 超过 - 3 母鸡 六年级 (-) ,

证人之一，来自 Over Haddon 的 John de Gyte，被提及为 1424 年（亨利六世三年）Over Bondsale 土地的购买者。

[ɪn][ə; eɪ][grɑːnt][æb'stræktɪd][ɪn] - -
in a grant abstracted in Jeayes '
在 一个 授予 摘要 在 - -

在Jeayes的摘要中，一项拨款

" ['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə] ['tʃɑːtəz] " [nəʊ] - .
" Derbyshire Charters " No 317 .
" 德比郡 包机 " 不 - .

"德比郡宪章"第317号。

[ˌdʒiːniˈælədʒi] [diˈdjuːst] .
Genealogy deduced .
家谱 推断 .

推断家谱。

[ˈwɪljəm] [diː][ˈbroʊdəˌhɜrst] = [səˈsiːliə]
William de Brodehurst = Cecilia
威廉 德 布罗德赫斯特 = 塞西莉亚

威廉·德·布罗德赫斯特 = 塞西莉亚

[ˈwɪljəm] [ɒv; əv][dʒɒn]
William of John
威廉 的 约翰

约翰的威廉

[ˈəʊvə(r)] [ˈhædən]
Over Haddon
超过 哈顿

哈顿

[ɔːl] [ˈlɪvɪŋ] [ɪkˈsept] [pəˈhæps] [səˈsiːliə] - [dʒæn] - - [sɪks]
all living except perhaps Cecilia 22 Jan 1425 - 6
全部 活的 除了 也许 塞西莉亚 - 一月 - - 6

除塞西莉亚（Cecilia）外，其余人均在世（1425年1月22日至1426年1月22日）。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

(-) [nəʊˈvembə(r)] 6th , [ɪn][ðə; ði] 5th [jɪə(r)][ɒv; əv] [ˈhenri] [ˈsɪksθ] .
(1426) November 6th , in the 5th year of Henry VI .
(-) 十一月 6th , 在 这 5th 年 的 亨利 六年级 .

（1426）亨利六世五年十一月6日。

[ˈletə(r)] [ɒv; əv] [əˈtɜːni] ([lɑːt]) , [ˈdeɪtɪd][æt; ət] - ,
Letter of attorney (Lat) , dated at Ouerhaddon ,
信 的 律师 (纬度) , 日期 在 - ,

授权书（拉丁文），日期为奥尔哈顿，

[frɒm; frəm] [ˈrɪtʃəd] [sʌn] [ɒv; əv][dʒɒn][ˈwɔːkə(r)][ɒv; əv] - [tuː; tə] [ˈwɪljəm] [diː] -
from Richard son of John Walker of Ouerhaddon to William de Brodhirst
从 理查德 儿子 的 约翰 沃克 的 - 到 威廉 德 -
[ˈsiːniə(r)][ænd; ənd][dʒɒn][hɪz; ɪz][sʌn] ,
senior and John his son ,
高级的 和 约翰 他的 儿子 ,

从奥尔哈登的约翰·沃克的儿子理查德传给老威廉·德·布罗德赫斯特和他的儿子约翰，

[tuː; tə] [gɪv] [ˈsiːzɪn] [tuː; tə] [ˈwɪljəm] [diː] - [ˈdʒuːniə(r)][ænd; ənd] [mɝɡɝi] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
to give seisin to William de Brodhirst junior and Margorie his wife ,
到 给 塞辛 到 威廉 德 - 初级 和 玛乔丽 他的 妻子 ,

将所有权授予小威廉·德·布罗德赫斯特及其妻子玛乔丽。

[ɪn][wʌn] [ˈmeswɪdʒ] [ænd; ənd][ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ][ˈeɪkəz][ɒv; əv][lænd][ænd; ənd] [ˈmedəʊ] , [wɪð] [ðə; ði]
in one messuage and xxvi acres of land and meadow , with the
在 一 信息 和 26 英亩 的 土地 和 草地 , 和 这
[əˈpɜːtɪnənsɪz] , [ɪn] - ,
appurtenances , in Ouerhaddon ,
附属物 , 在 - ,

在奥尔哈顿的一处宅邸和二十六英亩土地及草地，以及附属设施，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn] ['wɔːkə(r)]
following the form and effect of a certain charter of the said John Walker
下列的 这 形式 和 影响 的 一个 肯定 宪章 的 这 说 约翰 沃克

[tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['wɪljəm] [diː] - ['dʒuːniə(r)] [ænd; ənd] [mɝrgɝi] .
to the same William de Brodhirst junior and Margorie .
到 这 相同的 威廉 德 - 初级 和 玛乔丽 .

按照约翰·沃克授予威廉·德·布罗德赫斯特二世和玛乔丽的某份特许状的形式和效力。

['veləm] : [wʌn] [skɪn] - × 1½ [siːl] ['mɪsɪŋ] .
Vellum : one skin 12 × 1½ seal missing .
羊皮纸 : 一 皮肤 - × 1½ 海豹 丢失的 .

羊皮纸：一张 12 × 1½ 英寸的纸片，封印缺失。

[ˌdʒiːni'ælədʒi] [di'djuːst] .
Genealogies deduced .
家谱 推断 .

推断出的族谱。

([ai])
(i)
(我)

（我）

[dʒɒn] ['wɔːkə(r)] = ...
John Walker = ...
约翰 沃克 = ...

约翰·沃克 = ...

[ɒv; əv] -
of Ouerhaddon
的 -

奥尔哈顿

['rɪtʃəd]
Richard
理查德

理查德

[bəuθ] ['lɪvɪŋ] [sɪks] [noʊ'vɛmbər] -
both living 6 Nov 1426
两个都 活的 6 十一月 -

两人均居住于1426年11月6日

([ˌaɪ 'aɪ])
(ii)
(二、)

（二）

['wɪljəm] - = ...
William Brodhirst = ...
威廉 - = ...

威廉·布罗德赫斯特 = ...

['siːniə(r)]
senior
高级的

高级的

[dʒɒn] ['wɪljəm] = [mɝrgɝi]
John William = Margorie
约翰 威廉 = 玛乔丽

约翰·威廉 = 玛乔丽

['dʒuːniə(r)]
junior
初级

初级

[ɔːl] ['lɪvɪŋ] [sɪks][noʊ'vɛmbər] -
all living 6 Nov 1426
全部 活的 6 十一月 -

1426年11月6日所有活着的人

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

(-) [dʒʊ'laɪ] 12th , [ɪn][ðə; ði] 7th [jɪə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .
(1565) July 12th , in the 7th year of Elizabeth .
(-) 七月 12th , 在 这 7th 年 的 伊丽莎白 .

（1565）伊丽莎白七世在位第七年7月12日。

[ə'wɔːd] ([ɛŋgl]) [ɒv; əv] - - [ɒv; əv] - , ['rɒbət] - [ɒv; əv] - ,
Award (Engl) of Gregorye Reyvell of Stanyngton , Robert Hawksworthe of Thornsett ,
奖 (英文) 的 - - 的 - , 罗伯特 - 的 - ,

格雷戈里·雷维尔（斯坦宁顿）和罗伯特·霍克斯沃思（索恩塞特）的奖项（英文）

- ['mɔːt(ə)n][ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['tɒməs] - [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] [jɔːrk] [joʊmən] .
Phyllyppe Morton of Ughyll and Thomas Greyve of Westnall in the countye of Yorke yomen .
- 莫顿 的 - 和 托马斯 - 的 - 在 这 - 的 约克 约门 .

约克郡乌吉尔的菲利普·莫顿和韦斯特纳尔的托马斯·格雷夫。

[rɪ'saɪtɪŋ] [ðæt] [weə(r)] - [dɪ'beɪt] - [ænd; ənd] [vɛrjəns] [ðen] [ɒv; əv] [leɪt] [hæd; həd] [biːn] - ['henri] - [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] [jɔːrk] [joʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] - [ænd; ənd] ['henri] ['mɔːt(ə)n][ænd; ənd] ['henri] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] - [joʊmən][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] - ,
Reciting that where certayn debate contraversye and varyance then of late had been dependynge betwene Henry Gelat of Wygtuysle in the countye of Yorke yoman of the one partye and Henry Morton and Henry Ibotson of the same Wygtuysle in the same countye yomen of the other partye ,
背诵 那 在哪里 - 辩论 - 和 差异 然后 的 晚的 有 到过 - 之间 亨利 - 的 - 在 这 - 的 约克 尤曼 的 这 一 - 和 亨利 莫顿 和 亨利 伊博森 的 这 相同的 - 在 这 相同的 - 约门 的 这 其他 - ,

宣读如下：最近，约克郡威格图伊斯尔的亨利·格拉特（一方）与同一郡威格图伊斯尔的亨利·莫顿和亨利·伊博森（另一方）之间存在某些辩论争议和分歧，

[ænd; ənd] - [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)]
and especyally of for
和 - 的 为了

尤其是为了

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ænd; ənd] - [ðə; ði] - [ɒv; əv] - [lændz][ɪn] - -
and concernynge the occupacion of certayne Byredole lands in Wygtuyslee afforsayd
和 - 这 - 的 肯定 - 土地 在 - -

,
,
,

以及关于在 Wygtuyslee afforsayd 占用某些 Byredole 土地的事宜，

[ɪn][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['bəʊtə] [ðə; ði] ['seɪd] - [hæd; həd] - [ðem; ðəm] - [tuː; tə][stænd]
in so muche as bothe the sayd partyes had submytted them selffs to stand
在 所以 很多 作为 两者 这 赛义德 - 有 - 他们 - 到 站立

[tuː; tə][ænd; ənd] - [pər'fɔːrm] - [ænd; ənd] ['kɛpiː] [ðə; ði] [ə'wɔːd] - ['ɔːdə(r)]
to and adyde obserue performe fullfyll and kepe the award arbytrament order
到 和 - 观察 表演 - 和 保持 这 奖 - 命令

[ruːl] [dəʊm] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['seɪd] - - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
rule dome and judgement of them the sayd Gregorye Reyvell etc
规则 穹顶 和 判断 的 他们 这 赛义德 - - ETC

- - - [ænd; ənd] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] ['seɪd] - [tuː; tə]
arbytratourers indefferently electe and chosen betwene the sayd partyes to
- - - 和 选定 之间 这 赛义德 - 到

- [ə'wɔːd] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ,
arbytrate award etc ,
- 奖 ETC ,

鉴于上述双方均已同意亲自出席并遵守仲裁秩序、规则和判决，上述仲裁员由上述双方无差别地选举和选定，负责仲裁裁决等事宜。

[ɒv; əv][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [ˌʌp'ɑːn] ['ælˌmænər] [ɒv; əv] ['mætəz] - - ['grʌdʒɪz] -
of in for and uppon almanner of matters accyons suyts grudges trespasse
的 在 为了 和 向上 阿尔曼纳 的 事情 - - 怨恨 -

- [ænd; ənd] [wɒt] [səʊ]['juːər] [ðeɪ] [biː; bi][hæd; həd] [muːvd] - [ænd; ənd]
quarrells detts and demaunds what so euer they be had moved styrred and
争吵 - 和 需求 什么 所以 欧尔 他们 是 有 已搬 - 和

[ɪn]['eni] [laɪs] - [ðə; ði]['seɪd] - ,
in any wyse dependynge betwene the sayd partyes ,
在 任何 怀斯 - 之间 这 赛义德 - ,

在任何情况下，无论当事人之间发生任何纠纷、争执、仇恨、侵权、争吵、纠纷和要求，无论他们是否已经采取行动、受到任何方式的影响，

['fɹuːm] [jiː; ji] - [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] - - [fɔː(r); fə(r)]
frome ye begynynge of the worlde unto the day of makynge heroff for
弗罗姆 是的 - 的 这 世界 到 这 天 的 - - 为了

[ðə; ði] - - [ðeɪ] [ðə; ði]['seɪd] - [hæd; həd] - [ˌʌp'ɑːn] [ðem; ðəm]
the pacyffyenge wheroff they the sayd arbytratourors had takyn uppon them
这 - - 他们 这 赛义德 - 有 - 向上 他们

[ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ɒv; əv] - [æt; ət] - [ə'fɔːr] ['seɪd][ænd; ənd] [ðen]
the offyce and aucthoryte of arbytrament at Wygtuysle affor sayd and then
这 - 和 - 的 - 在 - 负担得起 赛义德 和 然后

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɐw'ɔːdɪd] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ,
and there awarded etc ,
和 那里 获奖 ETC ,

从世界之初到为和平缔造者之日，他们被授予了在威格图斯尔的仲裁办公室和权威，并在那里授予了等等。

[ɪn]['mænə(r)][ænd; ənd] [fɔːm] - ; , [wiː; wi] [ə'wɔːd] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ,
in manner and form foloynge ; Fyrste , we award etc ,
在 方式 和 形式 - ; 第一个 , 我们 奖 ETC ,

以方式和形式遵循；Fyrste，我们奖励等等，

[ðæt] [ðə; ði] ['seɪd] - [ʃæl; ʃəl] ['fɹuːm] - [biː; bi] - ['lʌvəz] [ænd; ənd] [frendz]
that the sayd partyes shall frome hencefurthe be faythefull lovers and friends
那 这 赛义德 - 将 弗罗姆 - 是 - 恋人 和 朋友们

[ænd; ənd] [di'æl] [æz; əz] - - [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] ;
and deale as lovynge nebors ought to do ;
和 迪尔 作为 - - 应该 到 做 ;

双方从此以后应成为忠诚的爱人和朋友，并像亲密的邻居一样相处；

['ɔːlsəʊ][wiː; wi] [ə'wɔːd] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ,
also we award etc ,
还 我们 奖 ETC ,

此外，我们还会颁发奖项等等。

[ðæt] [ðə; ði] ['seɪd] ['henri] ['mɔːt(ə)n][ænd; ənd] [hɪs] - [ʃæl; ʃəl][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [hɛræftɚ] [haʊ] [həʊld]
that the sayd Henry Morton and hys heyrs shall at all times herafter haue hold
那 这 赛义德 亨利 莫顿 和 hys - 将 在 全部 时代 之后 豪厄 抓住

- [ænd; ənd] - [wʌn]['pɑːrsəl][ɒv; əv] - [graʊnd] [ˌdʌbljuːˈsiːˈeɪtʃ][hiː; hi] [heɪθ] [ˌhɪətuˈfɔː(r)]
occupye and enyoye one parcell of wodd ground wch he haythe heretofore
- 和 - 一 包裹 的 - 地面 wch 他 海斯 此前

,
claymed ,
黏土 ,

上述亨利·莫顿及其继承人应始终拥有并占有他先前已开垦的一块林地。

[set] - [ænd; ənd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ðə; ði]['neðə(r)] [krɒft] [ænd; ənd] ['kɒmənli] [kɔːld]
set lyenge and beynge in a place called the nether croft and commonly called
放 - 和 贝恩格 在 一个 地方 称为 这 下 克罗夫特 和 通常 称为

[ðə; ði] - [wɪ'ðaʊt] [let] ['trʌb(ə)l] [ɔː(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪd] ['henri] [gɛlət] [ænd; ənd] [hɪs]
the cloyghe without let trouble or ympedyment of the sayd Henry Gelot and hys
这 - 没有 让 麻烦 或者 - 的 这 赛义德 亨利 格洛特 和 hys

- [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ;
heyrs etc ;
- ETC ;

在被称为下克罗夫特的地方设置 lyenge 和 beynge，通常被称为 cloyghe，没有让亨利·格洛特及其家人等的麻烦或阻碍；

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [wiː; wi] [ə'wɔːd] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪd] ['henri] [gɛlət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and further we award etc that the sayd Henry Gelot and his
和 更远 我们 奖 ETC 那 这 赛义德 亨利 格洛特 和 他的

- [ʃæl; ʃəl][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [hɛræftɚ] [haʊ] [həʊld] - [ænd; ənd] - [wʌn]['pɑːrsəl][ɒv; əv]
heyrs shall at all tymes herafter haue hold occupye and enyoye one parcell of
- 将 在 全部 时代 之后 豪厄 抓住 - 和 - 一 包裹 的

[lænd] - [ɪn][ðə; ði]['neðə(r)][end][ɒv; əv][wʌn][kləʊz] [kɔːld] [ðə; ði] ['hæləʊz] ,
land lyenge in the nether end of one close called the hallowes ,
土地 - 在 这 下 结尾 的 一 关闭 称为 这 万圣节 ,

此外，我们裁定，上述亨利·格洛特及其继承人应永远拥有并占有位于名为“圣地”的封闭地块尽头的一块土地。

[æz; əz][waɪ 'tiː][waɪz] [naʊ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [hʌs] ,
as yt ys now devyded and meared by hus ,
作为 yt ys 现在 - 和 - 经过 胡斯 ,

as yt ys 现在由 hus 划分和划分，

[wɪ'ðaʊt] - [let] ['trʌb(ə)l] [ɔː(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪd] ['henri] ['mɔːt(ə)n][ænd; ənd] ['henri]
without vexacion let trouble or ympedyment of the sayd Henry Morton and Henry
没有 - 让 麻烦 或者 - 的 这 赛义德 亨利 莫顿 和 亨利

[ænd; ənd] [ðər] - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ;
Ibotson and ther heyrs etc ;
伊博森 和 那里 - ETC ;

不致使亨利·莫顿、亨利·伊博森及其后代等的麻烦或妨碍发生；

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [mɪrz] [ænd; ənd] [bɔːks] [ʃæl; ʃəl] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [hɛræftɚ] [biː; bi] [kept]
and further that all other mears and balks shall at all tymes herafter be kept
和 更远 那 全部 其他 米尔斯 和 阻挠 将 在 全部 时代 之后 是 保留

[ænd; ənd] [juːst] - [æz; əz] [ðeɪ] [biː; bi] [naʊ] [baɪ] [hʌs] ;
and used contenually as they be now appoynted by hus ;
和 用过的 - 作为 他们 是 现在 任命 经过 胡斯 ;

此外，所有其他物品和杂物应始终按照现在由丈夫分配的方式保留和使用；

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [wiː; wi] [ə'wɔːd] [ðæt] ['bəʊtə] [ðə; ði] ['seɪd] - [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [hɛræftɚ] [ɪn] [taɪm]
and further we award that bothe the sayd partyes at all tymes herafter in tyme
和 更远 我们 奖 那 两者 这 赛义德 - 在 全部 时代 之后 在 时间

[ɒv; əv] [mɑːst] [ʃæl; ʃəl] ['gɛðər] [ɔːl] [ðə; ði] [mɑːst] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] ['fɹuːm] [θər] [əʊn] [triːz] ,
of mast shall gether all the mast that shall fall frome ther own trees ,
的 桅杆 将 一起 全部 这 桅杆 那 将 落下 弗罗姆 那里 自己的 树木 ,

此外，我们裁定，此后所有桅杆采摘季，双方应共同拥有从各自树上掉落的所有桅杆。

[weə(r)] [səʊ] ['juːər] [ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [fɔːl] , [wɪ'ðaʊt] [let] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ,
where so euer the same shall fortune to fall , without let etc ,
在哪里 所以 欧尔 这 相同的 将 财富 到 落下 , 没有 让 ETC ,

无论何时何地，命运都将如此眷顾，无需放手等等。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] - [ɒv; əv] ['bəʊtə] - [ɪn] [mɑːst] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ɔːl] [θər] -
and that all swyne of bothe partyes in mast tyme shall have all ther swyne
和 那 全部 - 的 两者 - 在 桅杆 时间 将 有 全部 那里 -

[tuː; tə] [gəʊ] [æt; ət] - [θruː] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] - [lændz] ,
to go at libertye throughe out all the byredole lands ,
到 去 在 - 穿过 出去 全部 这 - 土地 ,

并且双方所有牲畜在丰收时，其牲畜均可在所有拜雷多尔土地上自由活动。

- [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [wɪ'ðaʊt] [let] [ɔː(r)] .
belongynge to the Town of Wygtuysle without lett or harme .
- 到 这 镇 的 - 没有 致 或者 伤害 .

属于 Wygtuysle 镇，无任何限制或损害。

['veləm] : [wʌn] [skɪn] - × ['sɛvən] , [siːlz] ['mɪsɪŋ] .
Vellum : one skin 13 × 7 , seals missing .
羊皮纸 : 一 皮肤 - × 7 , 封印 丢失的 .

羊皮纸：一张 13 × 7 的皮，封口缺失。

[nəʊts] : [ðə; ði] [diːd] [ɪz] [ɪn'dentɪd] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['wɪtnəsiz] .
Notes : the deed is indented , there are no witnesses .
笔记 : 这 契据 是 缩进 , 那里 是 不 证人 .

注：契约为缩进式，无证人。

[mɑːst] [ɪz] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] [triːz] , [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [swaɪn] .
Mast is the fruit of beech and forest trees , food for swine .
桅杆 是 这 水果 的 山毛榉 和 森林 树木 , 食物 为了 猪 .

山毛榉和森林树木的果实，是猪的食物。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

- [ɒk'təʊbə(r)] 24th , [ɪn] [ðə; ði] 10th [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .
1568 October 24th , in the 10th year of Elizabeth .
- 十月 24th , 在 这 10th 年 的 伊丽莎白 .

1568年10月24日，伊丽莎白一世在位第十年。

[grɑːnt] ([ɛŋgl]) [meɪd] [bɪ'twiːn] ['vɪnsnt] ['mʌndeɪ] [ɒv; əv] - [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['dɑːbi]
Grant (Engl) made between Vincent Munday of Marketon in the county of Derby
授予 （ 英文 ） 制成 之间 文森特 蒙迪 的 - 在 这 县 的 德比

[ɪ'skwaɪə(r)] [ænd; ənd] ['edwəd] ['mʌndi] ([sɪk]) ['dʒentlmən] ,
esquire and Edward Mundy (sic) gentleman ,
绅士 和 爱德华 蒙迪 （ 原文如此 ） 绅士 ，

德比郡马凯顿的文森特·蒙迪先生与爱德华·蒙迪先生（原文如此）之间签订的赠与协议（英文）

[sʌn] [ænd; ənd] [eə(r)] [ə'pærənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['vɪnsnt] ,
son and heir apparent of the said Vincent ,
儿子 和 继承人 明显 的 这 说 文森特 ，

上述文森特的儿子和继承人，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [pɑːt] [ænd; ənd] [dʒɒn] ['westən] [ɒv; əv] ['mækwɜːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɔːsed]
of the one part and John Weston of Mackworth in the county aforesaid
的 这 一 部分 和 约翰 韦斯顿 的 麦克沃斯 在 这 县 上述

['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːt] ;
gentlemen of the other part ;
先生们 的 这 其他 部分 ；

一方为上述郡麦克沃斯的约翰·韦斯顿先生，另一方为上述郡的先生们；

[weə'baɪ] [ðə; ði] [ə'fɔːsed] ['vɪnsnt] [ænd; ənd] ['edwəd] ,
whereby the aforesaid Vincent and Edward ,
由此 这 上述 文森特 和 爱德华 ，

由此，上述文森特和爱德华，

[fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [peɪd] [tuː; tə]
for and in consideration of the sum of three hundred pounds paid to
为了 和 在 考虑 的 这 和 的 三 百 磅 有薪酬的 到

[ðə; ði] [sed] ['vɪnsnt] [ænd; ənd] ['edwəd] [baɪ] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn] ['westən] ,
the said Vincent and Edward by the said John Weston ,
这 说 文森特 和 爱德华 经过 这 说 约翰 韦斯顿 ，

鉴于约翰·韦斯顿已向文森特和爱德华支付了三百英镑，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

谢菲尔德及其周边地区，(Sheffield and its Environs 13th to the 17th) 第2/3页

[dɪ'lɪvəd] [geɪv] ['grɑːntɪd] [səʊld] ['bɑːgind] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn]
delivered gave granted sold bargained released and confirmed to the said John
发表 给予 的确 卖 讨价还价 发布 和 确认的 到 这 说 约翰
['westən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eəz] [ɪg'zekjətəz] [ænd; ənd] [əd'mɪnəˌstretər] ,
Weston and his heirs executors and administrators ,
韦斯顿 和 他的 继承人 遗嘱执行人 和 管理员 ,

已交付、给予、授予、出售、协商、解除并确认给上述约翰·韦斯顿及其继承人、遗嘱执行人和遗产管理人，

[ɔːl] [ðæt] ['meswɪdʒ] [ɔː(r)] ['tenəmənt] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɜːtɪnənsɪz] , ['sɪtʃueɪt] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn]
all that messuage or tenement , with the appurtenances , situate lying and being in
全部 那 信息 或者 廉租公寓 , 和 这 附属物 , 位于 说谎 和 存在 在
[ðə; ði] [haɪ] [frɪθ]
The Highe Frith
这 更高 河口

所有这些房屋或公寓，连同附属设施，都位于高弗里斯。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['stæfəd] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pɑːt]
within the parish of Alstonefield in the county of Stafford and being part
之内 这 教区 的 阿尔斯通菲尔德 在 这 县 的 斯塔福德 和 存在 部分
['pɑːs(ə)l] [ænd; ənd] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ə'fɔːsed] [ænd; ənd] [ˌðeər'ɑːftə(r)]
parcel and member of the manor of Alstonefield aforesaid and thereafter
包裹 和 成员 的 这 庄园 的 阿尔斯通菲尔德 上述 和 此后
[nemd] ;
named ;
命名 ;

位于斯塔福德郡阿尔斯通菲尔德教区内，是上述阿尔斯通菲尔德庄园的一部分和成员，并在下文中提及；

['fɒləʊɪŋ] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪk'sprest] ;
following and more at large expressed ;
下列的 和 更多的 在 大的 表达 ;

接下来以及更多表达；

[tuː; tə] [wɪt] [ɔːl] [ðæt] ['meswɪdʒ] [fɑːm] [ɔː(r)] ['tenəmənt] [kɔːld] - [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz]
to wit all that messuage farm or tenement called Hawkesyarde or otherwise
到 有 全部 那 信息 农场 或者 廉租公寓 称为 - 或者 否则
- ,
Hawkesearthe ,
- ,

即所有名为 Hawkesyarde 或 Hawkesearthe 的农场或住宅区，

[ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['tenjə(r)] [ɔː(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['reɪfɪ] - [ænd; ənd] [mɔːd] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
then in the tenure or occupation of Raphe Bradburye and Maud his wife :
然后 在 这 任期 或者 职业 的 缝线 - 和 莫德 他的 妻子 :

然后，在拉斐尔·布拉德伯里和他的妻子莫德的任期或占用期间：

[ðen] ['fɒləʊz] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aut,bildiŋ] [lændz] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ,
then follows a full description of the outbuildings lands etc ,
然后 跟随 一个 满的 描述 的 这 附属建筑 土地 ETC ,

接下来是对附属建筑、土地等的详细描述，

[wɪð] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv] ['kʌvənənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 15th [meɪ] -
with extracts from the deed of covenant of the 15th May 1399
和 提取物 从 这 契据 的 盟约 的 这 15th 可能 -
[ˌhɪərɪnbɪ'fɔː] [æb'stræktɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] ['kɒpi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [grɑːnt][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks]
hereinbefore abstracted and a full copy of which grant is given in the appendix
在此之前 摘要 和 一个 满的 复制 的 哪个 授予 是 给定 在 这 附录
[ˌhɪə'tuː] .
hereto .
特此 .

摘录自 1399 年 5 月 15 日的契约，该契约的完整副本附于本附件中。

['wɪtnəsiz] : [dʒɒn]['wɔːkə(r)] , ['tɒməs] - [dʒent] , ['tɒməs] [brʌnt] , [dʒɒn] [oʊks] ['jəʊmən]
Witnesses : John Walker , Thomas Mundye gent , Thomas Brunt , John Oakes yeoman
证人 : 约翰 沃克 , 托马斯 - 绅士 , 托马斯 布伦特 , 约翰 奥克斯 乡绅
[ænd; ənd] ['tɒməs] ['mʌndi] .
and Thomas Mundy .
和 托马斯 蒙迪 .

证人：约翰·沃克、托马斯·蒙迪绅士、托马斯·布伦特、约翰·奥克斯自耕农和托马斯·蒙迪。

['veləm] : [wʌn] [skɪn] - × - , [tuː] [raʊnd] [siːlz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [wæks] ,
Vellum : one skin 16 × 12 , two round seals of yellow wax ,
羊皮纸 : 一 皮肤 - × - , 二 圆形的 封印 的 黄色的 蜡 ,

羊皮纸：一张 16 × 12 的羊皮纸，两个黄色蜡质圆形印章，

[iːtʃ] 1½ ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [krɒs] ['flɔːri] , ['prɒbəbli] [nɒt] [ɑː'mɔːriəl] .
each 1½ inches in diameter and bearing a cross flory , probably not armorial .
每个 1½ 英寸 在 直径 和 轴承 一个 叉 弗洛里 , 大概 不是 纹章 .

每枚直径 1½ 英寸，饰有十字花纹，可能不是纹章图案。

[nəʊts] : [ˌfəʊtə'græfɪk] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [diːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [siːlz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn]
Notes : photographic reproductions of this deed and the two seals are given in
笔记 : 摄影 复制品 的 这 契据 和 这 二 封印 是 给定 在
[ðə; ði] [ə'pendɪks] .
the appendix .
这 附录 .

注：本契约及两枚印章的照片复制品见附录。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [ɪn'dɔrst] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] 24th
There is a memorandum endorsed recording the giving of possession on the 24th
那里 是 一个 备忘录 认可 记录 这 给予 的 拥有 在 这 24th
[nəʊ'vembə(r)][ɪn][ðə; ði] 10th [jɪə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['wɪtnəsiz] ,
November in the 10th year of Elizabeth in the presence of the same witnesses ,
十一月 在 这 10th 年 的 伊丽莎白 在 这 在场 的 这 相同的 证人 ,
有一份备忘录记录了在伊丽莎白一世在位第十年11月24日，在同样的证人在场的情况下交付房产的情况。

[ɪk'sept] [dʒɒn]['wɔːkə(r)] .
except John Walker .
除了 约翰 沃克 .

除了约翰·沃克。

[ˌdʒiːni'ælədʒi] [di'djuːst] .
Genealogy deduced .
家谱 推断 .

推断家谱。

['vɪnsnt] ['mʌndeɪ] = ...
Vincent Munday = ...
文森特 蒙迪 = ...

文森特·蒙迪 = ...

[ɒv; əv] -
of **Marketon**
的 -

马凯顿

[ˌsiː 'əʊ] ['dɑːbi] [ɪ'skwaɪə(r)]
co **Derby** **esquire**
合作 德比 绅士

德比郡绅士

['edwəd]
Edward
爱德华

爱德华

[es] & [eɪtʃ][ˌeɪ 'piː][dʒent]
s **&** **h** **ap** **gent**
s & h ap 绅士

& h ap gent

[bəuθ] ['lɪvɪŋ] - [ɑːk'toʊbər] -
both **living** **24** **Oct** **1568**
两个都 活的 - 十月 -

两人均于1568年10月24日出生

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

(-) [dʒʊ'laɪ] 25th ,
(**1625** **)** **July** **25th** **,**
(-) 七月 25th ,

（1625）7月25日

[ɪn][ðə; ði] 1st [jɪə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . [diːd] [ɒv; əv] ['kʌvənənt] ([ɛŋgl]) [meɪd] [bɪ'twiːn] [dʒɒn]
in **the** **1st** **year** **of** **Charles** **I** **.** **Deed** **of** **covenant** **(** **Engl** **)** **made** **between** **John** **Ibotson**
在 这 1st 年 的 查尔斯 我 . 契据 的 盟约 (英文) 制成 之间 约翰 伊博森
[ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [jɔːk] [klɜːrk] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] - ,
of **Wigtwisle** **in** **the** **county** **of** **York** **clerke** **on** **the** **first** **partye** **,**
的 - 在 这 县 的 约克 职员 在 这 第一的 - ,

在查理一世元年，约克郡威格特威斯尔的约翰·伊博森（John Ibotson）作为第一方书记官，与第一方签订了契约（英文）。

['wɪljəm] [ɒv; əv]['neðə(r)] [kuːmz] [ɪn][ðə; ði] [sed] ['kaʊnti] ['jəʊmən] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] -
William **Ibotson** **of** **Nether** **Combes** **in** **the** **said** **county** **yeoman** **on** **the** **second** **partye**
威廉 伊博森 的 下界 康布斯 在 这 说 县 乡绅 在 这 第二 -
[ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [ɒv; əv] ['wɔːrəl] [ɪn][ðə; ði] [sed] ['kaʊnti] ['jəʊmən] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] - ;
and **Richard** **Ibotson** **of** **Worral** **in** **the** **said** **county** **yeoman** **on** **the** **third** **partye** **;**
和 理查德 伊博森 的 沃拉尔 在 这 说 县 乡绅 在 这 第三 - ;

第二方为该郡内瑟科姆斯镇的威廉·伊博森，第三方为该郡沃拉尔镇的理查德·伊博森；

['witnis] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn] [fɔː(r); fə(r)]['daɪvəz] [gʊd] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃnz]
witnessed that the said John Ibotson for divers good causes and considerations
目击者 那 这 说 约翰 伊博森 为了 潜水员 好的 原因 和 考虑因素

[hɪm] ['muːvɪŋ] [dɪd] ['kʌvənənt] [grɑːnt] [kən'kluːd] [ænd; ənd] [ə'griː] [tuː; tə][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [sed]
him moving did covenant grant conclude and agree to and with the said
他 移动 做过 盟约 授予 结束 和 同意 到 和 和 这 说

['wɪljəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəz] [baɪ] [ðəʊz] ['prez(ə)nts] ,
William Ibotson and his heirs by those presents ,
威廉 伊博森 和 他的 继承人 经过 那些 礼物 ,

兹证明，约翰·伊博森先生出于各种正当理由和考虑，提出此项动议，并与威廉·伊博森先生及其继承人订立契约、授予契约、达成协议，特此证明。

[ðæt] [hiː; hi][ðə; ði] [sed] [dʒɒn] [ʃʊd; ʃəd][ænd; ənd] [wʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [fiːst] [deɪ] [ɒv; əv][seɪnt]
that he the said John Ibotson should and would before the feast day of saint
那 他 这 说 约翰 伊博森 应该 和 会 前 这 盛宴 天 的 圣

['maɪk(ə)l][ðə; ði] - ,
Michael the archangell ,
迈克尔 这 - ,

他，即约翰·伊博森，应该并且将会在圣米迦勒大天使节之前，

[ðen] [nekst] [ɪn'sjuːɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ˌðeər'ɒv] , [baɪ][hɪz; ɪz] [diːd] [ɒv; əv]['fiːfm(ə)nt; 'fef-] ,
then next ensuing the date thereof , by his deed of feoffment ,
然后 下一个 随后 这 日期 其中 , 经过 他的 契据 的 封地 ,

然后，紧随其后的是通过他的封地契约，

[baɪ][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [siːld] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ænd; ənd] [wɪð] “ - [ɒv; əv] - ” ['lɔːfəli]
by him to be sealed and delivered and with “ liverye of seizen ” lawfully
经过 他 到 是 密封 和 发表 和 和 “ - 的 - ” 合法地

['eksɪkjuːtɪd] [gɪv] [grɑːnt] - [ænd; ənd][kən'fɜːm]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sed] ['wɪljəm] [ænd; ənd]
executed give grant enfeoffe and confirm unto the said William Ibotson and
执行 给 授予 - 和 确认 到 这 说 威廉 伊博森 和

[hɪz; ɪz] ['eəz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ;
his heirs for ever ;
他的 继承人 为了 曾经 ;

由他盖章交付，并依法执行“扣押令”，授予并确认该封地给威廉·伊博森及其继承人，永久有效；

[ɔːl] [ðæt] ['meswɪdʒ] [ɔː(r)] ['tenəmənt] [ɪn] - ([sɪk]) [ə'fɔːsed] ,
all that messuage or tenement in Wiggtwisle (sic) aforesaid ,
全部 那 信息 或者 廉租公寓 在 - (原文如此) 上述 ,

上述位于威格特威斯尔（原文如此）的所有房屋或住宅，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪm] [ðə; ði] ['tenəmənt] [ɒv; əv][wʌn] ['henri] ['mɔːt(ə)n] [dɪ'siːst] ;
which was sometime the tenement of one Henry Morton deceased ;
哪个 曾是 有时 这 廉租公寓 的 一 亨利 莫顿 死者 ;

这里曾是已故亨利·莫顿的住所；

[ænd; ənd][ɔːl] ['haʊzɪz] ['bɪldɪŋz] [lændz] ['tenəmənts] [mɛdoʊz] ['pɑːstʃəz] [wʊdz] ['ʌndə(r)] - [wʊdz]
and all houses buildings lands tenements meddowes pastures woods under - woods
和 全部 房屋 建筑物 土地 廉租公寓 草甸 牧场 树林 在下面 - 树林

['kɒmənz] - [ænd; ənd] [ˌheri'ditəmənt] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði] [sed] [dʒɒn] [ɪn] -
commons comodityes and hereditaments of him the said John Ibotson in Wiggtwisle
公共领域 - 和 遗传 的 他 这 说 约翰 伊博森 在 -

[ə'fɔːsed] ,
aforesaid ,
上述 ,

以及上述约翰·伊博森在威格特威斯尔的所有房屋、建筑物、土地、住宅、草地、牧场、树林、林下空地、公共用地、商品和遗产。

[wɪtʃ'evə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][lændz] ['tenəmənts] [ænd; ənd] [,heri'ditəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['henri]
whichever were the lands tenements and hereditaments of the said Henry
任何 是 这 土地 廉租公寓 和 遗传 的 这 说 亨利
['mɔːt(ə)n][ɪn] - [ə'fɔːsed] ,
Morton in Wiggtwisle aforesaid ,
莫顿 在 - 上述 ,

上述亨利·莫顿在威格特威斯尔的土地、房屋和世袭财产，无论其具体是哪些，

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [ə'pɜːtɪnənsɪz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ;
with all their appurtenances whatsoever ;
和 全部 他们的 附属物 任何 ;

以及所有附属物；

[tuː; tə][ðə; ði]['əʊnli][juːz][ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['wɪljəm] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
to the only use and behoofe of the said William Ibotson and of his
到 这 仅有的 使用 和 - 的 这 说 威廉 伊博森 和 的 他的
['eəz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ;
heirs for ever ;
继承人 为了 曾经 ;

仅供上述威廉·伊博森及其继承人永久使用和受益；

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['wɪljəm] [mait] [biː; bi] [ə'dʒʌdʒd] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə]
to the end that the said William Ibotson might be adjudged and taken to
到 这 结尾 那 这 说 威廉 伊博森 可能 是 判决 和 已采取 到
[biː; bi] ['pɜːfɪkt] ['tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːhəʊld] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sed]
be perfect tenant of the freehold of all the said
是 完美的 租户 的 这 永久产权 的 全部 这 说

最终目的是使上述威廉·伊博森被裁定并被视为上述所有土地的完全承租人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['meswɪdʒ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ðə; ði] [sed] ['premɪsɪz] ,
messuage and other the said premises ,
信息 和 其他 这 说 前提 ,

上述场所及其他相关事宜，

[ʌn'tɪl][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [rɪ'kʌvəri] [mait] [biː; bi][hæd; həd][ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sed]
until a perfect recovery might be had and executed of all the said
直到 一个 完美的 恢复 可能 是 有 和 执行 的 全部 这 说
['premɪsɪz] [ə'genst] [hɪm][ðə; ði] [sed] ['wɪljəm] ;
premises against him the said William Ibotson ;
前提 反对 他 这 说 威廉 伊博森 ;

直到能够完全追回并执行针对威廉·伊博森的所有上述财产；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['kʌvənəntɪd] [ænd; ənd] [ə'griːd] [baɪ][ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ɔːl][ðə; ði] [sed]
and it was also covenanted and agreed by and between all the said
和 它 曾是 还 立约的 和 同意 经过 和 之间 全部 这 说
- [tuː; tə] [ðəʊz] ['prez(ə)nts] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪt] [ɒv; əv] [ɛntɚi] [sɜːr] - [ɪn][ˌel'iː][pəʊst][ʃʊd; ʃəd]
partyes to those presents that a writt of entery sur disseisen in le post should
- 到 那些 礼物 那 一个 写 的 入口 苏尔 - 在 勒 邮政 应该
[biː; bi] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['premɪsɪz] ,
be brought for the said premises ,
是 带来 为了 这 说 前提 ,

并且上述各方还向在场人士约定，应就上述房产取得邮政签发的入户登记令。

[æt; ət][ðə; ði][kɒst][ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [dʒɒn] ,
at the cost and charge of the said John Ibotson ,
在 这 成本 和 收费 的 这 说 约翰 伊博森 ,

由上述约翰·伊博森承担费用和支出，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['rɪtʃəd] , [ə'genst] [ðə; ði] [sed] ['wɪljəm] ;
in the name of the said Richard Ibotson , against the said William Ibotson ;
在 这 姓名 的 这 说 理查德 伊博森 , 反对 这 说 威廉 伊博森 ;

以理查德·伊博森的名义，对威廉·伊博森提起诉讼；

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɔː(r)] [nems] [ɒv; əv][wʌn] ['meswɪdʒ] [wʌn]['gɑːd(ə)n][wʌn] ['ɔːtʃəd] [æn; ən] ['hʌndrəd]
by the name or names of one messuage one garden one orchard an hundred
经过 这 姓名 或者 姓名 的 一 信息 一 花园 一 果园 一个 百
['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] ['θɜːti] ['eɪkəz][ɒv; əv] - ['twenti] ['eɪkəz][ɒv; əv]['pɑːstʃə(r)][fɔː(r)]['eɪkəz][ɒv; əv]
acres of land thirty acres of meddowe twenty acres of pasture four acres of
英亩 的 土地 三十 英亩 的 - 二十 英亩 的 牧场 四 英亩 的
[wʊd] [ænd; ənd] ['fɔːti] ['eɪkəz][ɒv; əv][mɔː(r)] ([mɔː(r)]) ,
wood and forty acres of more (moor) ,
木头 和 四十 英亩 的 更多的 (泊) ,

以一处宅邸、一座花园、一个果园、一百英亩土地、三十英亩草地、二十英亩牧场、四英亩林地和四十英亩以上的荒地（沼泽地）的名义命名。

[wɪð] - , [ɪn] - ['eɪliəs] - - ;
with thappurtenances , in Wiggtwisle alias Wẏghtwysill Bradfeild ;
和 - , 在 - 别名 - - ;

附有财产，在 Wiggtwisle alias Wẏghtwysill Bradfeild;

[ɔː(r)][baɪ] [sʌtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ɔː(r)] [nems] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [sed] [dʒɒn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θɔːt]
or by such the name or names as to the said John Ibotson should be thought
或者 经过 这样的 这 姓名 或者 姓名 作为 到 这 说 约翰 伊博森 应该 是 想法
[miːt] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] ,
meet and convenient ,
见面 和 方便的 ,

或者用其他任何与约翰·伊博森相称且合适的名称，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['kɒmən] [rɪ'kʌvəriz] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [juːst] ;
according to the use of common recoveries in such case used ;
根据 到 这 使用 的 常见的 恢复 在 这样的 案件 用过的 ;

根据此类案件中常用的回收方法；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['wɪljəm] [ʃʊd; ʃəd] [vaʊtʃ] [tuː; tə] ['wɒrənt] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn]
and that the said William Ibotson should vouch to warrant the said John Ibotson
和 那 这 说 威廉 伊博森 应该 担保 到 保证 这 说 约翰 伊博森
[huː] [ʃʊd; ʃəd]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [sed] ['wɒrənti] [ænd; ənd] [vaʊtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [vaʊ'tʃiː] ,
who should enter into the said warranty and vouch over the common vouchee ,
WHO 应该 进入 进入 这 说 保修单 和 担保 超过 这 常见的 代金券 ,

并且上述威廉·伊博森应为上述约翰·伊博森作担保，上述约翰·伊博森应签署该担保书并为共同担保人作担保。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [dɪ'fɔːlt] ;
who should appear and make default ;
WHO 应该 出现 和 制作 默认 ;

谁应该出庭并作出缺席判决；

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [rɪ'kʌvəri] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] [ˌðeərə'pɒn] ['gɪv(ə)n] ,
also that a perfect recovery may be had and judgement thereupon given ,
还 那 一个 完美的 恢复 可能 是 有 和 判断 于是 给定 ,

此外，还可以获得完全赔偿并据此作出判决。

[ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [kɔːt] [ɒv; əv] ['kɒmən] [pliːz] [æt; ət]['westmɪnstə(r)] ,
in his Majesty's court of common plees at Westminster ,
在 他的 陛下的 法庭 的 常见的 请 在 威斯敏斯特 ,

在威斯敏斯特的国王陛下普通诉讼法庭上，

[ə'genst] [ðə; ði] [sed] ['wɪljəm] [huː] [ʃʊd; ʃəd][rɪ'kʌvə(r)][ɪn]['væljuː] ,
against the said William Ibotson who should recover in value ,
反对 这 说 威廉 伊博森 WHO 应该 恢复 在 价值 ,

针对上述威廉·伊博森，他应获得赔偿。

[ə'genst] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] [vaʊ'tʃiː] , [tuː; tə][biː; bi][ɪn] - ;
against the said John Ibotson and the common vouchee , to be in mercye ;
反对 这 说 约翰 伊博森 和 这 常见的 代金券 , 到 是 在 - ;

对上述约翰·伊博森和共同担保人，给予宽恕；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] ['fɜːðə(r)] ['kʌvənəntɪd] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə][baɪ][ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ɔːl] [ðə; ði] [sed] ['pɑːtiz] ,
and it was likewise further covenanted etc by and between all the said parties ,
和 它 曾是 同样地 更远 立约的 ETC 经过 和 之间 全部 这 说 各方 ,

此外，上述各方还进一步约定了其他条款等。

[ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [rɪ'kʌvəri] , [ðə; ði] [seɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ænd; ənd] [ɪ'njʊə] ,
that after the execution thereof of the said recovery , the same should be and enure ,
那 后 这 执行 其中 的 这 说 恢复 , 这 相同的 应该 是 和 确保 ,

在上述追偿程序执行完毕后，该追偿程序应当有效并确保：

[ænd; ənd][ðə; ði] [fe'fiː] [nemd] [ɪn][ðə; ði] [sed] ['fiːfm(ə)nt; 'fef-][ænd; ənd] [ri'kʌvərə] [nemd] [ɪn][ðə; ði] [sed] [rɪ'kʌvəri] ,
and the feoffee named in the said feoffment and recoverer named in the said recovery ,
和 这 费奥菲 命名 在 这 说 封地 和 恢复者 命名 在 这 说 恢复 ,

以及上述信托契约中指定的受托人和上述追偿契约中指定的追偿人，

[ʃʊd; ʃəd][æt; ət][ænd; ənd]['evə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['eksɪkjuːtɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['fiːfm(ə)nt; 'fef-][ænd; ənd] [æt; ət][ænd; ənd]['evə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sed] [rɪ'kʌvəri] ,
should at and ever after the executing of the said feoffment and at and ever after the said recovery ,
应该 在 和 曾经 后 这 执行 的 这 说 封地 和 在 和 曾经 后 这 说 恢复 ,

应当自上述封地订立之日起及此后，以及自上述收款之日起，

[soʊ][hæd; həd][æz; əz] [ə'fɔːsed] , [stænd][ænd; ənd][biː; bi] [siːzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['meswɪdʒ] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ;
soe had as aforesaid , stand and be seized of the said messuage etc ;
索 有 作为 上述 , 站立 和 是 查获 的 这 说 信息 ETC ;

如上所述，因此，该房屋等已被占有并被接管；

[tuː; tə][ðə; ði]['əʊnli][juːz][ænd; ənd] [bɪ'huːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [dʒɒn] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eəz] [ænd; ənd] [ə'saɪnz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
to the only use and behoof of the said John Ibotson and of his heirs and assigns for ever ,
到 这 仅有的 使用 和 裨 的 这 说 约翰 伊博森 和 的 他的 继承人 和 分配 为了 曾经 ,

仅供约翰·伊博森及其继承人和受让人永久使用和受益，

[ænd; ənd][tuː; tə][nəʊə]['ʌðə(r)][juːz] [ɪn'tent][ɔː(r)] ['pɜːpəs] [ˌwɑːtˌsoʊ'vər] .
and to noe other use intent or purpose whatsover .
和 到 诺伊 其他 使用 意图 或者 目的 什么? .

且不得用于任何其他用途或目的。

['wɪtnəsiz] : ['rɪtʃəd] , [wɪl] - ['wʊdsən] , [dʒɒn]['pɒtə(r)] .
Witnesses : Richard Ibotson , Will ' Woodson , John Potter .
证人 : 理查德 伊博森 , 将要 - 伍德森 , 约翰 波特 .

证人：理查德·伊博森、威尔·伍德森、约翰·波特。

['veləm] : [wʌn][skɪn] - × - , [θriː] [siːlz] [əb'skjʊə(r)] .
Vellum : one skin 21 × 10 , three seals obscure .
羊皮纸 : 一 皮肤 - × - , 三 封印 朦胧 .

羊皮纸：一张 21 × 10 的羊皮纸，三个印章模糊不清。

[nəʊts] : [dʒɒn] [saɪnd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːksmən] .
Notes : John Ibotson signed , the other two were marksmen .
笔记 : 约翰 伊博森 签名 , 这 其他 二 是 神射手 .

注：约翰·伊博森签名，另外两人是神枪手。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][nəʊt] [ðæt] - [ɪz]['ɡɪv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['eɪliəs][fɔː(r); fə(r)]
It is interesting to note that Wẏghtwysill is given as the alias for
它 是 有趣的 到 笔记 那 - 是 给定 作为 这 别名 为了
- .
Wiggtwisle .
- .

值得注意的是，Wẏghtwysill 是 Wiggtwisle 的别名。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['hʌntə(r)] ,
According to Hunter ,
根据 到 猎人 ,

据亨特称，

[dʒɒn][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['henri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]['meəri]['mɔːt(ə)n]
John was the son of Henry Ibotson of Wightwisle and Mary Morton
约翰 曾是 这 儿子 的 亨利 伊博森 的 - 和 玛丽 莫顿
['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['henri] ['mɔːt(ə)n][ɒv; əv] - ,
daughter of Henry Morton of Wightwisle ,
女儿 的 亨利 莫顿 的 - ,

约翰是怀特威斯尔的亨利·伊博森和怀特威斯尔的亨利·莫顿的女儿玛丽·莫顿的儿子。

[rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn] [ðɪs] [diːd] .
referred to in this deed .
指 到 在 这 契据 .

本契约中提及。

[dʒɒn][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['nɔːfək] .
John is said to have had a living in Norfolk .
约翰 是 说 到 有 有 一个 活的 在 诺福克 .

据说约翰在诺福克郡谋生。

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] ['meəri] ['mærid] ['krɪstəfə(r)] ['wɪlsn] [ɒv; əv] ['bruːmhed] .
His eldest daughter Mary married Christopher Wilson of Broomhead .
他的 长子 女儿 玛丽 已婚 克里斯托弗 威尔逊 的 扫帚头 .

他的长女玛丽嫁给了布鲁姆黑德的克里斯托弗·威尔逊。

['wɪljəm] [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][dʒɒn] [huːz] ['ɡrænsʌn]
William and Richard Ibotson were probably related to John whose grandson
威廉 和 理查德 伊博森 是 大概 有关的 到 约翰 谁 孙子
[tʃɑːlz] ['wɪlsn] [wɒz; wəz]['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['ʃefiːld] .
Charles Wilson was vicar of Sheffield .
查尔斯 威尔逊 曾是 牧师 的 谢菲尔德 .

威廉和理查德·伊博森可能与约翰有亲戚关系，约翰的孙子查尔斯·威尔逊是谢菲尔德的牧师。

[siː] [ef] . [em] . [dʒiː] . [vɒl][ˌaɪ 'aɪ] , [peɪdʒ] - .
See F . M . G . vol II , page 650 .
看 F . M . G . 卷 二 , 页 - .

参见 FMG 第 II 卷，第 650 页。

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

- [dʒʊ'laɪ] 30th ,
1625 July 30th ,
- 七月 30th ,

1625年7月30日

[ɪn][ðə; ði] 1st [jɪə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . ['fiːfm(ə)nt; 'fef-] ([lɑːt]) [frɒm; frəm][dʒɒn] [ɒv; əv]
in the 1st year of Charles I . Feoffment (Lat) from John Ibotson of
在 这 1st 年 的 查尔斯 我 . 封地 (纬度) 从 约翰 伊博森 的
- [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [jɔːk] [klɑːk] [tuː; tə] ['wɪljəm] [ɒv; əv]['neðə(r)] [kuːmz] [ɪn]
Wigtwisle in the county of York clerk to William Ibotson of Nether Coombes in
- 在 这 县 的 约克 职员 到 威廉 伊博森 的 下界 库姆斯 在
[ðə; ði] [sed] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [jɔːk] ['jəʊmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
the said county of York yeoman and his heirs for ever ,
这 说 县 的 约克 乡绅 和 他的 继承人 为了 曾经 ,

在查理一世元年，约克郡威格特威斯尔的约翰·伊博森（John Ibotson）将土地授予约克郡内瑟库姆斯的威廉·伊博森（William Ibotson），后者为自耕农，并由其后代永久继承。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['meswɪdʒ] [ɔː(r)] ['tenəmənt] [ɪn] - [ə'fɔːsed] ,
of all that his messuage or tenement in Wigtwisle aforesaid ,
的 全部 那 他的 信息 或者 廉租公寓 在 - 上述 ,

上述他在威格特威斯尔的住所或房产，

[wɪtʃ] [ðen] ['fɔːməli] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tenəmənt] [ɒv; əv] ['henri] ['mɔːt(ə)n] , [ðen] [dɪ'siːst] ;
which then formerly was the tenement of Henry Morton , then deceased ;
哪个 然后 以前 曾是 这 廉租公寓 的 亨利 莫顿 , 然后 死者 ;

该房屋原为已故亨利·莫顿的住所；

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌhaʊzɪz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ['gaːdnz] ['ɔːtʃədz] [lændz] ['tenəmənts] [medəuz]
and all his outhouses and buildings gardens orchards lands tenements meadows
和 全部 他的 户外厕所 和 建筑物 花园 果园 土地 廉租公寓 草地
['pɑːstʃəz] [wʊdz] ['ʌndəwʊd] [raɪts] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['prɑːfɪts]
pastures woods underwoods rights of common profits
牧场 树林 林下 权利 的 常见的 利润

以及他所有的附属建筑、花园、果园、土地、房屋、草地、牧场、树林、林下灌木丛、公共收益权

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ænd; ənd] [ˌheri'ditəmənt] [ɪn] - [ə'fɔːsed] , [wɪð] [ðeə(r)] [ə'pɜːtɪnənsɪz] ;
and hereditaments in Wigtwisle aforesaid , with their appurtenances ;
和 遗传 在 - 上述 , 和 他们的 附属物 ;

以及上述威格特威斯尔的遗产及其附属物；

[tuː; tə] - [tuː; tə][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['wɪljəm] [hɪz; ɪz] ['eəz]
to holdun to and to the use of the said William Ibotson his heirs
到 - 到 和 到 这 使用 的 这 说 威廉 伊博森 他的 继承人
[ænd; ənd] [ə'saɪnz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
and assigns for ever ,
和 分配 为了 曾经 ,

永久归威廉·伊博森及其继承人和受让人所有并由其使用。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [lɔːd] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] , [baɪ] ['sɜːvɪsɪz] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ; ['wɒrənti] [ɒv; əv]['taɪt(ə)l]
of the chief lord etc , by services etc ; warranty of title
的 这 首席 主 ETC , 经过 服务 ETC ; 保修单 的 标题
.
:
.

首席领主等通过服务等方式提供所有权担保。

['wɪtnəsiz] : ['henri] , ['wɪljəm] - ([ðə; ði] ['tenənt]) , [dʒɒn][piː] . . . .
Witnesses : Henry Ibotson , William Wodson (the tenant) , John P . . . .
证人 : 亨利 伊博森 , 威廉 - (这 租户) , 约翰 P . . . .

证人：亨利·伊博森、威廉·沃德森（租户）、约翰·P....

['veləm] : [wʌn][skɪn] - × 5½ , [raʊnd] [siːl] [ɒv; əv] [red] [wæks] [beəz] [ə; eɪ] ['dɒlfɪn] , ['prɒbəbli] [nɒt] [ɑː'mɔːriəl] .
Vellum : one skin 12 × 5½ , round seal of red wax bears a dolphin , probably not armorial .
羊皮纸 : 一 皮肤 - × 5½ , 圆形的 海豹 的 红色的 蜡 熊 一个 海豚 , 大概 不是 纹章 .

羊皮纸：一张 12 × 5½ 英寸的羊皮纸，红色蜡质圆形印章上有一只海豚，可能不是纹章。

[nəʊts] : [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪgnətʃə(r)][ɒv; əv] " [dʒɒn] - .
Notes : there is a good signature of " John Ibotsone .
笔记 : 那里 是 一个 好的 签名 的 " 约翰 - .

注：有"John Ibotstone"的清晰签名。

" [ˌɛks'viː'aɪ]
" XVI
" 十六

"十六

- [meɪ] 13th ,
1633 May 13th ,
- 可能 13th ,

1633年5月13日

[ɪn][ðə; ði] 9th [jɪə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . [grɑːnt] ([ɛŋgl]) [meɪd] [bɪ'twiːn] [dʒɒn] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [jɔːk] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [pɑːt] [ænd; ənd] ['krɪstəfə(r)] ['wɪlsən] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [sed] ['kaʊnti] ['jəʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːt] ;
in the 9th year of Charles I . Grant (Engl) made between John Ibotson of Wigtwisle in the county of York clerk of the one part and Christopher Willson of Wigtwisle in the said county yeoman of the other part ;
在 这 9th 年 的 查尔斯 我 . 授予 (英文) 制成 之间 约翰 伊博森 的 - 在 这 县 的 约克 职员 的 这 一 部分 和 克里斯托弗 威尔逊 的 - 在 这 说 县 乡绅 的 这 其他 部分 ;

在查理一世统治的第九年，由约克郡威格特威斯尔的约翰·伊博森（书记官）和该郡威格特威斯尔的克里斯托弗·威尔逊（自耕农）签订的契约；

[weə'baɪ] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn] ,
whereby the said John Ibotson ,
由此 这 说 约翰 伊博森 ,

由此，上述约翰·伊博森，

[fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] [sed] ['krɪstəfə(r)] ['wɪlsən] ['grɑːntɪd][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sed] ['krɪstəfə(r)] ['wɪlsən] [hɪz; ɪz] ['eəz] [ænd; ənd] [ə'saɪnz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
for and in exchange with the said Christopher Willson granted etc unto the said Christopher Willson his heirs and assigns for ever ,
为了 和 在 交换 和 这 说 克里斯托弗 威尔逊 的确 ETC 到 这 说 克里斯托弗 威尔逊 他的 继承人 和 分配 为了 曾经 ,

作为与上述克里斯托弗·威尔逊交换的，授予上述克里斯托弗·威尔逊及其继承人和受让人永久享有的权利等，

[wʌn] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['pæsɪdʒ] [wɪð] [drɪft] [kɑːt] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [ðen] [ɔː(r)] [ðeətuː'fɔː] [juːst] [ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] ,
one way for passage with drift cart and carriage then or theretofore used and accustomed ,
一 方式 为了 通道 和 漂移 大车 和 运输 然后 或者 在此之前 用过的 和 习惯 ,

一种通行方式，使用当时或以前使用的漂流车和马车，

['ʌntə; 'ʌntu][ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['meswɪdʒ] [ɔː(r)] ['tenəmənt] [æt; ət] - [ə'fɔːsed] [ðen] [ɪn]
unto and from a messuage or tenement at Wigtwisle aforesaid then in
到 和 从 一个 信息 或者 廉租公寓 在 - 上述 然后 在
[ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪljəm] - ,
the occupation of William Odeson ,
这 职业 的 威廉 - ，

往返于上述 Wigtwisle 的房屋或住所，当时该房屋或住所由 William Odeson 占用，

[θruː] [ə; eɪ] [kləʊz] [ɒv; əv] [hɪm] , [ðə; ði] [sed] ['krɪstəfə(r)] ['wɪlsən] ,
through a close of him , the said Christopher Willson ,
通过 一个 关闭 的 他 ， 这 说 克里斯托弗 威尔逊 ，

通过他，也就是克里斯托弗·威尔逊，

[kɔːld] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ðens] ['ɪntuː][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['neðə(r)] [krɒft] ,
called the Walls and thence into and from the nether croft ,
称为 这 墙 和 因此 进入 和 从 这 下 克罗夫特 ，

被称为墙，然后由此进入和离开下层农舍，

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['meswɪdʒ] [ɔː(r)] ['tenəmənt] ; [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [ə'bʌvˌsɛd] [wei]
belonging to the said messuage or tenement ; to hold the abovesaid way
属于 到 这 说 信息 或者 廉租公寓 ； 到 抓住 这 如上所述 方式
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ,
etc ,
ETC ，

属于上述房屋或房产；持有上述道路等

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [raɪt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv][hɪm][ðə; ði] [sed] [dʒɒn] [ˌðeə'tuː]
and all the right interest and demand of him the said John Ibotson thereto
和 全部 这 正确的 兴趣 和 要求 的 他 这 说 约翰 伊博森 到
['ʌntə; 'ʌntu][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ðə; ði] [sed] ['krɪstəfə(r)] ['wɪlsən] [hɪz; ɪz] ['eəz] [ænd; ənd] [ə'saɪnz]
unto and to the use the said Christopher Willson his heirs and assigns
到 和 到 这 使用 这 说 克里斯托弗 威尔逊 他的 继承人 和 分配
[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ;
for ever ;
为了 曾经 ；

以及约翰·伊博森先生的所有合法权益和要求，归克里斯托弗·威尔逊先生及其继承人和受让人永久享有；

['wɒrənti] [ɒv; əv]['taɪt(ə)l][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [sed] ['krɪstəfə(r)] ['wɪlsən] [ɪn][luː; ljuː]
warranty of title etc ; and the said Christopher Willson in lieu
保修单 的 标题 ETC ； 和 这 说 克里斯托弗 威尔逊 在 代替
[ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ,
and exchange of the above etc ,
和 交换 的 这 多于 ETC ，

所有权保证等；以及上述克里斯托弗·威尔逊代替和交换上述等。

['grɑːntɪd][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sed] [dʒɒn] [hɪz; ɪz] ['eəz] [ænd; ənd] [ə'saɪnz]
granted etc unto the said John Ibotson his heirs and assigns
的确 ETC 到 这 说 约翰 伊博森 他的 继承人 和 分配
[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
for ever ,
为了 曾经 ，

授予上述约翰·伊博森及其继承人和受让人永久享有的权利。

[wʌn] [laɪk] [wei] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] [ˌhens'fɔːθ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ˌðeər'ɑːftə(r)][tuː; tə][biː; bi] [juːst]
one like way etc henceforth and for ever thereafter to be used
一 喜欢 方式 ETC 今后 和 为了 曾经 此后 到 是 用过的
,
,
，

今后将一直采用类似的方式等等，

['ʌntə; 'ʌntu][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [sed] ['meswɪdʒ] , [ðen] [ɪn][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sed]
unto and from the said message , then in the occupation of the said
到 和 从 这 说 信息 ， 然后 在 这 职业 的 这 说
['wɪljəm] - ,
William Odeson ,
威廉 - ，

往返于上述房屋，当时该房屋由威廉·奥德森居住，

[tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['neðə(r)] [krɔfts] , [liː] [ænd; ənd]['neðə(r)]['hɑːlɪn][kɑː(r)] , [bɪ'lɒŋɪŋ]
to and from the nether crofts , lee and nether hollin carr , belonging
到 和 从 这 下 克罗夫特 ， 李 和 下 霍林 卡尔 ， 属于
[tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['meswɪdʒ] ,
to the said message ,
到 这 说 信息 ，

往返于属于上述宅邸的下层小木屋、李氏小木屋和下层霍林小木屋，

[baɪ][ænd; ənd] " " [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['krɪstəfə(r)] ['wɪlsən] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ]
by and " thorow " the fouldstead of the said Christopher Willson on the south
经过 和 " 穿透 " 这 - 的 这 说 克里斯托弗 威尔逊 在 这 南
[saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] - [ə'fɔːsed] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] " " [ðə; ði]
side of his house at Wigtwisle aforesaid and from thence " thorow " the
边 的 他的 房子 在 - 上述 和 从 因此 " 穿透 " 这
['neðə(r)] [jɪrd] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [θriː] [kləuziz][lɑːst] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ;
nether yeard and so to and from the three closes last above mentioned ;
下 一年 和 所以 到 和 从 这 三 关闭 最后的 多于 提及 ；

在上述威格特威斯尔，克里斯托弗·威尔逊的房屋南侧，用"犁"犁开他的宅基地，然后从那里用"犁"犁开下院子，如此往复到上述最后提到的三个封闭地块；

[tuː; tə][həʊld]['ʌntə; 'ʌntu][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪm][ðə; ði] [sed] [dʒɒn] [hɪz; ɪz] ['eəz]
to hold unto and to the use of him the said John Ibotson his heirs
到 抓住 到 和 到 这 使用 的 他 这 说 约翰 伊博森 他的 继承人
[ænd; ənd] [ə'saɪnz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ;
and assigns for ever ;
和 分配 为了 曾经 ；

将该财产保留并供约翰·伊博森及其继承人和受让人永远使用；

['wɒrənti] [ɒv; əv]['taɪt(ə)l][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
warranty of title etc .
保修单 的 标题 ETC .

所有权担保等。

['wɪtnəsiz] :
Witnesses :
证人 :

证人：

['wɪljəm] , ['wɪljəm] - .
William Garlicke , William Odeson .
威廉 大蒜 ， 威廉 - .

威廉·加里克，威廉·奥德森。

['veləm] : [wʌn][skɪn] 10½ × 9½ , [siːl] ['mɪsɪŋ] .
Vellum : one skin 10½ × 9½ , seal missing .
羊皮纸 : 一 皮肤 10½ × 9½ ， 海豹 丢失的 .

羊皮纸：一张 10½ × 9½ 英寸，封印缺失。

[nəʊts] : [bəuθ] ['krɪstəfə(r)] ['wɪlsən] [ænd; ənd] ['wɪljəm] , [ðə; ði] ['wɪtnəs] , [wɜː(r); wə(r)] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [dʒɒn] ,
Notes : both Christopher Willson and William Garlicke , the witness , were sons - in - law of John Ibotson ,
笔记 : 两个都 克里斯托弗 威尔逊 和 威廉 大蒜 , 这 证人 , 是 儿子们 - 在 - 法律 的 约翰 伊博森 ,

注：克里斯托弗·威尔逊和证人威廉·加里克都是约翰·伊博森的女婿。

[siː] ['hʌntərz] [ef] . [em] . [dʒiː] . [vɒl] [ˌaɪ 'aɪ] , [peɪdʒ] - .
see Hunter's F . M . G . vol II , page 652 .
看 猎人的 F . M . G . 卷 二 , 页 - .

参见 Hunter 的 FMG 第 II 卷，第 652 页。

[ðə; ði] [wɜːd] - [wen] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] ['krɪstəfə(r)] ['wɪlsən] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [æn; ən] [ɪ'reɪʒə(r)] .
The word Wigtwisle when used to describe the residence of Christopher Willson has been written on an erasure .
这 单词 - 什么时候 用过的 到 描述 这 住宅 的 克里斯托弗 威尔逊 有 到过 书面 在 一个 抹除 .

用来描述克里斯托弗·威尔逊住所的“Wigtwisle”一词，是用擦除器擦掉的。

[mæp] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔːlənd; 'mʊələnd] [ɒv; əv] ['stæfədʃiə] .
Map of Hawksyard and The Moorlands of Staffordshire .
地图 的 - 和 这 荒原 的 斯塔福德郡 .

斯塔福德郡霍克斯亚德和荒原地图。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [frɒm; frəm] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [sə'saɪəti] .
Reprint from Transactions of The Hunter Archæological Society .
重印 从 交易 的 这 猎人 考古学 社会 .

转载自《亨特考古学会会刊》。

- .
HAWKSYARD .
- .

鹰场。

[baɪ] [tiː] . ['wɔːltə] [hɔːl] , [ɒn] . [em] . [ə; eɪ] . (['ʃefiːld]) , [ef] . [ɑː(r)] . [hɪst] .
By T . WALTER HALL , Hon . M . A . (Sheffield) , F . R . Hist .
经过 T . 沃尔特 大厅 , 尊敬的 . M . 一个 . (谢菲尔德) , F . 拉 . 历史 .

作者：T. WATER HALL，荣誉文学硕士（谢菲尔德大学），皇家历史学会会员。

[es] .
S .
S .

S.

[pleɪs] - [nems] , ['ɒbviəs] [ɪn] [ðeə(r)] ['miːnɪŋ] [bʌt; bət] [sə'dʒestɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fə'gɒtn] [pɑːst] ,
Place - names , obvious in their meaning but suggesting a remote origin and a forgotten past ,
地方 - 姓名 , 明显的 在 他们的 意义 但 建议 一个 偏僻的 起源 和 一个 被遗忘的 过去的 ,

地名，含义显而易见，却暗示着遥远的起源和被遗忘的过去，

[ə'trækt] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] , [ɪf] [nɒt] [ðə; ði] [fɪ'lɒlədʒɪst] .
attract the historian , if not the philologist .
吸引 这 历史学家 , 如果 不是 这 语言学家 .

吸引历史学家，即便不是语言学家。

- [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ;
Hawksyard is one of these ;
- 是 一 的 这些 ;

Hawksyard 就是其中之一；

[ɪts] ['ɪmpɔːt] [ɪz] - [bʌt; bət] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [laɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [pɑːst] ['sentʃəriz] ;
its import is Hawksland but its history lies hidden in the records of past centuries ;
它是 进口 是 - 但 它是 历史 谎言 隐 在 这 记录 的 过去的 几个世纪 ;

它的进口商品是霍克斯兰，但它的历史却隐藏在过去几个世纪的记录中；

[ˌaɪ 'tiː] [ik'sait] ['aʊə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ænd; ənd] ['kwikən] ['aʊə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
it excites our curiosity and quickens our imagination .
它 兴奋 我们的 好奇心 和 加速 我们的 想像力 .

它激发了我们的好奇心，加快了我们的想象力。

[wiː; wi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [rɪ'kɔːl] [siːnz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [spɔːt] [ɪn] ['baɪgɒn] [deɪz] ; [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['nəublz] ,
We instinctively recall scenes of English sport in bygone days ; of kings and nobles ,
我们 本能地 记起 场景 的 英语 运动 在 逝去的 天 ; 的 国王 和 贵族 ,

我们本能地回忆起昔日英国体育运动的场景；回忆起国王和贵族们的场景，

[naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] , ['raɪdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ʌn'fenst] ['kʌntri] ; ['əʊvə(r)] ['mɔːlənd; 'mʊələnd] [ænd; ənd] [weɪst] , [θruː] [fen] [ænd; ənd] [fɔːd] ,
knights and ladies , riding across the unfenced country ; over moorland and waste , through fen and ford ,
骑士 和 女士们 , 骑术 穿过 这 没有围栏 国家 ; 超过 荒原 和 浪费 , 通过 分 和 福特 ,

骑士和淑女们，骑马穿越没有围栏的乡村；越过荒原和废土，穿过沼泽和浅滩，

[wɪð] ['hʊdɪd] ['fɔːlkən] [ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] [hɔːk] ,
with hooded falcon and stooping hawk ,
和 连帽的 鹘 和 弯腰 鹰 ,

带着灰头隼和俯冲的鹰，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [spɔːt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
enjoying what was for nearly a thousand years the national sport of England .
享受 什么 曾是 为了 几乎 一个 千 年 这 国家的 运动 的 英格兰 .

享受着这项近千年来一直是英国国球的运动。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [maɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [pə'ruːz(ə)l] [ɒv; əv] [tuː] ['mʌsti] ['pɑːtʃmənt] [wɪð] [ɪm'pəʊzɪŋ] [siːlz] [ænd; ənd] ['feɪdɪd] [skrɪpt] ,
Such a scene was brought to mind by the perusal of two musty parchments with imposing seals and faded script ,
这样的 一个 场景 曾是 带来 到 头脑 经过 这 仔细阅读 的 二 发霉的 羊皮纸 和 气势磅礴 封印 和 褪色 脚本 ,

翻阅两张布满霉斑、印章醒目、字迹褪色的羊皮纸，我不禁想起了这样的场景。

['kwɔːriːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)]['strɑːtə][ɒv; əv][taɪm] - [wɔːn] ['mjuːnɪmənts] , [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]
quarried from the lower strata of time - worn muniments , in the office of
采石场 从 这 降低 地层 的 时间 - 磨损 市政当局 , 在 这 办公室 的

['kɜːn(ə)l] [brʊk] ['teɪlə(r)][ɒv; əv] ['beikwel] .
Colonel Brooke Taylor of Bakewell .
上校 布鲁克 泰勒 的 贝克韦尔 .

从贝克韦尔的布鲁克·泰勒上校办公室里，从饱经风霜的军需品下层地层中开采出来的。

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [diːdz] [teɪks] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt]
The earlier of these deeds takes us back to the death of John of Gaunt
这 早些时候 的 这些 契约 需要 我们 后退 到 这 死亡 的 约翰 的 高特

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ][ɪn][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 14th ['sentʃəri] ;
and the resignation of Richard II in the closing year of the 14th century ;
和 这 辞职 的 理查德 二 在 这 结束 年 的 这 14th 世纪 ;

这些事件中较早的一件要追溯到 14 世纪末约翰·冈特的去世和理查二世的退位；

[ðə; ði]['leɪtə(r)][wʌn][wɒz; wəz] [siːld] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ðə; ði] [les] ['trædʒɪk] [deɪz] [ɒv; əv] [kwiːn]
the later one was sealed and delivered in the less tragic days of Queen
这 之后 一 曾是 密封 和 发表 在 这 较少的 悲惨 天 的 女王

[ɪ'lɪzəbəθ] .
Elizabeth .
伊丽莎白 .

后一份文件是在伊丽莎白女王统治时期相对不那么悲惨的岁月里封存和交付的。

[ðeɪ] [bəuθ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] - ,
They both relate to Hawksyard ,
他们 两个都 涉及 到 - ,

它们都与霍克斯亚德有关。

['sɪtʃueɪt] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːlənd; 'mʊələnd][ɒv; əv] ['stæfədʃiə] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
situate in that part of The Moorlands of Staffordshire known in the middle
位于 在 那 部分 的 这 荒原 的 斯塔福德郡 已知 在 这 中间

['eɪdʒɪz][æz; əz] [haɪ] [frɪθ] [ɒv; əv] - ['fɒrɪst] ;
ages as Highe Frith of Malbanc Forest ;
年龄 作为 更高 河口 的 - 森林 ;

位于斯塔福德郡荒原的这一地区，中世纪时被称为马尔班克森林的高地；

[saʊθ] [ɒv; əv]['bʌkstən][ænd; ənd] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['njuːtaʊn] [nɪə(r)] .
south of Buxton and east of the church at Newtown near Longnor .
南 的 巴克斯顿 和 东方 的 这 教会 在 纽敦 靠近 朗诺 .

位于巴克斯顿以南，朗诺附近的纽敦教堂以东。

[ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv][dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] [beəz] [deɪt] [ðə; ði] 15th [meɪ] - , [ɪn][bəʊld]['ærəbɪk] ['njʊmərəl]
The deed of John of Gaunt bears date the 15th May 1399 , in bold Arabic numerals
这 契据 的 约翰 的 高特 熊 日期 这 15th 可能 - , 在 大胆的 阿拉伯 数字

;
;
;

约翰·冈特的契约上用粗体阿拉伯数字标明日期为 1399 年 5 月 15 日；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɑːgən] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]['lætɪn][ænd; ənd] ['meʒəz] - × 8½ ['ɪntʃɪz] ;
it is written in a jargon intended to be Latin and measures 15 × 8½ inches ;
它 是 书面 在 一个 行话 故意的 到 是 拉丁 和 措施 - × 8½ 英寸 ;

它用一种意在模仿拉丁语的术语写成，尺寸为 15 × 8½ 英寸；

[ɪts] [raʊnd] ['pendənt] [siːl] [ɒv; əv] [griːn] [wæks][hæz; həz][ə; eɪ][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ]
its round pendent seal of green wax has a diameter of three and a
它是 圆形的 吊坠 海豹 的 绿色的 蜡 有 一个 直径 的 三 和 一个

[hɑːf] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ɪz] ['nɪəli] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .
half inches and is nearly an inch thick .
一半 英寸 和 是 几乎 一个 英寸 厚的 .

它的圆形绿色蜡质吊坠印章直径为三英寸半，厚度接近一英寸。

[ðə; ði] ['pɑːtʃmənt] [ɪz] [dɑːk] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [kɔːs] [ɪn]['tekstʃə(r)][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['krɪŋk(ə)ld] ;
The parchment is dark in colour , coarse in texture and much crinkled ;
这 羊皮纸 是 黑暗的 在 颜色 , 粗 在 质地 和 很多 皱巴巴的 ;

羊皮纸颜色较深，质地粗糙，而且有很多褶皱；

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [nɒt] ['juːnɪfɔːm] [ɪn] ['kærəktə(r)] ,
the writing is not uniform in character ,
这 写作 是 不是 制服 在 特点 ,

文章的风格并不统一。

[pɑːts] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [hænd] [sə'dʒestɪŋ] [ə; eɪ] [deɪt] [lɒŋ] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌplæn'tædʒənət] .
parts being in a flowing hand suggesting a date long subsequent to the Plantagenets .
部分 存在 在 一个 流动 手 建议 一个 日期 长的 随后的 到 这 金雀花王朝 .

部分笔迹流畅，表明其年代远晚于金雀花王朝时期。

[ðə; ði] [diːd] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] - , ['miːnɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [ɔː(r)] [ə'griːmənt] ['ʌndə(r)] [siːl] ;
The deed begins with the word Conventum , meaning a covenant or agreement under seal ;
这 契据 开始 和 这 单词 - , 意义 一个 盟约 或者 协议 在下面 海豹 ;

该契约以“Conventum”一词开头，意为盖章的契约或协议；

[bʌt; bət] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] ['pærəgrɑːf] ,
but , from the concluding paragraph ,
但 , 从 这 总结 段落 ,

但是，从最后一段来看，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [diːd] [ɒv; əv] [gɪft] [ɔː(r)] [grɑːnt] [ɪn] [fiː] ['sɪmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lændz] [kɔːld] - .
it was evidently intended to operate as a deed of gift or grant in fee simple of the lands called Hawksyard .
它 曾是 显然 故意的 到 操作 作为 一个 契据 的 礼物 或者 授予 在 费用 简单的 的 这 土地 称为 - .

显然，其目的是作为赠与契约或授予契约，将名为 Hawksyard 的土地完全所有权授予他人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['fəʊtəʊ] ['eθəl] [ɛdən]
Photo Ethel Eadon
照片 埃塞尔 伊顿

照片由埃塞尔·伊顿拍摄

- [meɪ] 15th .
1399 May 15th .
- 可能 15th .

1399年5月15日。

[diːd] [ɒv; əv] ['kʌvənənt] , [dʒɒn] [ɒv; əv] [gɔːnt] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['edwəd] ['mʌndi] .
Deed of Covenant , John of Gaunt to Sir Edward Mundy .
契据 的 盟约 , 约翰 的 高特 到 先生 爱德华 蒙迪 .

约翰·冈特与爱德华·蒙迪爵士之间的契约。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['trænskrɪpt] [wɪð] [ðə; ði] [kən'trækʃ(ə)nz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [bʌt; bət] [nɒt] [ɪk'stendɪd] : —
The following is a transcript with the contractions indicated but not extended : —
这 下列的 是 一个 文字稿 和 这 收缩 表明的 但 不是 扩展 : —

以下是标明缩写但未展开的文本：—

- [ɪn'tɜː(r)] ['dʒoʊhæn] - - [dʌk] - - - [kwɔːt] - - - - - [tɜːrt] - [et]
Conventum inter Johan ' Gaunte Duc ' Lancast ' quart ' fillius Regy ' Edvardi tert ' et
- 间 约翰 - - 杜克 - - - 夸脱 - - - - - 三元 - 等

- ['mʌndi] [diː] ['mɑːrtən] [ɪn] [kɔmɪtɑːtʃuː] [dɜːrb] - [ɛkwət] - - - [dʌks] - - -
Edvardum Mundy de Marton in Comitatu Derb ' equit ' Joh'es Ga'nt Dux Lancast ' p'mittebat
- 蒙迪 德 马顿 在 委员会 德布 - 股权 - - - 杜克斯 - - -

['doʊmɪn] - ['ɛdvɑːrd] - ['mʌndi] - - ['mɑːrtən] [ɪn] - - [dɜːrb] - - [kjuː] - [pɛraɪtɚ] -
Domin ' Edvard ' Mundy visere ap'd Marton in Comitat ' Derb ' p'd q ' pariter prestabat
多米尼克 - 爱德华 - 蒙迪 - - 马顿 在 - - 德布 - - q - 帕里特 -

[et] ['iːtiːˌæm] ['dɒmɪnʊs] - ['mʌndi] - [dʌk] - - - - - ['iːˌdʒʌs] [ɪn] [haɪ]
Et etiam Dominus Edvardus Mundy iterfaciebat Duc ' Lancast ' Comitibusq ' ejus in Highe
等 埃蒂亚姆 多米努斯 - 蒙迪 - 杜克 - - - - - ejus 在 更高

[frɪθ] - - [kɔmɪtɑːtʃuː] - [kʌm] [ɪn] [juːm] ['ləʊkəm] ['pɑːseɪ] (?)
Frith parochia Allstonefield Comitatu Staffordiæ Cum in eum locum pase (?)
河口 - - 委员会 - 精液 在 埃姆 临时工 帕斯 (?)

约翰·冈特·杜克·兰卡斯特·夸特·菲利乌斯·雷吉·埃德瓦尔迪·叔和埃德瓦杜姆·蒙迪·德·马顿在科米塔·德布·马顿·约翰·特·杜克斯·兰卡斯特·p·米特巴特·多明·爱德华·蒙迪·维塞雷·阿普·德·马顿在科米塔·德布·p·d·q·帕里特·普雷斯塔·埃蒂亚姆Dominus Edvardus Mundy iterfaciebat Duc' Lancast' Comitibusq' ejus in Highe Frith parochia Allstonefield Comitatu Staffordiæ 暨在 eum locum pase (?)

['pɒblɪkeɪ] - [ˌkjuː juː 'aɪ] - ['leɪdi] [edʒ] [kjuːdʒəs] - (?)
publice p'venirent qui nuncupatur Lady Edge cujus defugabant (?)
公众 - qui - 女士 边缘 库朱斯 - (?)

Lady Edge 的 publice p'venirent qui nuncupatur cujus defugabant (?)

- ['gæloʊs] - - [æd] [kwɒz] [ɪlɪkoʊ] [æk'sɪpɪˌtriːz] - ['æpʌd] [kwɒz] [æk'sɪpɪˌtriːz] ['fjuːgə]
excitabant Gallos palust ' ad quos illico accipitres evertebant apud quos accipitres fuga
- 加洛斯 - - 广告 quos 伊利科 鹰 - 普德 quos 鹰 飞翔

- [ɪn'tɪəːrɪə(r)] - ['ɪˌloʊs] ['laɪmɪtiːz] [ʌt] - [-] - [hɒk] ['tɜrmɪˌnoʊ] [ˌkjuː juː 'aɪ] -
petebant int ' illos Limites ut posthac mention's siant hoc Termino qui expositus
- 整数 - 插图 限制 ut - 提及 - hoc 终点 qui -

['ɜːræt] - - - - - [æd] [vaɪ'æm] ['pʌblɪkə] - [kweɪ; kwɑː] - [ˌeɪ 'biː]
erat Avibus volantibus ultro citroq ' ad viam publica ' qua abduit ab
埃拉特 - - - - - 广告 viam 公开 - qua - ab

令人兴奋的 Gallos palust' ad quos illico accipitres Evertebant apud quos accipitres fuga petebant int' illos Limites ut posthac提及'sian hoc Termino qui expositušerat Avibus volantibus ultro citroq' ad viam publica' qua abduit ab

---

- [æd] [liːk] [əl] - ['pɑːtɪd] - [kwəʊ] [æk'sɪpɪˌtriːz] - - ['pɑːtɪd] ['dʒʌkstə]
Longnor ad Leeke al ' parte circunt quo accipitres pred'am apprehendebant parte juxta
朗诺 广告 利克 al - 部分 - 如此 鹰 - - 部分 旁边

[miːdiːəm] - ['dʒʌkstə] - ['ɔːrient] - ['des.ɪm] - [daɪ] [meɪ] -
mediam circuituo juxta convallem Orient ' Decim ' Die May '
媒体 - 旁边 - 东方 - 十进制 - 死 可能 -

Longnor ad Leeke al'parte circunt quo accipitres pred'am apprehendebant parte juxta mediam Circuituo juxta convallem Orient'Decim'Die May'

[æn] - [dɒm] - - - - - [gɔːnt] [ˌiː 'aɪ] [dɑːbət]
Ann ' Dom ' 1399 Quamobre ' Joh'es Gaunt ei dabat
安 - 多姆 - - - - - 高特 ei 达巴特

Ann' Dom' 1399 Quamobre' Joh'es Gaunt ei dabat

- - - - - ['eɪliəs] - ['prɑːptər] - - - [ɪn'tɜː(r)] ['lɪmɪt] -
Titulu ' nomenq ' Hawkesyerd alias Hawksearth propter pred'a apprehensa ' inter Limit '
- - - - - 别名 - 属性 - - - 间 限制 -

[ˌkjuː juː 'aɪ] - - [fɪt] [ˌkjuː juː 'aɪ] [nɒn] - - . . .
qui posthac mentionem fit qui non antehac nuncupabatur . . .
qui - - 合身 qui 非 - - . . .

Titulu' nomenq' Hawkesyerd 别名 Hawksearth propter pred'a apprehensa' inter Limit' qui posthac提及适合 qui non anantehac nuncupabatur ...

- [pɔ:s] ['fʊndi] ['pɑ:ti:z] [ˌkju: ju: 'i:] - - - - [vɪz] - ['eɪliə] [pɑ:z] ['fʊndi]
Aliquae pauce Fundi Partes que posthac mentione ' fiunt Viz ' alia pars Fundi
- 酱汁 基金 部分 que - - - - 即 - 别名 部分 基金

- ['hærɪs(ə)n] ['ɪnteɪk] [əl] - [pɑ:z]
nuncupatur Harrisons Intake al ' pars
- 哈里森 摄入量 al - 部分

Aliquae pauce Fundi Partes que posthac提及' fiunt Viz' alia pars Fundi nuncupatur Harrisons Intake al' pars

---

['fʊndi] - - [haʊs] - [kwəʊ] ['pɑ:rvə] [vel] ['doʊməs] ['steɪbæt] [əl] - [pɑ:z] ['fʊndi] - -
Fundi nuncupat ' House - Fielde quo parva vel Domus stabat al ' pars Fundi nuncup '
基金 - - 房子 - 菲尔德 如此 小 维尔 住宅 刺伤 al - 部分 基金 - -

['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [kwaɪ] [eks] [pɑ:t] - [məˈrɪdɪənəl] - [ɪn'tɜ:(r)] - - - - - - [greɪndʒ] [əl]
Little Meadow quae ex part ' meridional ' inter jacet Locu ' nuncup ' Boothesley Grange al
小的 草地 quae 前任 部分 - 子午线 - 间 - - - - - - 农庄 al

- [pɑ:z] ['fʊndi] - - [spɑ:rt] (?
' pars Fundi nuncup ' Spart (?
- 部分 基金 - - 斯巴达 (?

Fundi nuncupat' House-Fielde quo parva vel Domus satat al' pars Fundi nuncup' Little Meadow quae ex part' meridional' inter jacet Locu' nuncup' Boothesley Grange al' pars Fundi nuncup' Spart（?

[spaʊt]) ['medəʊ] ['flu:viəj] - ['ɜ:rgə] - [əl] - [pɑ:z] [fʌnd] - - - - -
Spout) Meadow fluvio adjacans erga Occidentam al ' pars Fund ' nuncupat ' Kiln Croffte
喷口) 草地 弗卢维奥 - erga - al - 部分 基金 - - - - -

['flu:viəj] - - ['ɜ:rgə] [ˌɑ:ksɪ'dɛnti:] - [əl] - [pɑ:z] [fʌnd] - - - [spɑ:rt] (?)
fluvio adjac ' erga Occidente ' al ' pars Fund ' nuncup ' Spart (?)
弗卢维奥 - - erga 西方 - al - 部分 基金 - - - 斯巴达 (?)

Spout) Meadow Fluvio adjacans erga Occidentam al' pars Fund' nuncupat' Kiln Croffte Fluvio adjac' erga Occidente' al' pars Fund' nuncup' Spart (?)

[əl] - [pɑ:z] ['fʊndi] - - [raɪ] ['piŋ^l] ['ɜ:rgə] [ɑ:ksədɛntəm] - ['si:kəˌli] ['ɪloʊ] - ['ænəʊ]
al ' pars Fundi nuncupat ' Rye Pingle erga Occidentem sequia secale illo p'senti anno
al - 部分 基金 - - 黑麦 平格尔 erga 西方 - 麦芽 插图 - 安诺

- [laɪmz] - ['eɪliəs] - ['dʒeɪsənz] - - [ɪn] [haɪ] [frɪθ] -
Cresscebat Limes Hawksyerd alias Hawksearth jacens positusq ' in Highe Frith Parochia
- 青柠 - 别名 - jacens - - 在 更高 河口 -

- - - - [ɪks'pɒzɪt] ['dʒoʊhæn] - [gɔ:nt] [dʌk] - - - - - [ɪn'tɜ:(r)]
Allstonefield Comitatuq ' Staffordie exposit Johan ' Gaunt Duc ' Lancast ' p'd ' inter
- - - - 展览 约翰 - 高特 杜克 - - - - - 间

[teɪlz; 'teɪli:z] ['metə] [kwɑ:l] - - - - - - - ['ɪli] ['səʊlɪ] ['dəʊməʊ] - - - -
tales Metas qual ' posthac mentione ' fiunt attin ' illi soli Domo predi'oq ' nuncup '
故事 元 资格 - - - - - - - 伊利 索利 家政 - - - -

- ['eɪliəs] - - ['u:bi] [ˌi: es 'ti:] [kɑ:nvælɪs] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] - ['i:ˌdʒʌs] [pɑ:t] - - -
Hawksyerd alias Hawksearth p'd ubi est convallis oriental ' ejus part ' Fluviusq '
- 别名 - - 育碧 est 康瓦利斯 东方 - ejus 部分 - - -

- ['ɜ:rgə] - ['dʒʌkstə] - [ɪn'tɪə:rɪə(r)] - ['ɪliəm] [et] ['ləʊkəm] - - ['bæŋki] ['ɔ:t] [əl] -
Curans erga meredicm juxta Fluvium int ' ilium et Locum nuncup ' Banke aut al '
- erga - 旁边 - 整数 - 髂骨 等 临时工 - - 班克 自动 al -

['əʊvə(r)] - ['i:ti:ˌæm] ['pɑ:tɪd] [məˈrɪdɪənəl] - - . . .
Over boothesley Etiam parte meridional ' convallus . . .
超过 - 埃蒂亚姆 部分 子午线 - - . . .

al' pars Fundi nuncupat' Rye Pingle erga Occidentem sequia secale illo p'senti anno Cresscebat Limes Hawksyerd alias Hawksearth jacens positusq' in Highe Frith Parochia Allstonefield Comitatuq' Staffordie exposit Johan' Gaunt Duc' Lancast' p'd' inter tales Metas qual' posthac提及' fiunt attin' illi soli Domo predi'oq' nuncup' Hawksyerd 别名 Hawksearth p'd ubi est convallis oriental' ejus part' Fluviusq' Curans erga meredicm juxta Fluvium int' ilium et Locum nuncup' Banke aut al' Over Bootesley Etiam parte meridional' convallus ...

[et] - ['ɜːrgə] ['ɔːrient] - ['dʒʌkstə] - - [ɪn'tɪəːrɪə(r)] - [ɪ'luː] - - - - -
et Fluvius currens erga Orient ' juxta Fluviu ' int ' illu ' Locumq ' nuncup '
等 - 柯伦斯 erga 东方 - 旁边 - - 整数 - 插图 - - - - -

- ([sɪk]) [greɪndʒ] - - [əsendət] [pɑːt] - [mə'rɪdɪənəl] - ['fuːni] [ˌkjuː juː 'aɪ] - - [raɪ]
Bauthsley (sic) Grange illaq ' ascendit part ' meridional ' Funi qui nuncup ' Rye
- (原文如此) 农庄 - - 上升 部分 - 子午线 - 有趣的 qui - - 黑麦

['piŋ^l] ['kaɪə] - ['ɜːrgə] ['ɒksɪdənt] - [et] - [də'rɛkt] [æd] - - - - ['leɪdi] [edʒ]
Pingle quia jacet erga Occident ' et setendit directe ad fugum q'd nuncup ' Lady Edge
平格尔 奎亚 - erga 欧美 - 等 - 直接 广告 - - - - 女士 边缘

['dʒeɪsənz] - - [ɪn] [haɪ] [frɪθ] - - - - ['stæfəd] - [et] [tʌŋk]
jacens positusq ' in Highe Frith Parochia Allstonefield Comitatuq ' Stafford ' et tunc
jacens - - 在 更高 河口 - - - - 斯塔福德 - 等 tunc

- - - [ˌiː es 'tiː] ['ɜːrgə] - [də'rɛkt] [æd] [vaɪ'æm] ['pʌblɪkə] - [kwaɪ] - [ˌeɪ 'biː]
transjugu ' q'd est erga septentrionem directe ad viam publica ' quae abducit ab
- - - est erga - 直接 广告 viam 公开 - quae - ab

[æd] [liːk] - - ['pʌblɪkə] - ['dʒʌkstə] ['vaɪə] - ['ɜːrgə] ['ɔːrient] - [ˌjuː'ɛs'kjuː] - [ˌdiː'juː] - [də'rɛkt]
Longnor ad Leeke Etiamq ' publica ' juxta via ' erga Orient ' usq ' du ' directe
朗诺 广告 利克 - - 公开 - 旁边 通过 - erga 东方 - 乌斯奎特 - 杜 - 直接

- [æd] - - ['tɜrmɪˌnoʊ] [ˌɔːriɛn'tɑːli] ['træktəs] -
p'venit ad Convalla ' Termino Orientali Tractus praedi'i
- 广告 - - 终点 东方 管状 -

et Fluvius currens erga Orient' juxta Fluviu' int' illu' Locumq' nuncup' Bauthsley (sic) Grange illaq' ascendit part' meridional' Funi qui nuncup' Rye Pingle quia jacet erga Occident' et setendit directe ad fugum q'd nuncup' Lady Edge jacens positusq' in Highe Frith Parochia Allstonefield Comitatuq' Stafford' et tunc transjugu' q'd est erga septentrionem directe ad viam publica' quae abducit ab Longnor ad Leeke Etiamq' publica' juxta via' erga Orient' usq' du' directe p'venit ad Convalla' Termino Orientali Tractus praedi'i

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

- ['priːməʊ] [æn] - ['rɛgni] ['riːdʒis] [hɛn'rɪsaɪ] [kwɔːt] - - [vel] - -
expositus primo Ann ' Regni Regis Henrici Quart ' assignabat Limat vel Expellere includere
- 普里莫 安 - 雷格尼 雷吉斯 亨里奇 夸脱 - - 利马特 维尔 - -

[vel] - [æd] [sɒl] - [prəp'rɪəm] ['juːzuː] - - - - ['doʊməs] - - - -
vel admittere ad Sol ' proprium usu ' Comodumq ' illius Domus predi'iq ' nuncu'q '
维尔 - 广告 索尔 - 丙酸 乌苏 - - - - 住宅 - - - -

- [əl] - - - ['iːtiːˌæm] - - [pʌ'blaɪ] - ['pæskuː] - [ʒʌsk] -
Hawksyerd al ' Hawksearth p'd etiam Libertinuanu ' publi ' pascu ' jusque effodiendi
- al - - - 埃蒂亚姆 - - 公开 - 复活节 - 直到 -

- [piː] - - - ['doʊmɪn] - - [dɒm] - - ['mʌndi] [diː] ['mɑːrtən] [ɪn] - -
Cespites p ' Desertu ' Domin ' Allstonefield Dom ' Edvardus Mundy de Marton in comitat '
- p - - - 多米尼克 - - 多姆 - - 蒙迪 德 马顿 在 - -

['dɑːbi] ([sɪk])
Derby (sic)
德比 (原文如此)

解释 primo Ann' Regni Regis Henrici Quart' 分配 Limat vel Expellere includere vel granttere ad Sol' proprium usu' Comodumq' illius Domus predi'iq' nuncu'q' Hawksyerd al' Hawksearth p'd etiam Libertinuanu' publi' pascu' jusque effodiendi Cespites p' Desertu' Domin'奥尔斯通菲尔德 Dom' Edvardus Mundy de Marton 参加德比比赛（原文如此）

- - [fə'vɔːreɪ] ['juːnʌm] - - [gɔːnt] [ˌdiː'juː] - - [kɛm] - - [ˌes 'aɪ]
p'd ' favore unum suplicabat Joh'es Gaunt Du ' Lancastriae quem dicebat consideret Si
- - 好 一 - - 高特 杜 - - quem - - 硅

['ɪli] ['ɛsɪt] - [dɒm] - - ['ɪliəm] - [et] [ˌiː 'aɪ] ['derɪt]
illi esset postestas Dom ' Edvardus ilium orabat et ei daret
伊利 精华 - 多姆 - - 髂骨 - 等 ei 敢于

p'd'favore unum suplicabat Joh'es Gaunt Du' Lancastriae quem dicebatthought Si illi esset postestas Dom' Edvardus ilium orabat et eidaret

- - - - - ['eɪliəs] - - -
predi'u ' nuncup ' Hawksyerd alias Hawksearth p'd '
- - - - - 别名 - - -

predi'u' nuncup' Hawksyerd 别名 Hawksearth p'd'

[et] - [gɔːnt] [ˌliː'beːreː] -
Et Joh'es Gaunt libere Largiebatur
等 - 高特 自由 -

约翰·冈特·自由·拉吉巴图尔

[et] - ['ɪli] [et] - [ɪn] - - [dɒm] - - ['mʌndi] - - [gɔːnt]
et concedebat illi et posteris in Aeturnu ' Dom ' Edvardus Mundy profesiebatur Joh'e Gaunt
等 - 伊利 等 - 在 - - 多姆 - - 蒙迪 - - 高特
- - [juːm] - ['æpʌd] ['kæstrəm] - - [kwəʊ] - [gɔːnt] - - [et]
Comitibusq ' eum visere apud Castrum Lancast ' quo Joh'es Gaunt sigillabat Subscribebat et
- - 埃姆 - 普德 军营 - - 如此 - 高特 - - 等
[ɪn] [poʊtstæɪtəm] ['doʊmɪn] - - ['mʌndi] ['prɛmɪs] - [tɒt] - - ['dɛ.sɪ.moʊ] [kwɪnt] - [daɪ]
in potestatem Domin ' Edvardi Mundy Premis ' tot ' tradebat decimo quint ' Die
在 权力 多米尼克 - - 蒙迪 前提 - 总计 - - 十进制 五胞胎 - 死

et concedebat illi et posteris in Aeturnu' Dom' Edvardus Mundy profesiebatur Joh'e Gaunt Comitibusq' eum visere apud Castrum Lancast' quo Joh'es Gaunt sigillabat Subscribebat et in potestatem Domin' Edvardi Mundy Premis' tot' tradebat decimo quint' Die

[meɪ] ['ænəʊ] - - -
May Anno D'm ' 1399
可能 安诺 - - -

公元1399年5月

['kəʊræm] ['wɪljəm] ['stænli] [dʒent] [dʒɒn] ['pɔːtə(r)] [dʒent] - [dʒeɪmz] ['luːɪs] [dʒent] - - ['stænli] [dʒent] -
coram William Stanley Gent John Porter Gent ' James Lewis Gent ' Wi'm Stanley Gent '
法庭 威廉 斯坦利 根特 约翰 搬运工 根特 - 詹姆斯 刘易斯 根特 - - 斯坦利 根特 -
[ðɑːs] ['mʌndi] [dʒent] - [dʒɒn] - [ə'tɜːni] .
Tho's Mundy Gent ' John Thornicroft Attorney .
那些 蒙迪 根特 - 约翰 - 律师 .

coram William Stanley Gent John Porter Gent' James Lewis Gent' Wi'm Stanley Gent' Tho's Mundy Gent' John Thornicroft Attorney.

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [truː] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] [diːd] ;
It is not easy to give a true interpretation of this unconventional deed ;
它 是 不是 简单的 到 给 一个 真的 解释 的 这 非传统 契据 ;

要对这种非同寻常的行为做出正确的解释并不容易；

[ðə; ði] ['ɒpərətɪv] [pɑːt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'saɪs] , ['biːɪŋ] [veɪg] [ænd; ənd]
the operative part , which should be clear and precise , being vague and
这 操作 部分 , 哪个 应该 是 清除 和 精确的 , 存在 模糊的 和
[ˌɪnkən'kluːsɪv] .
inconclusive .
结论不明 .

操作部分本应清晰明确，却含糊不清、模棱两可。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [friː] [trænz'leɪʃ(ə)n] [kən'veɪɪŋ] [ə; eɪ]
The following is what may be accepted as a free translation conveying a
这 下列的 是 什么 可能 是 公认 作为 一个 自由的 翻译 传递 一个
['dʒen(ə)rəl] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'pɔːt] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːd] : —
general idea of the purport and effect of the deed : —
一般的 主意 的 这 旨趣 和 影响 的 这 契据 : —

以下译文可视为对该行为的总体意图和效果的自由翻译：

[æn; ən] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [dʒɒn] - [djuːk] [ɒv; əv] ['læŋkəstə(r)] ,
An Agreement between John Gaunte duke of Lancaster ,
一个 协议 之间 约翰 - 公爵 的 兰开斯特 ,

兰开斯特公爵约翰·冈特与……之间的一项协议

[fɔːθ] [sʌn] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] ['edwəd] ['mʌndi] [ɒv; əv] ['mɑːrtən]
fourth son of King Edward the third and Edward Mundy of Marton
第四 儿子 的 国王 爱德华 这 第三 和 爱德华 蒙迪 的 马顿

爱德华三世国王的第四子，马顿的爱德华·蒙迪

[[mɑːrkiːtən]] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['dɑːbi] [naɪt] .
[Markeaton] in the county of Derby knight .
[马基顿] 在 这 县 的 德比 骑士 .

[Markeaton] 在德比骑士郡。

[dʒɒn] [gɔːnt] ([sɪk]) [went] [hɪm'self] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [sɜː(r)] ['edwəd] ['mʌndi] [æt; ət] ['mɑːrtən] [ɪn] [ðə; ði]
John Gaunt (sic) went himself to visit Sir Edward Mundy at Marton in the
约翰 高特 (原文如此) 去 他自己 到 访问 先生 爱德华 蒙迪 在 马顿 在 这
['kaʊnti] [ɒv; əv] ['dɑːbi] [ə'fɔːsed] . . . [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['edwəd] ['mʌndi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [wɪð] [ðə; ði]
county of Derby aforesaid . . . and Sir Edward Mundy made a journey with the
县 的 德比 上述 . . . 和 先生 爱德华 蒙迪 制成 一个 旅行 和 这
[djuːk] [ɒv; əv] ['læŋkəstə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ['ɪntuː] [haɪ] [frɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv]
duke of Lancaster and his attendants into Highe Frith in the parish of
公爵 的 兰开斯特 和 他的 服务员 进入 更高 河口 在 这 教区 的
[ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['stæfəd] ;
Alstonefield in the county of Stafford ;
阿尔斯通菲尔德 在 这 县 的 斯塔福德 ;

约翰·冈特（原文如此）亲自前往德比郡马顿拜访爱德华·蒙迪爵士……爱德华·蒙迪爵士与兰开斯特公爵及其随从一同前往斯塔福德郡阿尔斯通菲尔德教区的海弗里斯；

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [graʊnd] [?
when they arrived at that piece of public ground [?
什么时候 他们 到达的 在 那 片 的 民众 地面 [?

当他们到达那块公共用地时[?

[ðə; ði] ['kɒmən] [ɔː(r)] ['mɔːlənd; 'mʊələnd] [weɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænə(r)]] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['leɪdi]
the common or moorland waste of the manor] which was called Lady
这 常见的 或者 荒原 浪费 的 这 庄园] 哪个 曾是 称为 女士
[edʒ] ,
Edge ,
边缘 ,

庄园的公共荒地或沼泽地，被称为莱迪埃奇（Lady Edge）。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['mɔːkɒk; 'mʊɜːkɒk] [[bəʊθ] [red] [ænd; ənd] [blæk] [graʊs]] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli]
from which moorcock [both red and black grouse] were frequently
从 哪个 沼泽鸡 [两个都 红色的 和 黑色的 松鸡] 是 频繁地
['drɪvn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wens] [hɔːks] [wɜː(r); wə(r)] [let] [luːs] [ænd; ənd] [fləʊn] [wɪ'ðɪn] [sʌtʃ]
driven away and from whence hawks were let loose and flown within such
驱动 离开 和 从 何处 老鹰 是 让 松动的 和 飞行 之内 这样的
['baʊndriz] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeərɪn'ɑːftə] ['menʃ(ə)nd] ,
boundaries as were thereinafter mentioned ,
边界 作为 是 此后 提及 ,

经常有黑琴鸡（包括红琴鸡和黑琴鸡）从这里被驱赶走，然后放出鹰隼，在下文提到的范围内飞行。

[tuː; tə] [ðɪs] ['baʊndri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [friː] [ænd; ənd] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːdz] ['flaɪɪŋ] ['bækwədz]
to this boundary which was free and open for birds flying backwards
到 这 边界 哪个 曾是 自由的 和 打开 为了 鸟类 飞行 向后
[ænd; ənd] ['fɔːwədz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [rəʊd] ,
and forwards near the public road ,
和 前进 靠近 这 民众 路 ,

这条边界线向鸟类开放，它们可以在公共道路附近自由来回飞翔。

[wɪtʃ] [led] [frɒm; frəm] [tuː; tə] [liːk] .
which led from Longnor to Leek .
哪个 引领 从 朗诺 到 韭葱 .

这条路从朗诺通往利克。

[ɪn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔ:ks] [tʊk] [[ðə; ði] [graʊs]] [nɪə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
In the part of the circle in which the hawks took [the grouse] near the middle
在 这 部分 的 这 圆圈 在 哪个 这 老鹰 采取 [这 松鸡] 靠近 这 中间

['sɜ:kɪt] [nekst][ðə; ði] [i:st] [klʌf] ,
circuit next the east clough ,
电路 下一个 这 东方 克拉夫 ,

在老鹰捕食松鸡的圆圈区域，靠近中圈东侧山谷附近，

[ɒn][ðə; ði] 10th [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] - :
on the 10th day of May 1399 :
在 这 10th 天 的 可能 - :

1399年5月10日：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [dʒɒn] [gɔ:nt] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [neɪm] [ɒv; əv] -
for this reason John Gaunt gave it the title and name of Hawksyerd
为了 这 原因 约翰 高特 给予 它 这 标题 和 姓名 的 -

['ʌðəwaɪz] - ,
otherwise Hawksearth ,
否则 - ,

因此，约翰·高特将其命名为 Hawksyerd，又称 Hawksearth。

[bɪ'kɔz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['lɪmɪts] , [ðeərɪn'ɑ:ftə] ['menʃ(ə)nd] , [wɪtʃ]
because of the game being taken within its limits , thereinafter mentioned , which
因为 的 这 游戏 存在 已采取 之内 它是 限制 , 此后 提及 , 哪个

[pleɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeətu:'fɔ:] [nemd] ,
place was not theretofore named ,
地方 曾是 不是 在此之前 命名 ,

因为比赛是在下文所述的范围内进行的，而该地点此前并未被提及。

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][lænd] , [wɪtʃ] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ['menʃ(ə)n] , [tu:; tə] [wɪt] ,
some other pieces of land , which after that were made mention , to wit ,
一些 其他 件 的 土地 , 哪个 后 那 是 制成 提到 , 到 有 ,

之后还提到了一些其他地块，即：

[pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][lænd] [kɔ:ld] ['hærɪs(ə)n] ['ɪnteɪk] ,
part of a piece of land called Harrisons Intake ,
部分 的 一个 片 的 土地 称为 哈里森 摄入量 ,

哈里森进水口地块的一部分，

[pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][lænd] [kɔ:ld] [haʊs] ,
part of a piece of land called House Fielde ,
部分 的 一个 片 的 土地 称为 房子 菲尔德 ,

一块名为豪斯菲尔德的土地的一部分，

[ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ʃed] [ɔ:(r)] [haʊs] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ,
on which a small shed or house was standing ,
在 哪个 一个 小的 棚 或者 房子 曾是 常设 ,

上面建有一间小棚子或房子，

[pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][lænd] [kɔ:ld] ['lɪt(ə)l] ['medəʊ] ,
part of a piece of land called Little Meadow ,
部分 的 一个 片 的 土地 称为 小的 草地 ,

这是名为"小草甸"的一块土地的一部分，

[wɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [leɪ] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld]
which on the south lay between a place called
哪个 在 这 南 躺 之间 一个 地方 称为

其南部位于一个叫做……的地方之间。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 16]
[页 -]

- [greɪndʒ] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [lænd] [kɔːld] [raɪ] ['medəʊ] ['fɒləʊɪŋ]
Boothesley Grange and part of a piece of land called Rye Meadow following
- 农庄 和 部分 的 一个 片 的 土地 称为 黑麦 草地 下列的
[ðə; ði] [striːm] ['pɔɪntɪŋ] [west] ,
the stream pointing west ,
这 溪流 指向 西方 ,

Boothesley Grange 和沿溪流向西延伸的一块名为 Rye Meadow 的土地的一部分，

[pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [lænd] [kɔːld] - - [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [striːm] , [ðens] [west] ,
part of a piece of land called Kiln Croffte adjoining the stream , thence west ,
部分 的 一个 片 的 土地 称为 - - 相邻的 这 溪流 , 因此 西方 ,

一块名为基恩·克罗夫特（Kiln Croffte）的土地的一部分，毗邻小溪，然后向西延伸，

[pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [lænd] [kɔːld] [spɑːrt] (?)
part of a piece of land called Spart (?)
部分 的 一个 片 的 土地 称为 斯巴达 (?)

一块名为斯巴达（？）的土地的一部分

['medəʊ] , [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [lænd] [kɔːld] [raɪ] ['piŋ^l] ,
Meadow , part of a piece of land called Rye Pingle ,
草地 , 部分 的 一个 片 的 土地 称为 黑麦 平格尔 ,

草甸，是名为莱伊平格尔的一块土地的一部分，

[ðens] [west] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [raɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] [ðen] ['grəʊɪŋ] .
thence west following the rye of that year then growing .
因此 西方 下列的 这 黑麦 的 那 年 然后 生长 .

然后向西，沿着当年生长的黑麦走。

[ðə; ði] ['baʊndri] [ɒv; əv] - ['ʌðəwaɪz] - ,
The boundary of Hawksyard otherwise Hawksearth ,
这 边界 的 - 否则 - ,

Hawksyard（又名 Hawksearth）的边界

['laɪɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] [haɪ] [frɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv]
lying and being in Highe Frith in the parish of Alstonefield in the county of
说谎 和 存在 在 更高 河口 在 这 教区 的 阿尔斯通菲尔德 在 这 县 的
['stæfəd] [set] [aʊt] [baɪ] [dʒɒn] - [djuːk] [ɒv; əv] ['læŋkəstə(r)] [ə'fɔːsed] ,
Stafford set out by John Gaunte duke of Lancaster aforesaid ,
斯塔福德 放 出去 经过 约翰 - 公爵 的 兰开斯特 上述 ,

位于斯塔福德郡阿尔斯通菲尔德教区的海弗里斯，由上述兰开斯特公爵约翰·冈特设立

[bɪ'twiːn] [sʌtʃ] [baʊndz] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeərɪn'ɑːftə] ['menʃ(ə)nd] , [wɜː(r); wə(r)] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]
between such bounds as were thereinafter mentioned , were set out for
之间 这样的 界限 作为 是 此后 提及 , 是 放 出去 为了
[ðæt] [haʊs] ['əʊnli] ;
that house only ;
那 房子 仅有的 ;

在下文所述的范围内，仅对该房屋划定了界限；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lænd] [kɔːld] - ['ʌðəwaɪz] - [ə'fɔːsed] ,
and the land called Hawksyerd otherwise Hawksearth aforesaid ,
和 这 土地 称为 - 否则 - 上述 ,

以及上述名为 Hawksyerd 或 Hawksearth 的土地，

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [klʌf] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pəːliŋ] [striːm] ,
where there is a clough at the east end of it and a purling stream ,
在哪里 那里 是 一个 克拉夫 在 这 东方 结尾 的 它 和 一个 檩条 溪流 ,

东端有一条山谷和一条潺潺溪流，

[ðens] [saʊθ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [striːm] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['bæŋki] [ɔː(r)]
thence south following the stream between that and a place called Banke or
因此 南 下列的 这 溪流 之间 那 和 一个 地方 称为 班克 或者
['ʌðəwaɪz] ['əʊvə(r)] - ;
otherwise Over Boothesley ;
否则 超过 - ;

然后向南沿着小溪往南，从那里到一个名为 Banke 或 Over Boothesley 的地方；

['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] , [ə; eɪ] [klʌf] [ænd; ənd] [striːm] [ræn] , [ðens] [iːst] [nekst][ðə; ði] [striːm]
also on the south side , a clough and stream ran , thence east next the stream
还 在 这 南 边 ， 一个 克拉夫 和 溪流 跑 ， 因此 东方 下一个 这 溪流
,
,
,

南侧还有一条沟壑和一条小溪，然后沿着小溪向东延伸。

[bɪ'twiːn] [ðæt] [pleɪs] [kɔːld] - ([sɪk]) [greɪndʒ][ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ]
between that place called Bauthsley (sic) Grange and ascending on the south
之间 那 地方 称为 - （ 原文如此 ） 农庄 和 上升 在 这 南
[ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][lænd] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [raɪ] ['piŋ^l] ,
of the piece of land which is called Rye Pingle ,
的 这 片 的 土地 哪个 是 称为 黑麦 平格尔 ，

在名为 Bauthsley (原文如此) Grange 的地方和名为 Rye Pingle 的那块土地南侧向上攀登之间，

[ðens] [west] ['liːdɪŋ] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['leɪdi] [edʒ] ,
thence west leading direct to the high ridge which is called Lady Edge ,
因此 西方 领导 直接的 到 这 高的 岭 哪个 是 称为 女士 边缘 ，

然后向西直通被称为“淑女岭”的高脊，

['laɪɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] [haɪ] - [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv]
lying and being in Highe Frithe in the parish of Alstonefield in the county of
说谎 和 存在 在 更高 - 在 这 教区 的 阿尔斯通菲尔德 在 这 县 的
['stæfəd] ;
Stafford ;
斯塔福德 ；

位于斯塔福德郡阿尔斯通菲尔德教区的海弗里斯；

[ænd; ənd] [ðen] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [nɔːθ] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [rəʊd] ,
and then across the ridge which is north direct to the public road ,
和 然后 穿过 这 岭 哪个 是 北 直接的 到 这 民众 路 ，

然后穿过山脊，山脊位于正北方向，直接通往公路。

[wɪtʃ] [led][frɒm; frəm] [tuː; tə] [liːk] ;
which led from Longnor to Leeke ;
哪个 引领 从 朗诺 到 利克 ；

从朗诺尔通往利克；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk][rəʊd] [ðens] [iːst] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [end]
and also along the public road thence east it passed straight to the east end
和 还 沿着 这 民众 路 因此 东方 它 通过了 直的 到 这 东方 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði] [klʌf] .
of the clough .
的 这 克拉夫 .

然后沿着公共道路向东直达峡谷东端。

[ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [lænd] ,
The full extent of the said land ,
这 满的 程度 的 这 说 土地 ，

所述土地的全部范围，

[ɪn][ðə; ði] 1st [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ˌaɪ 'viː] ,
in the 1st year of the reign of King Henry IV ,
在 这 1st 年 的 这 在位 的 国王 亨利 第四 ,

在亨利四世国王统治的第一年，

[wɒz; wəz] [mɑːkt] [aʊt] [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] ['lɪmɪts] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spel] , [kiːp] [ɪn] [ɔː(r)] [əd'mɪt] ,
was marked out and set to limits either to expel , keep in or admit ,
曾是 标记 出去 和 放 到 限制 任何一个 到 驱逐 , 保持 在 或者 承认 ,

被划定并设定了驱逐、保留或接纳的界限，

[tuː; tə][ðə; ði]['əʊnli]['prɒpə(r)][juːz][ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] [kɔːld] -
to the only proper use and advantage of that house called Hawksyerd
到 这 仅有的 恰当的 使用 和 优势 的 那 房子 称为 -
['ʌðəwaɪz] - [ə'fɔːsed] ;
otherwise Hawksearth aforesaid ;
否则 - 上述 ;

仅用于上述名为 Hawksyerd 或 Hawksearth 的房屋的合理用途和利益；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə][dɪg] [tɜːf] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['medəʊ] [ænd; ənd] [weɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and also the liberty to dig turf in the public meadow and wastes of the
和 还 这 自由 到 挖 草皮 在 这 民众 草地 和 废物 的 这
['lɔːdʃɪp] [ɒv; əv] .
lordship of Alstonefield .
领主 的 阿尔斯通菲尔德 .

还有在阿尔斯通菲尔德领地的公共草地和荒地上挖泥炭的自由。

[sɜː(r)] ['edwəd] ['mʌndi] [ɒv; əv]['mɑːrtən][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['dɑːbi] [ə'fɔːsed] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]
Sir Edward Mundy of Marton in the county of Derby aforesaid prayed for one
先生 爱德华 蒙迪 的 马顿 在 这 县 的 德比 上述 祈祷 为了 一
['feɪvə(r)][ɒv; əv][dʒɒn] [gɔːnt] [djuːk] [ɒv; əv]['læŋkəstə(r)] ,
favour of John Gaunt duke of Lancaster ,
偏爱 的 约翰 高特 公爵 的 兰开斯特 ,

前述德比郡马顿的爱德华·蒙迪爵士向兰开斯特公爵约翰·冈特请求一项恩惠，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [[dʒɒn]] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kən'sɪdə(r)] [ɪf] [tuː; tə][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] .
which he [John] said he would consider if to him it were possible .
哪个 他 [约翰] 说 他 会 考虑 如果 到 他 它 是 可能的 .

约翰说，如果可能的话，他会考虑的。

[sɜː(r)] ['edwəd] [ɑːskt] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [[dʒɒn]] [tuː; tə][hɪm] [geɪv] [ðə; ði] [sed] [pleɪs] [kɔːld]
Sir Edward asked him and he [John] to him gave the said place called
先生 爱德华 问 他 和 他 [约翰] 到 他 给予 这 说 地方 称为
- ['ʌðəwaɪz] - [ə'fɔːsed] [ænd; ənd][dʒɒn] [gɔːnt] [dɪd] ['friːli] [gɪv] [ænd; ənd]
Hawksyerd otherwise Hawksearth aforesaid and John Gaunt did freely give and
- 否则 - 上述 和 约翰 高特 做过 自由 给 和
[grɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [fər'evə(r)] .
grant it to him and his descendants forever .
授予 它 到 他 和 他的 后代 永远 .

爱德华爵士向他（约翰）求助，约翰便将上述名为霍克斯耶德（Hawksyerd）或霍克斯厄斯（Hawksearth）的地方赠予了他，约翰·冈特也慷慨地将它赠予并授予他和他的后代，使其永远享有此权利。

[sɜː(r)] ['edwəd] ['mʌndi] [ðen] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə][dʒɒn] [gɔːnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm][æt; ət]
Sir Edward Mundy then went with his attendants to John Gaunt to see him at
先生 爱德华 蒙迪 然后 去 和 他的 服务员 到 约翰 高特 到 看 他 在
['læŋkəstə(r)]['kɑːs(ə)l] [wɪtʃ] [[ə'griːmənt]]
Lancaster Castle which [agreement]
兰开斯特 城堡 哪个 [协议]

爱德华·蒙迪爵士随后带着随从前往兰开斯特城堡拜访约翰·冈特，并达成了协议。

[dʒɒn] [gɔːnt] [siːld] [ænd; ənd] [səb'skraɪbd] ; [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][sɜː(r)] ['edwəd]
John Gaunt sealed and subscribed ; and into the control of Sir Edward
约翰 高特 密封 和 已订阅 ; 和 进入 这 控制 的 先生 爱德华
['mʌndi] ,
Mundy ,
蒙迪 ,

约翰·高特盖章签字；并交由爱德华·蒙迪爵士管理。

[ɔːl][ðə; ði][bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] [wɒz; wəz]['hændɪd]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] 15th [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] -
all the before mentioned was handed over on the 15th day of May 1399
全部 这 前 提及 曾是 递交 超过 在 这 15th 天 的 可能 -

上述所有物品均于1399年5月15日移交。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['stænli] [dʒent] , [dʒɒn]['pɔːtə(r)][dʒent] , [dʒeɪmz] ['luːɪs] [dʒent] ,
In the presence of William Stanley Gent , John Porter Gent , James Lewis Gent ,
在 这 在场 的 威廉 斯坦利 根特 , 约翰 搬运工 根特 , 詹姆斯 刘易斯 根特 ,

在威廉·斯坦利·根特、约翰·波特·根特、詹姆斯·路易斯·根特在场的情况下，

- ['stænli] [dʒent] , ['tɒməs] ['mʌndi] [dʒent] , [dʒɒn] - [ə'tɜːni] .
Wi'm Stanley Gent , Thomas Mundy Gent , John Thornicroft Attorney .
- 斯坦利 根特 , 托马斯 蒙迪 根特 , 约翰 - 律师 .

Wi'm Stanley Gent、Thomas Mundy Gent、John Thornicroft Attorney。

[ɪf] [ðɪs] [diːd] [kə'rektli] ['rekɔːdz] [ðə; ði][fækts] ,
If this deed correctly records the facts ,
如果 这 契据 正确 记录 这 事实 ,

如果这份契约正确记录了事实，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] [əʊnd] [lændz][ɪn] [nɔːθ] ['stæfədʃiə] [bɪ'twiːn]
we must infer that John of Gaunt owned lands in north Staffordshire between
我们 必须 推断 那 约翰 的 高特 拥有 土地 在 北 斯塔福德郡 之间
[ænd; ənd] [liːk] ;
Longnor and Leek ;
朗诺 和 韭葱 ;

由此可以推断，冈特的约翰在斯塔福德郡北部朗诺和利克之间拥有土地；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][lændz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌtʃi] [ɒv; əv]
and that they probably formed part of the lands belonging to the duchy of
和 那 他们 大概 形成 部分 的 这 土地 属于 到 这 公国 的
['læŋkəstə(r)] .
Lancaster .
兰开斯特 .

而且它们很可能是兰开斯特公国领土的一部分。

[wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [sɜː(r)] ['edwəd] ['mʌndi] [ɒv; əv] [mɑːrkiːtən] ,
We learn that his friend Sir Edward Mundy of Markeaton ,
我们 学习 那 他的 朋友 先生 爱德华 蒙迪 的 马基顿 ,

我们得知他的朋友，马基顿的爱德华·蒙迪爵士，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] , [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [djuːk] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm][ðeə(r)] ;
twenty miles away to the south - east , invited the duke to visit him there ;
二十 英里 离开 到 这 南 - 东方 , 受邀 这 公爵 到 访问 他 那里 ;

在东南方向二十英里处，他邀请公爵去那里拜访他；

[ə; eɪ] ['hɔːkɪŋ] ['pɑːti] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ɒn][ðə; ði] 10th [meɪ] - [baɪ][sɜː(r)] ['edwəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
a hawking party being arranged on the 10th May 1399 by Sir Edward for the
一个 霍金 派对 存在 安排 在 这 10th 可能 - 经过 先生 爱德华 为了 这
[ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [gest] ;
entertainment of his royal guest ;
娱乐 的 他的 皇家 客人 ;

1399年5月10日，爱德华爵士为款待他的皇家客人安排了一场赶鹰聚会；

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːlənd; 'mʊələnd] , [nəʊn] [æz; əz] ['leɪdi] [edʒ] ,
one of the highest points of The Moorlands , known as Lady Edge ,
一 的 这 最高 积分 的 这 荒原 , 已知 作为 女士 边缘 ,

荒原上最高的地点之一，被称为莱迪埃奇（Lady Edge）。

['nɪəli] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] , [weə(r)] [graʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ,
nearly 1500 feet above the sea , where grouse were always to be found ,
几乎 - 脚 多于 这 海 , 在哪里 松鸡 是 总是 到 是 成立 ,

在海拔近1500英尺的地方，那里总是能找到松鸡。

[wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['trɪstɪŋ] [pleɪs] .
was selected as the trysting place .
曾是 已选 作为 这 幽会 地方 .

被选为幽会地点。

[ðə; ði] ['pɑːti] [wʊd] [raɪd] [frɒm; frəm] [mɑːrkiːtən] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] ['kʌntri] [tuː; tə] ['leɪdi] [edʒ] ,
The party would ride from Markeaton across the open country to Lady Edge ,
这 派对 会 骑 从 马基顿 穿过 这 打开 国家 到 女士 边缘 ,

一行人将从马基顿出发，穿越开阔的乡村前往莱迪埃奇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [gʊd] [spɔːt] .
and they appear to have had good sport .
和 他们 出现 到 有 有 好的 运动 .

他们看起来玩得很开心。

['prɒbəbli] [dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [frɒm; frəm] [mɑːrkiːtən] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['hɔːkɪŋ]
Probably John of Gaunt and his friends from Markeaton watched the hawking
大概 约翰 的 高特 和 他的 朋友们 从 马基顿 观看 这 霍金
[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] ['leɪdi] [edʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndjuleɪtɪŋ] [lænd] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] ['leɪdi]
from the top of Lady Edge and the undulating land which lies between Lady
从 这 顶部 的 女士 边缘 和 这 起伏的 土地 哪个 谎言 之间 女士
[edʒ] [ænd; ənd] - ,
Edge and Hawksyard ,
边缘 和 - ,

很可能是冈特的约翰和他的朋友们从马基顿山顶以及莱迪埃奇山和霍克斯亚德山之间的起伏地带观看了猎鹰活动。

[ðə; ði] ['kwɒri] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] .
the quarry being taken within a distance of half a mile to the north - east .
这 采石场 存在 已采取 之内 一个 距离 的 一半 一个 英里 到 这 北 - 东方 .

采石场位于东北方向半英里范围内。

[səʊ] [pliːzd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [djuːk] ,
So pleased was the duke ,
所以 高兴 曾是 这 公爵 ,

公爵非常高兴，

[ðæt] [hiː; hi] ['ɒnəd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [hɔːks] [tʊk] [ðeə(r)] ['kwɒri] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]
that he honoured the place where the hawks took their quarry by giving it the
那 他 荣幸 这 地方 在哪里 这 老鹰 采取 他们的 采石场 经过 给予 它 这
[neɪm] [ɒv; əv] - ['ʌðəwaɪz] - ;
name of Hawksyard otherwise Hawksearth ;
姓名 的 - 否则 - ;

他为了纪念老鹰捕食猎物的地方，将其命名为鹰场（Hawksyard），又称鹰土（Hawksearth）。

[ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] [wɒz; wəz] [ˌʌn'neɪmd] .
a place which before then was unnamed .
一个 地方 哪个 前 然后 曾是 无名氏 .

此前这里还没有名字。

[ðə; ði] [diːd] ['ɔːlsəʊ] [steɪts] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [djuːk] [left] [mɑːrkiːtən] ,
The deed also states that before the duke left Markeaton ,
这 契据 还 各州 那 前 这 公爵 左边 马基顿 ,

契约还指出，在公爵离开马基顿之前，

[sɜː(r)] ['edwəd] [ɑːskt] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['feɪvə(r)] [tuː; tə] [gɪv] - [tuː; tə] [sɜː(r)] ['edwəd]
Sir Edward asked him as a personal favour to give Hawksyard to Sir Edward
先生 爱德华 问 他 作为 一个 个人的 偏爱 到 给 - 到 先生 爱德华
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
and that the duke promised to consider the request .
和 那 这 公爵 承诺 到 考虑 这 要求 .

爱德华爵士请求他帮忙把霍克斯亚德庄园送给自己，公爵答应会考虑这个请求。

[ə'pærəntli] [sɜː(r)] ['edwəd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [tuː; tə] ['læŋkəstə(r)] ,
Apparently Sir Edward returned with the duke to Lancaster ,
显然 先生 爱德华 返回 和 这 公爵 到 兰开斯特 ,

显然，爱德华爵士和公爵一起返回了兰开斯特。

[æz; əz] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɪz] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːld] [ænd; ənd] [səb'skraɪbd] [ðɪs]
as a few days later the duke is stated to have sealed and subscribed this
作为 一个 很少 天 之后 这 公爵 是 声明 到 有 密封 和 已订阅 这
[diːd] [æt; ət] ['læŋkəstə(r)] ['kɑːs(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['edwəd] [ɒn]
deed at Lancaster Castle and delivered it into the hands of Sir Edward on
契据 在 兰开斯特 城堡 和 发表 它 进入 这 双手 的 先生 爱德华 在
[ðə; ði] 15th [meɪ] - .
the 15th May 1399 .
这 15th 可能 - .

几天后，据称公爵在兰开斯特城堡盖章并签署了这份契约，并于 1399 年 5 月 15 日将其交付给了爱德华爵士。

[ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [baʊndz] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [set] [fɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] [diːd] ,
The metes and bounds are fully set forth in the deed ,
这 测量 和 界限 是 完全 放 前进 在 这 契据 ,

地契中已详细列明地界范围。

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] ['rekɔːdz] [ðæt] [ðə; ði] ['baʊndriz] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] 1st
which also records that the boundaries were marked out on the land in the 1st
哪个 还 记录 那 这 边界 是 标记 出去 在 这 土地 在 这 1st
[jɪə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .
year of Henry IV .
年 的 亨利 第四 .

史料还记载，这片土地的边界是在亨利四世元年划定的。

['fəʊtəʊ] ['eθəl] [ɛdən]
Photo Ethel Eadon
照片 埃塞尔 伊顿

照片由埃塞尔·伊顿拍摄

- [ɒk'təʊbə(r)] 24th .
1568 October 24th .
- 十月 24th .

1568年10月24日。

[grɑːnt] [frɒm; frəm] ['vɪnsnt] [ænd; ənd] ['edwəd] ['mʌndeɪ] [tuː; tə] [dʒɒn] ['westən] .
Grant from Vincent and Edward Munday to John Weston .
授予 从 文森特 和 爱德华 蒙迪 到 约翰 韦斯顿 .

文森特和爱德华·蒙迪向约翰·韦斯顿提供的资助。

[ðə; ði]['sekənd] [diːd] [beəz] [deɪt] [ðə; ði] 24th [ɒk'təʊbə(r)] - ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊld]['ærəbɪk]
The second deed bears date the 24th October 1568 written in the same bold Arabic
这 第二 契据 熊 日期 这 24th 十月 - 书面 在 这 相同的 大胆的 阿拉伯
['njʊmərəl] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [diːd] ;
numerals as in the earlier deed ;
数字 作为 在 这 早些时候 契据 ;

第二份契约上的日期为 1568 年 10 月 24 日，采用与前一份契约相同的粗体阿拉伯数字书写；

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪtə(r)] [diːd] [ɪz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['meʒəz] - × - ['ɪntʃɪz] ,
but the later deed is in English and measures 16 × 12 inches ,
但 这 之后 契据 是 在 英语 和 措施 - × - 英寸 ,

但后一份契约是用英文写的，尺寸为16×12英寸。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] [raʊnd] [siːlz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [wæks] ,
it has two round seals of yellow wax ,
它 有 二 圆形的 封印 的 黄色的 蜡 ,

它有两个圆形的黄色蜡封，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['ɪntʃɪz] ;
each of a diameter of one and a half inches ;
每个 的 一个 直径 的 一 和 一个 一半 英寸 ;

每个直径为一英寸半；

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ðiːz] [siːlz] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ɑː'mɔːriəl][bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ][beə(r)]
the impression on these seals does not appear to be armorial but they both bear
这 印象 在 这些 封印 做 不是 出现 到 是 纹章 但 他们 两个都 熊
[ðə; ði] [seɪm] [fɔːm] [ɒv; əv] [krɒs] ;
the same form of cross ;
这 相同的 形式 的 叉 ;

这些印章上的图案似乎不是纹章，但它们都带有相同形状的十字架；

[ðə; ði] ['pɑːtʃmənt] [ænd; ənd] [meɪk] - [ʌp] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv]
the parchment and make - up are in all respects similar to the deed of
这 羊皮纸 和 制作 - 向上 是 在 全部 尊重 相似的 到 这 契据 的
- [ænd; ənd][ðə; ði] ['signətʃə] [ɒv; əv] ['vɪnsnt] ['mʌndi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn]
1399 and the signatures of Vincent Mundy and his son are written in
- 和 这 签名 的 文森特 蒙迪 和 他的 儿子 是 书面 在
[ðə; ði] [seɪm] [hænd][æz; əz][ðə; ði] [diːd] ,
the same hand as the deed ,
这 相同的 手 作为 这 契据 ,

羊皮纸和装帧在各方面都与1399年的契约相似，文森特·蒙迪及其儿子的签名也与契约上的签名出自同一人之手。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ʌn'juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] 16th ['sentʃəri] .
which was not unusual in the 16th century .
哪个 曾是 不是 异常 在 这 16th 世纪 .

这在16世纪并不罕见。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][æn; ən]['æbstrækt][ɒv; əv][ðə; ði][grɑːnt][frɒm; frəm] ['vɪnsnt] ['mʌndi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The following is an abstract of the grant from Vincent Mundy and his
这 下列的 是 一个 抽象的 的 这 授予 从 文森特 蒙迪 和 他的
[sʌn] ['edwəd] [tuː; tə][dʒɒn] ['westən] .
son Edward to John Weston .
儿子 爱德华 到 约翰 韦斯顿 .

以下是文森特·蒙迪和他的儿子爱德华授予约翰·韦斯顿的赠款摘要。

[æn; ən][ɪn'dentʃə(r)] [meɪd] [ðə; ði] 24th [deɪ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,
An Indenture made the 24th day of October ,
一个 契约 制成 这 24th 天 的 十月 ,

一份于10月24日订立的契约，

[ɪn][ðə; ði] 10th [jɪə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] - [bɪ'twiːn]
in the 10th year of Elizabeth and in the year of the Lord 1568 Between
在 这 10th 年 的 伊丽莎白 和 在 这 年 的 这 主 - 之间
['vɪnsnt] ['mʌndeɪ] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] - [ɪ'skwaɪə(r)][ænd; ənd] ['edwəd]
Vincent Munday of Marketon in the countye of Derbye esquire and Edward
文森特 蒙迪 的 - 在 这 - 的 - 绅士 和 爱德华
['mʌndi] ([sɪk]) ['dʒentlmən] ,
Mundy (sic) gentleman ,
蒙迪 (原文如此) 绅士 ,

伊丽莎白一世十年，公元1568年，德比郡马凯顿的文森特·蒙迪先生与爱德华·蒙迪先生（原文如此）订立契约。

[sʌn] [ænd; ənd][eə(r)] [ə'pærənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['vɪnsnt] ,
son and heir apparent of the said Vincent ,
儿子 和 继承人 明显 的 这 说 文森特 ,

上述文森特的儿子和继承人，

[ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [pɑːt] [ænd; ənd][dʒɒn] ['westən] [ɒv; əv] ['mækwɜːθ] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɔːsed]
of the one part and John Weston of Mackworth in the county aforesaid
的 这 一 部分 和 约翰 韦斯顿 的 麦克沃斯 在 这 县 上述
['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːt] ;
gentleman of the other part ;
绅士 的 这 其他 部分 ;

一方为上述郡麦克沃斯的约翰·韦斯顿先生，另一方为上述郡的约翰·韦斯顿先生；

[weə'baɪ] [ðə; ði] [ə'fɔːsed] ['vɪnsnt] [ænd; ənd] ['edwəd] ,
whereby the aforesaid Vincent and Edward ,
由此 这 上述 文森特 和 爱德华 ,

由此，上述文森特和爱德华，

[fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv] ['lɔːfl]
for and in consideration of the sum of three hundred pounds of lawful
为了 和 在 考虑 的 这 和 的 三 百 磅 的 合法的
['mʌni] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
money of England ,
钱 的 英格兰 ,

鉴于并考虑到三百英镑的英国合法货币，

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɔːsed] ['vɪnsnt] [ænd; ənd] ['edwəd] [ɪn][hænd] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [sed] [dʒɒn] ['westən] ,
to the aforesaid Vincent and Edward in hand paid by the said John Weston ,
到 这 上述 文森特 和 爱德华 在 手 有薪酬的 经过 这 说 约翰 韦斯顿 ,
[weər'ɒv] [ðeɪ] [kən'fest]
whereof they confessed
其中 他们 坦白

上述文森特和爱德华已收到约翰·韦斯顿亲手支付的款项，他们对此表示承认。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] [peɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sed] [dʒɒn] ['westən] [ænd; ənd]
themselves to be fully satisfied and paid and the said John Weston and
他们自己 到 是 完全 使满意 和 有薪酬的 和 这 说 约翰 韦斯顿 和
[hɪz; ɪz] ['eəz] [ɪg'zekjətəz] [ænd; ənd] [əd'mɪnəˌstretər] [tuː; tə][biː; bi] [ˌðeər'ɒv] [ə'kwɪtɪd] [ænd; ənd]
his heirs executors and administrators to be thereof acquitted and
他的 继承人 遗嘱执行人 和 管理员 到 是 其中 无罪释放 和
[dɪs'tʃɑːdʒd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][baɪ] [ðəʊz] ['prez(ə)nts] ;
discharged for ever by those presents ;
出院 为了 曾经 经过 那些 礼物 ;

本人应得到充分的满足和报酬，并且上述约翰·韦斯顿及其继承人、遗嘱执行人和遗产管理人应被永远免除责任；

[hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] ['gɪv(ə)n] ['grɑːntɪd] [səʊld] ['bɑːgind] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [baɪ] [ðəʊz] ['prez(ə)nt]
had delivered given granted sold bargained released and by those present
有 发表 给定 的确 卖 讨价还价 发布 和 经过 那些 展示

['raɪtɪŋz] [kən'fɜːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɔːsed] [dʒɒn] ['westən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eəz] [ɪg'zekjətəz] [ænd; ənd]
writings confirmed to the aforesaid John Weston and his heirs executors and
著作 确认的 到 这 上述 约翰 韦斯顿 和 他的 继承人 遗嘱执行人 和

[əd'mɪnəˌstretər] ,
administrators ,
管理员 ,

已交付、给予、授予、出售、协商、解除，并由本书面文件确认交付给上述约翰·韦斯顿及其继承人、遗嘱执行人和遗产管理人，

[ɔːl] [ðæt] [ðeə(r)] ['meswɪdʒ] [ɔː(r)] ['tenəmənt] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɜːtɪnənsɪz] ,
all that their messuage or tenement , with the appurtenances ,
全部 那 他们的 信息 或者 廉租公寓 , 和 这 附属物 ,

他们所有的房屋或住所，以及附属设施，

['sɪtʃueɪt] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [frɪθ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [ɪn]
situate lying and being in the Highe Frith within the parish of Alstonefield in
位于 说谎 和 存在 在 这 更高 河口 之内 这 教区 的 阿尔斯通菲尔德 在

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['stæfəd] ;
the county of Stafford ;
这 县 的 斯塔福德 ;

位于斯塔福德郡阿尔斯通菲尔德教区内的高弗里斯地区；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pɑːt] ['pɑːs(ə)l] [ænd; ənd] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænɔːr] [ɒv; əv] [ə'fɔːsed]
and being part parcel and member of the mannor of Alstonefield aforesaid
和 存在 部分 包裹 和 成员 的 这 庄园 的 阿尔斯通菲尔德 上述

[ænd; ənd] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [nemd] ,
and hereafter named ,
和 此后 命名 ,

作为上述及下文所述的阿尔斯通菲尔德庄园的一部分和成员，

['fɒləʊɪŋ] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪk'sprest] ; [tuː; tə] [wɪt] ,
following and more at large expressed ; to wit ,
下列的 和 更多的 在 大的 表达 ; 到 有 ,

以下及更多内容均有表达；即，

[ɔːl] [ðæt] ['meswɪdʒ] [fɑːm] [ɔː(r)] ['tenəmənt] [kɔːld] - [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] - ,
all that messuage farm or tenement called Hawkesyarde or otherwise Hawkesearthe ,
全部 那 信息 农场 或者 廉租公寓 称为 - 或者 否则 - ,

所有那些被称为 Hawkesyarde 或 Hawkesearthe 的农场或住宅区，

[ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['tenjə(r)] [ɔː(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['reɪfɪ] - [ænd; ənd] [mɔːd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ;
then in the tenure or occupation of Raphe Bradburye and Maud his wife ;
然后 在 这 任期 或者 职业 的 缝线 - 和 莫德 他的 妻子 ;

当时由拉菲·布拉德伯里和他的妻子莫德担任或占用；

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɔːl] [ænd; ənd] ['sɪŋgjələ(r)] ['haʊzɪz] [ˌhaʊzɪz] ['kɔtidʒz] [bɑːrnz] ['edifis] ['bɪldɪŋz]
and also all and singular houses outhouses cottages barns edifices buildings
和 还 全部 和 单数 房屋 户外厕所 小屋 谷仓 建筑物 建筑物

['ɔːtʃədz] ['gaːdnz] [medəuz] ['pɑːstʃəz] [lændz] [ænd; ənd] ['ærəb(ə)l] [lændz] ['kɒmənz] [wʊdz]
orchards gardens meadows pastures lands and arable lands commons woods
果园 花园 草地 牧场 土地 和 可耕地 土地 公共领域 树林

['ʌndəwʊd] ,
underwoods ,
林下 ,

以及所有和单个的房屋、附属建筑、小屋、谷仓、建筑物、果园、花园、草地、牧场、土地和耕地、公共用地、树林、林下植被，

[friː] ['libətiz] [ɔː(r)] - [ænd; ənd] - [θruː'aʊt] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɔːsed]
free liberties or commoninge and turbarye throughout the waste of the aforesaid
自由的 自由 或者 - 和 - 自始至终 这 浪费 的 这 上述
['mænə(r)] ,
manor ,
庄园 ,

在上述庄园的荒地上享有自由放任或公有土地和土地所有权。

['prɪvɪlɪdʒɪz] ['prɑːfɪts][ænd; ənd] [kə'mɒdətiz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,
priviledges profits and commodities whatsoever ,
特权 利润 和 商品 任何 ,

特权、利润和商品，无论何种形式，

[wɪð] [ɔːl][ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)][ðə; ði] [ə'pɜːtɪnənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['meswɪdʒ] [ɔː(r)] ['tenəmənt] [ɪn]
with all and singular the appurtenances to the said message or tenement in
和 全部 和 单数 这 附属物 到 这 说 信息 或者 廉租公寓 在
['enɪˌwaɪz] - [ɔː(r)] - ;
anywise lyeing appertaininge or belonginge ;
总之 说谎 - 或者 - ;

以及该房屋或房产的所有附属物，无论以何种方式属于或隶属于该房屋或房产；

[ɔː(r)]['eni] [θɪŋ] ['stændɪŋ] [ɔː(r)][æt; ət]['eni] [taɪm] [ðeətuː'fɔː] [ək'septɪd] [juːst] ['ɒkjupaɪd] [ɔː(r)] [pə'siːvd]
or any thing standing or at any time theretofore accepted used occupied or perceived
或者 任何 事物 常设 或者 在 任何 时间 在此之前 公认 用过的 占领 或者 感知
,
,
,

或任何曾经存在、被接受、被使用、被占据或被感知的事物，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sed] ['meswɪdʒ] [ɔː(r)] ['tenəmənt] [ɔː(r)]['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
together with the said message or tenement or any of them ,
一起 和 这 说 信息 或者 廉租公寓 或者 任何 的 他们 ,

连同上述房屋或房产或其中任何一项，

[baɪ]['eni] ['tenənt] [bɪ'fɔː(r)] [nemd] [ðeə(r)]['praɪə(r)] ['tenənts] [ɔː(r)][æz; əz] [pɑːt] ['pɑːs(ə)l][ænd; ənd]['membə(r)]
by any tenant before named their prior tenants or as part parcel and member
经过 任何 租户 前 命名 他们的 事先的 租户 或者 作为 部分 包裹 和 成员
[ɒv; əv][ɔː(r)][æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['meswɪdʒ] [ɔː(r)] ['tenəmənt] [ɔː(r)][baɪ][ˌwɒtsəʊ'evə(r)]
of or as belonging to the said message or tenement or by whatsoever
的 或者 作为 属于 到 这 说 信息 或者 廉租公寓 或者 经过 任何
[neɪm] [ɔː(r)] [nems] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒmənli] [kɔːld] [ɔː(r)] [nəʊn] ,
name or names it was commonly called or known ,
姓名 或者 姓名 它 曾是 通常 称为 或者 已知 ,

任何先前的租户，或其之前的租户，或作为该房屋或住宅的一部分或成员，或作为该房屋或住宅的附属物，或以其通常被称为或为人所知的任何名称，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ; [ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)][ɔːl] [rent][ænd; ənd] ['jɪəli] ['prɑːfɪts]
and all the estate etc ; and moreover all rent and yearly profits
和 全部 这 财产 ETC ; 和 而且 全部 租 和 每年 利润
[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,
whatsoever ,
任何 ,

以及所有地产等；此外，还有所有租金和年度收益，

[rɪ'zɜːvd] [ɒn] ['eni] [dɪ'maɪz] [grɑːnt][ɔː(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['premɪsɪz] ,
reserved on any demise grant or copye of the premises ,
预订的 在 任何 死亡 授予 或者 - 的 这 前提 ,

保留在任何租赁许可或房屋副本上的权利，

[baɪ] ['eni] ['pɜ:s(ə)n][ɔ:(r)] [p'ɜ:sənz] [ðeətuː'fɔː] [meɪd] [ɔ:(r)] [kə'mɪtɪd] ;
by any person or persons theretofore made or committed ;
经过 任何 人 或者 人 在此之前 制成 或者 坚定的 ;

此前任何人或多人所作或实施的；

[tu:; tə][hæv; həv][həʊld][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [sed] [dʒɒn] ['westən] [hɪz; ɪz] ['eəz]
to have hold and enjoy the same to the said John Weston his heirs
到 有 抓住 和 享受 这 相同的 到 这 说 约翰 韦斯顿 他的 继承人
[ɪg'zekjətəz] [əd'mɪnəˌstretər] [ænd; ənd] [ə'saɪnz] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] ;
executors administrators and assigns for ever ;
遗嘱执行人 管理员 和 分配 为了 曾经 ;

将该财产永久归约翰·韦斯顿及其继承人、遗嘱执行人、管理人和受让人所有；

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['prɪvɪlɪdʒɪz] ['prɑːfɪts][ænd; ənd] [kə'mɒdətiz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,
and likewise priviledges profits and commodities whatsoever ,
和 同样地 特权 利润 和 商品 任何 ,

同样地，也给予利润和商品以特权。

[wɪtʃ] [dʒɒn] [gɔ:nt] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv]['læŋkəstə(r)][ðə; ði] [fɔ:θ] [sʌn] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] [ðə; ði] [θɜ:d]
which John Gaunt the duke of Lancaster the fourth son of King Edward the third
哪个 约翰 高特 这 公爵 的 兰开斯特 这 第四 儿子 的 国王 爱德华 这 第三
[dɪd] [gɪv] [ænd; ənd][grɑ:nt]['ʌntə; 'ʌntu][sɜ:(r)] ['edwəd] - ([sɪk]) [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði]
did give and grant unto Sir Edward Mundaye (sic) of Marketon in the
做过 给 和 授予 到 先生 爱德华 - (原文如此) 的 - 在 这
['kaʊnti] [ɒv; əv] ['dɑ:bi] [naɪt] ,
county of Derby knight ,
县 的 德比 骑士 ,

兰开斯特公爵约翰·冈特，即国王爱德华三世的第四子，将此地授予德比郡马凯顿的爱德华·蒙代爵士。

[ðə; ði] ['kʌmpəs] [set] [baɪ] [hɪm] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn] [gɔ:nt] [bɪ'twɪkst] [ðəʊz] [mɑ:rks] [æz; əz] [wɜ:(r); wə(r)]
the compass set by him the said John Gaunt betwixt those marks as were
这 罗盘 放 经过 他 这 说 约翰 高特 中间 那些 标记 作为 是
[ˌðeər'ɑ:ftə(r)] ['menʃ(ə)nd] ([ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [seɪ]) [ə; eɪ] [klʌf] [æt; ət][ðə; ði] [i:st] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]
thereafter mentioned (that was to say) a clough at the east end of the
此后 提及 (那 曾是 到 说) 一个 克拉夫 在 这 东方 结尾 的 这
[sed] ['premɪsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɜ:rl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [wɪtʃ] [rʌnz] - [bɪ'twɪkst][ænd; ənd]
said premises and a pearle of water which runns southewarde betwixt and
说 前提 和 一个 珍珠 的 水 哪个 跑步 - 中间 和
[ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [ðə; ði]['bæŋki][ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] ['əʊvə(r)] - ;
a place called the Banke or otherwise Over Boothesleye ;
一个 地方 称为 这 班克 或者 否则 超过 - ;

约翰·冈特用罗盘标出了以下标记之间的位置（即），该标记位于上述房产东端的峡谷和向南流淌的一条小溪之间，以及一个被称为“河岸”或“布斯利河畔”的地方；

['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [klʌf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['wɔ:tə(r)] ,
also a clough and a water ,
还 一个 克拉夫 和 一个 水 ,

还有一口沟和一处水源，

[wɪtʃ] [rʌnz] ['i:stwəd] [bɪ'twɪkst][ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] - [greɪndʒ]
which runns eastward betwixt and a place which is called Boothesleye Grange
哪个 跑步 向东 中间 和 一个 地方 哪个 是 称为 - 农庄

它向东延伸，位于一个名为布斯利庄园（Boothesleye Grange）的地方之间。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:][gəʊz] [ʌp] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][saɪd] - ['westwədz]
and so it goes up close bye the water side pointinge westwards
和 所以 它 去 向上 关闭 再见 这 水 边 - 向西

于是它沿着水边向上延伸，指向西方。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] [wɪtʃ] [ɪz]
and so it goes up after the southe side of a piece of grounde which is
和 所以 它 去 向上 后 这 南部 边 的 一个 片 的 格朗德 哪个 是

[kɔːld] [ðə; ði] [raɪ] ['piŋ^l] ,
called the Rye Pingle ,
称为 这 黑麦 平格尔 ,

于是，它沿着被称为黑麦平格尔（Rye Pingle）的一块土地的南侧向上延伸。

[frɒm; frəm] [ðens] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['leɪdi] [edʒ]
from thence streight up to the top of the Hill which is called the Lady Edge
从 因此 直的 向上 到 这 顶部 的 这 爬坡道 哪个 是 称为 这 女士 边缘

,
,
,

从那里径直向上到达山顶，山顶被称为淑女山脊。

['sɪtʃueɪt] - [ænd; ənd] [biːɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] - [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
situate lyeinge and beinge in the Highe Frithe within the
位于 - 和 蜜蜂 在 这 更高 - 之内 这

将 lyeinge 和 bee 置于 Highe Frithe 内

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['pærɪʃ] [ɒv; əv] [ə'fɔːsed] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] - [ə'fɔːsed] [ænd; ənd]
parish of Alstonefield aforesaid and countye of Stafforde aforesaid and
教区 的 阿尔斯通菲尔德 上述 和 - 的 - 上述 和

[frɒm; frəm] [ðens] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] ,
from thence streight to the Highe Road ,
从 因此 直的 到 这 更高 路 ,

上述阿尔斯通菲尔德教区和上述斯塔福德郡，然后从那里直达高速公路，

[ðæt] [gəʊz] [bɪ'twɪkst] - [ænd; ənd] [liːk] , - -
that goes betwixt Longenor and Leek , pointeinge northeward
那 去 中间 - 和 韭葱 , - -

它位于朗格诺尔和利克之间，指向北方。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] - [ə'genst] [ðæt]
and so it goes down bye the roade side untill it comes directlye against that
和 所以 它 去 向下 再见 这 罗德 边 直到 它 来 - 反对 那

- [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [end] ;
cloughe at the east end ;
- 在 这 东方 结尾 ;

于是它沿着路边向下延伸，直到直接到达东端的那片山谷；

[wɪθ] [friː] - [tuː; tə] [draɪv] [ɒf] [ɪn'kləʊz] [ɔː(r)] [teɪk] [ɪn] , [səʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌmpəs]
withe free libertye to drive off enclose or take inn , so farr as the compass
枝条 自由的 - 到 驾驶 离开 括 或者 拿 客栈 , 所以 法尔 作为 这 罗盘

[ə'fɔːmenʃənd; əˌfɔː'menʃənd] [ɪk'stendz; ek-] ;
aforementioned extends ;
上述 扩展 ;

在上述范围之内，享有驱赶、围捕或入住的自由；

[tuː; tə] [ðə; ði] - ['prɒpə(r)] [juːz] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] ['meswɪdʒ] [ɔː(r)] [fɑːrm] [kɔːld]
to the onlye proper use and behoofe of that one messuage or farme called
到 这 - 恰当的 使用 和 - 的 那 一 信息 或者 农场 称为

- [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] - [ə'fɔːsed] ,
Hawkesyarde or otherwise Hawkesearthe aforesaid ,
- 或者 否则 - 上述 ,

仅供上述名为 Hawkesyarde 或 Hawkesearthe 的那处房产或农场使用，且仅供其合理使用。

['laɪkwaɪz] [friː] - [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [θruː'aʊt] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
likewise free libertye of commoninge and turbarie throughout the waste of the
同样地 自由的 - 的 - 和 - 自始至终 这 浪费 的 这
['mænɔːr] [ɒv; əv] [ə'fɔːsed] ;
mannor of Alstonefield aforesaid ;
庄园 的 阿尔斯通菲尔德 上述 ;

同样，在上述阿尔斯通菲尔德庄园的荒地上享有自由的公有制和公有制权利；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'lɪvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn] ['westən] [hɪz; ɪz] ['eəz] [ænd; ənd] [ə'saɪnz]
and they did therefore deliver to the said John Weston his heirs and assigns
和 他们 做过 所以 递送 到 这 说 约翰 韦斯顿 他的 继承人 和 分配
[fʊl] [ænd; ənd] ['piːsəbl] [pə'zeʃ(ə)n] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
full and peaceable possession etc .
满的 和 和平的 拥有 ETC .

因此，他们将完全和平的占有权等交付给了约翰·韦斯顿及其继承人和受让人。

[ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɒn] ['wɔːkə(r)] , ['tɒməs] - [dʒent] , ['tɒməs] [brʌnt] , [dʒɒn] [oʊks]
The witnesses were John Walker , Thomas Mundye gent , Thomas Brunt , John Oakes
这 证人 是 约翰 沃克 , 托马斯 - 绅士 , 托马斯 布伦特 , 约翰 奥克斯
['jəʊmən] [ænd; ənd] ['tɒməs] ['mʌndi] ([sɪk]) ;
yeoman and Thomas Mundy (sic) ;
乡绅 和 托马斯 蒙迪 （ 原文如此 ）;

证人有约翰·沃克、托马斯·蒙迪绅士、托马斯·布伦特、约翰·奥克斯自耕农和托马斯·蒙迪（原文如此）;

[ɪn] [ðɪs] [diːd] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['evɪdənt] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drɑːftsmən] [tuː; tə]
In this deed there is an evident desire on the part of the draftsman to
在 这 契据 那里 是 一个 明显 欲望 在 这 部分 的 这 绘图员 到
['streŋ(k)θən] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ə'pɜːt(ɪ)nənt] [tuː; tə]
strengthen and even to extend the rights and privileges appurtenant to
加强 和 甚至 到 延长 这 权利 和 特权 附属物 到
[ðə; ði] - [ɪ'steɪt] ,
the Hawksyard estate ,
这 - 财产 ,

从这份契约中可以明显看出，起草者希望加强甚至扩大霍克斯亚德庄园所享有的权利和特权。

[wɪtʃ] [ðen] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [rælf] ['brædb(ə)ri]
which then included a house of considerable importance , occupied by Ralph Bradbury
哪个 然后 包括 一个 房子 的 大量 重要性 , 占领 经过 拉尔夫 布拉德伯里
[ænd; ənd] [mɔːd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
and Maud his wife .
和 莫德 他的 妻子 .

其中还包括一栋非常重要的房子，由拉尔夫·布拉德伯里和他的妻子莫德居住。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːd] [ə; eɪ] [bɪ'leɪtɪd] [ə'tempt] [æt; ət] [ə; eɪ] [rɪ'saɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)]
Towards the end of the deed a belated attempt at a recital of the earlier
向 这 结尾 的 这 契据 一个 迟到的 试图 在 一个 独奏会 的 这 早些时候
[dʒɒn] [ɒv; əv] [gɔːnt] [diːd] [ɪz] ['ædɪd] ,
John of Gaunt deed is added ,
约翰 的 高特 契据 是 额外 ,

在契约的结尾部分，还迟来地尝试复述了早先约翰·冈特的契约。

[wɪð] ['ekstrækts; ɪk'strækts] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baʊndriz] ;
with extracts giving the full description of the boundaries ;
和 提取物 给予 这 满的 描述 的 这 边界 ;

摘录部分提供了边界的完整描述；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɜːlɪə(r)] [diːd] [ɪz] ['triːtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] - .
and this earlier deed is treated as the root of title to Hawksyard .
和 这 早些时候 契据 是 治疗 作为 这 根 的 标题 到 - .

而这份较早的契约被视为霍克斯亚德的所有权根源。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['kwestʃən] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɪz] ['weðə(r)] [ðiːz]
The question and the only question we have to consider is whether these
这 问题 和 这 仅有的 问题 我们 有 到 考虑 是 无论 这些
[tuː] [diːdz] [ɡɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
two deeds give us a true account of the origin and early history of
二 契约 给 我们 一个 真的 帐户 的 这 起源 和 早期的 历史 的
[ðə; ði] [pleɪs] - [neɪm] - ?
the place - name Hawksyard ?
这 地方 - 姓名 - ?

我们唯一需要考虑的问题是，这两份文件是否真实地反映了霍克斯亚德地名的起源和早期历史？

[æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] ;
At first sight it would appear that they do ;
在 第一的 视线 它 会 出现 那 他们 做 ;

乍一看，他们似乎确实如此；

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [diːd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [sə'spɪʃ(ə)n] .
but unfortunately there is much in the earlier deed to arouse suspicion .
但 很遗憾 那里 是 很多 在 这 早些时候 契据 到 引起 怀疑 .

但不幸的是，之前的罪行有很多疑点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][dʒɒn][ɒv; əv] [ɡɔːnts] ['vɪzɪt][tuː; tə] [haɪ] [frɪθ] [ɪz] [ɪm'prɒbəbl] ,
It is not that the story of John of Gaunt's visit to Highe Frith is improbable ,
它 是 不是 那 这 故事 的 约翰 的 高特 访问 到 更高 河口 是 不太可能 ,

约翰·冈特到访海格弗里斯的故事并非不可能，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [hiː; hi] [ˌriː'bɪlt] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] ['tʌtˌbɛri] ['kɑːs(ə)l] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] ;
on the contrary he rebuilt and occupied Tutbury Castle twenty miles away ;
在 这 相反 他 重建 和 占领 图特伯里 城堡 二十 英里 离开 ;

相反，他在二十英里外重建并占领了图特伯里城堡；

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [sɜː(r)] ['edwəd] ['mʌndi] [wʊd] ['hezɪteɪt]
nor is there any reason to think that in those days Sir Edward Mundy would hesitate
也不 是 那里 任何 原因 到 思考 那 在 那些 天 先生 爱德华 蒙迪 会 犹豫
[tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [djuːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['eɪkəz][ɒv; əv] [rʌf] ['mɔːlənd; 'mʊələnd] [weɪst] ,
to ask the duke for a few acres of rough moorland waste ,
到 问 这 公爵 为了 一个 很少 英亩 的 粗糙的 荒原 浪费 ,

也没有任何理由认为，在当时，爱德华·蒙迪爵士会犹豫向公爵请求几英亩崎岖荒地。

[æz; əz][ə; eɪ][mə'mentəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [red] - ['letə(r)] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌndi]
as a memento of a red - letter day in the history of the Mundy
作为 一个 纪念 的 一个 红色的 - 信 天 在 这 历史 的 这 蒙迪
['fæməli] .
family .
家庭 .

作为蒙迪家族历史上值得纪念的一天的纪念品。

[pə'hæps] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , ['kɔnstitjuːt] [truː] [pə'laɪtnəs] [ɪn][ðə; ði]
Perhaps such a request , under the circumstances , constituted true politeness in the
也许 这样的 一个 要求 , 在下面 这 情况 , 构成 真的 礼貌 在 这
['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ;
middle ages ;
中间 年龄 ;

在当时的环境下，这样的请求或许在中世纪才算是真正的礼貌；

[ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [deɪ] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒn][ðə; ði]
or he may have wished to commemorate the day by building a house on the
或者 他 可能 有 希望 到 纪念 这 天 经过 建筑 一个 房子 在 这
[lænd][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [neɪm] - ;
land to bear the name Hawksyard ;
土地 到 熊 这 姓名 - ;

或者他可能想通过在该土地上建造一座名为“鹰苑”的房屋来纪念这一天；

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)]['prɒbəb(ə)l] [ðiːz] ['səːmaiz, səː'maiz] [meɪ] [biː; bi] ,
but , however probable these surmises may be ,
但 , 然而 可能 这些 推测 可能 是 ,

但是，无论这些推测多么有可能，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [ə'ledʒd] [diːd] [ɒv; əv] [gɪft] [wɪtʃ] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [deɪt] [mʌtʃ]
there are many things in this alleged deed of gift which suggest a date much
那里 是 许多 事物 在 这 据称 契据 的 礼物 哪个 建议 一个 日期 很多
['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ][ænd; ənd][kɑːst][ə; eɪ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ɪts]['bəunə]
later than the reign of Richard II and cast a doubt as to its bona
之后 比 这 在位 的 理查德 二 和 投掷 一个 怀疑 作为 到 它是 博纳
['faɪdiz] .
fides .
信仰 .

这份所谓的赠与契约中有很多内容表明其日期远晚于理查二世统治时期，令人对其真实性产生怀疑。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [deɪt] 15th [meɪ] - ['kænɒt] [biː; bi] [kə'rekt] ,
In the first place it is obvious that the date 15th May 1399 cannot be correct ,
在 这 第一的 地方 它 是 明显的 那 这 日期 15th 可能 - 不能 是 正确的 ,

首先，很明显1399年5月15日这个日期不可能是正确的。

[æz; əz][dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] [daɪd][ɪn]['dʒænjuəri][ɔː(r)] ['februəri] - ;
as John of Gaunt died in January or February 1398 ;
作为 约翰 的 高特 死亡 在 一月 或者 二月 - ;

约翰·冈特于 1398 年 1 月或 2 月去世；

['fɜːðə(r)] [ðə; ði] [diːd] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] ['vɪzɪtɪd] [haɪ] [frɪθ] [ɒn][ðə; ði] 10th [meɪ] - ,
further the deed states that the duke visited Highe Frith on the 10th May 1399 ,
更远 这 契据 各州 那 这 公爵 到访 更高 河口 在 这 10th 可能 - ,

契约中还提到，公爵于1399年5月10日访问了Highe Frith。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] ['iːkwəli] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ]
which was impossible ; and it is perhaps equally surprising to find that a
哪个 曾是 不可能的 ; 和 它 是 也许 同样地 奇怪 到 寻找 那 一个
[diːd] ,
deed ,
契据 ,

这是不可能的；同样令人惊讶的是，一份契约，

['deɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] , [ʃʊd; ʃəd][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]
dated in the reign of Richard II , should refer to the first
日期 在 这 在位 的 理查德 二 , 应该 参考 到 这 第一的

成书于理查二世统治时期，应指第一部

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[jɪə(r)][ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'viː] , [huːz] [reɪn] [hæd; həd][nɒt] [ðen] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd] [mait] ['nevə(r)][hæv; həv]
year of Henry IV , whose reign had not then begun and might never have
年 的 亨利 第四 , 谁 在位 有 不是 然后 开始 和 可能 绝不 有
[ə'kɜːd] .
occurred .
发生 .

亨利四世统治时期，当时他的统治尚未开始，而且可能永远不会发生。

[ðiːz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [deɪts] [rɪ'kwaɪə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [duː; də][nɒt] [end] [wɪð] [deɪts] ;
These impossible dates require explanation , but our difficulties do not end with dates ;
这些 不可能的 日期 要求 解释 , 但 我们的 困难 做 不是 结尾 和 日期 ;

这些不可能的日期需要解释，但我们的困难并不仅仅局限于日期；

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] [diːd] [ɪz][nɒt] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪərɪəd] ,
the writing in the John of Gaunt deed is not characteristic of the period ,
这 写作 在 这 约翰 的 高特 契据 是 不是 特征 的 这 时期 ,

约翰·冈特的契约中的文字并不符合当时的时代特征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['juːnɪfɔːm] [θruː'aʊt] ,
it is not uniform throughout ,
它 是 不是 制服 自始至终 ,

它并非处处均匀，

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːd] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌgɪd] ['neɪtɪv] [skrɪpt] ,
the body of the deed being written in characters of the rugged native script ,
这 身体 的 这 契据 存在 书面 在 人物 的 这 崎岖 本国的 脚本 ,

契约正文是用当地特有的粗犷文字书写的。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] ['biːɪŋ] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [ɪ'tæliən][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['pɪəriəd] .
the names of the witnesses being added in a flowing Italian hand of the Elizabethan period .
这 姓名 的 这 证人 存在 额外 在 一个 流动 意大利语 手 的 这 伊丽莎白时代 时期 .

证人的名字是用伊丽莎白时代流畅的意大利字体书写的。

[ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] ,
Attention should also be called to the fact ,
注意力 应该 还 是 称为 到 这 事实 ,

还应注意以下事实：

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['wɪtnəsiz] [ɪn] [huːz] ['prez(ə)ns] [ðə; ði] [djuːk] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'fɪkst] [hɪz; ɪz] [siːl] ,
that of the five witnesses in whose presence the duke is said to have affixed his seal ,
那 的 这 五 证人 在 谁 在场 这 公爵 是 说 到 有 已粘贴 他的 海豹 ,

据称，公爵在五位证人在场的情况下加盖了印章。

[nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['dʒentlmən] .
not one of them was above the rank of gentleman .
不是 一 的 他们 曾是 多于 这 秩 的 绅士 .

他们之中没有一个人地位高于绅士。

[ðə; ði] [siːl] [ɪz] [ɪm'prest] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [hɔːn] , [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] ['herəldri] ,
The seal is impressed with a hunting horn , suggestive of forest heraldry ,
这 海豹 是 印象深刻 和 一个 打猎 喇叭 , 暗示性的 的 森林 纹章学 ,

印章上印有猎号图案，暗示着森林纹章学。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['edwəd] [θriː][duː; də][nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɒn] [ðɪs] [siːl] ;
but the royal arms of the son of Edward III do not appear on this seal ;
但 这 皇家 武器 的 这 儿子 的 爱德华 三、 做 不是 出现 在 这 海豹 ;

但爱德华三世之子的皇家纹章并未出现在这枚印章上；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [hɔːn] [ɪz][ɪn][ɪts]['prɒpə(r)][he'rældɪk][pə'zɪʃ(ə)n] ,
and , if the hunting horn is in its proper heraldic position ,
和 , 如果 这 打猎 喇叭 是 在 它是 恰当的 纹章学 位置 ,

而且，如果狩猎号角位于其正确的纹章位置，

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːld] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][tɒp] .
the point of the shield is at the top .
这 观点 的 这 盾 是 在 这 顶部 .

盾牌的尖端在顶部。

[æz; əz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] , [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːd] [ɪz][ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] [f'ɒləʊz] [nəʊ] ['presɪdənt] ;
As above stated , the form of the deed is unusual and follows no precedent ;
作为 多于 声明 , 这 形式 的 这 契据 是 异常 和 跟随 不 先例 ;

如上所述，该契约的形式不同寻常，没有任何先例；

['meni] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌstəməri] ['juːsɪdʒ]
many words are more suggestive of the classics than the customary usage
许多 字 是 更多的 暗示性的 的 这 经典 比 这 习惯 用法
[ɒv; əv][ˌdɪplə'mætɪks][ɪn][ðə; ði] 14th ['sentʃəri] .
of diplomatics in the 14th century .
的 外交 在 这 14th 世纪 .

许多词语与其说是14世纪外交辞令的常用语，不如说是古典辞令的体现。

\- [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [kən'venʃən(ə)l] - ;
Equitem takes the place of the more conventional militem ;
\- 需要 这 地方 的 这 更多的 传统的 - ;

Equitem 取代了更传统的 militem；

\- [ɪz] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['voʊkæt][ænd; ənd]['kəʊræm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] - .
nuncupatur is used instead of vocat and coram instead of testibus .
\- 是 用过的 反而 的 词汇 和 法庭 反而 的 - .

使用 nuncupatur 代替 vocat，用 coram 代替 testibus。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] ['wɪtnəsiz] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][dʒent][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][æz; əz]
Each of the first four witnesses is described as gent and the last as
每个 的 这 第一的 四 证人 是 描述 作为 绅士 和 这 最后的 作为
[ə'tɜːni] ,
attorney ,
律师 ,

前四位证人均被描述为绅士，最后一位被描述为律师。

[waɪl] ['dɑːbi] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [wʌns][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ; ['fɜːðə(r)] ,
while Derby is written once in English ; further ,
尽管 德比 是 书面 一次 在 英语 ; 更远 ,

德比郡的英文原文只有一篇；此外，

[ðə; ði][ɪg'zækt]['liːg(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tenʃənəli] [veɪg] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
the exact legal effect of the deed seems to be intentionally vague ; it is
这 精确的 合法的 影响 的 这 契据 似乎 到 是 故意 模糊的 ; 它 是
['hedɪd] - ,
headed conventum ,
标题 - ,

该契约的确切法律效力似乎有意含糊不清；其标题为"契约"(conventum)。

['miːnɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [diːd] [ɒv; əv] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]
meaning a covenant , but in the subsequent deed of 1568 it is referred to
意义 一个 盟约 , 但 在 这 随后的 契据 的 - 它 是 指 到
[æz; əz][ə; eɪ][grɑːnt] .
as a grant .
作为 一个 授予 .

意思是契约，但在 1568 年的后续契约中，它被称为授予。

[ðə; ði] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] [diːd] , [wɪð] [ɔːl][ɪts] ['baʊndriz] [ænd; ənd] [ə'pɜːt(ɪ)nənt] [raɪts] ,
The full description of the land in the later deed , with all its boundaries and appurtenant rights ,
这 满的 描述 的 这 土地 在 这 之后 契据 , 和 全部它是 边界 和 附属物 权利 ,

后来的契约中对土地进行了完整的描述，包括其所有边界和附属权利。

[sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['drɑːftsmən][hæd; həd][sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [fækts] ;
suggests that the Elizabethan draftsman had some doubt as to the true facts ;
建议 那 这 伊丽莎白时代 绘图员 有 一些 怀疑 作为 到 这 真的 事实 ;

这表明伊丽莎白时代的绘图师对事实真相有些怀疑；

[ðiːz] ['diːteɪlz] ['biːɪŋ] [ə'pærəntli] [ɪk'splɔɪtɪd] [wɪð] [sʌm; səm][ʌl'tɪəriə(r)][ɪn'tent] .
these details being apparently exploited with some ulterior intent .
这些 细节 存在 显然 被利用 和 一些 后方 意图 .

这些细节显然被别有用心的人利用了。

[ɪn] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði][saɪz] [meɪk] - [ʌp][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [diːdz] ,
In comparing the size make - up and general appearance of the two deeds ,
在 比较 这 尺寸 制作 - 向上 和 一般的 外貌 的 这 二 契约 ,

在比较这两个事件的规模、构成和整体外观时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][nɒt][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪ'zembləns] ;
it is impossible not to see in them a strong resemblance ;
它 是 不可能的 不是 到 看 在 他们 一个 强的 相似 ;

人们很难不看出他们之间强烈的相似之处；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
they are both typical of the time of Elizabeth ,
他们 是 两个都 典型的 的 这 时间 的 伊丽莎白 ,

它们都是伊丽莎白时代的典型代表。

[ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv] - [ɪz] [tuː] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [tuː] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['tʃɑːtə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [deɪt] .
the deed of 1399 is too large and too coarse for a charter of that date .
这 契据 的 - 是 也 大的 和 也 粗 为了 一个 宪章 的 那 日期 .

1399 年的契约篇幅过大，字迹过于粗糙，不符合当时的特许状要求。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][ɪz][ɪn]['lætɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [meɪks] [ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] [les] ['iːzi] ;
The fact that one is in Latin and the other in English makes the comparison less easy ;
这 事实 那 一 是 在 拉丁 和 这 其他 在 英语 制作 这 比较 较少的 简单的 ;

一个是用拉丁文，另一个是用英文，这使得两者之间的比较变得不那么容易；

[bʌt; bət][ɪn][bəuθ][wiː; wi][faɪnd]['sɪmələ(r)] ['pɑːtʃmənt] [ɪŋk][ænd; ənd] [siːlz] ;
but in both we find similar parchment ink and seals ;
但 在 两个都 我们 寻找 相似的 羊皮纸 墨水 和 封印 ;

但在两者中，我们发现了类似的羊皮纸墨水和印章；

[ðə; ði][skrɪpt][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][bəuθ] [diːdz] ,
the script is much the same in both deeds ,
这 脚本 是 很多 这 相同的 在 两个都 契约 ,

两部影片的剧本大体相同。

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [deɪts] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊld]['ærəbɪk] ['njʊmərəl] ;
each having the dates written in the same bold Arabic numerals ;
每个 拥有 这 日期 书面 在 这 相同的 大胆的 阿拉伯 数字 ;

每张纸上的日期都用相同的粗体阿拉伯数字书写；

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtə(r)] [ri'sait] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [diːd] .
and the later recites the earlier deed .
和 这 之后 背诵 这 早些时候 契据 .

后者复述了前者的行为。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [diːdz] ;
It would not be difficult to find other points of resemblance between these deeds ;
它 会 不是 是 难的 到 寻找 其他 积分 的 相似 之间 这些 契约 ;

不难发现这些行为之间还有其他相似之处；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][kəm'peə(r)][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] ,
and it is impossible to compare them without coming to the conclusion that they were prepared at the same time by the same person ,
和 它 是 不可能的 到 比较 他们 没有 未来 到 这 结论 那 他们 是 准备 在 这 相同的 时间 经过 这 相同的 人 ,

如果将它们进行比较，就无法得出它们是由同一个人在同一时间制作的结论。

[wɪð] [ðə; ði] ['defɪnət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] - ['prɒpəti] ,
with the definite object of making a good title to the Hawksyard property ,
和 这 定 目的 的 制作 一个 好的 标题 到 这 - 财产 ,

明确目的是为了取得霍克斯亚德房产的合法所有权，

[ɒn][ðə; ði] [seɪl] [tuː; tə][dʒɒn] ['westən] .
on the sale to John Weston .
在 这 销售 到 约翰 韦斯顿 .

出售给约翰·韦斯顿。

[ðɪs] ['fɔːsɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði][dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] [diːd] [ɪz][nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] ['trʌstwɜːði] ;
This forces us to the conclusion that the John of Gaunt deed is not altogether trustworthy ;
这 力量 我们 到 这 结论 那 这 约翰 的 高特 契据 是 不是 共 值得信赖的 ;

这迫使我们得出结论：约翰·冈特的功绩并非完全可信；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ,
and we have to consider whether or not the information it contains ,
和 我们 有 到 考虑 无论 或者 不是 这 信息 它 包含 ,

我们必须考虑它所包含的信息是否：

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] - [neɪm]
with regard to the origin of the place - name
和 看待 到 这 起源 的 这 地方 - 姓名

关于地名的由来

- , [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn] ;
Hawksyard , can be relied on ;
- , 能 是 依赖 在 ;

Hawksyard值得信赖；

[ɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] [triːt] [ɪts] [həʊl] ['kɒntents] [æz; əz][pjʊə(r)]['fɪkʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'taɪəli]
or if we must treat its whole contents as pure fiction and entirely
或者 如果 我们 必须 对待 它是 所有的 内容 作为 纯的 小说 和 完全

[dɪs'kredɪt] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [telz] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːkɪŋ] ['pɑːti] [ɪn] [haɪ] [frɪθ] .
discredit all it tells us of the hawking party in Highe Frith .
诋毁 全部 它 讲述 我们 的 这 霍金 派对 在 更高 河口 .

或者，如果我们必须将其全部内容视为纯粹的虚构，并完全否定它所讲述的关于海格弗里斯小贩党的一切。

[siːl] [ɒv; əv] 15th [meɪ] - .
Seal of 15th May 1399 .
海豹 的 15th 可能 - .

1399年5月15日印章。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [diːd] ;
There must be some explanation of this extraordinary deed ;
那里 必须 是 一些 解释 的 这 非凡的 契据 ;

这件非同寻常的事必然有某种解释；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [jet] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbləm] .
and it may yet be possible to find a solution of the problem .
和 它 可能 然而 是 可能的 到 寻找 一个 解决方案 的 这 问题 .

或许还有办法解决这个问题。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [diːd] !
Here is the deed !
这里 是 这 契据 !

契约在此！

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
How can we account for it ?
如何 能 我们 帐户 为了 它 ?

我们该如何解释这种情况？

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [telz] [ˌjuː 'es] [meɪ] [wiː; wi] [ək'sept] [æz; əz] [truːθ] ?
How much of what it tells us may we accept as truth ?
如何 很多 的 什么 它 讲述 我们 可能 我们 接受 作为 真相 ?

它告诉我们的内容，我们能接受多少是真理？

[tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent][ɪz][ɪts]['stɔːri] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ɪk'streɪniəs] ['evɪdəns] ?
To what extent is its story supported by extraneous evidence ?
到 什么 程度 是 它是 故事 有 经过 无关的 证据 ?

它的说法在多大程度上得到了外部证据的支持？

[ðə; ði] [pɔɪnts] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ;
The points as to which we require information are ;
这 积分 作为 到 哪个 我们 要求 信息 是 ;

我们需要了解的信息有以下几点：

['weðə(r)] [dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [ænd; ənd][grɑːnt][lændz][ɪn][ðə; ði]
whether John of Gaunt was in a position to give and grant lands in the
无论 约翰 的 高特 曾是 在 一个 位置 到 给 和 授予 土地 在 这

[haɪ] [frɪθ] [tuː; tə][sɜː(r)] ['edwəd] ['mʌndi] [ɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi]['əʊnli][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][æn; ən]
Highe Frith to Sir Edward Mundy or had he only the rights of an
更高 河口 到 先生 爱德华 蒙迪 或者 有 他 仅有的 这 权利 的 一个

['əʊvəlɔːd] ?
overlord ?
霸王 ?

约翰·冈特是否有权将高弗里斯的土地授予爱德华·蒙迪爵士，还是他仅仅拥有领主的权利？

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] ['hezɪteɪt] [bɪ'fɔː(r)] [kəm'plai] [wɪð] [sɜː(r)] ['ɛdwərdz] [rɪ'kwest] ?
Why did he hesitate before complying with Sir Edward's request ?
为什么 做过 他 犹豫 前 遵守 和 先生 爱德华的 要求 ?

他为何在答应爱德华爵士的要求之前犹豫不决？

[wɒz; wəz][hiː; hi][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði][lænd][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][tuː; tə] [ɡɪv] [ɔː(r)]
Was he in doubt as to whether the land were his to give or
曾是 他 在 怀疑 作为 到 无论 这 土地 是 他的 到 给 或者
['weðə(r)] [hiː; hi][held][æz; əz]['tenənt][ɪn]['kæpɪti] ?
whether he held as tenant in capite ?
无论 他 握住 作为 租户 在 卡皮特 ?

他是否怀疑这块土地是否属于他，可以赠予他人，还是他以佃农身份持有?

[dɪd][hiː; hi]['eksɪkjuːt][ə; eɪ] [diːd] [ɒv; əv][ɡɪft][ɔː(r)][dɪd][ðə; ði][ɡɪft] [rest][ɒn][ə; eɪ]['vɜːb(ə)l] ['prɒmɪs] ,
Did he execute a deed of gift or did the gift rest on a verbal promise ,
做过 他 执行 一个 契据 的 礼物 或者 做过 这 礼物 休息 在 一个 口头 承诺 ,

他是否签署了赠与契约，还是该赠与仅基于口头承诺?

[sɜː(r)] ['edwəd] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lændz][ənd; ənd] [kən'vɜːrt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Sir Edward taking possession of the lands and converting them to his
先生 爱德华 采取 拥有 的 这 土地 和 转换 他们 到 他的
[əʊn] [juːz] ?
own use ?
自己的 使用 ?

爱德华爵士占有了这些土地并将其转为己用?

[dɪd][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ɒv; əv] - , [huː] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [seɪl] [tuː; tə] ['westən] ,
Did the lawyer of 1568 , who carried through the sale to Weston ,
做过 这 律师 的 - , WHO 携带 通过 这 销售 到 韦斯顿 ,

1568 年那位促成这笔交易的律师，是否就是将这笔交易卖给韦斯顿的律师?

[ækt][eks]['faɪdi]['bəunə][ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs]
act ex fide bona and endeavour , according to his lights and the practice
行为 前任 真 博纳 和 努力 , 根据 到 他的 灯 和 这 实践
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,
of his time ,
的 他的 时间 ,

按照他所理解的和他所处时代的惯例，以真诚的善意行事并努力行事。

[tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['taɪt(ə)l][tuː; tə] - [ɪn]['ɔːdə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][bəuθ]
to put the title to Hawksyard in order , for the mutual benefit of both
到 放 这 标题 到 - 在 命令 , 为了 这 相互的 益处 的 两个都
['vendə(r)][ænd; ənd] ['pɜːtʃəsə(r)] ?
vendor and purchaser ?
小贩 和 购买者 ?

为使买卖双方都有利，理顺 Hawksyard 的产权?

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][dʒɒn]
For answers to these questions we must return to the days of John
为了 答案 到 这些 问题 我们 必须 返回 到 这 天 的 约翰
[ɒv; əv] [ɡɔːnt] .
of Gaunt .
的 高特 .

要回答这些问题，我们必须回到约翰·冈特的时代。

[ɪn] - ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] ,
In 1398 Richard II ,
在 - 理查德 二 ,

1398年，理查二世

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ɒv; əv] [ɡɔːnt] [wɒz; wəz][ɪn] ['feɪlɪŋ] [helθ] [ænd; ənd] [ðæt] [dʒɒnz] [sʌn] ,
seeing that his uncle John of Gaunt was in failing health and that John's son ,
看到 那 他的 叔叔 约翰 的 高特 曾是 在 失败 健康 和 那 约翰的 儿子 ,

鉴于他的叔叔冈特的约翰身体每况愈下，而约翰的儿子，

['henri] ['bɔliŋbruk] [ɜːl] [ɒv; əv] ['herɪfəd] ,
Henry Bolingbroke earl of Hereford ,
亨利 博林布鲁克 伯爵 的 赫里福德 ,

亨利·博林布鲁克，赫里福德伯爵

[mait] [pres] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['rɪtʃərdz] [deθ] [wɪ'ðaʊt] ['ɪʃuː] ,
might press his claim to the throne of England in case of Richard's death without issue ,
可能 按 他的 宣称 到 这 王座 的 英格兰 在 案件 的 理查德的 死亡 没有 问题 ,

如果理查德去世且无嗣，他可能会主张对英格兰王位的继承权。

[tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] ['bɔliŋbruk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['nɔːfək] ,
took advantage of a quarrel between Bolingbroke and the duke of Norfolk ,
采取 优势 的 一个 争吵 之间 博林布鲁克 和 这 公爵 的 诺福克 ,

利用博林布鲁克和诺福克公爵之间的争吵，

[ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] , [tuː; tə] ['bænɪʃ] [ðem; ðəm] [bəuθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [relm] .
in which each accused the other of treason , to banish them both from the realm .
在 哪个 每个 被告 这 其他 的 叛国罪 , 到 放逐 他们 两个都 从 这 领域 .

他们互相指控对方犯有叛国罪，要求将他们二人驱逐出境。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [fel] ['hevɪli] [ɒn] [dʒɒn] [ɒv; əv] [gɔːnt] ,
The loss of his son fell heavily on John of Gaunt ,
这 损失 的 他的 儿子 跌倒 重度 在 约翰 的 高特 ,

儿子的去世对冈特的约翰来说是沉重的打击。

[huː] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] [ɔː(r)] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['februəri] - ;
who died at the end of January or the beginning of February 1398 ;
WHO 死亡 在 这 结尾 的 一月 或者 这 开始 的 二月 - ;

于 1398 年 1 月底或 2 月初去世；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [bɪ'gæn] [ɒn] [ðə; ði] 25th [mɑːtʃ] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] 1st ['dʒænjuəri] .
and it is important to bear in mind that the year 1399 began on the 25th March and not the 1st January .
和 它 是 重要的 到 熊 在 头脑 那 这 年 - 开始 在 这 25th 行进 和 不是 这 1st 一月 .

需要注意的是，1399 年是从 3 月 25 日开始的，而不是从 1 月 1 日开始的。

['rɪtʃəd] , ['biːɪŋ] [friː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['menəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['læŋkəstə(r)] ,
Richard , being free for a time from the menace of the House of Lancaster ,
理查德 , 存在 自由的 为了 一个 时间 从 这 威胁 的 这 房子 的 兰开斯特 ,

理查德暂时摆脱了兰开斯特家族的威胁，

[siːzd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][læŋ'kæstrɪən] [ɪst'eɪts] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bænɪʃt] [eə(r)]
seized the whole of the Lancastrian estates in the absence of the banished heir
查获 这 所有的 的 这 兰开斯特人 庄园 在 这 缺席 的 这 被放逐 继承人

[ænd; ənd] [krɒst] [tuː; tə]['aɪələnd][tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkwests] [ænd; ənd] ['streŋ(k)θən] [hɪz; ɪz]
and crossed to Ireland to complete his conquests and strengthen his
和 交叉 到 爱尔兰 到 完全的 他的 征服 和 加强 他的

[həʊld][ɒn] [ðæt] ['kʌntri] .
hold on that country .
抓住 在 那 国家 .

在被放逐的继承人不在的情况下，他夺取了兰开斯特家族的全部领地，并渡海前往爱尔兰，以完成他的征服并巩固他对该国的控制。

['djʊərɪŋ] ['rɪtʃərdz] ['æbsəns] [ɪn]['aɪələnd][ðə; ði] ['bænɪʃt] ['henri] ,
During Richard's absence in Ireland the banished Henry ,
期间 理查德的 缺席 在 爱尔兰 这 被放逐 亨利 ,

理查德不在爱尔兰期间，被放逐的亨利

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
hearing the news of his father's death and the confiscation of the
听力 这 消息 的 他的 父亲的 死亡 和 这 没收 的 这

[læŋ'kæstrɪən] [ɪst'eɪts] ,
Lancastrian estates ,
兰开斯特人 庄园 ,

听到父亲去世和兰开斯特家族地产被没收的消息，

['lændɪd][ɒn][ðə; ði] ['jɔːrkʃər] [kəʊst] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['trʌstɪd] [frendz] [ænd; ənd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] -
landed on the Yorkshire coast with a few trusted friends and three thousand men -
登陆 在 这 约克郡 海岸 和 一个 很少 可信 朋友们 和 三 千 男人 -

[æt; ət] - [ɑːmz] .
at - arms .
在 - 武器 .

他带着几个值得信赖的朋友和三千名士兵在约克郡海岸登陆。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['bærənz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən]
He was at once joined by the great barons of the north and with an
他 曾是 在 一次 加入 经过 这 伟大的 男爵们 的 这 北 和 和 一个

['ɑːmi] ,
army ,
军队 ,

他立刻得到了北方各大贵族的支持，并率领了一支军队。

[wɪtʃ] [ɪn'kriːst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [əd'vɑːnst] , [hiː; hi] ['ʌltɪmətli] [riːtʃt] ['lʌndən] ; [weə(r)] [hiː; hi]
which increased as it advanced , he ultimately reached London ; where he
哪个 增加 作为 它 先进的 , 他 最终 达到 伦敦 ; 在哪里 他

[wɒz; wəz] [wel] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
was well received by the people ,
曾是 出色地 已收到 经过 这 人们 ,

随着行程的推进，他的行程越来越长，最终到达伦敦；在那里，他受到了人们的热烈欢迎。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] ['henri] [æz; əz][ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)] [kɪŋ] .
who were tired of Richard and looked to Henry as their future king .
WHO 是 疲劳的 的 理查德 和 看起来 到 亨利 作为 他们的 未来 国王 .

他们厌倦了理查德，并将亨利视为他们未来的国王。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] ['henriz] [rɪ'tɜːn] ['rɪtʃəd] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'leɪ] [θruː] [rʌf]
On hearing the news of Henry's return Richard , after much delay through rough
在 听力 这 消息 的 亨利的 返回 理查德 ， 后 很多 延迟 通过 粗糙的
['weðə(r)] ,
weather ,
天气 ，

听到亨利返回的消息，理查德在经历了恶劣天气带来的漫长延误后，

[ˌriː'krɔːst] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə] ['mɪlfəd] ['heɪv(ə)n] ,
recrossed the Irish Channel to Milford Haven ,
重新交叉 这 爱尔兰 渠道 到 米尔福德 避风港 ，

再次横渡爱尔兰海峡到达米尔福德港，

['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmiz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [hæd; həd] ['meltɪd]
only to find that both his friends and his armies in England had melted
仅有的 到 寻找 那 两个都 他的 朋友们 和 他的 军队 在 英格兰 有 融化
[ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [lɒst] .
away and that his kingdom was lost .
离开 和 那 他的 王国 曾是 丢失的 .

结果却发现，他在英国的朋友和军队都已消失殆尽，他的王国也沦陷了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [baɪ] ['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'pɔːtəz] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd] ,
He was forced by Henry and his supporters to resign his crown and ,
他 曾是 强制 经过 亨利 和 他的 支持者 到 辞职 他的 王冠 和 ，

他被迫在亨利及其支持者的压力下放弃王位，并且

[ɪn]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [ɒn][ðə; ði] 29th [sep'tembə(r)] - , [hɪz; ɪz][ˌrezɪɡ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð]
in Westminster Hall on the 29th September 1399 , his resignation was received with
在 威斯敏斯特 大厅 在 这 29th 九月 - ， 他的 辞职 曾是 已收到 和
[ʃaʊts] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] ;
shouts of applause ;
喊叫 的 掌声 ；

1399 年 9 月 29 日，他在威斯敏斯特大厅递交辞呈时，受到了热烈的掌声；

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['henri] ['bɒliŋbruk] , [sʌn] [ænd; ənd][eə(r)][ɒv; əv][dʒɒn][ɒv; əv]
on the following day his cousin Henry Bolingbroke , son and heir of John of
在 这 下列的 天 他的 表哥 亨利 博林布鲁克 ， 儿子 和 继承人 的 约翰 的
[ɡɔːnt] ,
Gaunt ,
高特 ，

第二天，他的表弟亨利·博林布鲁克，即约翰·冈特的儿子和继承人，

[wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [æz; əz] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .
was proclaimed King of England as Henry IV .
曾是 宣布 国王 的 英格兰 作为 亨利 第四 .

他被拥立为英格兰国王，称亨利四世。

[ɒn] ['henriz] [ək'seʃ(ə)n] [hiː; hi][ri'gein, riː-][ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃi] [ɒv; əv]['læŋkəstə(r)] ,
On Henry's accession he regained the estates of the duchy of Lancaster ,
在 亨利的 加入 他 恢复 这 庄园 的 这 公国 的 兰开斯特 ，

亨利继位后，重新获得了兰开斯特公国的领地。

[wɪtʃ] [haʊ'evə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz] [kraʊn] ['prɒpəti] .
which however remained in his hands as crown property .
哪个 然而 剩余 在 他的 双手 作为 王冠 财产 .

然而，这些财产仍然作为王室财产掌握在他手中。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪ'vents] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪts] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'kɜːd] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn]
The above events and the dates on which they occurred are of importance in
这 多于 活动 和 这 日期 在 哪个 他们 发生 是 的 重要性 在
[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [tuː] - [diːdz] ;
considering the two Hawksyard deeds ;
考虑 这 二 - 契约 ;

上述事件及其发生日期对于考虑霍克斯亚德的两份契约至关重要；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,
and if we are to understand how and why they came into existence ,
和 如果 我们 是 到 理解 如何 和 为什么 他们 来了 进入 存在 ,

如果我们想要了解它们是如何以及为什么产生的，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [treɪs] [ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [haɪ] [frɪθ] [ænd; ənd] [lɜːn]
we must also trace the early history of Highe Frith and learn
我们 必须 还 痕迹 这 早期的 历史 的 更高 河口 和 学习
['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðen] [prɪ'veɪlɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [ænd; ənd]
something of the conditions then prevailing as to the holding and
某物 的 这 状况 然后 盛行 作为 到 这 保持 和
[ˌdiːvə'luːʃn] [ɒv; əv]['lændɪd] [ɪst'eɪts] [ɪn] ['ɪŋglənd] ;
devolution of landed estates in England ;
权力下放 的 登陆 庄园 在 英格兰 ;

我们还必须追溯海弗里斯的早期历史，了解当时英国土地所有权和继承的状况；

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['ɜːldəm] ['ɒnəz] [ænd; ənd]['mænə(r)] , [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði]
more especially with regard to earldoms honours and manors , which formed the
更多的 尤其 和 看待 到 伯爵领地 荣誉 和 庄园 , 哪个 形成 这
['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːd(ə)l] ['sɪstəm] .
basis of the feudal system .
基础 的 这 封建 系统 .

尤其就伯爵爵位、荣誉和庄园而言，它们构成了封建制度的基础。

[wen] [wiː; wi] ['klɪəli] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [lænd][ɪn] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz][held][ɪn]['priː] -
When we clearly understand the way in which land in England was held in pre -
什么时候 我们 清楚地 理解 这 方式 在 哪个 土地 在 英格兰 曾是 握住 在 预 -
[ˌrefə'meɪʃn] [deɪz] ,
reformation days ,
改革 天 ,

当我们清楚地了解宗教改革前英国的土地持有方式时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pə'hæps] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði][fækts][set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv]
it will perhaps be possible to see whether the facts set forth in the deed of
它 将要 也许 是 可能的 到 看 无论 这 事实 放 前进 在 这 契据 的
[gɪft][ɒv; əv][ðə; ði] 15th [meɪ] - [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]
gift of the 15th May 1399 were consistent with the early history of the
礼物 的 这 15th 可能 - 是 持续的 和 这 早期的 历史 的 这
['mænə(r)][ɒv; əv] ;
manor of Alstonefield ;
庄园 的 阿尔斯通菲尔德 ;

或许可以查明 1399 年 5 月 15 日赠与契约中所述事实是否与阿尔斯通菲尔德庄园的早期历史相符；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] [wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn][ə; eɪ]['liːg(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n]
and whether John of Gaunt was shortly before his death in a legal position
和 无论 约翰 的 高特 曾是 不久 前 他的 死亡 在 一个 合法的 位置
[tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['edwəd] ['mʌndi] .
to comply with the request of Sir Edward Mundy .
到 遵守 和 这 要求 的 先生 爱德华 蒙迪 .

以及约翰·冈特在去世前不久是否具有法律地位来满足爱德华·蒙迪爵士的要求。

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] - [wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] [frɪθ] , [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]
As already stated Hawksyard was in Highe Frith , part of the manor of
作为 已经 声明 - 曾是 在 更高 河口 , 部分 的 这 庄园 的
,
Alstonefield ,
阿尔斯通菲尔德 ,

如前所述，霍克斯亚德位于海格弗里斯，是阿尔斯通菲尔德庄园的一部分。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mænə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪn] [fiː] ['sɪmp(ə)l][ɪn][ə; eɪ][trækt][ɒv; əv][lænd]['grɑːntɪd]
and a manor was an estate in fee simple in a tract of land granted
和 一个 庄园 曾是 一个 财产 在 费用 简单的 在 一个 通道 的 土地 的确
[baɪ][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ,
by the sovereign to a subject ,
经过 这 主权 到 一个 主题 ,

庄园是指君主授予臣民的一块土地的完全所有权地产。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][sʌm; səm] ['kɒnsɪkwəns] , [ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['sɜːvɪsɪz] .
usually a man of some consequence , in consideration of certain services .
通常 一个 男人 的 一些 结果 , 在 考虑 的 肯定 服务 .

通常是一位有一定地位的人，作为对其某些服务的回报。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz]
He was the lord of the manor and he reserved for his own use
他 曾是 这 主 的 这 庄园 和 他 预订的 为了 他的 自己的 使用
[sʌtʃ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][æz; əz][hiː; hi][rɪ'kwaɪəd] ,
such parts of the land as he required ,
这样的 部分 的 这 土地 作为 他 必需的 ,

他是庄园主，他保留了自己需要的土地部分供自己使用。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [dɪ'meɪn] [lændz] ; ['ʌðə(r)] [pɑːts] [hiː; hi]['grɑːntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
which were called the demesne lands ; other parts he granted out to his
哪个 是 称为 这 领地 土地 ; 其他 部分 他 的确 出去 到 他的
['tenənts] ,
tenants ,
租户 ,

这些土地被称为自有领地；其余部分他则分给了佃户。

['ʌndə(r)] ['veəriɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv] [ɪn'herɪtəns] , [ɪst'eɪts] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,
under varying conditions which included estates of inheritance , estates for life ,
在下面 变化 状况 哪个 包括 庄园 的 遗产 , 庄园 为了 生活 ,
[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd][æt; ət] [wɪl] ;
for years and at will ;
为了 年 和 在 将要 ;

在各种条件下，包括继承遗产、终身遗产、年限遗产和任意遗产；

[ðə; ði]['bærən][lændz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz]
the barren lands which remained in his hands were what was known as
这 荒芜 土地 哪个 剩余 在 他的 双手 是 什么 曾是 已知 作为
[ðə; ði] ['kɒmənz] [ænd; ənd] [weɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] ['fɒrən] [lændz] .
the commons and wastes of the manor or the foreign lands .
这 公共领域 和 废物 的 这 庄园 或者 这 外国的 土地 .

他手中剩下的那些荒地，就是所谓的庄园公地和荒地，或是外地。

[ðə; ði] [həʊl] [fɔːmd] [ə; eɪ]['mænə(r)][ɔː(r)] ['lɔːdʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] [əʊn] [kɔːts] [ænd; ənd] ['kʌstəmz]
The whole formed a manor or lordship which had its own courts and customs
这 所有的 形成 一个 庄园 或者 领主 哪个 有 它是 自己的 法院 和 海关
[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['fjuːd(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz] ,
and enjoyed feudal privileges ,
和 享受 封建 特权 ,

整个地区构成了一个庄园或领地，拥有自己的法庭和习俗，并享有封建特权。

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [lændz] [held] [baɪ] ['tenənts] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]
which extended not only to the lands held by tenants but also to the
哪个 扩展 不是 仅有的 到 这 土地 握住 经过 租户 但 还 到 这
['kɒmənz] [ænd; ənd] [weɪst] [lændz] .
commons and waste lands .
公共领域 和 浪费 土地 .

这不仅适用于佃农拥有的土地，还适用于公共用地和荒地。

[wen] ['meni] ['mænə(r)] , [pə'hæps] [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː] ['sevrəl] ['kaunti] ,
When many manors , perhaps extending into several counties ,
什么时候 许多 庄园 , 也许 扩展 进入 一些 县 ,

当许多庄园，或许横跨数个郡县时，

[wɜː(r); wə(r)] [held] [baɪ] [wʌn] [greɪt] ['bærən] [ɔː(r)] ['əʊvəlɔːd] [ðeɪ] [fɔːmd] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
were held by one great baron or overlord they formed an honour which was
是 握住 经过 一 伟大的 男爵 或者 霸王 他们 形成 一个 荣誉 哪个 曾是
[held] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['kæpɪti] ;
held of the king in capite ;
握住 的 这 国王 在 卡皮特 ;

这些荣誉由一位大男爵或领主持有，它们构成了一种荣誉，这种荣誉是国王的首领；

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [ɪn] ['kærəktə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænə(r)] .
this was quite different in character to the manor .
这 曾是 相当 不同的 在 特点 到 这 庄园 .

这与庄园的风格截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] , ['vestɪd] [ɪn] ['praɪvət] [hændz] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [ˌterə'tɔːriəl]
It was a jurisdiction , vested in private hands , and not a territorial
它 曾是 一个 管辖权 , 既得权益 在 私人的 双手 , 和 不是 一个 领土
[pə'zeʃ(ə)n] ;
possession ;
拥有 ;

它是一项由私人拥有的管辖权，而不是领土。

[ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænə(r)] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['seprət] [mə'nɔːriəl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
the lords of the manors retaining their separate manorial organisation and
这 领主们 的 这 庄园 保留 他们的 分离 庄园 组织 和
['rendərɪŋ] [suːt] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['əʊvəlɔːd] .
rendering suit and service to their overlord .
渲染 套装 和 服务 到 他们的 霸王 .

庄园主们保留其独立的庄园组织，并向其上级领主履行诉讼和服役义务。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['mænə(r)] ['ɔːlsəʊ] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːldəm] [ɔː(r)] ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] ;
Manors also formed part of the earldom or shire ;
庄园 还 形成 部分 的 这 伯爵 或者 郡 ;

庄园也是伯爵领地或郡的一部分；

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [æn; ən] [ɜːl] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv]
for some time after the conquest an earl also had the title of
为了 一些 时间 后 这 征服 一个 伯爵 还 有 这 标题 的
[kaʊnt] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kaʊnts] [ðə; ði] [ʃaɪəz] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['kaunti] .
count and from the counts the shires took the name of counties .
数数 和 从 这 计数 这 郡 采取 这 姓名 的 县 .

征服后的一段时间里，伯爵也拥有伯爵的头衔，郡的名称也由此而来。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][haʊ'evə(r)] [suːn] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [bʌt; bət][wiː; wi] [stɪl] [rɪ'teɪn] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] ,
The title however soon disappeared in England but we still retain countess ,
这 标题 然而 很快 消失 在 英格兰 但 我们 仍然 保持 伯爵夫人 ,
['kaʊnti] [ænd; ənd] ['vaɪkaʊnt] .
county and viscount .
县 和 子爵 .

然而，这个头衔在英国很快就消失了，但我们仍然保留了伯爵夫人、郡长和子爵的称谓。

[wen] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɜːldəm] ['ɒnə(r)] [ɔː(r)]['mænə(r)] [fel] [baɪ] ['fɔːfɪtʃə(r)] [ɔː(r)] [ɪs'tʃiːt] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz]
When a great earldom honour or manor fell by forfeiture or escheat into the hands
什么时候 一个 伟大的 伯爵 荣誉 或者 庄园 跌倒 经过 没收 或者 归还 进入 这 双手
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [wɪtʃ] ['kɒnstəntli] ['hæpənd] ,
of the sovereign which constantly happened ,
的 这 主权 哪个 不断地 发生 ,

当一个重要的伯爵领地、荣誉或庄园因没收或归属而落入君主手中时（这种情况经常发生），

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'teɪnd] [ɪts] [dɪ'stɪŋkt] ['kɔːpərət] [ɪɡ'zɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv]
it retained its distinct corporate existence and the whole apparatus of
它 保留 它是 清楚的 公司的 存在 和 这 所有的 设备 的
[ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɔː(r)]['tenjə(r)] .
jurisdiction or tenure .
管辖权 或者 任期 .

它保留了其独立的法人地位和全部管辖权或任期制度。

['ʌndə(r)][ɪts] [əʊn] ['taɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɔː(r)]
Under its own title it either continued in the possession of the sovereign or
在下面 它是自己的 标题 它 任何一个 持续 在 这 拥有 的 这 主权 或者
[wɒz; wəz]['ɡrɑːntɪd] [aʊt] [ə'ɡen] [æz; əz][ə; eɪ] [hə'redɪt(ə)ri] [fiːf] .
was granted out again as a hereditary fief .
曾是 的确 出去 再次 作为 一个 遗传 封地 .

根据其自身名称，它要么继续由君主占有，要么再次被授予世袭封地。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'kluːdɪd][ɪn] ['dɪfrənt] ['ɜːldəm]
The manor of Alstonefield appears to have been included in different earldoms
这 庄园 的 阿尔斯通菲尔德 出现 到 有 到过 包括 在 不同的 伯爵领地
[ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['ɒnəz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [deɪts] ,
and different honours at different dates ,
和 不同的 荣誉 在 不同的 日期 ,

阿尔斯通菲尔德庄园似乎在不同的时期被划归不同的伯爵领地和不同的荣誉领地。

['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][dʒɒn][ɒv; əv] [ɡɔːnt] [ænd; ənd]
prior to the time when it came into the hands of John of Gaunt and
事先的 到 这 时间 什么时候 它 来了 进入 这 双手 的 约翰 的 高特 和
[hɪz; ɪz][fɜːst] [waɪfs] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
his first wife's ancestors .
他的 第一的 妻子的 祖先 .

在它落入冈特的约翰和他第一任妻子的祖先手中之前。

[æt; ət][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['duːmzdeɪ] ['sɜːveɪ] [ɪn] - ,
At the taking of the Domesday survey in 1086 ,
在 这 采取 的 这 《末日审判书》 民意调查 在 - ,

1086年进行《末日审判书》调查时，

['mænə(r)][wɒz; wəz][held][æz; əz][ə; eɪ] [naɪts] [fiː] [baɪ] ['rɒbət] [kaʊnt] [ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri]
Alstonefield manor was held as a knight's fee by Robert count of Shrewsbury
阿尔斯通菲尔德 庄园 曾是 握住 作为 一个 骑士的 费用 经过 罗伯特 数数 的 什鲁斯伯里
[wɪð] ['wɪljəm] [diː] - ['ʌndə(r)][hɪm][æz; əz] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] .
with William de Malbanc under him as lord of the manor .
和 威廉 德 - 在下面 他 作为 主 的 这 庄园 .

Alstonefield 庄园由什鲁斯伯里伯爵罗伯特以骑士采邑的形式持有，威廉·德·马尔班克是庄园的领主。

[ðə; ði] [ˈʃrəʊzbəri] [ˈəʊvəlɔːdʃɪp] [dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] [ænd; ənd] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə]
The Shrewsbury overlordship did not last long and Alstonefield , which seems to
这 什鲁斯伯里 霸权 做过 不是 最后的 长的 和 阿尔斯通菲尔德 , 哪个 似乎 到
[hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [ɪn] [rɪˈkwest] ,
have been much in request ,
有 到过 很多 在 要求 ,

什鲁斯伯里对什鲁斯伯里的统治并没有持续多久，而似乎很受欢迎的阿尔斯通菲尔德庄园

[ˈpɒsəbli] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [graʊs] [mɔː(r)] , [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˈtʃestə(r)]
possibly owing to its grouse moor , was transferred to the honour of Chester
可能 欠款 到 它是 松鸡 泊 , 曾是 转移 到 这 荣誉 的 切斯特
[ˈʌndə(r)] [hjuː] [ˈluːpəs] ;
under Hugh Lupus ;
在下面 休 狼疮 ;

可能由于其松鸡栖息地，在休·卢普斯统治时期被划归切斯特荣誉领地；

[tuː; tə] [huːm] [ˈwɪljəm] [hæd; həd] , [θriː] [jˈiəz] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈkɒŋkwest] ,
to whom William had , three years after the conquest ,
到 谁 威廉 有 , 三 年 后 这 征服 ,

威廉在征服三年后，对威廉……

[ˈgɪv(ə)n] [ðə; ði] [ˈɜːldəm] [ɒv; əv] [ˈtʃestə(r)] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [diː] - , [ɒv; əv] [wɪtʃ] - [naʊ]
given the earldom of Chester and William de Malbanc , of Wich Malbanc now
给定 这 伯爵 的 切斯特 和 威廉 德 - , 的 哪个 - 现在
[ˈnæntwɪtʃ] ,
Nantwich ,
南特威奇 ,

授予切斯特伯爵爵位和威廉·德·马尔班克（现为南特威奇的马尔班克人）

[held] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˈmɑːtʃə(r)] [ˈʌndə(r)] [ˈluːpəs] ,
held the position of lord marcher under Lupus ,
握住 这 位置 的 主 行军者 在下面 狼疮 ,

曾任卢普斯麾下的边境领主，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɔːdʃɪp] [ɒv; əv] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːrtʃlændz] [ɔː(r)] [ˈbaʊndriz]
so that the lordship of Alstonefield formed part of the marchlands or boundaries
所以 那 这 领主 的 阿尔斯通菲尔德 形成 部分 的 这 沼泽地 或者 边界
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˈtʃestə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] ,
of the honour of Chester on the east ,
的 这 荣誉 的 切斯特 在 这 东方 ,

因此，阿尔斯通菲尔德领地构成了东部切斯特荣誉领地的边境地带或边界的一部分。

[ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [ˈwɪljəm] [diː] - [wʊd] [hæv; həv] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [kənˈtrəʊl] [æz; əz] [lɔːd] [ɒv; əv]
over which William de Malbanc would have supreme control as lord of
超过 哪个 威廉 德 - 会 有 最高 控制 作为 主 的
[ðə; ði] [ˈmaːtʃiz] .
the marches .
这 游行 .

威廉·德·马尔班克作为边境领主，将对边境地区拥有至高无上的控制权。

[ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [liːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [dʌv] ,
That part of the manor which lay between Leek and the river Dove ,
那 部分 的 这 庄园 哪个 躺 之间 韭葱 和 这 河 鸽子 ,

庄园位于利克和多夫河之间的那部分，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] - , [wɒz; wəz] [ˈtʃiːfli] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [ˈmɔːlənd; ˈmʊələnd] ;
including the site of Hawksyard , was chiefly forest and moorland ;
包括 这 地点 的 - , 曾是 主要 森林 和 荒原 ;

包括霍克斯亚德遗址在内，当时主要是森林和沼泽地；

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] ['ɑːftə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊn]
shortly after the conquest and for many centuries after , it was known
不久 后 这 征服 和 为了 许多 几个世纪 后 , 它 曾是 已知
[æz; əz] - ['fɒrɪst] ;
as Malbanc Forest ;
作为 - 森林 ;

征服之后不久，以及之后的几个世纪里，它被称为马尔班克森林；

[bʌt; bət] [ɪn] - [ðə; ði] - ['bærəni] [dɪ'vɒlvd] [ɒn] [θriː] [ˌsiː 'əʊ] - [eə'res; 'eərəs] , [huː] [held]
but in 1220 the Malbanc barony devolved on three co - heiresses , who held
但 在 - 这 - 男爵领 下放 在 三 合作 - 女继承人 , WHO 握住
[ɪn] [ˌsiː 'əʊ] - ['pɑːsɪnərɪ] .
Alstonefield in co - parcenary .
阿尔斯通菲尔德 在 合作 - 教区 .

但在 1220 年，马尔班克男爵领地传给了三位共同继承人，她们共同拥有阿尔斯通菲尔德庄园。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɔːfɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɜːd] [ʃeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] , [ðen] ['kaʊntəs; 'kaʊntes]
On the forfeiture of a third share by the eldest daughter , then countess
在 这 没收 的 一个 第三 分享 经过 这 长子 女儿 , 然后 伯爵夫人
[ɒv; əv] ['wɒrɪk] ,
of Warwick ,
的 沃里克 ,

由于长女（当时的沃里克伯爵夫人）丧失了三分之一的份额，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hjuː] [ˌel'iː] ['dɛspənsər] , [ðəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
it came into the possession of Hugh le Despencer , though how he got it is
它 来了 进入 这 拥有 的 休 勒 药房 , 尽管 如何 他 得到 它 是
[nɒt] [klɪə(r)] ,
not clear ,
不是 清除 ,

它最终落入了休·勒·德斯彭瑟手中，但他是如何得到它的，目前尚不清楚。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃeə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [trækt] [ɒv; əv] ['bærən] ['mɔːlənd; 'mʊələnd] [nəʊn] [æz; əz] [haɪ]
and this share included the tract of barren moorland known as Highe
和 这 分享 包括 这 通道 的 荒芜 荒原 已知 作为 更高
[frɪθ] [ɒv; əv] - ['fɒrɪst] .
Frith of Malbanc Forest .
河口 的 - 森林 .

这部分土地包括马尔班克森林的Highe Frith这片荒芜的沼泽地。

[ɪn] - , [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['edmənd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['læŋkəstə(r)] ,
In 1297 , on the death of Edmund earl of Lancaster ,
在 - , 在 这 死亡 的 埃德蒙 伯爵 的 兰开斯特 ,

1297年，兰开斯特伯爵埃德蒙去世后，

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɪs'tʃiːtə] [held] [æn; ən] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [æt; ət] ['tʌtˌbɛri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv]
the King's Escheator held an inquisition at Tutbury for the county of
这 国王学院 没收人 握住 一个 宗教裁判所 在 图特伯里 为了 这 县 的
['læŋkəstə(r)] ,
Lancaster ,
兰开斯特 ,

国王的没收官在图特伯里为兰开斯特郡举行了一次调查。

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] [naɪts] [fiːz] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːl] ;
to ascertain what knight's fees were due to the earl ;
到 探明 什么 骑士的 费用 是 到期的 到 这 伯爵 ;

查明应向伯爵缴纳的骑士酬金是多少；

[ðə; ði][ˈdʒʊəri] [faʊnd] [ɪnˈtɜː(r)][ˈeɪliə] [ðæt] [hjuː] [ˌelˈiː] [ˈdɛspənsər] [held] [wʌn] [naɪts] [fiː] [ɪn][ðə; ði]
the jury found inter alia that Hugh le Despencer held one knight's fee in the
这 陪审团 成立 间 别名 那 休 勒 药房 握住 一 骑士的 费用 在 这

[ˈmænə(r)][ɒv; əv] - ( ) [wɜːθ] [ˈjɪəli] [ɪn] [ˈhɒmɪdʒ] [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . £10 .
manor of Altonesfelt (Alstonefield) worth yearly in homages etc . £10 .
庄园 的 - (阿尔斯通菲尔德) 值得 每年 在 致敬 ETC . £10 .

陪审团认定，休·勒·德斯彭瑟在阿尔通斯费尔特（阿尔斯通菲尔德）庄园拥有一份骑士采邑，每年可获得10英镑的贡赋等。

“ [ˈnɒmɪnə] - ” - [gɪvz] [hjuː] [ˌelˈiː] [ˈdɛspənsər] [ænd; ənd] [ˈnɪkələs] [diː] - [æz; əz]
“ Nomina Villarum ” 1316 gives Hugh le Despencer and Nicholas de Audeleye as
“ 诺米娜 - ” - 给予 休 勒 药房 和 尼古拉斯 德 - 作为

[ˈəʊnə(r)z][ɒv; əv] ,
owners of Alstonefield ,
所有者 的 阿尔斯通菲尔德 ，

《Nomina Villarum》1316记载，休·勒·德斯彭瑟和尼古拉斯·德·奥德莱耶是阿尔斯通菲尔德的所有者。

[ə; eɪ] [vɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv][ˈlæŋkəstə(r)] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ɔːl]
a vill in the liberty of the earl of Lancaster , who had the return of all
一个 村庄 在 这 自由 的 这 伯爵 的 兰开斯特 ， WHO 有 这 返回 的 全部

[rɪts] .
writs .
令状 .

兰开斯特伯爵领地内的一个村庄，他拥有所有令状的回复权。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ɪn] - [ðə; ði] [ɪstˈeɪts] [ɒv; əv][ˌelˈiː] [ˈdɛspənsər] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːfitid] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd]
In 1322 the estates of le Despencer were forfeited to the crown and
在 - 这 庄园 的 勒 药房 是 丧失 到 这 王冠 和

[ˈsʌbsɪkwəntli] [bɪˈstəʊd] [baɪ] [ˈedwəd] [θriː][ɒn] [ˈhenri] [ɜːl] [ɒv; əv][ˈlæŋkəstə(r)] ,
subsequently bestowed by Edward III on Henry earl of Lancaster ,
随后 授予 经过 爱德华 三、 在 亨利 伯爵 的 兰开斯特 ，

1322年，勒·德斯彭瑟的地产被没收归于王室，随后由爱德华三世赐予兰开斯特伯爵亨利。

[ˈgrænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [blɑːntʃ] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [dʒɒn] [ɒv; əv] [gɔːnt] .
grandfather of Blanche the wife of John of Gaunt .
祖父 的 布兰奇 这 妻子 的 约翰 的 高特 .

布兰奇（约翰·冈特的妻子）的祖父。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈhelpf(ə)l][hɪə(r)][tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [haʊ] [dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] [wɒz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [djuːk] [ɒv; əv]
It may be helpful here to recall how John of Gaunt was created duke of
它 可能 是 有帮助 这里 到 记起 如何 约翰 的 高特 曾是 创建 公爵 的

[ˈlæŋkəstə(r)][ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [pəˈzest] [ɒv; əv][ðə; ði][læŋˈkæstrɪən] [ɪstˈeɪts] ,
Lancaster and became possessed of the Lancastrian estates ,
兰开斯特 和 成为 拥有 的 这 兰开斯特人 庄园 ，

这里或许可以回顾一下约翰·冈特是如何被册封为兰开斯特公爵并继承兰开斯特家族领地的。

[ɪkˈstendɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈtʃeʃə(r)] , [ˈstæfədʃiə] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈkaunti] .
extending into Cheshire , Staffordshire and other counties .
扩展 进入 柴郡 ， 斯塔福德郡 和 其他 县 .

延伸至柴郡、斯塔福德郡及其他郡县。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɜːl] [ɒv; əv] ['læŋkəstə(r)] [wɒz; wəz] ['edmənd] [kɔːld] ['kraʊtʃˌbæk] ['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv] ['henri] [θriː] ;
The first earl of Lancaster was Edmund called Crouchback second son of Henry III ;
这 第一的 伯爵 的 兰开斯特 曾是 埃德蒙 称为 蹲背 第二 儿子 的 亨利 三、 ;

第一代兰开斯特伯爵是亨利三世的次子埃德蒙·克劳奇巴克；

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [læŋ'kæstrɪən] [ɪst'eɪts] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] [ðə; ði] ['ɜːldəm] [ɒv; əv] ['dɑːbi] ,
in addition to his Lancastrian estates , his father bestowed on him the earldoms of Derby ,
在 添加 到 他的 兰开斯特人 庄园 ， 他的 父亲 授予 在 他 这 伯爵领地 的 德比 ，

除了兰开斯特郡的地产外，他的父亲还授予他德比伯爵爵位。

['lestə(r)] , ['lɪŋkən] , ['sɔːlzbəri] [ænd; ənd] ['tʃestə(r)] .
Leicester , Lincoln , Salisbury and Chester .
莱斯特 ， 林肯 ， 索尔兹伯里 和 切斯特 .

莱斯特、林肯、索尔兹伯里和切斯特。

[ðiːz] [pɑːst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ['tɒməs] [ɜːl] [ɒv; əv] ['læŋkəstə(r)] ,
These passed on his death in 1296 to his eldest son Thomas earl of Lancaster ,
这些 通过了 在 他的 死亡 在 - 到 他的 长子 儿子 托马斯 伯爵 的 兰开斯特 ，

这些爵位在他于1296年去世后传给了他的长子兰开斯特伯爵托马斯。

[huː] [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [æt; ət] ['pɑːntɪˌfrækt] [ɪn] - [wen] [hɪz; ɪz] [ɪst'eɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːfitid] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] . [[ə; eɪ]] [hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['sɔːlzbəri] [ɪ'steɪt] ;
who was beheaded at Pontefract in 1322 when his estates were forfeited to the crown . [A] His widow was allowed to retain the Salisbury estate ;
WHO 曾是 斩首 在 庞特弗拉克特 在 - 什么时候 他的 庄园 是 丧失 到 这 王冠 . [一个] 他的 寡妇 曾是 允许 到 保持 这 索尔兹伯里 财产 ;

1322 年，他在庞特弗拉克被斩首，其地产被没收归于王室。[A] 他的遗孀被允许保留索尔兹伯里庄园；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔː(r)] ['ɜːldəm] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['henri] [ɜːl] [ɒv; əv] ['læŋkəstə(r)] ,
and the other four earldoms were bestowed on his brother Henry earl of Lancaster ,
和 这 其他 四 伯爵领地 是 授予 在 他的 兄弟 亨利 伯爵 的 兰开斯特 ，

其余四个伯爵爵位则授予了他的兄弟兰开斯特伯爵亨利。

[tuː; tə] [huːm] [wʌn] [θɜːd] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['gɪv(ə)n] ,
to whom one third share of Alstonefield manor was also given ,
到 谁 一 第三 分享 的 阿尔斯通菲尔德 庄园 曾是 还 给定 ，

此外，他还获得了阿尔斯通菲尔德庄园的三分之一股份。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [læŋ'kæstrɪən] [ɪst'eɪts] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['ɜːldəm] [ɒv; əv] ['dɑːbi] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['tʌtˌbɛri]) ,
so that he possessed not only the Lancastrian estates but also the earldoms of Derby (including the honour of Tutbury) ,
所以 那 他 拥有 不是 仅有的 这 兰开斯特人 庄园 但 还 这 伯爵领地 的 德比 (包括 这 荣誉 的 图特伯里) ，

因此，他不仅拥有兰开斯特家族的地产，还拥有德比伯爵的爵位（包括图特伯里荣誉爵位）。

['lestə(r)] , ['lɪŋkən] , ['tʃestə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ,
Leicester , Lincoln , Chester and the territorial interest of a third of the manor of Alstonefield ,
莱斯特 ， 林肯 ， 切斯特 和 这 领土 兴趣 的 一个 第三 的 这 庄园 的 阿尔斯通菲尔德 ，

莱斯特、林肯、切斯特以及阿尔斯通菲尔德庄园三分之一的领土权益，

[ɪn'kluːdɪŋ] - ['fɒrɪst] ; [ɒv; əv] [wɪtʃ] [haɪ] [frɪθ] [wɒz; wəz] [weɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] .
including Malbanc Forest ; of which Highe Frith was waste of the manor .
包括 - 森林 ; 的 哪个 更高 河口 曾是 浪费 的 这 庄园 .

包括马尔班克森林；其中海格弗里斯是庄园的荒地。

['henri] [ɜːl] [ɒv; əv]['læŋkəstə(r)][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] ['henri] , ['ɑːftəwədz] [fɜːst] [djuːk]
Henry earl of Lancaster was succeeded by his son Henry , afterwards first duke
亨利 伯爵 的 兰开斯特 曾是 成功了 经过 他的 儿子 亨利 , 然后 第一的 公爵

[ɒv; əv]['læŋkəstə(r)] ,
of Lancaster ,
的 兰开斯特 ,

兰开斯特伯爵亨利去世后，他的儿子亨利继承了他的爵位，后来成为第一代兰开斯特公爵。

[huː] [hæd; həd][nəʊ][sʌn] ; [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [d'ɔːtəz] ,
who had no son ; of his two daughters ,
WHO 有 不 儿子 ; 的 他的 二 女儿们 ,

他没有儿子；他的两个女儿，

[mɔːd] ['mærid] ['wɪljəm] [ɒv; əv][bə'veəriə][ænd; ənd] [blɑːntʃ] ['mærid] [dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] .
Maud married William of Bavaria and Blanche married John of Gaunt .
莫德 已婚 威廉 的 巴伐利亚 和 布兰奇 已婚 约翰 的 高特 .

莫德嫁给了巴伐利亚的威廉，布兰奇嫁给了冈特的约翰。

[mɔːd] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪʃuː] , [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][læŋ'kæstrɪən] [ɪst'eɪts] [dɪ'vɒlvd]
Maud died without issue , whereupon the whole of the Lancastrian estates devolved
莫德 死亡 没有 问题 , 于是 这 所有的 的 这 兰开斯特人 庄园 下放

[ɒn] [blɑːntʃ] ;
on Blanche ;
在 布兰奇 ;

莫德去世时没有留下子嗣，因此兰开斯特家族的所有产业都归布兰奇所有；

[ænd; ənd] , [ɪn] [raɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] ,
and , in right of his wife , on her husband John of Gaunt ,
和 , 在 正确的 的 他的 妻子 , 在 她 丈夫 约翰 的 高特 ,

并以他妻子的名义，向其夫约翰·冈特求婚，

[huː] [wɒz; wəz][ɪn] - [kri'eɪtɪd] [djuːk][ɒv; əv]['læŋkəstə(r)] .
who was in 1362 created duke of Lancaster .
WHO 曾是 在 - 创建 公爵 的 兰开斯特 .

他于 1362 年被册封为兰开斯特公爵。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [siːl] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv][gɪft][ɒv; əv][ðə; ði]
It will be remembered that the seal attached to the deed of gift of the
它 将要 是 记得 那 这 海豹 随附的 到 这 契据 的 礼物 的 这

15th [meɪ] - [beəz] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [hɔːn] ;
15th May 1399 bears a hunting horn ;
15th 可能 - 熊 一个 打猎 喇叭 ;

人们将会记得，1399 年 5 月 15 日赠与契约上的印章上刻有猎号图案；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [siːl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri]
and in order to find some explanation of this seal it may be necessary
和 在 命令 到 寻找 一些 解释 的 这 海豹 它 可能 是 必要的

[tuː; tə] [glɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['tʌtˌbɛri]
to glance for a moment at the history of the honour of Tutbury
到 瞥一眼 为了 一个 片刻 在 这 历史 的 这 荣誉 的 图特伯里

,
,
,

为了找到这枚印章的解释，或许有必要简要了解一下图特伯里荣誉的历史。

[wɪtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [wɒz; wəz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːldəm] [ɒv; əv] ['dɑːbi] [ænd; ənd]
which as we have seen was included in the earldom of Derby and
哪个 作为 我们 有 已见 曾是 包括 在 这 伯爵 的 德比 和
[pɑːst] [tuː; tə][dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] [wɪð] [ðæt] ['ɜːldəm] .
passed to John of Gaunt with that earldom .
通过了 到 约翰 的 高特 和 那 伯爵 .

正如我们所见，它被纳入了德比伯爵领地，并随该伯爵领地一起传给了冈特的约翰。

[ðə; ði] ['tʌtˌbɛri] [hɔːn] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɪn][ðə; ði] ['refrəns] ['laɪbrəri][æt; ət] ['ʃefiːld] .
The Tutbury Horn , from a photograph in the reference library at Sheffield .
这 图特伯里 喇叭 , 从 一个 照片 在 这 参考 图书馆 在 谢菲尔德 .

图特伯里号角，图片来自谢菲尔德参考图书馆。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th ['sentʃəri] ,
About the end of the 13th century ,
关于 这 结尾 的 这 13th 世纪 ,

大约在13世纪末，

[ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ɪs'tʃiːtə] [ænd; ənd]['kɒrənə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
the important office of escheator and coroner throughout the whole honour of
这 重要的 办公室 的 没收人 和 验尸官 自始至终 这 所有的 荣誉 的
['tʌtˌbɛri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['stæfəd] ,
Tutbury within the county of Stafford ,
图特伯里 之内 这 县 的 斯塔福德 ,

在斯塔福德郡图特伯里整个荣誉领地内，担任重要的财产没收官和验尸官职务。

[wɒz; wəz] [kleɪmd] [baɪ] ['wɔːltə] ['ægɑːrd] [huː] [di'mɑːnd, -'mænd][tuː; tə][həʊld] ['ɒfɪs] [baɪ] [raɪt] [ɒv; əv]
was claimed by Walter Agard who demanded to hold office by right of
曾是 声称 经过 沃尔特 阿加德 WHO 要求 到 抓住 办公室 经过 正确的 的
[ɪn'herɪtəns] ;
inheritance ;
遗产 ;

沃尔特·阿加德声称自己有权继承官职；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'djuːs] ['eni] ['rɪt(ə)n] ['evɪdəns] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
but he was unable to produce any written evidence in support of his
但 他 曾是 无法 到 生产 任何 书面 证据 在 支持 的 他的
[kleɪm] ;
claim ;
宣称 ;

但他未能提供任何书面证据来支持他的说法；

[ænd; ənd][ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv] ['tʃɑːtəz] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋz] ,
and in lieu of charters or writings ,
和 在 代替 的 包机 或者 著作 ,

并且，以代替章程或书面文件，

[hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [waɪt] ['hʌntɪŋ] [hɔːn] ['gɑːniʃ] [wɪð] ['sɪlvə(r)] - [gɪlt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
he produced a white hunting horn garnished with silver - gilt in the middle
他 生产 一个 白色的 打猎 喇叭 装饰 和 银 - 镀金 在 这 中间

他拿出一支白色猎号，中间饰以镀金银饰。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ænd; ənd][æt; ət][bəuθ] [endz] ,
and at both ends ,
和 在 两个都 结束 ,

两端都是如此，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'fɪkst] [ə; eɪ] ['gɜːdl] [ɒv; əv] [blæk] [sɪlk] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['bʌklz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
to which was affixed a girdle of black silk adorned with buckles of silver ,
到 哪个 曾是 已粘贴 一个 腰带 的 黑色的 丝绸 装饰 和 扣环 的 银 ,

腰间系着一条黑色丝绸腰带，上面饰有银质搭扣。

[ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv] ['edmənd] [ɜːl] [ɒv; əv]['læŋkəstə(r)] ;
on which was placed the insignia of Edmund earl of Lancaster ;
在 哪个 曾是 放置 这 徽章 的 埃德蒙 伯爵 的 兰开斯特 ;

上面刻有埃德蒙·兰开斯特伯爵的徽章;

[ðɪs] [hɔːn] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [ænd; ənd] ['evɪdəns] [ɒv; əv]
this horn was offered and accepted as the charter and evidence of
这 喇叭 曾是 提供 和 公认 作为 这 宪章 和 证据 的
['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ɪs'tʃiːtə] [ænd; ənd]['kɒrənə(r)] ,
title to the office of escheator and coroner ,
标题 到 这 办公室 的 没收人 和 验尸官 ,

这支号角被提出并被接受为没收财产官和验尸官职务的特许状和所有权证明。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [kleɪm] .
to which he made claim .
到 哪个 他 制成 宣称 .

他对此提出了索赔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ˌdiːvə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌtˌbɛri] [hɔːn] [frɒm; frəm] ['wɔːltə]
It is not necessary to follow the devolution of the Tutbury Horn from Walter
它 是 不是 必要的 到 跟随 这 权力下放 的 这 图特伯里 喇叭 从 沃尔特
['ægɑːrd] ;
Agard ;
阿加德 ;

没有必要追溯图特伯里号角从沃尔特·阿加德的传承过程;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] , [ɒn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən][eə'res; 'eərəs][ɒv; əv]['ægɑːrd] ,
but in the 17th century , on the marriage of an heiress of Agard ,
但 在 这 17th 世纪 , 在 这 婚姻 的 一个 女继承人 的 阿加德 ,

但在17世纪，阿加德一位女继承人的婚姻中，

[ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['stænəp] ,
it passed to the Stanhopes ,
它 通过了 到 这 斯坦霍普斯 ,

它传给了斯坦霍普家族。

[huː] [səʊld][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪts] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn] - [tuː; tə]['sæmjʊəl] - [ɒv; əv] ['steɪvli] [hɔːl] ,
who sold it with its offices in 1753 to Samuel Foxlow of Staveley Hall ,
WHO 卖 它 和 它是 办公室 在 - 到 塞缪尔 - 的 斯塔夫利 大厅 ,

1753年，他将该物业连同办公场所一起卖给了斯塔夫利庄园的塞缪尔·福克斯洛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

谢菲尔德及其周边地区，(Sheffield and its Environs 13th to the 17th)

第3/3页

[frɒm; frəm] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌltɪmətli] [pɑːst] [tuː; tə] ['henri] ['mɑːrˌwʊd] [griːvz] [ɒv; əv] ['bænə(r)] [krɒs] ,
from him it ultimately passed to Henry Marwood Greaves of Banner Cross ,
从 他 它 最终 通过了 到 亨利 马伍德 油渣 的 横幅 叉 ,
['ʃefiːld] ,
Sheffield ,
谢菲尔德 ,

它最终传给了谢菲尔德班纳克罗斯的亨利·马伍德·格里夫斯。

[ænd; ənd] [fɔːd] [hɔːl] , ['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə] , [huː] [wʌns] ['əʊnli] ['eksəd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ə'pɔɪntmənt] ;
and Ford Hall , Derbyshire , who once only exercised the right of appointment ;
和 福特 大厅 , 德比郡 , WHO 一次 仅有的 锻炼 这 正确的 的 预约 ;

还有德比郡的福特霍尔，他曾经只行使任命权；

[ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ['wɪljəm] ['henri] [griːvz] ,
and on his death in 1859 his eldest son William Henry Greaves ,
和 在 他的 死亡 在 - 他的 长子 儿子 威廉 亨利 油渣 ,

1859年他去世后，他的长子威廉·亨利·格里夫斯继承了他的遗产。

[huː] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ɒv; əv] [griːvz] - ['bægˌʃɔː] [ɪn] - , [sək'siːdɪd] [tuː; tə]
who had assumed the surname of Greaves - Bagshawe in 1853 , succeeded to
WHO 有 假定 这 姓 的 油渣 - 巴格肖 在 - , 成功了 到
[ðə; ði] [hɔːn] [baɪ] [ɪn'herɪtəns] ,
the horn by inheritance ,
这 喇叭 经过 遗产 ,

1853年改姓格里夫斯-巴格肖的人通过继承获得了号角。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [nekst] [sək'siːdɪŋ] ['kɒrənə(r)] .
and appointed the next succeeding coroner .
和 任命 这 下一个 成功 验尸官 .

并任命了下一任验尸官。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['pendənt] [siːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [diːd]
We shall have to consider whether the pendent seal of the alleged deed
我们 将 有 到 考虑 无论 这 吊坠 海豹 的 这 据称 契据
[ɒv; əv] [gɪft] [kæn; kən] [ɪn] ['eni] [wei] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] ,
of gift can in any way be accounted for by the fact ,
的 礼物 能 在 任何 方式 是 已记录 为了 经过 这 事实 ,

我们必须考虑，所谓的赠与契约上的附章是否可以用以下事实来解释：

[ðæt] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['tʌtˌbɛri] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌtʃi] [ɒv; əv] ['læŋkəstə(r)] ['praɪə(r)] [tuː; tə]
that the honour of Tutbury was part of the duchy of Lancaster prior to
那 这 荣誉 的 图特伯里 曾是 部分 的 这 公国 的 兰开斯特 事先的 到
[dʒɒn] [ɒv; əv] [gɔːnts] [deθ] .
John of Gaunt's death .
约翰 的 高特 死亡 .

在冈特的约翰去世之前，图特伯里的荣誉领地是兰开斯特公国的一部分。

[siːlz] [ɒv; əv] 24th [ɒk'təʊbə(r)] - .
Seals of 24th October 1568 .
海豹 的 24th 十月 - .

1568年10月24日印章。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɑːti] [tuː; tə] [ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv] [gɪft] , [sɜː(r)] ['edwəd] ['mʌndi] .
Let us now turn to the other party to the deed of gift , Sir Edward Mundy .
让 我们 现在 转动 到 这 其他 派对 到 这 契据 的 礼物 , 先生 爱德华 蒙迪 .

现在让我们来看看赠与契约的另一方，爱德华·蒙迪爵士。

[ɪn] [bɜːrks] " ['kɒmənə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] " - ,
In Burke's " Commoners of England " 1836 ,
在 伯克的 " 平民 的 英格兰 " - ,

在伯克1836年出版的《英格兰平民》一书中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌndi] ['fæməli] [dɪ'raɪvd] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm] - ['æbi] [ɪn] [ðə; ði] ['djuːkdəm] [ɒv; əv] ['nɔːməndi] ;
it is suggested that the Mundy family derived its name from Mondaye Abbey in the dukedom of Normandy ;
它 是 建议 那 这 蒙迪 家庭 衍生的 它是 姓名 从 - 修道院 在 这 公国 的 诺曼底 ;

有人认为蒙迪家族的姓氏来源于诺曼底公国的蒙迪修道院；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
and it may be ,
和 它 可能 是 ,

或许是这样。

[ðæt] [sɜː(r)] ['edwəd] ['mʌndi] [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [fɔːt] [wɪð] [dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] [ɪn][ðə; ði][w'ɔːz] [wɪð] [frɑːns] [ænd; ənd][speɪn] .
that Sir Edward Mundy or his father fought with John of Gaunt in the wars with France and Spain .
那 先生 爱德华 蒙迪 或者 他的 父亲 战斗 和 约翰 的 高特 在 这 战争 和 法国 和 西班牙 .

爱德华·蒙迪爵士或他的父亲曾与冈特的约翰一起参加过对法、对西战争。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] , [frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [diːd] ,
It seems probable , from what we find in the earlier deed ,
它 似乎 可能 , 从 什么 我们 寻找 在 这 早些时候 契据 ,

根据我们在先前契约中发现的内容来看，这似乎是很有可能的。

[ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd][sɜː(r)] ['edwəd] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz]['pɜːsən(ə)l] [frendz] ;
that the duke and Sir Edward were close personal friends ;
那 这 公爵 和 先生 爱德华 是 关闭 个人的 朋友们 ;

公爵和爱德华爵士是亲密的私人朋友；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [biːn] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] ,
and it may possibly have been through the influence of John of Gaunt ,
和 它 可能 可能 有 到过 通过 这 影响 的 约翰 的 高特 ,

这或许是受到了冈特的约翰的影响。

[ðæt] [sɜː(r)] ['edwəd] ['mʌndi] [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['set(ə)ld][nɪə(r)] ['dɑːbi] .
that Sir Edward Mundy or his father settled near Derby .
那 先生 爱德华 蒙迪 或者 他的 父亲 定居 靠近 德比 .

爱德华·蒙迪爵士或他的父亲定居在德比附近。

[haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,
However that may be ,
然而 那 可能 是 ,

然而，即便如此，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [sɜː(r)] ['edwəd] [entə'teɪnd] [ðə; ði] [djuːk] [æt; ət] [mɑːrkiːtən] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə]['læŋkəstə(r)]['kɑːs(ə)l] .
we are told that Sir Edward entertained the duke at Markeaton and returned with him to Lancaster Castle .
我们 是 讲述 那 先生 爱德华 娱乐 这 公爵 在 马基顿 和 返回 和 他 到 兰开斯特 城堡 .

据说爱德华爵士在马基顿款待了公爵，并与他一同返回了兰开斯特城堡。

['vɪnsnt] ['mʌndi] [ɒv; əv] [mɑːrkiːtən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaʊnti]
Vincent Mundy of Markeaton was a justice of the peace for the county
文森特 蒙迪 的 马基顿 曾是 一个 正义 的 这 和平 为了 这 县
[ɒv; əv] ['dɑːbi] [ɪn] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['edwəd] [daɪd] [ɪn] - .
of Derby in 1558 and his son Edward died in 1607 .
的 德比 在 - 和 他的 儿子 爱德华 死亡 在 - .

1558 年，马克顿的文森特·蒙迪担任德比郡治安法官，他的儿子爱德华于 1607 年去世。

[bɜːk] ['ɔːlsəʊ] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] “ [frɒm; frəm] [əʊld] [diːdz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði]
Burke also tells us that “ from old deeds in existence it appears that the
伯克 还 讲述 我们 那 “ 从 老的 契约 在 存在 它 出现 那 这
['fæməli] [held] [lændz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ” ;
family held lands in the year 1399 ” ;
家庭 握住 土地 在 这 年 - ” ;

伯克还告诉我们，“从现存的旧契约来看，该家族在 1399 年就拥有土地”；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ænd; ənd] [siːm] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [diːd]
it may be and seems highly probable that he was referring to the deed
它 可能 是 和 似乎 高度 可能 那 他 曾是 指 到 这 契据
[ɒv; əv] [gɪft] [ænd; ənd] [ðə; ði] [grɑːnt] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ,
of gift and the grant above described ,
的 礼物 和 这 授予 多于 描述 ,

他很可能指的是上文所述的赠与契约和授予文件，而且这种可能性极高。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'zjuːməbli] [hæd; həd] ['ækses] [ænd; ənd] [geɪv] ['kriːd(ə)ns] .
to which he presumably had access and gave credence .
到 哪个 他 想必 有 使用权 和 给予 信任 .

他很可能接触过这些信息，并且相信了这些信息。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [ðə; ði] [tuː] ['laɪsənz] , [ɪn] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɒn] ['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə] ,
On the other hand the two Lysons , in their work on Derbyshire ,
在 这 其他 手 这 二 莱森斯 , 在 他们的 工作 在 德比郡 ,

另一方面，莱森二世在他们关于德比郡的研究中，

[seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪd] [nɒt] [baɪ] [ðə; ði] [mɑːrkiːtən] ['prɒpəti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
say that the Mundys did not buy the Markeaton property until the beginning of
说 那 这 蒙迪斯 做过 不是 买 这 马基顿 财产 直到 这 开始 的
[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
the sixteenth century .
这 第十六 世纪 .

据说蒙迪家族直到十六世纪初才购买了马基顿的房产。

[pə'hæps] [æt; ət] [ðæt] [deɪt] [ðeɪ] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['həʊldɪŋ] ?
Perhaps at that date they added to their original holding ?
也许 在 那 日期 他们 额外 到 他们的 原来的 保持 ?

或许他们在那天增加了原有持股？

[wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [haʊ] ['mætəz] [stʊd] [ɪn] - [ænd; ənd] - ;
We now have some idea of how matters stood in 1399 and 1568 ;
我们 现在 有 一些 主意 的 如何 事情 站立 在 - 和 - ;

我们现在对 1399 年和 1568 年的情况有了一些了解；

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['betə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv]
we are therefore in a better position to consider whether the deeds of
我们 是 所以 在 一个 更好的 位置 到 考虑 无论 这 契约 的

因此，我们更有能力考虑以下行为是否合理：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ][ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn][æz; əz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd]
Richard II and Elizabeth can be relied on as giving the origin and
理查德 二 和 伊丽莎白 能 是 依赖 在 作为 给予 这 起源 和
['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] - [neɪm] - .
early history of the place - name Hawksyard .
早期的 历史 的 这 地方 - 姓名 - .

理查二世和伊丽莎白二世对霍克斯亚德这个地名的起源和早期历史做出了可靠的解释。

[ə'sjuːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [diːdz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
Assuming for the moment that the two deeds were prepared at the same
假设 为了 这 片刻 那 这 二 契约 是 准备 在 这 相同的
[taɪm] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hænd] ,
time and by the same hand ,
时间 和 经过 这 相同的 手 ,

暂且假设这两份契约是同一时间由同一人签署的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði]
it is necessary to consider the position as it presented itself to the
它 是 必要的 到 考虑 这 位置 作为 它 呈现 本身 到 这
[ə'tɜːni] ,
attorney ,
律师 ,

有必要考虑律师所面临的具体情况。

[huː] [ɪn] - [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] - [tuː; tə][dʒɒn]
who in 1568 was instructed to carry out the sale of Hawksyard to John
WHO 在 - 曾是 指示 到 携带 出去 这 销售 的 - 到 约翰
['westən] .
Weston .
韦斯顿 .

1568 年，他奉命将霍克斯亚德卖给约翰·韦斯顿。

[hiː; hi] ['pɒsəbli] [meɪ] [hæv; həv]['æktɪd][fɔː(r); fə(r)][bəʊθ]['vendə(r)][ænd; ənd] ['pɜːtʃəsə(r)] [ænd; ənd] [biːn]
He possibly may have acted for both vendor and purchaser and been
他 可能 可能 有 行动 为了 两个都 小贩 和 购买者 和 到过
['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][best][fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][hɪz; ɪz]['klaɪənts] .
anxious to do his best for both his clients .
焦虑的 到 做 他的 最好的 为了 两个都 他的 客户 .

他可能同时代表卖方和买方，并且急于为两位客户都做到最好。

[hiː; hi] [wʊd] , [ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] , [ɑːsk][ðə; ði]['vendə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] [diːdz]
He would , on receiving his instructions , ask the vendor for his title deeds
他 会 , 在 接收 他的 指示 , 问 这 小贩 为了 他的 标题 契约
;
;
;

他接到指示后，会向卖方索要产权证；

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [wʊd] [prɪ'zjuːməbli] [biː; bi] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] [diːdz] ;
the answer would presumably be that there were no such deeds ;
这 回答 会 想必 是 那 那里 是 不 这样的 契约 ;

答案很可能是根本没有这样的事；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [wel] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['vendərz] ['fæməli][ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['ɔːlsəʊ]
but it was probably well known in the vendor's family and possibly also
但 它 曾是 大概 出色地 已知 在 这 供应商的 家庭 和 可能 还
[tuː; tə][dʒɒn] ['westən] ,
to John Weston ,
到 约翰 韦斯顿 ,

但这件事在卖家的家族中可能广为人知，约翰·韦斯顿或许也知道。

[ðæt] - [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['edwəd] ['mʌndi] [baɪ] [dʒɒn] [ɒv; əv] [gɔːnt] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
that Hawksyard had been given to Sir Edward Mundy by John of Gaunt shortly before his death ,
那 - 有 到过 给定 到 先生 爱德华 蒙迪 经过 约翰 的 高特 不久 前 他的 死亡 ,

霍克斯亚德庄园是约翰·冈特在去世前不久赠予爱德华·蒙迪爵士的。

['ɑːftə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [deɪz] ['hɔːkɪŋ] [ɪn] [haɪ] [frɪθ] ,
after enjoying a day's hawking in Highe Frith ,
后 享受 一个 天 霍金 在 更高 河口 ,

在海弗里斯享受了一天的猎鹰活动后，

[ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['mɔːlənd; 'mʊələnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ;
the tradition of which would hang round The Moorlands for centuries ;
这 传统 的 哪个 会 悬挂 圆形的 这 荒原 为了 几个世纪 ;

这一传统在荒原地区流传了几个世纪；

[pə'hæps] ['lɛtəz] [ɔː(r)] ['daɪəriz] [wʊd] [biː; bi] [prə'djuːst] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['diːteɪl] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] .
perhaps letters or diaries would be produced with sufficient detail to satisfy the purchaser of the truth of the tradition .
也许 信件 或者 日记 会 是 生产 和 充足的 细节 到 满足 这 购买者 的 这 真相 的 这 传统 .

或许会有人制作出足够详细的信件或日记，让购买者相信这一传统的真实性。

[ðə; ði] [ə'tɜːni] [wʊd] [pə'hæps] [biː; bi] [ɪn] [daʊt] ,
The attorney would perhaps be in doubt ,
这 律师 会 也许 是 在 怀疑 ,

律师或许会心存疑虑。

['weðə(r)] [ðɪs] [trə'dɪʃən(ə)l] [gɪft] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grɑːnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiː] ['sɪmp(ə)l] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['spɔːtɪŋ] [raɪt] ['əʊvə(r)] ['sɜːt(ə)n] [weɪst] [lændz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ,
whether this traditional gift was a grant of the fee simple or a mere sporting right over certain waste lands belonging to the manor of Alstonefield ,
无论 这 传统的 礼物 曾是 一个 授予 的 这 费用 简单的 或者 一个 仅仅 体育 正确的 超过 肯定 浪费 土地 属于 到 这 庄园 的 阿尔斯通菲尔德 ,

这份传统馈赠究竟是授予完全所有权，还是仅仅授予对属于阿尔斯通菲尔德庄园的某些荒地的狩猎权，尚不得而知。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌtʃi] ;
part of the duchy ;
部分 的 这 公国 ;

公国的一部分；

[wɪtʃ] [raɪt] [wʊd] [biː; bi] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv] ['kɒmən] [ɪn] [grəʊs] .
which right would be what is known as a right of common in gross .
哪个 正确的 会 是 什么 是 已知 作为 一个 正确的 的 常见的 在 总的 .

这项权利就是所谓的普通共有权利。

[ðə; ði] ['vendəz] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] [ɪn] ['æktʃuəl] [pə'zeʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [hæd; həd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] ;
The vendors were doubtless in actual possession and their ancestors had held it for nearly two hundred years ;
这 供应商 是 毫无疑问 在 实际的 拥有 和 他们的 祖先 有 握住 它 为了 几乎 二 百 年 ;

毫无疑问，这些商贩实际拥有这块土地，而且他们的祖先已经拥有这块土地近两百年了；

['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] ['kɒmən] [lɔː] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns]
under circumstances such as these the Courts of Common Law , in the absence
在下面 情况 这样的 作为 这些 这 法院 的 常见的 法律 ， 在 这 缺席
[ɒv; əv][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] ,
of the tradition ,
的 这 传统 ，

在这种情况下，普通法法院，在缺乏传统的情况下，

[wʊd] [hæv; həv] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [lɒst] [grɑːnt] , [meɪd] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ai] ,
would have assumed a lost grant , made prior to the reign of Richard I ,
会 有 假定 一个 丢失的 授予 ， 制成 事先的 到 这 在位 的 理查德 我 ，

假设这是一份遗失的赠款，该赠款是在理查一世统治之前授予的。

[wɪtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ˌɪmə'mɔːriəl] ['juːzə(r)] ;
which is supposed to be equivalent to immemorial user ;
哪个 是 据称 到 是 相等的 到 远古的 用户 ；

这应该等同于古老的用户；

[bʌt; bət][ðə; ði]['fæməli][trə'dɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] ['fɪksɪz][ðə; ði] [lɒst] [grɑːnt][ɪn][ðə; ði]
but the family tradition as to John of Gaunt fixes the lost grant in the
但 这 家庭 传统 作为 到 约翰 的 高特 修复 这 丢失的 授予 在 这
[reɪn] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] ,
reign of Richard II ,
在位 的 理查德 二 ，

但家族传统认为，约翰·冈特的遗失封地是在理查二世统治时期获得的。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] [kleɪm] [baɪ] [ˌɪmə'mɔːriəl] ['juːzə(r)] .
which would not support a claim by immemorial user .
哪个 会 不是 支持 一个 宣称 经过 远古的 用户 .

这不足以支持古老用户的说法。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] ['taɪt(ə)l] [diːdz] ,
Under these circumstances and in the absence of any title deeds ,
在下面 这些 情况 和 在 这 缺席 的 任何 标题 契约 ，

在这种情况下，且没有任何产权证，

[ðə; ði] [ə'tɜːni] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ]
the attorney seems to have taken upon himself the responsibility of creating
这 律师 似乎 到 有 已采取 之上 他自己 这 责任 的 创建
[ə; eɪ] [ruːt] [ɒv; əv]['taɪt(ə)l] ,
a root of title ,
一个 根 的 标题 ，

这位律师似乎承担起了建立产权根基的责任。

[beɪst] [ɒn][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pɒsəbli] [wɒt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'kɔːdɪd]
based on the tradition and possibly what he considered satisfactory recorded
基于 在 这 传统 和 可能 什么 他 经过考虑的 令人满意的 记录
['evɪdəns] ;
evidence ;
证据 ；

根据传统以及他认为令人满意的记录证据；

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] ['eksəd] ['naɪðə(r)] ['ɑːrtfəlnəs] [nɔː(r)] [skɪl] .
in doing this he exercised neither artfulness nor skill .
在 正在做 这 他 锻炼 两者都不 精巧的 也不 技能 .

他这样做既没有展现出任何技巧，也没有运用任何诡计。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] ['weðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ə'griːmənt] [ɔː(r)][ə; eɪ][grɑːnt] ,
He hesitated whether to make it an agreement or a grant ,
他 犹豫了一下 无论 到 制作 它 一个 协议 或者 一个 授予 ，

他犹豫着该将其定性为协议还是赠款。

[hiː; hi] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] 14th ['sentʃəri] ['kɒmən] [fɔːm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dɒkjumənt] ,
he neglected to use the 14th century common form of such a document ,
他 被忽视的 到 使用 这 14th 世纪 常见的 形式 的 这样的 一个 文档 ，

他忽略了使用14世纪此类文件的常用格式。

[hiː; hi] ['blʌndə] ['sædli] [ɪn][ðə; ði] [deɪts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [ɪn][ðə; ði] [diːd] ,
he blundered sadly in the dates , and he referred in the deed ,
他 犯错 令人遗憾的是 在 这 日期 ， 和 他 指 在 这 契据 ，

他在日期上犯了一个严重的错误，他在契约中提到：

[wɪtʃ] [hiː; hi]['deɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] , [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [ðen] [bɪ'gʌn] .
which he dated in the reign of Richard II , to a reign which had not then begun .
哪个 他 日期 在 这 在位 的 理查德 二 ， 到 一个 在位 哪个 有 不是 然后 开始 .

他将此事的发生时间定为理查二世统治时期，而当时理查二世的统治尚未开始。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] ,
There would be a difficulty as to the witnesses ,
那里 会 是 一个 困难 作为 到 这 证人 ，

证人方面会存在一些困难。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðəʊz] [nemd] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][sʌm; səm] [diːd] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ækses] ,
and it may be that those named were taken from some deed of 1399 to which he had access ,
和 它 可能 是 那 那些 命名 是 已采取 从 一些 契据 的 - 到 哪个 他 有 使用权 ，

而且，这些名字可能取自他所能查阅到的1399年的某份契约。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðiːz] [faɪv] ['wɪtnəsiz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['suːtəb(ə)l][ɔː(r)] ['laɪkli] ['wɪtnəsiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [baɪ][dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] ;
notwithstanding the fact that these five witnesses were not suitable or likely witnesses for the sealing by John of Gaunt ;
虽然 这 事实 那 这些 五 证人 是 不是 合适的 或者 可能 证人 为了 这 密封 经过 约翰 的 高特 ；

尽管这五位证人并不适合或不太可能是约翰·冈特签署印章的证人；

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːl] ,
there was also the difficulty of the seal ,
那里 曾是 还 这 困难 的 这 海豹 ，

还有封堵封堵的困难。

[ænd; ənd][æz; əz] ['prɒbəbli] [nəʊ] [siːl] [ɒv; əv][dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] [wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] , [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [siːl] ,
and as probably no seal of John of Gaunt was available , a forest seal ,
和 作为 大概 不 海豹 的 约翰 的 高特 曾是 可用的 ， 一个 森林 海豹 ，

而且由于可能没有约翰·冈特的印章，所以就用森林印章代替了。

[pə'hæps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['tʌtˌbɛri] , [wɒz; wəz] [juːst] ; ['mænə(r)] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['ɒnə(r)] ,
perhaps of the honour of Tutbury , was used ; Alstonefield manor being within that honour ,
也许 的 这 荣誉 的 图特伯里 ， 曾是 用过的 ； 阿尔斯通菲尔德 庄园 存在 之内 那 荣誉 ，

或许是图特伯里荣誉领地的一部分；阿尔斯通菲尔德庄园就位于该荣誉领地之内。

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv][ðə; ði] 15th [meɪ] - [wɒz; wəz][ðə; ði]
and the deed of the 15th May 1399 was the
和 这 契据 的 这 15th 可能 - 曾是 这

1399年5月15日的契约是

[rɪ'zʌlt] ; [wɪtʃ] [dɪd] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv]
result ; which did well enough to hand to the purchaser , as the root of
结果 ; 哪个 做过 出色地 足够的 到 手 到 这 购买者 , 作为 这 根 的
['taɪt(ə)l][tuː; tə] - ,
title to Hawksyard ,
标题 到 - ,

结果；足以将其交付给买方，作为霍克斯亚德的所有权根基，

[ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kən'veɪəns] [frɒm; frəm] ['vɪnsnt] ['mʌndi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] .
along with his conveyance from Vincent Mundy and his son .
沿着 和 他的 输送 从 文森特 蒙迪 和 他的 儿子 .

以及他从文森特·蒙迪及其儿子那里得到的交通工具。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [tuː; tə][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] [njuː] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ðeɪ]
Even if the parties to the transaction knew of what was being done they
甚至 如果 这 各方 到 这 交易 知道 的 什么 曾是 存在 完毕 他们
[wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] [wel] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] [trə'dɪʃ(ə)n] [pʊt] [ɒn]
would doubtless be well pleased to have the John of Gaunt tradition put on
会 毫无疑问 是 出色地 高兴 到 有 这 约翰 的 高特 传统 放 在
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ;
record ;
记录 ;

即使交易双方知道正在发生的事情，他们无疑也会很高兴看到约翰·冈特的传统被记录下来；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['entəpraɪzɪŋ] [ə'tɜːni] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [θæŋkt] [ænd; ənd] [wel] [peɪd]
and the enterprising attorney would probably be thanked and well paid
和 这 进取 律师 会 大概 是 谢谢 和 出色地有薪酬的
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːs] .
for his trouble and resource .
为了 他的 麻烦 和 资源 .

这位富有进取心的律师很可能会因其付出的努力和资源而获得感谢和丰厚的报酬。

[ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['eni] ['frɔːdʒələnt] [ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪm'prɒpəli]
There does not appear to have been any fraudulent intention to improperly
那里 做 不是 出现 到 有 到过 任何 欺诈 意图 到 不恰当
[ə'kwaɪə(r)]['eni][lænd][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['benɪfɪt] ,
acquire any land or other benefit ,
获得 任何 土地 或者 其他 益处 ,

似乎不存在任何以欺诈手段不正当获取土地或其他利益的意图。

[ðəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊntəfɪt] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [wʊd] [biː; bi] [frɔːt] [wɪð] [rɪsk][tuː; tə][ɔːl] ['pɑːtiz]
though such a counterfeit in these days would be fraught with risk to all parties
尽管 这样的 一个 伪造 在 这些 天 会 是 充满危机 和 风险 到 全部 各方
[kən'sɜːnd] ;
concerned ;
担心的 ;

尽管在如今这个时代，这样的赝品会给所有相关方带来风险；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
but in the time of Elizabeth ,
但 在 这 时间 的 伊丽莎白 ,

但在伊丽莎白时代，

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['riːəl] ['prɒpəti] ['restɪd] [les] [ɒn]['stætʃuːt][ænd; ənd][mɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌʌn'rɪtn] [lɔː] ;
the law of real property rested less on statute and more on the unwritten law ;
这 法律 的 真实的 财产 休息 较少的 在 法令 和 更多的 在 这 不成文 法律 ;

不动产法与其说是基于成文法，不如说是基于不成文法；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'tɜːprətɪd] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] ['luːsli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] . [[biː]] [ðə; ði]
which was interpreted and applied loosely and without supervision . [B] The
哪个 曾是 翻译 和 应用 松散地 和 没有 监督 . [B] 这
[ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [eks][pəʊst]['fæktəʊ] ['æpəgrɑːf] [wɒz; wəz]['tuːfəʊld][ænd; ənd] ['benɪfɪtɪd] [bəʊθ][saɪdz] .
effect of this ex post facto apograph was twofold and benefited both sides .
影响 的 这 前任 邮政 事实上 伪诗 曾是 双重 和 受益 两个都 侧面 .

而这一解释和应用却缺乏监督。[B] 事后这一错误的影响是双重的，对双方都有利。

[ðə; ði] ['vendəz] [pʊt] [ɒn] ['pɜːmənənt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðeə(r)] ['treʒəd] ['fæməli] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The vendors put on permanent record their treasured family tradition and the
这 供应商 放 在 永恒的 记录 他们的 珍藏 家庭 传统 和 这
['pɜːtʃəsə(r)] [gɒt] [ə; eɪ] [ruːt] [ɒv; əv] ['taɪt(ə)l] ,
purchaser got a root of title ,
购买者 得到 一个 根 的 标题 ,

卖方将他们珍视的家族传统永久记录在案，买方则获得了所有权凭证。

[wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [ɒv; əv] ['væljuː] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌɑːr 'iː] - [seɪl] .
which might be of value to him in case of re - sale .
哪个 可能 是 的 价值 到 他 在 案件 的 关于 - 销售 .

如果将来转售，这可能对他有价值。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ði] [bɑːd] [ðə; ði] [ɪn'teɪl] [ænd; ənd] [səʊld]
It would be interesting to know why the Mundys barred the entail and sold
它 会 是 有趣的 到 知道 为什么 这 蒙迪斯 禁止 这 包含 和 卖
- ,
Hawksyard ,
- ,

很想知道蒙迪家族为何取消了继承权并出售了霍克斯亚德庄园。

[wɪð] [ɪts] ['spɔːtɪŋ] [trə'dɪʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌtʃi]
with its sporting tradition ; it may have been that the chancellor of the duchy
和 它是 体育 传统 ; 它 可能 有 到过 那 这 校长 的 这 公国
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

鉴于其体育传统；或许正是公国的宰相曾是……

[æt; ət] [ə; eɪ] [ðen] ['riːs(ə)nt] [deɪt] ,
at a then recent date ,
在 一个 然后 最近的 日期 ,

在不久前的某个时候，

[reɪzd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['mʌndi] ['fæməli] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd] [æn; ən]
raised the question as to whether the Mundy family originally had an
提高 这 问题 作为 到 无论 这 蒙迪 家庭 起初 有 一个
[ɪ'steɪt] [ɪn] [fiː] ['sɪmp(ə)l] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv] ['kɒmən] [ɪn] [grəʊs] ;
estate in fee simple or a right of common in gross ;
财产 在 费用 简单的 或者 一个 正确的 的 常见的 在 总的 ;

提出了一个问题，即蒙迪家族最初拥有的是完全所有权还是共有所有权；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [æz; əz] ['əʊnə(r)z] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [ækt] ['waɪzli] [ɪn] ['selɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ]
and that they as owners thought they would act wisely in selling to a
和 那 他们 作为 所有者 想法 他们 会 行为 明智地 在 销售 到 一个
['pɜːtʃəsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['væljuː] .
purchaser for value .
购买者 为了 价值 .

他们作为所有者认为，将房产出售给有价值的买家是明智之举。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] - [ɪn] - ,
Whatever the reason may have been for the sale of Hawksyard in 1568 ,
任何 这 原因 可能 有 到过 为了 这 销售 的 - 在 - ,

无论1568年霍克斯亚德庄园出售的原因是什么，

[ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌndi] ['fæməli][tuː; tə][dʒɒn] ['westən]
it passed by the deed of Elizabeth from the Mundy family to John Weston
它 通过了 经过 这 契据 的 伊丽莎白 从 这 蒙迪 家庭 到 约翰 韦斯顿
[ɒv; əv] ['mækwɜːθ] ,
of Mackworth ,
的 麦克沃斯 ,

它通过伊丽莎白的契约从蒙迪家族传给了麦克沃斯的约翰·韦斯顿。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [held] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['ʌndə(r)] [prɪ'skrɪptɪv] [raɪt] , [wɪtʃ] [meɪks] [ɪts][pɑːst]
and is now held and enjoyed under prescriptive right , which makes its past
和 是 现在 握住 和 享受 在下面 规范性的 正确的 , 哪个 制作 它是 过去的
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] ,
history of little consequence ,
历史 的 小的 结果 ,

现在，该权利是通过时效取得的，因此其过去的历史无关紧要。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] , ['mɪstə(r)] ['rɒbət] ['ʃɜːli] [ɒv; əv] ['wɔːtərˌhaʊs] [fɑːm] , [nɪə(r)]
so far as the present owner , Mr Robert Shirley of Waterhouse Farm , near
所以 远的 作为 这 展示 所有者 , 先生 罗伯特 雪莉 的 沃特豪斯 农场 , 靠近
, [ɪz] [kən'sɜːnd] .
Longnor , is concerned .
朗诺 , 是 担心的 .

就目前业主，朗诺附近沃特豪斯农场的罗伯特·雪莉先生而言，情况就是如此。

[hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] [diːdz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] - [ɪn'kluːd] [æn; ən]['æbstrækt]
His numerous deeds and papers relating to Hawksyard include an abstract
他的 很多的 契约 和 文件 相关 到 - 包括 一个 抽象的
[ɒv; əv]['taɪt(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] 14th [jɪə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] (10th [dʒʊ'laɪ] -) ,
of title beginning in the 14th year of Elizabeth (10th July 1572) ,
的 标题 开始 在 这 14th 年 的 伊丽莎白 (10th 七月 -) ,

他与霍克斯亚德有关的大量契约和文件包括一份始于伊丽莎白一世十四年（1572 年 7 月 10 日）的产权摘要。

[wen] [dʒɒn] ['westən] [ænd; ənd] ['kæθərɪn] [hɪz; ɪz][waɪf][səʊld] - [tuː; tə] [rælf] ['brædb(ə)ri] [huː]
when John Weston and Katherine his wife sold Hawksyard to Ralph Bradbury who
什么时候 约翰 韦斯顿 和 凯瑟琳 他的 妻子 卖 - 到 拉尔夫 布拉德伯里 WHO
,
,
,

约翰·韦斯顿和他的妻子凯瑟琳将霍克斯亚德卖给了拉尔夫·布拉德伯里，

[æz; əz] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][grɑːnt][tuː; tə][dʒɒn] ['westən] , [wɒz; wəz][ɪn] - [ðə; ði] ['tenənt] [ɒv; əv]
as appears from the grant to John Weston , was in 1568 the tenant of
作为 出现 从 这 授予 到 约翰 韦斯顿 , 曾是 在 - 这 租户 的
- ;
Hawksyard ;
- ;

从授予约翰·韦斯顿的土地证书可以看出，他在 1568 年是霍克斯亚德的佃户；

[səʊ] [ðæt] [dʒɒn] ['westən] [əʊnd] [ðə; ði] ['prɒpəti] [fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)] [j'ɪəz] [ænd; ənd] [ðen]
so that John Weston owned the property for less than four years and then
所以 那 约翰 韦斯顿 拥有 这 财产 为了 较少的 比 四 年 和 然后
[səʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tenənt] [rælf] ['brædb(ə)ri] ,
sold it to his tenant Ralph Bradbury ,
卖 它 到 他的 租户 拉尔夫 布拉德伯里 ,

因此，约翰·韦斯顿拥有这处房产不到四年，就将其卖给了他的房客拉尔夫·布拉德伯里。

[huː] [ɪn] [meɪ] - ['set(ə)ld][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] [sʌn] ['ɑːtwɛl] .
who in May 1573 settled it on his younger son Otwell .
WHO 在 可能 - 定居 它 在 他的 年轻 儿子 奥特韦尔 .

1573 年 5 月，他将继承权传给了他的小儿子奥特韦尔。

['fɔːti] - [tuː] [j'ɪəz] ['leɪtə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 11th [meɪ] - ,
Forty - two years later , on the 11th May 1615 ,
四十 - 二 年 之后 , 在 这 11th 可能 - ,

四十二年后，即1615年5月11日，

['ɑːtwɛl] ['brædb(ə)ri][ænd; ənd] [rælf] [hɪz; ɪz][sʌn] [ænd; ənd][eə(r)][səʊld] - [tuː; tə] ['henri] [kɒk] [fɔː(r); fə(r)] £400 .
Otwell Bradbury and Ralph his son and heir sold Hawksyard to Henry Cock for £400 .
奥特韦尔 布拉德伯里 和 拉尔夫 他的 儿子 和 继承人 卖 - 到 亨利 公鸡 为了 £400 .

奥特韦尔·布拉德伯里和他的儿子兼继承人拉尔夫以 400 英镑的价格将霍克斯亚德卖给了亨利·科克。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒk]
For many years the estate remained in the possession of the Cock
为了 许多 年 这 财产 剩余 在 这 拥有 的 这 公鸡

多年来，这处庄园一直归科克家族所有。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

['fæməli] , [huː] [səʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rælf] [wʊd] [ɒv; əv] [liːk] ['æbi] , [ðə; ði] [sɪ'stɜːʃən] ['mɒnəst(ə)ri] [djuː] - [lɑː] - - ,
family , who sold it to Ralph Wood of Leek Abbey , the Cistercian monastery Dieu - la - Cresse ,
家庭 , WHO 卖 它 到 拉尔夫 木头 的 韭葱 修道院 , 这 熙笃会 修道院 上帝 - 拉 - - ,

家族将其卖给了利克修道院的拉尔夫·伍德，即熙笃会迪厄拉克雷斯修道院。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 5th ['eɪprəl] - - [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒɒn] ['ʃɜːli] [ɒv; əv] - ,
and on the 5th April 1800 Hawksyard passed into the possession of John Shirley of Rewlach ,
和 在 这 5th 四月 - - 通过了 进入 这 拥有 的 约翰 雪莉 的 - ,

1800年4月5日，霍克斯亚德庄园归雷拉赫的约翰·雪莉所有。

[ðə; ði] [greɪt] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] .
the great grandfather of the present owner .
这 伟大的 祖父 的 这 展示 所有者 .

现任所有者的曾祖父。

[ɪn] - [sʌm; səm][kləuziz] , [pɑːt] [ɒv; əv] - ,
In 1850 some closes , part of Hawksyard ,
在 - 一些 关闭 , 部分 的 - ,

1850年，霍克斯亚德的一部分关闭了

['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] ['njuːtaʊn] [tuː; tə] - ,
lying on the west side of the road leading from Newtown to Warslow ,
说谎 在 这 西方 边 的 这 路 领导 从 纽敦 到 - ,

位于从纽敦通往沃斯洛的道路西侧，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə'dʒeɪs(ə)nt][kləuziz] , [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)][dʒɒn]['hɑːrpər] [kruːz] [ɪst'eɪts] .
were exchanged for adjacent closes , part of the late Sir John Harpur Crewe's estates .
是 交换 为了 邻近的 关闭 , 部分 的 这 晚的 先生 约翰 哈珀 克鲁的 庄园 .

交换所得为相邻的围场，这些围场是已故约翰·哈珀·克鲁爵士的地产的一部分。

[wɪð] [ðɪs] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
With this exception ,
和 这 例外 ,

除此例外情况外，

[ðə; ði] - [ɪ'steɪt] [si:m] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['baʊndriz] [set] [fɔ:θ] [ɪn][ðə; ði] [di:d] [ɒv; əv] - ,
the Hawksyard estate seems to follow the boundaries set forth in the deed of 1399 ,
这 - 财产 似乎 到 跟随 这 边界 放 前进 在 这 契据 的 - ,

霍克斯亚德庄园似乎遵循了1399年契约中规定的边界。

[ænd; ənd] ['hærɪsənz] ['ɪnteɪk] , [ləʊ] ['medəʊ] , [raɪ] ['medəʊ] ,
and Harrison's Intake , Low Meadow , Rye Meadow ,
和 哈里森的 摄入量 , 低的 草地 , 黑麦 草地 ,

还有哈里森入口、低草甸、黑麦草甸，

[kɪln] [krɒft] [ænd; ənd] [spaʊt] [fi:ld] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪt] [stɪl] [ɪg'zɪst][ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][lændz][ɪn][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] ['taɪt(ə)l] [di:dz] .
Kiln Croft and Spout Field of that date still exist and appear in the description of the lands in the 19th century title deeds .
窑 克罗夫特 和 喷口 场地 的 那 日期 仍然 存在 和 出现 在 这 描述 的 这 土地 在 这 19th 世纪 标题 契约 .

当时的基尔恩克罗夫特和斯普特菲尔德至今仍然存在，并出现在 19 世纪地契的土地描述中。

[ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [deɪts] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
On the front of the house are two dates , one above the other ,
在 这 正面 的 这 房子 是 二 日期 , 一 多于 这 其他 ,

房子正面有两个日期，一个在另一个上方。

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] [wʌn] [ɪz] " [eɪtʃ] [si:] - " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wʌn] [ɪz] " [eɪtʃ] [si:] - " ;
the lower one is " H C 1620 " and the upper one is " H C 1784 " ;
这 降低 一 是 " H C - " 和 这 上 一 是 " H C - " ;

下面那个是"HC 1620"，上面那个是"HC 1784"；

[bəʊθ] [ði:z] [deɪts] [ə'kɜ:(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒk] ['fæməli] ,
both these dates occur during the ownership of the Cock family ,
两个都 这些 日期 发生 期间 这 所有权 的 这 公鸡 家庭 ,

这两个日期都发生在科克家族拥有所有权期间。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] " [eɪtʃ] [si:] " ['prɒbəbli] ['ɪndɪkeɪt] ['henri] [kɒk] .
and the initials " H C " probably indicate Henry Cock .
和 这 首字母 " H C " 大概 表明 亨利 公鸡 .

而首字母"HC"可能代表亨利·科克。

- [ɒv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['fɑ:msted] [ɒv; əv] ['eɪti] ['eɪkəz] ,
Hawksyard of to - day is a substantial farmstead of eighty acres ,
- 的 到 - 天 是 一个 重大的 农场 的 八十 英亩 ,

如今的霍克斯亚德是一个占地八十英亩的大型农场。

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] [ænd; ənd] [fɑ:m] ['bɪldɪŋz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] ['ʃɜ:rliz] [sʌn] ['edwɪn] ['lezli] ['ʃɜ:li] ;
with a good house and farm buildings occupied by Mr Shirley's son Edwin Leslie Shirley ;
和 一个 好的 房子 和 农场 建筑物 占领 经过 先生 雪莉的 儿子 埃德温 莱斯利 雪莉 ;

拥有一栋不错的房子和农场建筑，由雪莉先生的儿子埃德温·莱斯利·雪莉居住；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['baʊndɪd] [ɒn] ['evri] [saɪd][baɪ][lændz][ɒv; əv][sɜː(r)] - ['hɑːrpər] [kruː] [ɒv; əv] ['æbi]
it is bounded on every side by lands of Sir Vauncey Harpur Crewe of Calke Abbey
它 是 有界 在 每一个 边 经过 土地 的 先生 - 哈珀 克鲁 的 卡尔克 修道院
[ænd; ənd] - [hɔːl] ,
and Warslow Hall ,
和 - 大厅 ,

它四周都与卡尔克修道院和沃斯洛庄园的沃西·哈珀·克鲁爵士的土地接壤。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ]['hɑːrpər] [ɪ'steɪt] ,
but it has never formed part of the encircling Harpur estate ,
但 它 有 绝不 形成 部分 的 这 包围 哈珀 财产 ,

但它从未成为环绕它的哈珀庄园的一部分。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ə'sjuːm] [wɒz; wəz] [kraʊn] ['prɒpəti] ;
which we may assume was crown property ;
哪个 我们 可能 认为 曾是 王冠 财产 ;

我们可以推测这是皇家财产；

[ænd; ənd][ðə; ði][grɑːnt][tuː; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðiːz] [sə'raʊndɪŋ] [lændz] [meɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]
and the grant to the Harpurs of these surrounding lands may have given
和 这 授予 到 这 - 的 这些 周围 土地 可能 有 给定
[raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] - ['taɪt(ə)l] ,
rise to a discussion as to the Hawksyard title ,
上升 到 一个 讨论 作为 到 这 - 标题 ,

而将周边土地授予哈珀家族，可能引发了关于霍克斯亚德所有权的争论。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [sə'dʒestid] [tuː; tə][ðə; ði] [ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪl] [tuː; tə]
and possibly suggested to the Mundys the desirability of the sale to
和 可能 建议 到 这 蒙迪斯 这 理想性 的 这 销售 到
['westən] .
Weston .
韦斯顿 .

并可能向蒙迪一家暗示了将房产出售给韦斯顿的必要性。

[ɪf] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [lændz][wɜː(r); wə(r)]['grɑːntɪd][baɪ][ðə; ði] [kraʊn] , ['liːvɪŋ] - [æn; ən]
If the surrounding lands were granted by the crown , leaving Hawksyard an
如果 这 周围 土地 是 的确 经过 这 王冠 , 离开 - 一个
['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['həʊldɪŋ] ,
isolated and independent holding ,
孤立 和 独立的 保持 ,

如果周围的土地都由王室授予，那么霍克斯亚德就成为一块孤立独立的领地。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌndi] ['taɪt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]
there seems to have been a recognition of the Mundy title and a
那里 似乎 到 有 到过 一个 认出 的 这 蒙迪 标题 和 一个
[strɒŋ] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [trə'dɪʃ(ə)n] .
strong vindication of the Hawksyard tradition .
强的 平反 的 这 - 传统 .

蒙迪的头衔似乎得到了认可，霍克斯亚德的传统也得到了强有力的维护。

[ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [diːdz] , - ([naʊ] [spelt] -) [greɪndʒ]
Of the places referred to in the deeds , Boothesley (now spelt Boosley) Grange
的 这 地方 指 到 在 这 契约 , - (现在 拼写 -) 农庄
[stɪl] [stændz] ;
still stands ;
仍然 站立 ;

契约中提到的地点中，布斯利（现拼写为布斯利）庄园至今仍然存在；

[bæŋk][ɔː(r)]['əʊvə(r)] - [ɪz] [naʊ] [bæŋk] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [pɜːrl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ” [ɪz]
Bank or Over Boothesley is now Bank House and the “ pearle of water ” is
银行 或者 超过 - 是 现在 银行 房子 和 这 “ 珍珠 的 水 ” 是
- [brʊk] .
Boosley Brook .
- 溪 .

Bank 或 Over Boothesley 现在被称为 Bank House，而“珍珠般的水”则被称为 Boosley Brook。

[haɪ] [frɪθ] [ænd; ənd] - ['fɒrɪst] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒn][ðə; ði] ['ɔːdnəns] [mæp][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
Highe Frith and Malbanc Forest are not on the ordnance map and are
更高 河口 和 - 森林 是 不是 在 这 军械 地图 和 是
['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ;
almost forgotten in the district ;
几乎 被遗忘的 在 这 区 ;

Highe Frith 和 Malbanc Forest 没有出现在地形图上，在该地区几乎被人遗忘；

[bʌt; bət]['leɪdi] [edʒ] [ɪz] [stɪl] [ɪn] ['deɪli] [juːz] ,
but Lady Edge is still in daily use ,
但 女士 边缘 是 仍然 在 日常的 使用 ,

但 Lady Edge 至今仍在日常使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌmedi'iːv(ə)l] [pleɪs] - [nems] [siːm] [tuː; tə]
and the existence to - day of these medieval place - names seems to
和 这 存在 到 - 天 的 这些 中世纪 地方 - 姓名 似乎 到
['streŋ(k)θən] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnts] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ]
strengthen the probability of the story of John of Gaunt's visit to the Highe
加强 这 可能性 的 这 故事 的 约翰 的 高特 访问 到 这 更高
[frɪθ] .
Frith .
河口 .

这些中世纪地名在今天仍然存在，这似乎加强了约翰·冈特访问高弗里斯的故事的可能性。

[ɪf] ['ræmblə(r)][ɒn] [fʊt] [ænd; ənd][ɒn] [wiːlz] ,
If ramblers on foot and on wheels ,
如果 漫步者 在 脚 和 在 车轮 ,

如果徒步旅行者和驾车者，

[wen] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [skuːl] [ɒv; əv]
when passing the east end of the church and the adjoining school of
什么时候 通过 这 东方 结尾 的 这 教会 和 这 相邻的 学校 的
['njuːtaʊn] ,
Newtown ,
纽敦 ,

经过纽敦教堂东端和毗邻的学校时，

[wɪl] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [glɑːns] [daʊn] [ɒn] - ,
will stop for a moment to glance down on Hawksyard ,
将要 停止 为了 一个 片刻 到 瞥一眼 向下 在 - ,

他会停下来片刻，向下俯瞰霍克斯亚德，

[tuː] ['fiːldz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə]['leɪdi] [edʒ] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] -
two fields to the east and up to Lady Edge half a mile to the south -
二 字段 到 这 东方 和 向上 到 女士 边缘 一半 一个 英里 到 这 南 -
[west] ;
west ;
西方 ;

向东两个田地，向西南方向延伸半英里至莱迪埃奇；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːkɪŋ] , [wen]
it will not be difficult to reconstruct the scene of the hawking , when
它 将要 不是 是 难的 到 重建 这 场景 的 这 霍金 , 什么时候

重现当时的鹰猎场景并不难，当

" [əʊld][dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] , [taɪm] - ['læŋkəstə(r)]
" Old John of Gaunt , time - honour'd Lancaster
" 老的 约翰 的 高特 , 时间 - 荣幸 兰开斯特

"老约翰·冈特，受人尊敬的兰开斯特人"

" ['vɪzɪtɪd] [haɪ] [frɪθ] [ɒv; əv] - ['fɒrɪst] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [fɜːst]
" visited Highe Frith of Malbanc Forest more than five centuries ago and first
" 到访 更高 河口 的 - 森林 更多的 比 五 几个世纪 前 和 第一的
[geɪv] [ðə; ði] [neɪm] - .
gave the name Hawksyard .
给予 这 姓名 - .

"五百多年前，有人到访了马尔班克森林的Highe Frith，并首次将其命名为Hawksyard。"

['fʊtnəʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] ,
It may be of interest to mention ,
它 可能 是 的 兴趣 到 提到 ,

值得一提的是，

[ðæt] [ɪn] - [waɪl] ['rɪdʒɪŋ] [pə'teɪtəʊz][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [æt; ət] - [greɪndʒ] , [nəʊn] [æz; əz] -
that in 1867 while ridging potatoes in a field at Boosley Grange , known as Boosley
那 在 - 尽管 起垄 土豆 在 一个 场地 在 - 农庄 , 已知 作为 -
['fɒli] ['medəʊ] ,
Folly Meadow ,
蠢事 草地 ,

1867年，他在布斯利庄园（Boosley Grange）的一块田地里起垄种土豆时，这块田地被称为布斯利愚人草甸（Boosley Folly Meadow）。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ˌmedi'iːv(ə)l] [kɔɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ,
a number of silver medieval coins were found ,
一个 数字 的 银 中世纪 硬币 是 成立 ,

人们发现了一些中世纪银币，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [prɪ'zjuːməbli] [biːn] [lɒst] [ɔː(r)]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [taɪmz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]
which had presumably been lost or hidden in the difficult times through which The
哪个 有 想必 到过 丢失的 或者 隐 在 这 难的 时代 通过 哪个 这
['mɔːlənd; 'mʊələnd] [pɑːst] ,
Moorlands passed ,
荒原 通过了 ,

这些东西很可能在荒原地区经历的艰难时期遗失或隐藏了起来。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fɪəs] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['edwəd] [ˌaɪ 'aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['tɒməs] [ðə; ði] [greɪt]
during the fierce struggle between Edward II and his cousin Thomas the great
期间 这 凶猛的 斗争 之间 爱德华 二 和 他的 表哥 托马斯 这 伟大的
[ɜːl] [ɒv; əv]['læŋkəstə(r)] ;
earl of Lancaster ;
伯爵 的 兰开斯特 ;

在爱德华二世与他的堂兄兰开斯特伯爵托马斯之间的激烈斗争中；

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hedlɒŋ] [flaɪt] [frɒm; frəm] ['tʌtˌbɛri] ['kɑːs(ə)l][ʌp][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌv] [lɒst]
who in his headlong flight from Tutbury Castle up the valley of the Dove lost
WHO 在 他的 一头扎 航班 从 图特伯里 城堡 向上 这 谷 的 这 鸽子 丢失的
[ə; eɪ] ['mɪlətri] [tʃest] [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] - ,
a military chest containing over 100 ,
一个 军队 胸部 包含 超过 - ,

他从图特伯里城堡一路狂奔到多夫河谷，途中丢失了一个装有100多件军用物品的箱子。

- ['sɪmələ(r)] [kɔɪnz] , ['ɪŋglɪʃ] , [skɒtʃ] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] , [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
000 similar coins , English , Scotch and Flemish , in the river , which was
- 相似的 硬币 , 英语 , 苏格兰威士忌 和 弗拉芒语 , 在 这 河 , 哪个 曾是
[faʊnd] [ɪn] - ,
found in 1831 ,
成立 在 - ,

1831年，人们在河里发现了000枚类似的硬币，包括英国、苏格兰和佛兰德斯硬币。

[ɪm'bedɪd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
embedded deep in the mud at the ford below the castle .
嵌入式 深的 在 这 泥 在 这 福特 以下 这 城堡 .

深深地陷在城堡下方浅滩的泥浆里。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[ðə; ði] ['revərənd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['hʌntə(r)] , [ɪn][ə; eɪ]['memwɑː(r)][ɒn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fæməli][ɒv; əv]
The reverend Joseph Hunter , in a Memoir on the ancient family of
这 牧师 约瑟夫 猎人 , 在 一个 回忆录 在 这 古老的 家庭 的
['wɪlsn] [ɒv; əv] ['bruːmhed] [hɔːl] , ['brædˌfiːld] ,
Wilson of Broomhead Hall , Bradfield ,
威尔逊 的 扫帚头 大厅 , 布拉德菲尔德 ,

约瑟夫·亨特牧师在《关于布拉德菲尔德布鲁姆黑德庄园威尔逊古老家族的回忆录》中写道：

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['jɔːrkʃər] [ˌɑːrki,ə'lɑːdʒɪkəl] [ænd; ənd] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] ['dʒɜːn(ə)l] ['vɒljuːm] [viː] . [kɔːlz]
published in The Yorkshire Archæological and Topographical Journal volume v . calls
已发布 在 这 约克郡 考古学 和 地形 杂志 体积 v . 呼叫
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌsʌrəp'tɪʃəs] ['brædˌfiːld] [diːd] ,
attention to what he describes as a surreptitious Bradfield deed ,
注意力 到 什么 他 描述 作为 一个 偷偷摸摸的 布拉德菲尔德 契据 ,

发表于《约克郡考古与地形学杂志》第五卷的文章，引起了人们对他所描述的布拉德菲尔德秘密契约的关注。

['deɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][seɪnt] ['mɑːtɪn][ɪn]['wɪntə(r)] (11th [nəʊ'vembə(r)]) - ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ]
dated in the feast of saint Martin in winter (11th November) 22 Richard II
日期 在 这 盛宴 的 圣 马丁 在 冬天 (11th 十一月) - 理查德 二
[ænd; ənd]['ænəʊ]['doʊmɪnaɪ] - ;
and anno domini 1399 ;
和 安诺 多米尼 - ;

日期为冬季圣马丁节（11 月 11 日），理查二世 22 年，公元 1399 年；

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [seɪnt] ['mɑːtɪn] - [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ]
whereas the feast of saint Martin 1399 was not in the reign of Richard II
然而 这 盛宴 的 圣 马丁 - 曾是 不是 在 这 在位 的 理查德 二
[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [jɪə(r)][ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'viː] ;
but in the first year of Henry IV ;
但 在 这 第一的 年 的 亨利 第四 ;

而 1399 年圣马丁节并非在理查二世统治时期，而是在亨利四世统治的第一年；

[hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['henri] [hæd; həd]
he further points out that even if the news of the accession of Henry had
他 更远 积分 出去 那 甚至 如果 这 消息 的 这 加入 的 亨利 有

[nɒt] [riːtʃt] [ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv]['bræd,fiːld][baɪ][ðə; ði] 11th [nəʊ'vembə(r)] ,
not reached the wilds of Bradfield by the 11th November ,
不是 达到 这 荒野 的 布拉德菲尔德 经过 这 11th 十一月 ,

他还指出，即使亨利登基的消息在11月11日之前还没有传到布拉德菲尔德的荒野地区，

[ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [seɪnt] ['mɑːtɪn] - [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði] 23rd [jɪə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃəd]
the feast of saint Martin 1399 would have fallen in the 23rd year of Richard
这 盛宴 的 圣 马丁 - 会 有 倒下 在 这 23rd 年 的 理查德

[ˌaɪ 'aɪ][ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] 22nd ,
II and not the 22nd ,
二 和 不是 这 22nd ,

1399 年圣马丁节应该是在理查二世统治的第 23 年，而不是第 22 年。

[æz; əz]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [diːd] .
as stated in the deed .
作为 声明 在 这 契据 .

如契约所述。

[træns'kraɪbə(r)] - [nəʊts]
Transcribers ' Notes
转录员 - 笔记

转录者注释

['dʒen(ə)rəl] : [nəʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] ['stændəˌdaɪz] ['spelɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['tʃɑːtəz] ;
General : No attempt has been made to standardise spelling within the charters ;
一般的 : 不 试图 有 到过 制成 到 标准化 拼写 之内 这 包机 ;

总则：尚未尝试在章程中规范拼写；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rendəd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .
they are rendered as in the original text .
他们 是 渲染 作为 在 这 原来的 文本 .

它们与原文中的描述一致。

[peɪdʒ] - :
Page 28 :
页 - :

第28页：

- [kə'rektɪd] [tuː; tə] - ['ɑːftə(r)] “ [ɪn] - [sʌm; səm][kləuziz] , [pɑːt] [ɒv; əv] ”
Hawsksyard corrected to Hawksyard after “ In 1850 some closes , part of ”
- 已更正 到 - 后 “ 在 - 一些 关闭 , 部分 的 ”

在“1850 年一些封闭区域，部分”之后，Hawksyard 更正为 Hawksyard

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷